大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第三萬零八十三號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

CABLE:8778 TELEX:72859 HKTKP HX

今日出紙七大張　零售壹元伍毫

香港有利印務有限公司承印

今日的友聯銀行是一間朝氣蓬勃管理健全的銀行。在過去一年來，我們致力更新，包括採用現代化管理、廣聘業內精英份子、耗資逾千萬元進行電腦化及推出多元化服務。事實證明我們的努力並無白費。友聯銀行的總資產和業務不斷迅速增長，而我們的專業服務更贏得客戶一致讚賞，我們希望在不久的將來也能爲閣下提供服務。

UnionBank
友聯銀行

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港友聯銀行開業二十二周年特刊

友聯銀行致力改善業務
過去一年成績斐然

本行成立至今已經有二十二年，一直以來，外間人士對本行的印象是一間保守、不活躍及不夠專業化的銀行，不過，隨着新管理層人員的加入，本行的質、量已經大爲改觀，這種

這些管理層成員的背景雖然不同，但在處理本行業務時，各管理人員均不會將他們既有的一套硬搬過來應用在本行身上，相反，各管理層成員均會以開明的態度接納別人的意見，這種處事方式令本行在作出業務決定時，能取各種不同意見，從而作出最適當的安排。本人認爲管理層這種薈萃成的組合，對本行的長遠發展甚有裨益。本行雖然未能稱得上是一間國際性銀行，但管理層的眼光應該是國際性的，太狹窄的眼光，對一間銀行來說永遠不會是一件好事。

時候加以發展。

在參與中國市場方面，本行大股東招商局對本行提供不少協助，並向本行介紹業務及新客戶。以招商局的實力及經營業務之廣，對本行將來發展中國市場肯定較有利，本行亦將會盡量把握機會參與合適的項目。此外，友聯與招商局在中國的第一間銀行招商銀行亦在今年五月簽訂協議，建立代理行的關係。本人深信，這可鞏固本行參與中國市場的有利地位。

本行現時擁有實收資本爲三億五千八百多萬元，較銀行條例規定的一億元最低資本高出兩倍多。現暫沒有擴大資本的計劃，因爲

培訓人才不遺餘力

員會會議，由各成員對貸款的質素提出個人意見，委員會主席則根據各人意見綜合對貸款質素的評價，再由委員會投票表決是否應接納一項貸款申請。本人可以肯定說，本行的貸款質素現時相當高，可以與任何一間銀行媲美。

此外，本行亦實行部門化的管理，將銀行所有的業務分門別類，然後派專業人員管理，使本行的各部門職權範圍更清楚，增加員工工作的投入感，同時亦增強本行的業務效率。

…計師行
…ourn …ociates
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈24樓
電話：5-215281

伍傑齡
李國康

…奇寶有限公司
…隆安貿易公司
…咨揚有限公司
…新豐超級市場
…興發鮮花批發
…天寶實業公司
…時新裝飾公司
…摩登實業公司
…榮豐出品公司
…興化有限公司
…華源貿易公司
…衡山有限公司
（排名不分先後）

…區：
…皇后大道西242-244號
…7459 5-486495

李克滋
副主席

本行自從一九六五年八月五日成立以來，銀行結構屬家族形式，所以在管理上並不健全，但自一九八六年七月由招商局集團及兆亞集團收購並接管以來，非但資本結構完全轉變，而家族經營方式亦徹底廢除。

本人去年承蒙招商局及兆亞集團信任，負責策劃收購並得前任董事施新新先生，現任董事張敬華先生，丁翔欽先生及其他多位高層人員協助，使在衆多財經及大機構競爭之中，及有關機構在最後限期迫近時，配合通宵工作情形下，使收購任務終能在限期前三數日完成，因法例規定銀行實際資本最少須有港幣一億元，如不能在去年六月卅日前補足，則執照勢被吊銷，可能被迫清盤，雖或不致造成轟動，但小股東存戶及社會等將均蒙受影響，故當時兆亞已備妥港幣近二億元隨時備用，所幸清盤之事並未發生，實有賴上下人員通力合作，在此謹表謝意。

本人自接管以來，原任副主席董事總經理，但因兆亞事務繁重，無法長期兼顧，故在八六年秋即已請辭總經理職，並極力推薦聘請高層專業人材接替處理銀行業務，閤蒙江主席諒解，同意在本人願爲友聯義務工作一段時期後屆時高層認爲一切滿意，於八七年三月後可以辭職，本人遂於八七年五月起得以辭去董事總經理職。仍任董事會副主席，但承江主席推薦兼任執行委員會副主席（主席爲江波先生）。

今日友聯銀行實力雄厚，穩固可靠，在江主席領導下，新舊員工均努力工作，成績斐然有目共睹，各項進展已詳本版其他報告，恕不贅述。本人深信本行業務，在緊隨銀行先進之後，定能繼續發展，對社會、工商界及客戶均能有所貢獻，尚祈社會賢達、同業友好多賜指導。俾對繁榮安定香港，能畧盡綿力。

Robert W. Miller
副主席

友聯銀行過去一年的成績是有目共睹的，不但業務拓展甚爲迅速，而且客戶對本行的信心亦是與日俱增。這樣的成果是令人興奮的。

兆亞集團作爲友聯銀行主要股東之一，相信本行未來的前景，比較現在會更令人滿意。

本人對本行各員工的努力，深表謝意，並且希望各員工能繼續努力，共同合力爲本行締造更美好的明天。

兆亞國際與招商局雖然是兩間業務截然不同的公司，但過去一年來，彼此在友聯銀行的合作十分愉快，本人相信這個友好的合作關係會持續下去，爲香港的繁榮作出貢獻。

江波
主席

一九八七年，是友聯銀行具有重要歷史意義和富有紀念性的一年。這一年，不但是本行顯示青春活力的一年，更是新股東控股本行及新董事局組成後扭轉局面使本行進入新的轉折時期的第二年。在新人事、新作風的推動下，過去一年，本行已取得令人滿意的成績，今後本人更相信，本行在現有的基礎上可更進一步發展，成爲香港一間具有優良商譽、高質素服務及全面性經營的商業銀行。

過去一年取得之業績，與本行上下各新老員工的努力工作是分不開的，本人特借此機會，向全體員工致以親切的慰問。同時，本人亦欲借此機會，感謝各客戶及同業對本行的積極支持，使本行業務得以蒸蒸日上。本行與客戶及同業的良好關係及緊密聯繫，使本人深信，本行的前景是十分樂觀的。

去年七月，招商局輪船股份有限公司及兆亞國際有限公司組成新思想有限公司購入本行控制性股權，所有權的轉變，顯示本行在發展史上開始了新的一頁。隨着新管理層的加入，本行在管理及經營上均採用現代化方法，突破以往家族式的獨斷管理及單調的經營方針。對員工的質素及培訓工作亦甚爲注重，因爲銀行業歸根結底是服務性的行業，人的因素是很重要的，擁有優良的管理及營業隊伍，從事高水準的良好服務，才使客人對我行有信心。因此，本行致力於改變以往的舊形象，令社會人士了解本行已經脫胎換骨，成爲一間在穩健中求進取的全面性商業銀行，並逐步邁向多元化及國際化發展。

爲了實現上述目標，本行已聘請了一批有經驗的銀行專業人士及管理人員參加本行的中高層管理工作。由於他們努力不懈的工作熱誠，令本行業務在奠定基礎及謀取發展上進展順利。

雖然本行算不上是大規模的銀行，但以目前所擁有的管理隊伍來看，較諸其他大銀行卻毫不遜色。在這支優秀的管理隊伍帶領下，即使面對激烈競爭的金融市場，本行亦能維持本身的競爭能力。

本行由於在過去一年內的發展迅速，再加上未來計劃推出的產品及服務亦將不斷接踵而至，爲配合業務發展需要，本行已斥資一千三百多萬元購買新式電腦設備，使本行能提供更有效率、及更高質素的服務。

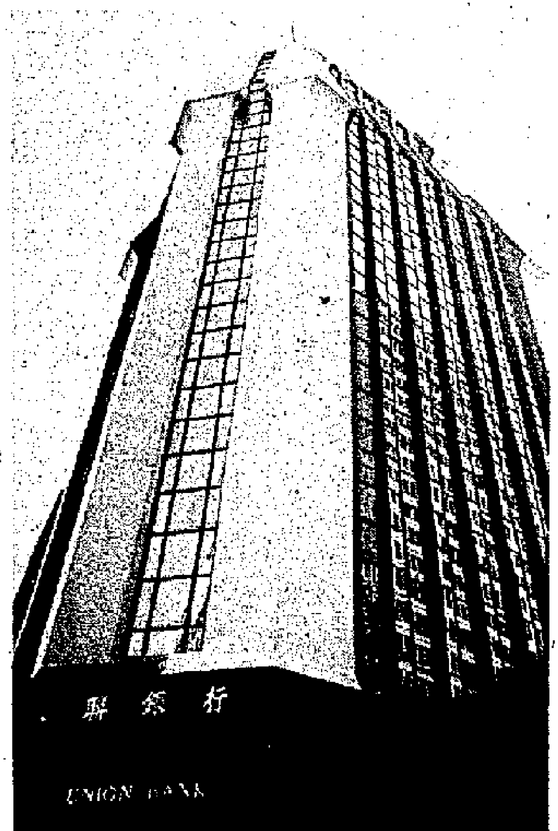
本行對放款的質量亦很重視，管理層爲此已建立一個較完善的管理制度，令本行不會出現放款過濫的現象。本行堅持在進取中不忘穩健的基本原則，雖然目前資金在市場甚爲充裕，本行亦不擬改變這個政策。本人認爲本行現時的放款質量並不遜於任何一家本地的主要銀行。本行除積極拓展本地貸款市場外，中國內地市場亦是我們的主要目標之一，中國正在推行四個現代化計劃，資金需求甚殷，本人認爲中國貸款市場的前景將會是蓬勃的。

本行自控股股東改變以後，財政狀況比以前已根本改觀，存放款均有大幅增長，總資產亦有顯著增加。本行截至八六年十二月三十一日止，客戶放款及其他帳戶減呆帳準備爲五億零六百餘萬港元，比截至八六年六月三十日止的四億五千五百萬港元增加百分之十一，存款十億四千萬港元，增幅達百分之四十五，至八七年六月三十日止，本行貸款及存款分別再增加百分之六十四及百分之二十四，充分顯示本行在業務上仍繼續保持強大的增長能力。本行八六年底的總資產爲十五億零一百萬港元，較八六年六月底增加百分之三十六。

過去一年來，招商局與兆亞國際在投資合作上可說非常愉快，本人相信這個合作關係將會在現有基礎上繼續加强。作爲一間由中美合資控股的本地銀行，本人認爲新股東的廣泛多元化業務及在國際上享有的聲譽，定可爲本行未來發展繼續提供可靠的保証。

今日的友聯銀行

UnionBank 友聯銀行



友聯銀行總行大厦外貌

去年重組以後，本行採用新設計的公司徽號及職員制服

香港友聯銀行創於一九六四年，於一九八六年進行重組，由新思想有限公司成爲最大控股公司。本行除了在傳統銀行服務方面具有豐富經驗，更致力發展多元化財經、商人銀行、個人銀行及保險服務。

新思想是一間在香港註冊的公司，由中國交通部屬下的招商局輪船股份有限公司及兆亞國際有限公司分別擁有其百分之六十八和百分之卅二股權。

招商局是中國歷史悠久的國營企業，除了經營其聲譽卓著的航運業務及蛇口工業區，招商局也參與工業、貿易、酒店、石油採探及其他國際性投資業務，並於一九八七年四月在蛇口開辦招商銀行，提供全面性的銀行服務。

兆亞國際是一間國際性的投資集團，在世界多個國家及地區均有投資及經營地產、工業、貿易及金融，亦是免稅店集團最大股東之一。

在兩個實力强大的股東支持下，友聯銀行在短短一年間取得重大發展。一方面鞏固和進一步發展傳統的商業及零售銀行業務，另一方面是陸續推出多項服務如私人貸款，多種外幣存款、黃金券和專門性行業貸款等，在財團貸款及工業項目貸款方面，亦有積極參與，使服務日趨全面化。

本銀行在一九八六年十二月開設財經服務部，耗巨資成立一個全電腦化的私人投資中心，提供股票、外匯、期貨、黃金買賣服務，在短短的半年間，已創出一個令人鼓舞的局面，並在香港金融界享有良好聲譽。

友聯銀行在商人銀行的發展迅速，本行現正參與和洽談多項銀團貸款計劃，其中包括北京王府飯店。而項目貸款、證券分包銷和在國內參與有關的融資活動也是本行業務的重點。

本行已和蛇口的招商銀行建立代理行關係，共同發展押匯和外匯等業務。此外，在香港及世界各主要城市，本行與衆多有代表性及國際性的銀行已建立了代理行關係，以配合日益發展的國際性業務。

在過去一年裡，本行亦積極鞏固和改善內部資源，實行現代化管理制度，招攬資深銀行家和專業管理人仕參加本行的中高層管理工作，並積極培訓和提高現有員工質素。

時至今日，金融業發展與先進科技息息相關，爲進一步提高客戶服務效率和建立更完備的資訊管理系統，本行已耗資一千三百多萬港元購置最先進的電腦系統，在未來兩年間實行全面電腦化，並會安裝自動提款機，這些先進設備實可媲美本港任何一間具規模的銀行，更顯示本行對香港未來發展，安定與繁榮充滿信心。

董事局開會情況，右起爲彭延偉副總經理，朱英賜總經理，丁翔欽董事，謝懷志董事總經理，李克滋副主席，江波主席，副主席Robert W. Miller，張敬華董事，韋秉權董事，林仕文董事及羅維忠秘書

First Interstate Bank

The B.S.C. Group of Companies

canton pacific systems ltd.

New Zealand Insurance

人人證券投資公司
許國熙

WONG SUI KWAN
LEE KUI LAM

AITKEN ENTERPRISES LIMITED
興強有限公司

CSL
香港電話公司之附屬機構

銀達發展有限公司
BENDA DEVELOPMENT LTD

ACTCO INTERNATIONAL EXPORTS

James Capel (Far East) Limited

SUNLIT LIMITED

Malahon Group of Companies
萬利豐金融有限公司

Prosimex Company Limited

中聯簡氏清潔服務有限公司
CHUNG LUEN (KAN'S) CLEANING SERVICE CO., LTD.

KWOK HING
INTERIOR DESIGN & DECORATION CO.

Jones Lang Wootton
International Real Estate Consultants, Surveyors, Valuers and Auctioneers
仲量行

WAI'S INTERNATIONAL DEVELOPMENT ENTERPRISES LTD.
韋氏國際企業有限公司

ROCTEC SECURITIES COMPANY
羅達證券公司

G&M Company Ltd.

力昌實業有限公司
LIT CHEONG INDUSTRIAL LTD.
力昌集團
LIT CHEONG GROUP

忠誠地產顧問有限公司
CHUNG SEN LAND DEVELOPMENT CONSULTANCY LTD.

COMPANION EXPRESS CORP. LTD.
GOLDEN GLOBE ENTERPRISE LTD.

聯達公司（建築）
香港科學儀器社
同興隆機械五金
群益塑膠原料廠
劉生記出入口莊
中華（香港）旅行社
大華鐘錶有限公司
吉大證券投資公司
中建發展有限公司
華富裝飾有限公司

南太平洋出入口行
泰國軍厚有限公司
遠洋輪船有限公司
萬富達玩具批發行
國際匯富有限公司
緯利船務有限公司
中原印務有限公司
寶島百貨有限公司
至卓實業有限公司
協聯估值及拍賣行

金堂貿易公司
香港液體氣有限公司
大上海飯店有限公司
華宜隆貿易有限公司
永成機器廠有限公司
港民製衣廠有限公司
港澳國際投資有限公司
英昌建築材料有限公司
基安保險代理有限公司
益豐船務企業有限公司

偉富証券公司
美新文儀用品公司
精穎經濟調查有限公司
誠偉工業器材有限公司
麗華鞋業貿易有限公司
精工電腦製模有限公司
美捷綜合印務有限公司
徐嘉儉、徐嘉慎律師事務所
廣昌研磨焊接器材有限公司
藝強金屬塑膠製品廠有限公司

林蘇
黃漢
潘祥
吳添松
張小窩
黃乾亨
彭澤棠
郭明義
陳國樑
謝留芳

劉金耀
馮松培
許學文
楊漢源
林炳坤
陳安祥
方壽林
鄭家麟
關永源
方新道

張元照
陳偉倫
游銘階
刁貴麟
鄭棟根
陳廣池
傅朝春
王啓銘
陳壽同
劉奇喆

魏永桂
林金輝
李泉
余炳炎
袁衢康
CHAN KAR LOK
WOO MAN KAI
CHU TZE HO
LAM HOI LOY
LEONARD K.L. HEUNG

仝敬賀（排名不分先後）

九龍：
尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦
3-671181

油蔴地：
九龍新填地街199號A
3-7716060 3-7715865

土瓜灣：
九龍木廠街12-14號
3-7124127 3-7124280

深水埗：
九龍荔枝角道302-304號
3-7208645 3-7207944

牛頭角：
九龍牛頭角道174-176號
3-7565305 3-7565307

大角咀：
九龍大角咀大同新村埃華街84號
3-937901 3-937095

友聯銀行致力改善業務
過去一年成績斐然

謝懷志
董事總經理

本行成立至今已經有二十二年，一直以來，外間人士對本行的印象是一間保守，不活躍及不夠專業化的銀行，不過，隨着新管理層人員的加入，本行的質、量已經大爲改觀，這種改變不單是表面上的，而且是實質的變化。作爲友聯銀行的董事總經理，本人對過去一年本行所取得的成績甚表欣慰，並謹此衷心感謝客戶一直以來對我們的支持和各級職員在工作上的出色表現。

過去一年，本行業務進展迅速，是我們當時所預料不到的，與八六年六月底比較，本行現時的存款量及放款量均有令人鼓舞的增長，處於重整期中仍能有這樣可觀的增長率，實屬難能可貴的，尤其難得的是，本行的放款增長較存款增長更快速，顯示本行的盈利情況較以前已有改善，本人更深信本行將會有更燦爛的前景。

雖然友聯銀行是一間中美合資的本地銀行，但本行的管理層卻頗爲國際化，有來自中資銀行的，有來自日資銀行的，有來自美資銀行的，亦有來自歐洲資本銀行的，可謂各式各樣皆有。

這些管理層成員的背景雖然不同，但在處理本行業務時，各管理人員均不會將他們既有的一套硬搬過來應用在本行身上，相反，各管理層成員均會以開明的態度接納別人的意見，這種處事方式令本行在作出業務決定時，能取各種不同意見，從而作出最適當的安排。本人認爲管理層這種薈萃成的組合，對本行的長遠發展甚有裨益。本行雖然未能稱得上是一間國際性銀行，但管理層的眼光應該是國際性的，太狹窄的眼光，對一間銀行來說永遠不會是一件好事。

業務多元化國際化

本行目前的業務方向是朝着多元化及國際化發展。多元化方面，本行會提供一般商業銀行所提供的服務，亦會參與一般商業銀行所參與的貸款項目，並且會在這個基礎發揮本身的優勢，使本行在業務策略的運用上能攻守皆宜。

正如本人一再強調，本行是一間本地銀行，本地銀行所面對的困難，本行亦不能倖免地會面對，例如在發展國際業務方面，本地銀行由於海外分佈網不足，難以與其他國際性銀行競爭，這是先天條件不足的緣故。本行固然會繼續發展國際業務，但對此不會强求。目前本行的國際業務主要透過以國際性銀行的代理行身份進行，業務內容包括貼現購買這些銀行所代理的票據。本行現已與十多間國際性銀行建立代理行關係，分佈世界各主要城市。本行對國際性業務是保持密切注視的，並會在適合的時候加以發展。

在參與中國市場方面，本行大股東招商局對本行提供不少協助，並向本行介紹業務及新客戶。以招商局的實力及經營業務之廣，對本行將來發展中國市場肯定較有利，本行亦將會盡量把握機會參與合適的項目。此外，友聯與招商局在中國的第一間銀行招商銀行亦在今年五月簽訂協議，建立代理行的關係。本人深信，這可鞏固本行參與中國市場的有利地位。

本行現時擁有實收資本爲三億五千八百多萬元，較銀行條例規定的一億元最低資本高出兩倍多。現階段本行沒有擴大資本的計劃，因爲業務上本行並沒有增資的需要。本行對發行存款證籌集大筆資金亦會謹慎考慮，只要有適合的貸款項目，本行亦會嘗試進行。

貸款業務質量並重

本行在處於轉變期中的時候，由於獲得各善有員工的支持，員工的流動性並不嚴重，使本行以往與客戶的關係能得以保存。以本行的實力來說，今後發展的主要對象仍是本地的工商業貸款客戶，並且會以中小型的企業爲主，本港未來的出口前景仍然令人樂觀，中小型企業的信貸需求會有增無減。

本行對貸款質素亦非常重視。在一人銀行的時代，本行的貸款業務主要靠個人關係而來，對貸款的質素並沒有一套系統及嚴格的評核標準。但新管理層的處事方法，並成立正式的市場營業隊伍爭取業務，並且新設立貸款委員會會議，由各成員對貸款的質素提出個人意見，委員會主席則根據各人意見綜合對貸款質素的評價，再由委員會投票表決是否應接納一項貸款申請。本人可以肯定說，本行的貸款質素現時相當高，可以與任何一間銀行媲美。

此外，本行亦實行部門化的管理，將銀行所有的業務分門別類，然後派專業人員管理，使本行的各部門職權範圍更清楚，增加員工工作的投入感，同時亦增強本行的業務效率。

培訓人才不遺餘力

談到人才的需求方面，作爲一間增長中的銀行，本行是求才若渴的，特別是對市場業務人員的需求更是殷切。爲了招攬更多具質素的人才加入本行，管理層不惜聘用人才加以培訓，才委以適當的職任，可謂一種較現代化的管理方法。本人感到欣慰的是，本行在招聘新人方面絕無困難，而且應徵者的質素均甚佳，證明外界的人才對本行亦深具信心，願意加入本行服務。

零售業務發展具潛質

朱天賜
總經理

友聯銀行要發展成爲全面性的商業銀行，零售銀行業務的經營是不可或缺的一環。本行的零售網雖然算不上很龐大，但大部份分行均有本身的特點，再加上本行已動用大筆資金改善各分行的外觀及加强有關設備，管理層亦開始按市場需求循步漸進地推出合適的產品。可以預測，本行的零售業務將會漸具競爭力，而且可以在這個競爭激烈的市場上爭取一席位。

單從表面看，友聯銀行只有十二間分行，如果以這個規模跟那些時間久遠的大銀行競爭零售市場，實力似乎頗不足夠。新管理層本着兵不在多而貴乎精的道理，經多月分析鑽營，發覺到若能將現行的分行潛質盡行發揮出來，亦不失爲一支賦有競爭能力的隊伍。現時之十二間分行，大部份都位於人口密度很高的地區，着實有很大的潛力去發展零售業務。工欲善其事，必先利其器，本行計劃有步驟地重新修葺各分行，以改良的姿態重新進入市場，同時亦對分行的內部操作系統作出調整，使其具有高度靈活性以配合管理層所推行的業務發展計劃。

談到推行多樣化服務方面，由於本行以前較集中經營貿易信貸的業務，有關零售銀行的產品可謂非常貧乏。新管理層有見及此，已迅速推出一系列零售服務，例如多種外幣存款，樓宇按揭，小額貸款，私人貸款等，迎合各階層顧客的需求。

雖然本行能把握時間在短短的時期內推出多項因應市場需求的零售銀行產品，但由於這些產品在整個市場上來說並非新品種，於是本行便需在市場推廣上下工夫，令推出的產品有更佳的包裝，舉例說，貸款方面的產品，本行所訂的利率會比市場低，而黃金券這類產品的買賣價，本行亦會訂得略低。而新近成立的公共事務部正好協助宣傳和用各種不同的方式將產品向客人推銷。

爲了加强產品的銷售，本行在推行一個新的產品時都會同時間推行一個內部的運動，鼓勵業務人員投入及積極推銷。此等所謂運動不外乎藉着種種獎勵的方式，刺激各員工的士氣，同時營造員工之間有一種彼此追求進步的心理，烘托出積極而熱烈的工作氣氛。

自負盈虧推廣業務

此外，本行亦將以往鬆散的分行管理方法改爲自負盈虧式的管理方法。每間分行皆負有每年須完成一個指定目標，藉着這些目標所產生的無形推動力，令各分行紛紛地主動爭取生意。因此可以說，零售業務對本行來說，是一種大有發展餘地的項目。

雖然在產品銷售方式方面，本行盡量將各服務項目「公式化」，但在「公式化」之中，又會賦予業務人員若干程度的靈活性，以迎合不同顧客的需要，本行這種較靈活的市場處理手法，相信可使本行在零售銀行業務上，較其他大銀行更有優勝之處。

由於友聯銀行以往的零售業務範圍狹窄，因此職員對推銷這些產品亦頗爲陌生，管理層鑒於這種情況，已不斷着手向職員進行培訓，使他們對銀行業務有較全面認識，同時不斷灌輸新觀念，使本行在推出新產品的時候，職員亦可以因了解產品而適當地向顧客推銷。本行對培訓人才甚爲重視，這是本行零售業務從無至有，而且發展甚爲迅速的原因之一。

全電腦化提高效率

發展零售銀行業務，人員的質素及產品本身的條件固然重要，但科技的配合亦是不能忽視的。本行爲此耗資一千二百萬元購入先進的電腦設備，而且更採取了一種「非中央化」的政策，使每一間分行均有本身的終端機，可以即時取得客人的存款、貸款資料。有了這種設備，本行的服務更快捷，而且質素亦會提高，同時可給予客人一個比較現代化的印象。

經營分行成本高，回本時間較長，故此本行暫不考慮開設新的分行。另外，本行亦計劃在主要分行投資設置電視機，爲客人提供外匯及黃金價格的服務，亦是屬於較專業的金融服務範疇。

各類存款的業務，本行與其他銀行一樣，不過本行所採取的是較爲靈活的政策，例如有業類外幣存款的需求很大，本行便會在產品上包裝方面下工夫，令本行之定期存款變爲活期或半活期，務求增加選擇性。

放款業務可供發展的餘地比較多，例如店舖的資金貸款、家庭電器貸款或與大公司做辦公室儀器貸款等，本行也會陸續推出。

注重個人服務質素

要成功發展零售銀行業務，服務人員的質素是很重要的。雖然每一間本地銀行均高喊服務質素優良的口號，但宣傳與實質不符的比比皆是。本行爲了貫徹口實一致的目標，計劃在重點分行聘用較高質素的大學生，加以培訓，使其在短期內成爲分行內的大堂主管，周旋在客人之間，負責照顧他們的需要，令其得滿意的服務。本行的企望是，即使不能做到令客人有賓至如歸之感，亦能令他在離開時會留下好印象。

有關科技配合方面，除了全面電腦化計劃外，本行管理層亦瞭解，到達某一個飽和點以後，本行需要提供自動櫃員機的服務，按目前的情況說，另行推出一個新的櫃員機系統是不大可能的事。最有可能的，是參加銀聯通寶自動櫃員機服務系統。本行已作出各種可行性研究，預料在八八年底或八九年初即可推行。屆時，本行的客戶將可享受更完善的服務。

中區分行大堂

積極投資財經服務
產品全面顧客稱善

許青山
助理總經理

銀行參與投資服務是一個愈來愈明顯的世界趨勢，不少世界性的大銀行透過種種不同方式，已逐漸增强投資服務的參與。本港近兩、三年亦發現本地銀行開始發展這方面的業務。友聯銀行對此亦不甘後人，早在去年底已斥巨資成立財經服務部，並招攬大批具專業知識的人才投入服務，成爲迄今爲止，本地銀行最積極、最早期提供最全面投資服務的銀行。

友聯銀行在今年一月已購入兩個聯合交易所會員席、一個期貨交易所會員席及一個金銀貿易場會員席，向客戶提供證券、期貨、黃金、外滙買賣等服務。

雖然友聯銀行不是唯一提供這類服務的本地銀行，但由於新董事局具有先見之明，願意作大投資成立財經服務部，而且羅致一批在市場享有聲譽及實際經驗的人士主管這部門，使友聯銀行能走在其他銀行之前。本行在這個基礎上會不斷繼續改進，使有投資需要的客戶，能獲得最方便、最全面、最專業的投資服務。

期貨方面，本行可代客買賣大豆、糖、期金及恒生指數期貨，目前的買賣是集中在恒指期貨。本行會積極留意其他期貨品種，並研究本地投資者對這些期貨的興趣，使本行所提供的服務能符合客戶的需要。

證券方面，本行提供股票經紀及有關的代理人服務、分包銷、新股上市認購貸款計劃。除了本地的証券買賣外，本行亦研究開拓海外市場的可能性。

貴重金屬方面，本行代客買賣黃金券、九九金、倫敦金及紐約期金。本行又計劃向客戶提供白銀及白金等貴重金屬投資戶口服務。

外滙方面，本行提供外滙投資戶口（現貨及期貨），雙邊貨幣利率套戥投資服務，又向客戶提供債券及存款証等投資服務，主要集中在澳幣及紐幣等票據。

本行自成立財經服務部以來，客戶反應極爲熱烈，業務發展確是一日千里。在財經服務部成立的初期，本行預算現用的電腦系統足以應付最初兩、三年的需要，但由於業務擴展迅速，在短短七、八個月間已運用至電腦系統估用率的九成，相信在未來兩、三個月內更會達至百分之一百。本行在八七年所開始的全面電腦化計劃，將可更進一步提高本行的服務質素。

爲配合發展所需，本行對財經服務人才的需求亦相當殷切，不過目前市面上這類人才亦極度缺乏，因此招聘高質素的大專畢業生，給予他們全面訓練，便成爲本行必然的發展。

本行對客戶參與投資買賣盡量給予最方便的安排，只要客戶在本行擁有活期存款戶口，再申請一個投資戶口，客戶便可享有銀行利息與投資利潤這兩方面的收益。在客戶進行投資活動時，本行會將其活期戶口的資金轉入投資戶口，在投資活動結束後，資金便會由投資戶口轉回活期戶口內，使客戶的資金在任何時間均有收益獲得。

展望本部門未來的發展，由於過去二、三十年間本港經濟增長迅速，積聚了不少豐裕的財富，對金融服務的需求，不會再滿足於銀行存款的基本服務，而會着眼於投資增值，因此投資服務這種業務現時只處於開始階段，未來的前景仍非常燦爛。

全面電腦化的私人投資中心

韋堅信產業測量師行
A.G.Wilkinson & Associates
Surveyors, Valuers, Estate Agents, Property & Rating Consultants

香港 九龍 聯邦大酒樓
香港：干諾道中200號 信德中心商場G3，4字樓 5-8599888
九龍：深水埗 青山道471號 3-7443199

YEE ON GEMS & JEWELLERY FTY. CO., LTD.
億安寶石首飾廠有限公司

衛健明測計師行
J.Wilburn & Associates
香港銅鑼灣軒尼詩道500號 興利中心26樓西翼 電話：5-8909828
香港中環德輔道中71號 永安集團大厦24樓 電話：5-215281

友記行
PALCO INDUSTRIES LTD.

設計承裝冷熱工程 出品冷凝器散熱器
新生工程公司
SAN SANG ENGINEERING CO.

MR. KUT YING HAY
吉盈熙 先生

伍傑齡
李國康
黎文良
陳洪基

KWONG FAT HONG
ONAKA COMPANY LTD.
ONWARD TRADING CO.
UNION TRAVEL COMPANY
EDMONTON FUR COMPANY
ETS BALLANDE ASIA LTD.
FGI INTERNATIONAL LIMITED
NEW UNION SECURITIES CO.
TAPON INTERNATIONAL LIMITED
THOMAS TRANS-NATIONAL CORP.
UNION GLOBE DEVELOPMENT LTD.
PAK HING LOONG CO. LTD.
MARKETA INTERNATIONAL LIMITED
KING-WEAVE TEXTILE CO.
HI-REL (HONG KONG) LTD.
DICKSON CONSTRUCTION CO., LTD.

HIP HANG ENTERPRISES LIMITED
INFINITRON (HONG KONG) LIMITED
OVERSEAS UNION INSURANCE LTD.
RAMADA INVESTMENTS LIMITED
SUN POH SHING FINANCE CO. LTD.
FORWARD TRADING COMPANY LIMITED
FULTON PREBON (HONG KONG) LTD.
INTERCONTINENTAL FILM DIST. (HK) LTD.
MANHATTAN JEWELLERY (MFY) CO. LTD.
PANTAXE FASHIONS LIMITED
SCOR FAR EAST MANAGEMENT LIMITED
SWANEE ENGINEERS & TRADERS CO. LTD.
LEADER CIVIL ENGINEERING CORPORATION LTD.
LIP HING (YEUNG'S) MANUFACTORY LIMITED
PO HUAT (HK) CO. LTD.

永樂行
裕初行
偉聯行
僑豐行
聯安欄
聯興行
泰豐樓
誼興公司
嘉益公司
祥盛公司
牛記找換
大中華表行

三和銀行
金城銀行
漢華實業銀行
運通旅行社
榮隆製衣廠
昌興行芳記
明誠印花廠
元亨投資公司
東展有限公司
威愉有限公司
基利貿易公司
新意貿易公司

奇寶有限公司
隆安貿易公司
啓揚有限公司
新豐超級市場
興發鮮花批發
天寶實業公司
時新裝飾公司
摩登實業公司
榮豐出品公司
興化有限公司
華源貿易公司
衡山有限公司

仝敬賀（排名不分先後）

總行
香港皇后大道中59-65號
5-251041

分行
文咸東街：香港文咸東街16-20號 5-446165
中區：香港干諾道中152-154號 5-433866
電器道：香港電器道113-115號 5-700388 5-700399
灣仔：香港皇后大道東191-193號 5-750392 5-750306
跑馬地：香港跑馬地景光街23號 5-755728 5-755720
西區：香港皇后大道西242-244號 5-487459 5-486495

第二版

先生）。

今日友聯銀行實力雄厚，穩固可靠，在江主席領導下，新舊員工均努力工作，成績斐然有目共睹，各項進展已詳本版其他報告，恕不贅述。本人深信本行業務，在緊隨銀行先進之後，定能繼續發展，對社會、工商界及客戶均能有所貢獻，尚祈社會賢達、同業友好多賜指導。俾對繁榮安定香港，能略盡綿力。

友聯銀行總行大廈外貌

時至今日，金融業發展與先進科技息息相關，爲進一步提高客戶服務效率和建立更完備的資訊管理系統，本行已耗資一千三百多萬港元購置最先進的電腦系統，在未來兩年間實行全面電腦化，並會安裝自動提款機，這些先進設備可媲美本港任何一間具規模的銀行，更顯示本行對香港未來發展，安定與繁榮充滿信心。

First Inters… Bank
AITKEN ENTERPRISES L…
興強有限…
Malahon Group…
萬利豐金融有限公司
聯達公司(建築…
香港科學儀器…
同興隆機械五金…
群益塑膠原料…
劉生記出入口…
中華(香港)旅行…
大華鐘錶有限公…
吉大證券投資公…
中建發展有限公…
華富裝飾有限公…
九龍：尖沙咀漆咸道33-…
3-671181

友誼保險日趨成熟 服務範圍更形全面

保險業是一個競爭非常激烈的行業，由於保險公司愈開愈多，在僧多粥少的情形下，保險公司要保持盈利穩定增長，是頗不容易的事。友誼保險公司成立之日子雖然不長，但客戶對我們相當支持，使本公司的業務能穩定進展。隨着本公司的母公司友聯銀行不斷發展，本公司未來發展的步伐將會有更大展開，同時亦可隨着公司日趨成熟，為客戶提供更全面的保險服務。

友誼保險公司成立於一九七八年，當時本公司業務較為簡單，只經營火險服務，但隨後於一九七九年間，本公司亦兼營貨運水險的業務，當時本公司只是以代理的形式經營水險生意，及至八五年，本公司直接承保及簽發水險及其他意外雜險的保單。

本公司是由友聯銀行集團及亞洲保險公司分別擁有八成及二成股權，提供一般非人壽保險服務，包括財物、貨運、意外保險等。

作為銀行的附屬機構，本公司初期的業務主要須依賴母公司的支持，不過隨着本公司日漸發展，來自市場的生意比率已不斷加增。

一般客戶對保險公司的要求主要是下列三種：(一)保險公司具有良好的服務質素。(二)公司信譽良好，可令客人予以信心。(三)價錢訂得合理而具競爭性。

對於這三個目標，我們一直致力期以能達至最高的標準，而客人給我們的反應亦証明本公司確是一間可靠、服務周全的保險公司。

一間受歡迎的保險公司除了需要具備上述三項要求外，在經營方針方面更應以審慎，穩健為重。本公司成立至今，一直抱持這個原則，更由於我們的母公司是一間銀行的關係，在經營策略上更需留心，免得對母公司的形象產生損害。

此外，本公司更與世界著名的再保險公司合作分保事宜，令本公司的可靠性大增。

服務至上信譽優良 盈利增長每年遞升

雖然保險市場競爭激烈，保單收費愈來愈低，但本公司因着有良好的信譽及服務質素，這幾年間，盈利不斷穩步上升，升幅每年平均約為百分之十六，估計八七年本公司的保費收益會有更大增長，增幅預料為百分之二十五以上。這皆是本公司上下員工努力工作及客戶支持的成果。

自從招商局及兆亞國際購入友聯銀行後，新股東不單協助母公司的重整及發展，對本公司的業務亦很支持，令本公司的保險客戶來源得以擴大。因為新股東的支持，令本公司未來的增長前景具有更堅實的基礎，同時亦令本公司在與同業競爭時，多添一份力量。

隨着業務的發展，本公司會陸續增聘人手及增添設備。在業務拓展方面，本公司將致力擴展業務範圍，使本公司更全面經營一般保險業務的公司。

由於香港未來經濟發展可望繼續穩定繁榮，火水險業務前景會是樂觀，而意外雜險的增長前景將會更佳，其中的勞工保險因為是法例的要求，僱主必須替僱員購買，增長的潛質亦是較大。

目前本港共有逾二百八十間保險公司，未來幾個月會再有十多間保險公司申請在港註冊，保險業的競爭，將來只會愈形激烈。我們深信本公司憑藉過去努力所建立的商譽及所保持的服務質素，能使本公司在已奠定的基礎上再進一步擴展。

電腦部一角

踏入先進科技新紀元 耗資千萬港元 實行電腦化運作

隨着銀行業競爭日趨激烈，客戶所要求的服務質素日趨提高，銀行業向電腦化方向發展，是一個不爭的趨勢，電腦設備的投資，雖然所費不菲，但對於積極謀取發展的銀行來說，目前的龐大投資，正是將來取得豐碩收成的先着。

過去一年裏，本行進行了多方面的電腦化投資，初步已獲得令人滿意的成果。本行在去年底斥巨資成立一個全電腦化的私人投資中心，備有多部電腦即時顯示金融外滙行情和自由選台的股票行情顯示器，規模媲美香港重要的投資公司

本行除顧及客人在投資服務方面的需要外，亦致力將本行全面電腦化，使總行及各分行能取得更佳聯繫，提高服務質素與效率，亦使本行具備更充沛條件作更進一步擴充，以迎接未來的挑戰和需求。

今年年初，本行與全球最具規模的萬國商業機器公司及廣東太平軟件公司簽訂一份總值一千三百多萬元的合約，購置最先進的IBM 9375電腦主機，4700銀行終端機和多個軟件包。

這個為期兩年的電腦化計劃，將會分三個階段實行出來，使會計部、押滙部、放款部、營業部及資訊管理全面電腦化，大大提高客戶服務水準、增加工作效益及與同業間的競爭能力，此外，本行亦會安裝自動櫃員機，進一步加强零售銀行業務。

9375主機是萬國商業機器公司現時最新的銀行策略用電腦產品，這一套先進的電腦是萬國商業機器公司售予香港銀行界的第一部，可以說，本行的客戶將是優先享用這種最新科技成果的一羣。

4700高級財經系統設計，則是專為應用在零售銀行、押滙及放款等運作而設。有了這套電腦設施，本行的客戶服務、內部運作、資訊管理便更能相互配合，增强資源運用效率，進一步提高客戶服務。

現時本銀行亦已有一個健全的資訊系統，可以在二十四小時內處理一項進出口押滙工作，並可在四十八小時內批核和完成一項私人貸款申請。

雖然新電腦系統是最先進的一種，但本行不會在現狀停步不前，在未來的日子中，本行將繼續提高設備質素，使本行能站在銀行發展的前綫上。

本行廣泛推行自動化辦公室，提高工作效率及質素。

管理層主要成員

貿易融資 經驗豐富 服務周全 顧客安心

香港擁有一個以貿易為支柱的經濟體系，友聯銀行憑着豐富的海外業務經驗以及快捷準確的服務，積極為各業的工商客戶提供可靠的貿易融資安排。

隨着工商貿易的發展，銀行的貿易融資及押滙服務日趨專門化。友聯銀行為配合客戶需要及業務發展，特擴充押滙部的業務範圍，使本部門不但為客戶提供傳統的押滙服務，並代客戶安排或處理全面的貿易服務如運輸、倉庫、貿易資訊調查和外滙合約等，令本行的客戶可拋開貿易所帶來的煩擾，專心處理生產及行政問題，使業務蒸蒸日上。

作為一間中型資本的本地銀行，本行所賴以競爭的條件究竟在那裡呢？簡單來說，可以分為下列四點：

(一)本行即將實行全面電腦化，大大增加處理文件的效率，並廣泛採用各種速送及代理行服務，把文件盡快送到世界各地。

(二)除了銀行公會規定的收費準則外，本行亦提供各項優惠的佣金收費、利率和滙兌率。

(三)本行並透過招商局在國內的優良關係，為客戶提供各項貿資融資服務，市場訊息及工商貿易發展的資料。

(四)本行的業務人員非常注重與客戶建立密切關係，瞭解他們的業務情況和需要，為他們設計合適的額度和貿易服務。

本行在傳統的押滙業務方面，主要提供下列進、出口的服務。進口服務包括：簽發進口押滙信用証、進口押滙背對背信用証、依信用証發出的進口滙票和文件、託收進口滙票及担保提貨與信託收據信貸。

出口業務方面，主要有出口付款交單或承兌交單結滙、議付按信用証發出的出口滙票和文件出口押滙信用証通知及轉讓信用証等。

除了代工商客戶處理有關貿易的融資安排外，本行還給予他們提供以下的服務：

(一)運輸及貨倉服務：本行通過聯營機構招商局集團的龐大運輸系統，可代客戶安排貨物港轉運往中國或世界各地，並可替客戶安排貨倉服務。由於獲得招商局的運輸公司協助，本行在運輸服務的安排上較其他銀行靈活，因為招商局的運輸公司可隨時調派運輸工具配合客人的貨運急需。

(二)本行通過附屬機構友誼保險公司向客戶提供全面的水、火險等服務。

(三)外滙遠期合約：如果客戶預計在短期內要支付或收到一筆相當可觀的外幣，本行可以優惠滙率為客戶安排外滙遠期合約，使客戶免受滙率波動的風險。

(四)貿易資訊調查：本行可通過在世界各大城市的代理銀行，協助客戶取得海外供應商或買家的信用資料。

重視個人服務質素 未來前景令人樂觀

自從獲得招商局及兆亞國際加入成為本行股東後，本行在中國的業務較前有更大發展，並積極與海外銀行建立聯繫網，以配合國際業務發展。

在業務競爭上，本行除了會利用本身的條件外，亦會重視向客人提供個人服務，客戶如有需要，可隨時與本行的主管級人員聯絡，本行職員亦會盡力解決客人的問題及滿足客人的需要。這是本行的優良作風，未來亦會保持個人服務的政策。

With the Compliments
of
新還想 MODERN CONCEPTS LIMITED

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀
香港友聯銀行有限公司
開業二十二周年

招商局集團有限公司

招商局輪船股份有限公司	招商局蛇口工業區有限公司
招商局船務企業有限公司	香港海通有限公司
香港明華船務有限公司	招商局發展有限公司
友聯船廠有限公司	招商工程有限公司
招商局倉碼運輸有限公司	華德海洋工程有限公司
招商局駁船運輸有限公司	振華工程有限公司
招商局國際船舶貿易有限公司	招商局國際旅遊有限公司
遠東船舶檢驗社有限公司	華商酒店
歐亞船廠企業有限公司	招商銀行
招商局貨櫃航運有限公司	中國招商國際旅遊總公司
廣州海順船務公司	招商局（北京）企業有限公司

同敬賀

祝賀
香港友聯銀行有限公司
開業二十二周年

兆亞集團 敬賀

With the Compliments
of
Search Group of Companies

谷牧近在北京透露 中國將頒以產代進規定

本報特訊 不容地方曲解中央政策

中文信息處理國際會議在京開幕 電腦聲碼轉換系統 中國研究取得突破

美中貿委會副主席指出
中國投資環境有改善
美高科技輸華應放寬
美官方亦承認技術輸華有好處

【新華社華盛頓三日電】美中貿易全國委員會副主席理查德·吉萊斯皮今天說，美國政府應為對中國的技術轉讓和在中國的投資創造有利條件。

他在美國眾議院監督調查小組委員會聽證會上說，中國顯然需要美國的投資和技術，而美國工業界也應該有能力向中國出售其他非同盟國所能得到的技術。

吉萊斯皮說，由於越來越多的美國公司願意在中國投資，美國在中國的競爭地位有所加強，但美國政府的控制出口政策在某種程度上影響了它的競爭地位。

對於美國新聞界認為中國的計劃經濟限制了資源和設備市場的活力的說法，吉萊斯皮還進行了批評。他說，這些說法「無法解釋美國公司繼續在中國經營這一事實」。

吉萊斯皮還列舉事實，說明中國的投資環境比以前更加優越，在中國的美中合資企業不斷增加投資。

在同一次聽證會上，國會議員羅恩·威頓說，技術轉讓和鼓勵中國繼續開放「符合美國的經濟、政治和戰略利益」。

【據新華社華盛頓三日電】美國技術評議辦公室高級助理阿倫·克蘭今天在眾議院能源和商務小組委員會作證時說，儘管美國向中國提供技術轉讓存在「微小的風險」，但好處是「巨大的」，而且是持久的」。

克蘭說，美國在對華貿易政策上作出的「重大的改進還是有可能的」。

他指出，技術轉讓所承擔的風險及其好處都要求美國對中國進一步開放技術轉讓。但是，同轉讓帶來的益處相比，美國所承擔的風險要小得多。美國商務部負責東亞和太平洋事務的助理部長幫辦梅爾文·塞爾斯在同一次聽證會上作證說，美國同中國的貿易正在快速增長，已從一九七九年的二十三億美元上升到一九八六年的八十三億美元。

塞爾斯說，美國商務部正在設法盡快縮短簽發出口許可證的時間。目前，簽發出口許可證的時間已從一九八五年的平均一百二十天下降到今年第二季度的平均十六天。

百人合唱　「獻給聯合國殘疾人十年」第二屆百名歌星演唱會」八月四日至六日在北京首都體育館舉行。來自中國各地和香港的一百多名歌星參加了演出。圖為眾歌星在演出百人合唱《世界屬於你》。（新華社）

谷牧近在北京透露
中國將頒以產代進規定
鼓勵採用合資企業產品
將可部分解決合資企業返銷及外滙問題

【本報訊】北京消息：國務委員谷牧最近在北京會見美國學者趙浩生時透露，國務院不久將頒佈新規定，鼓勵以產代進。

根據這行將頒發的規定，凡沿海特區或開放城市生產的東西，若技術上達到國際水平，價格也不高於國際價格，我提倡需要這種產品的部門到沿海城市採購，不准進口。

谷牧說，以產代進可部份解決合資企業的返銷問題、外匯平衡問題。

「生育高峯」又將來臨
中國結婚人數大增
去年數逾八百萬對
比八五年增五十三萬對　有兩原因

【本報北京四日專電】中國去年的結婚人數和離婚人數均有較大增長。這是國家統計局公布的去年婚姻狀況的基本趨勢。

據《中國婦女報》報道，去年登記結婚的達八百八十二萬三千對，比上一年增加了五十三萬二千對。分析這一增長的原因有兩個：一是進入結婚年齡的人數顯著增加；二是平均初婚年齡已由八四年的二十三點八歲提前到八六年的二十二歲。在去年登記的這八百多萬對夫妻中，初婚者為一千七百零七萬五千人，復婚和再婚者五十七萬二千人。

去年要求離婚的共有八十九萬四千對，經調解後准予離婚的達五十萬六千對，比上一年增加四點九萬對，是近年來離婚數最多的一年。到去年底，離婚人口佔已婚人口的千分之七，比一九八二年的離婚率有所下降。據蘇州等地調查，當前離婚案中百分之七十由女方提出，離婚者中不滿三十五歲的青年佔百分之五十。

北京嚴禁再建酒店

【路透社北京四日電】一份報章今日說，中國應禁止北京再興建酒店，因為已批准的工程已多於所需的，並且增加建築物，北京的缺水缺電問題會惡化。

港澳政協委員抵黑龍江考察
胡鴻烈司徒輝任正副團長

【新華社哈爾濱四日電】以香港著名律師胡鴻烈先生為團長、香港英輝機器修船廠公司董事長司徒輝先生為副團長的港澳地區六屆全國政協委員赴黑龍江省代表團共十二名委員，今天中午從大連乘專機抵達哈爾濱。

代表團在黑龍江省期間，將到大慶、伊春、哈爾濱等地參觀考察十天左右。

北京評麥加事件
盼冷靜妥善處理
須防止事態擴大以利該區和平

【本報北京四日專電】中國希望有關國家的政府冷靜妥善地處理好麥加事件，防止事態進一步擴大。

今天有記者問外交部發言人，中國對麥加流血事件有何評論？發言人回答說，七月三十一日麥加發生嚴重流血事件，是十分不幸的。我們衷心希望有關國家的政府冷靜妥善地處理好這一事件，防止事態進一步擴大，以利於該地區的和平與穩定。

粵省與澳洲新南威爾士州
昨簽經濟合作協議
將擴大農業能源交通及城建合作

【新華社廣州四日電】廣東省省長葉選平和澳大利亞新南威爾士州總理恩斯沃思，今天在廣東省政府迎賓廳共同簽署廣東省和新南威爾士州經濟合作協議書。

今天簽署的還有兩省州第六次經濟委員會聯合會議有關雙方在各個領域合作備忘錄確認書。

根據今天簽署的協議，今後，廣東省和新南威爾士州將擴大在農業、發電與電力輸送、紡織、城市建設等方面的合作。備忘錄確認書中確定，雙方有關人員將通過互訪，進一步就廣州煤氣工程、海南至廣州天然氣管道建設、電力建設等項目商討合作，並共同主辦一個珠江三角洲地區性規劃研討會，就發展珠江三角洲的交通、能源和環境規劃進行交流和合作。新南威爾士州將鼓勵經濟貿易界多進口廣東的工農業產品。

據悉，自一九七九年廣東省與新南威爾士州締結友好關係以來，雙方進行了卓有成效的經濟技術合作。新南威爾士州在廣東投資合作經營的項目有：東莞牧場、曲江牧場、海南東方牧場、梅山高活性乾酵母廠、南海松崗哈狄水果公司、生產人工心臟瓣膜的廣州太平洋生物醫學製品有限公司、生產罐類製品的百利實業有限公司等。

恩斯沃思總理是應葉選平省長的邀請，於八月二日從北京到達廣州的。在廣州訪問期間，貴賓們參觀了廣州經濟技術開發區、黃埔新港等。

上海繼續炎熱
昨天最高氣溫達州七度
許多機關工作減一小時

【中新社上海四日電】高溫天氣控制上海。昨天上海市的最高氣溫為三十六度三攝氏度。今天天氣預報最高溫度達三十七攝氏度。

據上海百年氣象資料反映，上海最高氣溫的極值是一九四二年八月七日，溫度為三十九攝氏度。因此近日來的高溫尚屬正常。由於城市擁擠、住房狹小、設備較差等因素，使人們感到熱不可擋。許多機關團體將工作時間減少一小時，有些工廠視生產情況酌情提早放工。

這幾日的冷食、飲料、西瓜銷路極好，供貨也多。往日生意清淡的南京路上幾家咖啡室，也以「冷氣開放」引得顧客座無虛席。放工回家候車的人們，不堪忍受車站旁苦曬，紛紛擠進鄰近商店避日。

本報特稿

谷牧談外商投資諸問題

趙浩生

不容地方曲解中央政策

立法的解釋不同，也是外商感到頭痛的問題。有些中央發表的立法，每一個地方的負責人都有他自己的一套解釋。前幾年，這種情況特別嚴重。國務院雖然有規定，但地方負責人常根據自己的意見隨便發表個人演講，說他那個地方比國務院的規定還要開放。甚至還有些在內地主管經濟工作的人跑到香港就發表談話。但是真正懂得經濟工作的人一聽，就覺得這些談話靠不住。因為特區沿海的優惠是國家的規定，自收更開放的地區權從何來！這是沒經驗的初期，好像說大話就更有吸引力。這是因為從中央自上而下的立法不完備，加上大家都沒有經驗，也不能完全怪地方。

這次二十二條優惠的辦法公佈以後，各地方根據自己的情況又加了幾條。這種情況出現後，國務院就發出通知，說明沒有必要，立刻停止，二十二條如何執行決定權和解釋權全在中央。地方應等中央發佈執行細則，地方可以根據中央的精神作出些規定，但有些地方的毛病是要搶先。北京今天公佈一個文件，可能明天就有一個城市說他們更優惠。但是等到細則公佈後，他們發現和他們的想法不是一回事。

禁止地方政府向外借款推銷水貨

有些地方政府直接向外國借錢是一個很嚴重的問題。中國可以直接向外國借錢的單位不多，同時中央對借錢的數目也加以控制。例如最近有幾家要求批准到日本發債券，但根據整個金融情勢，中央通知他們不要發。福建省曾向阿拉伯石油集團貸款建造機場，中央看到這筆貸款的條件很好，項目也抓得對，工作進行順利，就予以批准。

地方政府的對外活動，香港反應的很利害。香港人把大陸人叫「表叔」，現在那裏的「表叔」太多了，有五、六百家，有些是經過批准的，合法的買賣可以作。香港是一個自由貿易港，如果按照國家的政策到那裏去作自由競爭，作轉口貿易是很好的。但有些地方政府不經過批准，自己去找同鄉會，住在同鄉會裏四處聯絡作生意。這樣作不但賺不了錢，而且在「水貨」上互相打架，比着壓價，結果是白忙了一陣子，國家受了損失，地方上也得不到好處。

地方政府如果真有本事，應該設法打到國際市場上去，這個工作作的不夠。我們應該研究國際市場的供銷情況，跟外國朋友合作，我們不熟悉當地情況，他們熟悉。此外，要打開一個局面也非花錢不可，搞廣告，搞關係網，都得花錢。一位歐洲的老闆說，在大學裏，生產、管理還可以學到一點，在國際市場上作買賣，非自己到市場上滾、賠、賺，自己跌幾交才能打開局面。找到夥伴，打開市場，出口的不一定高、精不可，但要適應市場的需要。廣東若干縣的手工藝品，像燈罩，古色古香，價廉物美，自己開闢了銷往美國和拉丁美洲的渠道，就是成功的實例之一。

提倡採購國產貨，杜絕借口出國

我們正向這個方向努力。要採取比較大膽的措施，不久就要公佈，這項措施規定，凡沿海特區或開放城市生產的東西技術上達到國際水平，價格也不高於國際價格，我們就提倡需要這種產品的部門到沿海城市採購，不准進口。此謂之代替進口。代替進口可部分解決合資企業的返銷問題，外匯問題，合資企業匯出的是外匯，在國內花銷就不用外匯。購買同種產品是先國內後國外。此一政策已提倡了好幾年，但抓起來卻十分複雜。各部門還是願爭取進口。原因是買進口貨還有別的好處。首先是可以出國調查，談判，參觀。沒出過國的人想借此出去看看，帶些洋貨回來。甚至有些外國企業把產品運到新加坡等地，重新包裝後又被出國調查的人買回來。如此海關進出兩次，國家的費用增加，但採購團卻達到個人的目的。今後將採取嚴格辦法，開列商品名單，全國廠家必須到沿海城市的指定企業購買，不許出國。

「統」、「放」、「活」

基本上是國家統一計劃的宏觀控制不放鬆，但在具體的作法上不要包辦的太多，讓企業，特別是大企業對外有活動的自主權。有條件的省、市、沿海開放城市，都能在宏觀的控制下有更多的自主權。這個具體構想還在討論中。

過去外貿的局面很小，一個部門下有幾個公司包了。每年兩次廣交會，大家都來趕集作坐商。現在局面越來越大，靠過去的辦法不行了。

「統」的一套我們有經驗，我們成立了很多公司，什麼事都要管，要拿百分之幾的手續費，當小皇上。「活」的、「放」的經驗少。例如廣州的綢麻廠成立以後，可以對外，生意作的很活，但是全國的絲綢總公司一成立就要管它。這個廠子不幹，經濟領導、新聞系統都支持它，認為不要把它管死，結果這個單位放了它，現在這個廠還是搞的不錯，活蹦亂跳。

中國多年閉關鎖國，學的是蘇聯大一統的那一套。在社會主義中商品經濟究竟放在一個什麼位置上，還是個長期沒有解決的問題。

籠子問題

社會主義國家不能沒有個籠子。譬如本世紀末要達到什麼目標，要發展那些行業，要限制那些東西，不能沒有一個宏觀的控制，所謂籠子，就是宏觀的設計。

在實際工作上，也不能沒有籠子。外資企業不進籠子也不行。不進，國內的電、煤、石油各種供應都享受不到，只有農村辦的鄉鎮企業可以弄個柴油機自己發電。中外合資辦的大項目在籠子外面辦是困難重重。

沒有「開放派」和「保守派」

外國人來當然是為了發財，有的人認為他們發點財可以，不要發的太大，讓中國上當受騙。另外一個問題是，不叫人家發財、賺錢，人家為什麼把資本拿到你這裏來辦企業、人家為什麼要把技術轉讓給你呢。

在短時間內要求各方面對外的看法完全一致是不可能的。外面說中國國內有這個派，那個派。中央一直聲明，中國國內沒有什麼保守派、開放派，但是說所有的同志對每個問題的看法都完全一致，也不可能。考慮得穩重一點，怕擴的不好，上外國人的當，也是有的。（下）

秦基偉等昨赴草原
慰問戍守邊疆戰士

【新華社呼和浩特四日電】中央代表團成員秦基偉和司馬義·艾買提，今天上午到位於烏蘭察布草原深處的四子王旗，慰問當地各族羣眾和邊防部隊指戰員。四子王旗境內有蒙古、回、滿、鄂溫克、漢等九個民族。秦基偉和司馬義·艾買提來到邊防軍民中間，向他們轉達黨中央、全國人大常委會、國務院、中央軍委對各族幹部羣眾、人民解放軍和武警部隊指戰員以及廣大民兵的親切慰問。

另訊，中央代表團成員習仲勛和楊靜仁、閻明復、李貴等昨天中午乘汽車由呼和浩特到達包頭進行慰問參觀。習仲勛等會見了包頭市黨、軍、政協的領導和中央、內蒙古駐包頭企業、科研單位、大專院校負責人以及離休幹部。習仲勛稱讚他們為內蒙古的繁榮昌盛做了很多貢獻。

中文信息處理國際會議在京開幕
電腦聲碼轉換系統
中國研究取得突破
將文字轉為聲音輸出現處單呼語階段

【據新華社北京四日電】將文字輸入電腦，電腦再將輸入的文字，經過語言合成轉換聲音輸出，這種中文信息處理方面聲碼轉換的新技術，在中國已經有所突破。這是記者在今天開幕的中文信息處理國際會議上獲悉的。

據介紹，由北京信息控制研究所研製的聲碼轉換系統目前只處於單呼語的階段，但這是一個重要的起步，其前景非常廣闊。

在這次會議上，記者還了解到，近幾年來中國政府非常重視中文信息處理技術的開發與應用。目前有五十餘萬人正在從事電腦的研究和使用，新編製的各種漢字處理方案已達五百多種。現在已解決了詞碼輸入問題，鍵盤輸入速度也已達到每分鐘一百至二百多個漢字。

同時，漢字識別、漢語言語理解和語音合成技術，以及機器翻譯等技術已取得新進展，有力地促進了辦公自動化技術的發展。

中文信息處理國際會議是由中國中文信息學會和中國國際科技會議中心聯合舉辦的。

一部近代中國歷史珍貴的文獻

The Selected Photographs of Madame Deng Yingchao

大公報出版的《鄧穎超影集》八月初發行。《影集》是由接近鄧女士的人士精心編選。全集近四百頁，用彩色粉紙精印，布面精裝。記錄了鄧穎超自一九一六年至一九八六年歷時七十年的生活和工作。

香港大公報發行

經銷：

利源書報社有限公司　地址：九龍旺角洗衣街245-251號地下　電話：3-818251-4

現代中國有限公司　地址：香港灣仔軒尼詩道397號2003室　電話：5-737335　5-8933926

大公報門市部　地址：香港灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5-757181

每本港幣二百元

本港郵費HK$15. 外埠郵費HK$25.

銷售處

- 三聯書店　香港中環域多利皇后街9號地下　電話：5-250102
- 商務印書館（北角支館）　香港北角英皇道395號地下　電話：5-632656
- 商務印書館圖書中心　香港銅鑼灣怡和街9-15號三樓　電話：5-8908028
- 商務印書館郵票藝術中心　香港中環威靈頓街28號　電話：5-250315
- 商務印書館（旺角支館）　九龍旺角彌敦道608號地下　電話：3-818257
- 中華書局（旺角門市）　九龍旺角彌敦道719號A　電話：3-910397
- 中華書局（中心門市）　九龍油麻地彌敦道450-452號　電話：3-856583

星島中心銷售處

- 灣仔軒尼詩道455號地下
- 英皇道633號新聞大廈地下
- 北角福元街9號地下
- 環球大廈2樓148號
- 太子大廈108室
- 國際大廈C2地下
- 港澳碼頭信德中心2樓233室
- 上環德利街東寧大廈8號
- 皇后大道西210號-218號
- 筲箕灣道93號
- 紅磡火車站大堂
- 尖沙咀東部明輝中心UG8
- 彌敦道580號彌敦中心G13號
- 油麻地彌敦道502號地下
- 旺角亞皆老街83號地下
- 深水埗欽州街59號地下
- 美孚新邨萬事達廣場地下
- 沙田新城市廣場201室
- 荃灣登發街11號地下
- 元朗青山道159號地下
- 大埔中心商場219-250室

星島中心查詢電話：5-616211內線110

歡迎預訂　九折優待

本人/公司郵購《鄧穎超影集》＿＿＿本，附上＿＿＿＿＿＿銀行支票，(號碼：＿＿＿＿＿)，金額HK$＿＿＿＿

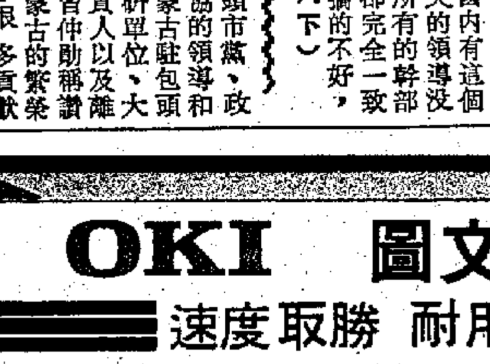
本人/公司＿＿＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

聯絡電話＿＿＿＿＿＿＿＿

OKI　圖文傳真機

速度取勝　耐用聞名



- 10秒超高速
- 操作簡單容易，可靠耐用
- 體形纖巧，能直接傳送"A3"文件
- 全電腦程式運作，具備多項功能，配合未來辦公室自動化科技發展。

Supported by Faxline from Hong Kong Telephone

詳情請電：5-8332111

PLESSEY　裴利斯有限公司香港辦事處：香港灣仔港灣道海港中心2204-7室

踏入先進科…
耗資千萬
實行電腦…

選合的股票行情顯示器，規模媲美香港重要的投資公司

本行除顧及客人在投資服務方面的需要外，亦致力將本行全面電腦化，使總行及各分行能取得更佳聯繫，提高服務質素與效率，亦使本行具備更充沛條件作更進一步擴充，以迎接未來的挑戰和需求。

今年年初，本行與全球最具規模的萬國商業機器公司及廣東太平軟件公司簽訂一份總值一千三百多萬元的合約，購置最先進的IBM 9375電腦主機，4700銀行終端機和多個軟件包。

這個為期兩年的電腦化計劃，將會分三個

香港九…

開…

招商局輪船…
招商局船務企…
香港明華船…
友聯船廠…
招商局倉碼運…
招商局駁船運…
招商局國際船舶…
遠東船舶檢驗…
歐亞船廠企…
招商局貨櫃航…
廣州海順…

中國政治改革的主要目標

社評

在鄧小平的講話《黨和國家領導制度的改革》上月重新發表後，中國報刊針對現行政治體制改革的必要性和迫切性，以及改革的近期目標等，從理論到實際展開了熱烈討論，提出了許多新的觀念和建設性的意見，預示醞釀已久的政治改革即將出現在中華大地上。

許多專家、學者認為，中國的政治體制改革是一項浩大的社會系統工程。改革的內容包括黨政分開、權力下放、幹部制度、發揚民主和加強法制等等，涉及到理順黨政之間、中央與地方之間、政治經濟部門與企業之間的關係。按照鄧小平的設想，改革的主要目標：一是實現領導方法和觀念的現代化，增強黨和國家的活力；二是提高工作效率，克服官僚主義；三是充分調動人民和各行各業的積極性。

為了實現上述目標，在中顧委、中組部、新華社召開的座談會上，與會人士認為，在政治體制改革中，應認真處理好以下幾個問題：

一、中國的政治體制改革雖然千頭萬緒，關鍵在於改革領導體制。上海科學研究所所長馮之浚提出，領導體制應包括決策、執行、監督和諮詢四個系統。只有四者各盡所能，各盡其責，才能使整個領導體制的運行比較順當，克服權力過分集中，效率不高等弊端。從中國的實際出發，馮之浚認為，黨中央、全國人大應是決策系統，國務院、各級政府應是執行系統。監督系統應該包括：司法監督、輿論監督、人民群眾監督、民主黨派監督以及財政審計機關的監督。諮詢必須是民主的、客觀的，不能看領導的眼色行事。上述建議，一般認為可行性較高，顯示中國的理論界正在突破舊的框框，努力探索一套適應現代化而又符合中國國情的領導體制。

二、在政治體制改革中，如何建設具有中國特色的民主政治，受到與會人士的普遍重視。新中國成立後兩大歷史教訓之一，就是「沒有切實建設民主政治」。因此，發揚民主，尊重和保障人民的民主權利，並使之制度化，應該成為政治改革的一個重要內容。但人們同時指出，社會主義民主化的建設將是一個歷史過程，需要幾代人的努力。同時還要同步進行法制建設，以法制保障民主。由於歷史的原因，外國有益的經驗可以借鑑，但不能照搬，應該從中國的國情出發，建設具有中國特色的民主體制，以推進政治體制與經濟體制改革的深入發展。

三、在政治體制改革之後，中共在國家政治生活中的地位和作用，一直是海內外關注的焦點。中國德高望重的法學家和政治學家張友漁對此作了精闢論述。他從世界潮流，談到現代政治的特點是政黨政治，雖然表現形式各不相同。中共在中國社會生活中確立的領導地位是歷史的抉擇。在可以預見的將來，還不會有別的黨派能夠代替中共的領導地位。但他強調指出，建設民主政治必須改善黨的領導。中共的領導作用應體現為政治領導、方針政策的領導，而不是發號施令，包辦代替。過去那種「黨政不分」、「以黨代政」的局面必須改變。他認為這應該是政治體制改革的一個主要內容。

四、與會人士認為，中國的政治改革必然會帶來人們的物質利益、生活方式、人際關係以至價值觀念的變化，一定會遇到困難和阻力。但同時應該看到，經濟體制改革的發展必然要求政治改革。而政治民主化，不僅是政治改革的重要內容，而且是整個人類歷史發展的大趨勢。因此，中國在改革的道路上，盡管會遇到各種阻力和干擾，但前景是樂觀的，任務愈艱，成就愈偉。可以堅信，中華民族必將再一次向歷史提出挑戰，在政治體制改革中，創造出無愧於先人、足傲於子孫的偉大業績。

伊朗完成首階段演習 自殺快艇隨時襲美艦

海灣仍隱伏一場對抗危機

議長稱通過決議對付麥加事件製造者

【美聯社塞浦路斯尼科西亞四日電】伊朗星期二完成代號「殉教」的第一階段海軍演習，又說，它載滿爆炸品的快艇隨時準備向美國戰艦發動致命的襲擊。

伊朗在星期二早上開始為期三天的演習。地點是霍爾木茲海峽的伊朗海岸。

【法新社波恩四日電】伊朗議長拉夫桑賈尼在星期二此間發表的訪問記中表示，伊朗領導人已通過「秘密決議」，對付那些要在沙特阿拉伯麥加伊斯蘭聖廟四百多朝聖者之死負責的人。

拉夫桑賈尼還對西德《世界報》記者說，伊朗「稍後將公佈」表明美國介入這宗屠殺的情報。上星期五，伊朗朝聖者和沙特阿拉伯保安部隊發生對抗，釀成這場慘劇。

拉夫桑賈尼續稱，「倘若人們考慮到美國對沙特阿拉伯擁有重大影響的話（非常清楚表示），沒有美國撐腰，這樣危險的行動是不會發生的。」

拉夫桑賈尼說，德黑蘭的決議一旦具體化後將予公佈。伊朗的宗教領袖和他們的黎巴嫩支持者已經發出恫嚇，對付沙特阿拉伯國王及其美國的盟友。

蘇聯諜船在迪拜

正當伊朗宣佈在海灣進行軍事演習，使緊張局勢加劇之際，一艘蘇聯間諜船（前者），後跟一艘掃雷艦，星期一停泊在霍爾木茲海峽入口處的迪拜海岸外。（美聯社）

伊朗海軍繼續演習 海灣航運迄今正常

另有三艘油輪改懸美旗駛向霍峽

【路透社巴林四日電】伊朗今日在海灣口展開大規模海軍演習，警告外國戰艦遠離它的水域，但商船航運正常。

名為「殉教」的演習舉行之時，正是大部份伊斯蘭國家在朝聖季節後開始假期的時候。這個朝聖季節因死亡和伊朗威脅懲罰美國而蒙上陰影。

沙特阿拉伯一家油輪代理商向記者談及霍爾木茲海峽的情況時說：「航運交通正常。」伊朗革命衛隊正在海峽舉行三天海上演習。阿拉伯聯合酋長國一名港務長也說航運正常。

正當油輪穿過海峽之際，革命衛隊指揮官對伊朗通訊社說，任何駛進伊朗十二英里水域的外國戰艦，他的部隊都會「嚴厲對付」。

美、法、英、蘇四國的戰艦都在海灣內。美國戰艦昨日替改懸美國旗的科威特油氣體船「加斯王子號」護航，以免遭受伊朗攻擊。

美國護航指揮官報告，護航全程五百五十英里，沒有事故發生，儘管一艘伊朗護衛艦一度逼近船隊。

德黑蘭電台今日說，當美國戰艦首次護送兩艘科威特油輪上溯海灣之際，伊朗革命衛隊執行了偵察任務。

電台評論說：「一個官方發言聲明……美國艦隊有不少弱點。」

航運界人士說，另有三艘將要改掛美國國旗，以符合接受美國海軍保護的資格的油輪正駛向霍爾木茲海峽外法克灣的阿聯酋港口。美國艦長將會在這裏登艦。

航運人士說，三艘油輪可能星期六在美國戰艦護送下啟航，到下星期一抵達科威特。

加上這三艘油輪，科威特已改掛美國旗的船隻便增至五艘，尚有六艘有待更改旗幟。

蒙古客機墜毀 部分旅客喪生

【美聯社莫斯科四日電】蘇聯塔斯社說，一架蘇製客機星期二在蒙古北部的山區墜毀，部分旅客喪生。

它說，雖事蒙古客機是安—二型。可是，它並沒有說出有多少人死亡。

美總統即將發表講話 宣佈中美洲重要倡議

眾院共和黨領袖稱此倡議意義重大

【合眾國際社華盛頓四日電】美國眾議院共和黨領袖鮑勃·米歇爾星期二說，預料美國總統里根在二十四小時內會宣佈一項有關中美洲的「非常重要的」倡議。

米歇爾與在總統辦公室參加共和黨領袖與里根的會議後說，里根將宣佈「一個新的倡議」。這個倡議會影響他在下周就伊朗—康特拉醜聞向全國講話的內容。

米歇爾指出，里根的倡議可能於本周在危地馬拉舉行的中美洲首腦會議上透露。他說：「可以這麼說，倡議與危地馬拉有關。」

他說：「里根的講話與一個新倡議有關，我認為這個倡議意義非常重大。」

鑒於負責調查伊朗—康特拉事件的參眾兩院委員會的公開作供已告完成，預料里根會在下周向全國講話。

沙特調查麥加事件 指伊朗有詳細計謀

包括立庫姆為聖城代麥加地位 計劃分六點擬放火燒麥加廣場

【法新社吉達四日電】沙特阿拉伯《烏卡茲報》星期二報道，上星期五伊朗朝聖者在麥加示威，釀成奪命的動亂，是一項宣佈霍梅尼為「所有穆斯林的精神領袖」的六點計劃的第一階段行動。

《烏卡茲報》表示，該報的報道是根據沙特阿拉伯當局調查麥加事件的初步結果。據沙特阿拉伯官方數字，事件釀成四百零二人喪生，六百四十九人受傷。

這家報紙說，六點計劃的第一步是在星期五下午祈禱時間封鎖伊斯蘭教最神聖廟宇麥加大清真寺的入口處。

然後，伊朗朝聖者計劃要求宣佈伊朗精神領袖霍梅尼為「穆斯林神聖的阿訇」。他們隨後，強迫朝聖者和前來祈禱的人現場宣誓效忠示威的領袖和承認霍梅尼的地位。

《烏卡茲報》報道，計劃的第四點是宣佈德黑蘭以南一百公里（六十英里），以什葉派聖城庫姆為聖城和代替麥加與沙特阿拉伯其他聖地成為穆斯林的朝聖地方。

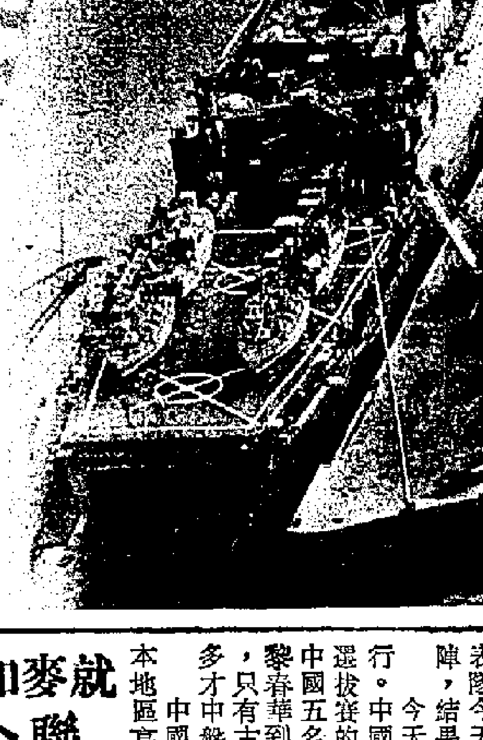
《烏卡茲報》說，領導伊朗朝聖者舉行示威的領袖還制訂殺害麥加大清真寺的阿訇及任何反對他們的人。

計劃的最後步驟，伊朗人的計劃是焚毀麥加大清真寺立體建築物的部分建築，以圖「嚇跑信徒」，穆斯林祈禱時臉朝穆斯林聖堂。

伊朗責美機侵境 已向聯合國提控

【路透社聯合國四日電】伊朗今天指責美國戰機於三個星期前侵犯其空域，這是在海灣危機中的首次指控。

伊朗在七月三十一日致聯合國秘書長德奎利亞爾的一封信中提出的這一指控，伊朗是指七月十一日發生的事件。



美艦載運掃雷艇到海灣

美國運輸艦「羅利號」的工人三日在查爾斯頓裝卸一切用具，準備接載三艘越戰時期的掃雷艦。海軍官員說，「羅利號」將運載長五十七英尺的木船體掃雷艦到海灣。（路透社）

朝鮮奧委會昨建議 再次舉行洛桑會談

對第四輪會談無進展表遺憾 平壤將提出與「調整方案」對應的提案

【新華社平壤四日電】朝鮮奧林匹克委員會副委員長金得俊今天發表談話，要求在九月十七日前不附帶任何條件地舉行朝鮮北南雙方關於共同舉辦奧運會問題的第五輪洛桑會談。

九月十七日國際奧委會將把參加第二十四屆奧運會的邀請信寄送給國際奧委會成員國。

金得俊說，第五輪洛桑會談不僅應該討論項目分配問題，還應該認真討論會談雙方提出的關於大會名稱，組織委員會的構成，開幕閉幕式以及電視轉播權等重要問題的具體方案，謀求解決當前的「會談膠着狀態」。

金得俊對七月十四日至十五日舉行的第四輪洛桑會談「沒有取得任何進展」表示遺憾。金得俊說，國際奧委會在第四輪會談時建議把女排比賽也放在平壤舉行的「調整方案」，是「旨在縮小分歧，使會談取得進展的努力的表示」，但同朝鮮北方的要求「仍有很大距離」。他說，國際奧委會把接受這個「調整方案」作為舉行下一輪會談的前提條件是「不能理解的」。

他要求國際奧委會和南朝鮮方面對早日舉行第五輪洛桑會談作出積極的響應。他還說，朝鮮奧委會在考慮到國際奧委會提出的「調整方案」的基礎上，將提出一個「與此對應的提案」。

英國不派掃雷艇決定可能修改

戴卓爾夫人會見美國家安全顧問時闡述立場

【新華社倫敦四日電】英國首相戴卓爾夫人昨天在這裏會見美國國家安全顧問弗蘭克·卡盧奇時表示，英國可能修改它拒絕同美國一起派遣掃雷艇的決定。

英國首相府的一位發言人今天說，戴卓爾夫人和卡盧奇的會見持續了一小時，雙方討論了包括海灣目前局勢在內的國際問題。

據這位發言人透露，戴卓爾夫人會見時重申了英國關於掃雷艇問題的立場，她說，向海灣派遣英國的掃雷艇「現在還不是時候」。她還說，我們現在不派遣掃雷艇並不意味着我們永遠不派遣。

英國政府上一周曾以擔心加劇海灣局勢為由拒絕了美國政府對它提出的向海灣地區派遣掃雷艇的請求。

泰米爾之虎組織 聲稱願交出武器

【路透社科倫坡四日電】斯里蘭卡泰米爾游擊隊領袖維盧皮萊·普拉哈卡蘭說，他的戰士將依照印度—斯里蘭卡和平條約交出武器。

官方消息人士說，「泰米爾之虎」組織領袖普拉哈卡蘭在北部賈夫納舉行的公眾集會上發出上述宣布。集會有十萬人參加。

消息人士說，交出武器的方法仍有待擬出。——超過四千名印度軍在賈夫納監督交出武器。

就麥加事件表悲痛 聯合國秘書長呼籲 各方採取克制態度

【新華社聯合國三日電】聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾今天呼籲七月三十一日在麥加聖城發生的流血事件的有關各方採取「最大限度的克制態度」。

一位聯合國發言人在今天中午舉行的新聞發布會上說，秘書長對這次悲劇性事件造成的傷亡表示「深切的悲痛」。據報道，在伊朗示威者與沙特警察之間發生的這場衝突中，有四百多人死亡。

伊朗常駐聯合國代表拉賈依·霍拉薩尼今天下午在記者招待會上將這次流血事件歸咎於美國和沙特阿拉伯政府。但美國國務院拒絕伊朗關於美國參與了這次事件的指責。

霍拉薩尼要求沙特當局「懲罰肇事者，撫恤死者及其家屬，並為這一事件道歉」。

中國高中圍棋隊 戰勝日本選拔隊

【新華社東京四日電】中國高中圍棋代表隊今天在熊本與西日本高中圍棋選拔隊對陣，結果六名選手全部獲勝。

今天的比賽在熊本縣立劇場大會議室進行。中國小將的對手是西日本地區高中圍棋選拔賽的優勝者。比賽於上午十點鐘開始。中國五名選手段榮、謝崟、劉菁、馬媛媛和黎春華到下午兩點半都分別在中盤戰勝對手，只有古淑雲下得比較艱苦，直到下午三點多才中盤戰勝對手。

中國高中圍棋隊將於七日在新潟與東日本地區高中圍棋選拔隊進行最後一場比賽。

縱橫談

波斯灣局勢左右金融趨勢

施君玉

以波斯灣為中心的中東局勢，連日刺激石油及貴重金屬價格急劇上升，加上投機客推波助瀾，造成多時以來少見的價格動盪局面。

原油急漲，還由於石油消費國擔心一旦美國—伊朗在海灣真的打起來，世界重要的運油通道霍爾木茲海峽可能被封鎖，開始了搶購，增加儲備，使多年來過剩的現貨油有了市場。

第一個產生恐慌的就是日本。通產省三日決定，大幅度增加以國家為中心的原油儲備，由現在的四十四天儲油量增至六十天，今後視情形還要繼續擴大，民間儲油量現在是九十七天。八月下旬將新設一個石油增加儲備委員會以研究增儲目標。

紐約原油市場三日的九月交貨石油期貨每桶升至二十二元五角，上漲一元半；埃及原油也宣佈每桶漲價一美元。儘管產油國組織幾天以前還接到沙特的石油部長納賽爾的呼籲，說產油國組織的油產量已超過六月全體會議所協議的日產一千六百六十萬桶的限額，要求抑制生產。但是麥加事件爆發後，局勢又醞釀新的變化。

今後一個時期，只要美艦繼續護航，美伊在海灣地區衝突的機會就一直存在。伊朗如果不顧一切後果和美國硬拚，就會造成石油和貴重金屬進一步上升，甚至整個世界經濟都受影響，發生大動盪。

現在已經出現這樣的趨勢：西歐各國的長期資金已陸續投向貴重金飾，刺激白金、黃金及銀價猛升。這股資金相當大的部分是從長期債券轉向實物。例如西德，七月下旬剛剛發行的聯邦政府債券價格，比票面額下跌了一‧五。鑑於中東局勢緊張和石油價格上漲，投資家立即警惕通貨膨脹可能再起。西德的貨幣供應增長，英國外貿趨惡化，令到投資家在購入長期債券時，將一部分資金投向貴重金屬和原油期貨市場。在此影響下，西德的十年期聯邦政府債券提高利率至百分之六‧三，上升了〇‧五，英國的政府債券利率也從百分之八升到百分之九‧七。

歐美日本股票市場價格下跌，均顯示資金在中東局勢影響下的新流向。當然，如果中東風雲緩和，油價又會再跌。但從美國在波斯灣擺明挑戰的情勢來看，中東危機短期之內恐怕難以出現緩和。兩伊戰爭已在擴大。新的、流動的局勢隨之必將出現，世界金融趨勢醞釀變化，乃是勢所必然。

美指責一批日公司 違反出口協調規例

已向東京當局提供有關公司名單

【法新社東京四日電】日本官員星期二在這裏說，美國政府已交給東京一份名單，上列一批被指違反對共黨集團出口規例的日本公司的名稱。

通產省一名高級官員說，華盛頓給了日本當局超過兩家日本公司的名單，據稱他們違反總部設在巴黎的對共黨集團出口控制協調委員會的規例。

他未說出這些公司的名稱。

《每日新聞》星期二引述在華盛頓的國會消息人士的話說，包括日本電器公司在內的兩家日本公司，已被美國當局點名，指其違反規例。

但通產省官員說，日本電器公司不在美國提供的名單上。

日本電器公司發言人說，該公司一直遵守該協調委員會的規例。

《每日新聞》引述政府消息人士的話說，通產省一個特別調查小組，迄未發現任何關於違例的結論性證據。

科駐伊朗外交官 未獲准返大使館

【路透社科威特四日電】科威特一份報章今日報道，科威特駐德黑蘭的外交人員尚未獲准返回大使館。大使館在上星期六受到伊朗示威者襲擊。

示威者為抗議上星期五在麥加有數百名伊朗朝聖者被殺，衝入沙特阿拉伯及科威特大使館後，外交人員被拘留約二十四小時。示威者曾焚燒文件和破壞財物。

軍火案聆訊雖結束 公衆難獲滿意答案

調查委會副主席切尼發表談話

【美聯社華盛頓四日電】伊朗門事件調查委員會的一名成員星期二說，美國人不應期望從國會關於伊朗門軍火案的報告中得到肯定的答案。

眾議院調查委員會副主席、共和黨眾議員理查德·切尼說，他不相信該委員會的最後分析，將使希望找到答案的公眾滿意。

在公開聆訊結束以後，該委員會於星期二舉行閉門會議，盤問中央情報局高層官員，關於他們在事件中所扮演的角色。

外交政策私有化的典型

——從伊朗門聽證會看美國政制的混亂

本報駐美記者　姜國元

美國航訊

目中無國法

歷時四十一天，由二十九名證人上台作證，耗費超過一千萬美元的參眾兩院「伊朗門」調查委員會的公開聽證會，在今天隨着國防部長溫伯格的作證而降下了帷幕。然而，這意味着白宮和國會之間的信任危機，上升到了一個新的階段。

譯了千百頁的供詞，沒有清晰地點出誰是這項偷天換日行動的主腦人。但是，從諾思中校、波因德克斯特准將的供詞來看，他們不惜違反國法，隱瞞事實，都是秉承着白宮領導人的意旨來辦。波因德克斯特銷毀文件，或者是不向總統報告等使到國會議員們勃然大怒的行為，堂而皇之說成是以免使總統揹黑鍋。似乎在這批人心目中，什麼國法憲法，什麼議員部長，都不存在。而把與白宮遙遙相對，在賓夕法尼亞大道另一端的國會，一腳踢開。

在差不多四個月的公開聽證裏頭，起初還是在很大程度上集中調查那筆賣軍火給伊朗的款子的來龍去脈。但到了諾思中校出場，形勢卻是大變。諾思在千萬美國電視觀衆面前，演出了一幕「愛國表演」。這位老兵，竟有把黑變白，把曲弄直的本事。在電視的攝像機前，諾思直認他的行為是違法，而實際上他也知道如此，然而，他認為這是「愛國行為」，大有無愧於心之意。電視上的諾思，一夜之間從狗熊變成了美國人心目中的新英雄。民間還認為國會議員把這位英雄折磨得太厲害，一時間，彷彿使人感到違法的是那二十六位調查委員會的成員，而不是胸別六排勳章的諾思。從這時起，調查委員就對諾思、波因德克斯特窮追猛打，嚴詞質詢兩人的違法行為。

並且還一而再、再而三的教訓兩人。這些長篇累贅的說話，事實上是說給那些視諾思為大英雄的美國人聽。美國自視為法治之邦，立法的國會議員們豈不感到如骨在喉，不除不快。

連國務卿也給瞞騙

諾思及波因德克斯特兩人均是行伍出身，深知紀律的重要性。諾思自稱從未違反上司指令，究竟這些指令是誰下的，兩人均含糊其詞。諾思說他寫了五個備忘錄給波因德克斯特轉交里根，但波因德克斯特卻說他忘記了是否有這回事。左推右推之下，卻益發使人起疑竇：這是不是來自他們的工作地點，白宮地下室上兩層樓的指令。

更使人震驚的是，他們這秘密行動，連國務卿這位專執外交政策制訂及執行大權的人物也給瞞騙。平素木訥不多言的舒爾茨，粗着脖子發誓他根本從未被通知。難怪他三度提出請辭，看來是氣憤不過，撂烏紗算了。

國務院和國安會互相爭逐，已非新聞。從基辛格對羅杰斯，從萬斯對布熱津斯基，從黑格對艾倫，其爭逐也不亞於舒爾茨對波因德克斯特般激烈。但各自還是依循正常的工作程序，向總統提供關於外交政策上的意見。至於波因德克斯特的劍走偏鋒，不按遊戲規則出牌，卻是美國外交史上所罕見。基辛格的秘密外交是世界知名，但也定期報告進展。出現這種逆於常理的現象，或許只能解釋為，波諾二人均為軍人出身，對勝利的追求比學者出身的基辛格、布熱津斯基看得更重，遊戲本為五五之比的機會，在只能贏不能輸之下，似乎只有強行蠻幹一途了。

白宮與國會出現鴻溝

總共二百四十小時的作供，顯露出來的是一幅外交政策私有化的景象，行政、司法、立法三權統統被束之高閣。證供會還鮮明的劃出了國會與白宮的鴻溝，白宮這種牛仔式的放任外交政策，明顯是對國會的一種蔑視。

「伊朗門」事件還未算結束。國會調查委員會還會向里根提交一份建議書，而獨立檢察官沃爾什正密鑼緊鼓的搜查事件中違法的證據。這台戲，高潮還在後頭，說不定英雄變為階下囚。

今年是美國立憲二百周年紀念。「我們人民」（We The People）是立憲的精神，也是立憲二百周年紀念的口號。然而，遺憾的是，在「伊朗門」這事件上，白宮並沒有把代表人民的國會議員，放在眼內，自說自話的幹起秘密外交來。民主云乎，不過是說說而已。（紐約三日專電）

駕機降紅場青年 被起訴非法闖境

【合眾國際社莫斯科四日電】蘇聯外交部發言人星期二表示，駕駛輕型飛機降落莫斯科心臟地區的西德青年機師已被起訴，他的審訊「原則上」是公開的。

蘇聯外交部發言人格拉西莫夫說，十九歲的西德機師魯斯特被控非法進入蘇聯，違反國際飛行條例，犯上流氓行為。五月二十八日，魯斯特駕駛的小飛機降落莫斯科紅場附近，觸發蘇聯軍隊進行大改組。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦四日電】星期二各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市前的報價或成價）：

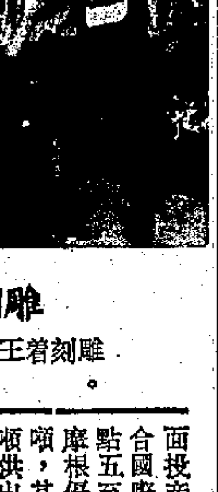
倫　敦：四七五・三〇（四七二・五〇）
巴　黎：四七〇・六九（四六九・三八）
法蘭克福：四七五・一〇（四七三・七四）
蘇黎世：四七五・〇〇（四七四・〇〇）
香　港：四七六・四九（四七〇・九七）

第二張

特稿

昨天（三日）下了一場透雨之後，苦熱了九天的北京市民，終於舒舒服服地睡了幾個好覺。在這幾天酷暑高溫的煎熬下，北京城的「諸多不便」之處充分暴露出來，引起人們的

山西城鄉民意調查



雕

王若刻雕

京城酷暑有感

本報記者 張少威

特稿

昨天（三日）下了一場透雨之後，苦蒸了九天的北京市民，終於舒舒服服地睡了幾個好覺。在這幾天酷暑高溫的襲擊下，北京城的「諸多不便」之處充分暴露出來，引起人們的深思。

住在「白鴿籠」

關係到人們日常生活的「衣食住行」四個方面，衣食尚可過得去，但住行實在是兩難。北京近幾年已造了不少大樓，分給各個機關、企業的職工，但還遠遠不能滿足需要。很多人還是住在簡陋的平房中，多數缺少洗澡設備，連睡覺前洗個冷水浴的願望都難實現。小院內擁擠不堪，使得不少人夜宿戶外，既不安全又影響交通。有幸住進樓房的人，也多因人口較多，面積太小而被迫下樓乘涼，於是就出現了樓房周圍遍地是人的場面。

北京的居住條件差，一方面是因為人口增長過快，市政建設跟不上，另一方面又與住房面積不均有關。在北京有許多中央和國家機關及眾多的部隊機關，享受到遠遠超出全市人均住房面積的大有人在。這恐怕就與相應的房屋分配和使用政策有關了。

擠車變「沙甸魚」

說到「行」的方面，北京的交通確比前幾年有了很大改觀，但對幾十萬甚至上百萬人來說仍是一件頭疼的事。公共汽車人滿為患，車廂內溫度高達攝氏四十多度；地下鐵擁擠到車門都很難關上，車內站內空氣污濁。這不只因為公共交通系統尚未成龍配套，還因為北京的流動人口太多，每天達到一百萬人左右。雖然沒有統計數字，但地鐵乘客之中，外地人佔了相當大的比例是不容置疑的事實。鑑於這種情況，除了興修道路，合理調度車輛之外，如果能減少流動人口的數量，使那些來京領取一紙公文或求得一個口信的人不必為此而千里迢迢擠進北京，不是也可以為緩和首都的交通擁擠狀況做出一些貢獻嗎？不知有關部門領導在日常工作中考慮到這一點沒有？

北京市長陳希同曾在辦公室內掛了兩個條幅以激勵自己為市民多做工作，其中之一就是「諸多不便」。這是北京生活的真實寫照，但這種情況並非陳市長一人可以改變的。

泳池似「煮餃子」

北京市的不便之處除「住行」以外，還有「吃喝玩樂」。吃飯對許多人來說確實並非易事，尤其是對外地來京人員；北京人抱怨大熱天喝不到物美價廉的北京啤酒可算「喝難」的一例；娛樂場所太少，工餘生活枯燥，當天氣悶熱，無法坐在室內看電視的時候，攜兒帶女的夫婦不自覺地加入了傍晚年輕戀人沿街漫步的行列。最使人失望的是，人口近千萬的北京城，只有數個向公眾開放的游泳池，池內人多得像煮餃子一樣。很多人酷暑難熬，紛紛到不太安全的河流中去游泳，遇溺事件，時有所聞。

這九天高溫確實使人帶來許多麻煩和痛苦，但要能看準困難，採取有力措施，使首都的生活向更好的方向改變，完全能夠使京城居民在下一個酷暑期內過得好些，減少許多不便。【本報北京四日專電】

山西城鄉民意調查 改革獲壓倒性支持

逾七成人稱生活臻建國最高水平

【美聯社北京四日電】一家官方報紙星期二報道說，中國最近進行一次民意調查的反應是，人們普遍同意，過去八年進行的經濟改革，使這段時期成為自共產黨一九四九年取得政權以來其中一段最好的時期。

《光明日報》說，在山西省對近一萬人進行為時兩月的調查發現，百分之七十二的人同意上述評價。這家中國重要的知識分子報紙說，在接受調查的人士中，有四千名城市居民，三千名農村居民及三千名高等教育機構中的人。

《光明日報》說，接受訪問的人中，不足百分之二十的人說，中國的政治和經濟形勢仍存在問題。

該報說，大多數接受訪問的人均表示，過去八年來的收入增加，生活水平獲得改善。

地處華北的山西省，是中國較貧窮的省份之一。

一九七八年，接近百分之九十接受調查的農民每年的平均收入不足二百元人民幣（五十四美元）。去年，人數降至稍多於百分之二十五。

《光明日報》說，共產黨的經濟改革政策得到百分之八十七農村被訪者的支持，另有百分之七十七被訪者贊成黨的開放政策。

該報說，差不多四分之三的農民認為農村改革會帶來富裕。該報報道，差不多百分之九十的被訪學生說，改革會完善社會主義制度。

改革使中國轉向一個市場動力的經濟，而過去八年，國家直接對經濟的控制也放鬆了。

內地查辦法紀案 侵權瀆職佔多數

有人因合同糾紛竟拘禁事主之子

【中新社北京四日電】中國各級檢察院大力查辦法紀案件，僅今年上半年，全國立案偵察的法紀案件就達四千八百件。

據今年上半年的統計，在四千八百件案件中，大案要案五百二十五件，特大案件一百二十一件。

最高人民檢察院的一位官員證實，不久前公開審理的前江西省省長倪獻策徇私舞弊一案，是今年頭六個月立案偵察的法紀案件中，涉及職位最高的一批案件。

但徇私舞弊案件在中國目前查處的法紀案件中並不是最具有代表性的。檢察官們查辦最多的還是侵權、玩忽職守和重大責任事故這三類案件。

在侵權案件中，表現最突出的是非法拘禁。一些企業因為債務糾紛，竟採取扣壓人質的作法。湖北省一農機綜合廠的副廠長因為與其簽定合同的太原一農工商綜合廠王某沒兌現合同，便將王某的兒子作為人質，非法拘禁長達三十二天。來自最高人民檢察院的消息說，今年上半年全國檢察機關共查辦非法拘禁案件四百餘件。

玩忽職守案件的查處，從去年以來一直是檢察官們的熱門。據日前對中國八個省檢察院的調查，今年第一季度就有一百四十多名正副檢察長親自查處玩忽職守大案要案一百五十多件。有消息說，今年一至五月份，中國檢察機關立案查處玩忽職守案件六百多件。

一些重大責任事故案件亦沒躲過檢察官們的眼睛。今年年初，江西省會昌縣的一所小學廁所倒塌，造成二十八人溺死。這一建築物的施工者周光富不久即被定訴判刑。

目前，中國懲辦官僚主義的呼聲日漸高漲，越來越多的玩忽職守、重大責任事故等案件被提交檢察機關。最高人民檢察院的官員認為，今年查辦法紀案件的工作將更加繁重。

漳浦佔地建房猖獗 閩省派員進駐查辦

非法挪用十三萬畝耕地

縣委副書記停職 一批幹部被追查

【中新社漳州四日電】人多地少的閩南漳浦縣一九八二年以來又有十三萬餘畝耕地被佔用建築私房，連位於城郊的綏北洋的百畝良田也難逃厄運。為此，該縣原中共縣委副書記及原土地局副局長等人受到懲處。這是中共福建省委派駐該縣清查土地的負責人今天在此間告訴記者的。

俗話說，「上樑不正下樑歪」。漳浦縣佔地蓋房之風如此嚴重，是該縣某些官員無視黨紀國法造成的。據統計，全縣三十七名縣級領導成員中違法佔地蓋私房者就有十七人，佔地面積達八千七百多平方米。而該縣三百一十二個局長中，也有一百一十四人佔地蓋房，佔地面積近二萬九千多平方米。原縣委副書記黃色周，家中有祖居一百多平方米，又住一套三房一廳的公家房屋，還在縣城佔地一千一百多平方米，為其五個兒子修建了五座房屋。原縣計委主任許茂發不僅一戶佔地六百多平方米蓋私房，而且臨街建了八間店面出租。而縣土地局原副局長李水福，知法犯法，把佔到的宅地非法轉賣他人，牟取暴利。

由於該縣一些官員違法建房帶了壞頭，羣眾爭相仿效，致使該縣土地失控，佔地蓋房成風。此種惡劣情況引起了中共福建省委、省政府的關注，於今年五月派出土地清查小組到該縣進行清查，現已處理了非法佔地建房四千九百二十一戶，面積九百多畝，收回補償和罰款金額二十六萬多元，同時決定對以權謀私的原中共縣委副書記黃色周停職審查，開除了縣土地局原副局長李水福的黨籍並撤銷其職務。目前查處工作仍在進行之中。

深圳設房屋交易所 代客買賣辦妥手續

隸屬市府擁有一批工程師估價員 掌握五百套住宅十萬方米廠房待售

【本報深圳四日電】港人欲在深圳置業不必再求朋托友，昨日官辦的房屋交易所開業，可為你達成較為合理的交易。

該交易所所長李維華對記者稱，深圳市房屋交易所是市政府管理房產交易的職能機構，辦理房屋包括私房的拍賣業務，負責有關買賣管理，為客戶提供信息、諮詢、代售服務。

李維章還透露，現在市已有幾家開發公司委托交易所出售住宅五百多套，廠房十萬平方米。市內沒有合法經營房產資格的房屋買賣，亦統由該所負責。

隨着深圳環境的不斷改善，欲在深圳置業和買房的港澳人士日益增加，但由於沒有一個合法的專業機構，有的只好求朋托友，有的被中間商從中敲竹槓，且得不到合法物業證明。

交易所的成立，將為國內外人士提供這方面的方便。購屋人士只要找交易所，就可以辦妥一切手續。所收取費用，是按公價規定的成交額的百分之二點一。該交易所擁有一批懂得房屋設計、結構、施工質量的工程師，還有獲得廣州市政府頒發證書的房屋估價員。

民航與航空部頒發「運七」生產許可證

中美合作完成該機大改概念性設計

【據新華社西安四日電】中國民用航空總局和航空工業部近日給西安飛機製造公司頒發了「運七」飛機生產許可證。這是中國根據國際通行慣例給國產民用客機頒發的第一張生產許可證。

西安飛機製造公司是中國民用客機的重要生產基地。它於一九八五年以來生產的「運七」短程客機，配備有先進的導航系統和通訊設備，裝有兩台渦輪螺旋槳發動機，單台發動機功率為二千六百五十馬力，可乘五十二名旅客。飛機性能優良，馬力大，爬升快，具有在高原機場和高溫地區起飛的特性。目前已交付民航使用的有二十架，除兩架作為教練機外，其餘十八架累計飛行達二萬一千小時，起落二萬六千六百多次，中國民航開闢的「運七」客運航線共四十一條，「運七」飛機已飛遍全國大中城市。

按照今年六月一日實施的《中華人民共和國民用航空器適航管理條例》，中國民航局和航空工業部組成審查組，對該公司的十二個系統進行了四次審查，確認該飛機製造公司已具備了取得生產許可證的條件。

「七五」期間，「運七」飛機計劃生產五十到六十架，除國內銷售外，還將銷往國外。

據悉，目前，西安飛機製造公司與美國波音公司已完成了「運七」飛機的大改概念性設計。經過大改後的「運七」，飛機整體性能將接近於國外八十年代同類飛機水平。

訪鹽都自貢 尋恐龍足跡

——渝港線首航行記之六

本報記者 賴青萍

本報特稿

告別了大足，車子在四川的山區公路飛奔了四、五小時，進入有恐龍之鄉和鹽都之譽的自貢市。我們發覺這個城市隱隱予人不尋常之感。首先映入眼簾的，是樓宇鱗次櫛比，廠房林立，原來自貢已不是單一的產鹽之地，她已變成一個以製鹽、化工、機械三大產業為支柱，兼有冶金、建材、電子、煤炭、紡織、食品等重要行業的中等工業城市。

天府第三大城

自貢位於四川南部，是天府之國的第三大城市，市轄四區兩縣，現有人口二百八十多萬，其中市區佔三十五萬。自貢歷史悠久，在舊城區，那些古老的炭黑色房子，別具特色，屋簷頗大，有幾根木樑斜倚支撐，難得的是，舊房排列整齊，不殘不破。新城區更令人刮目相看，一排排五、六層高的樓房，布局有條不紊，許多還有陽台；街道兩旁，遍植樹木；市場的露天攤檔，搭建了一張張整齊的長方型石桌，供小販販賣；馬路相當清潔，路旁的廢紙箱也很特別，市容之整潔衛生，令人驚訝，在西南偏僻山區，自貢市實是奇葩。

自貢市不當市容吸引人，她還蘊藏着豐富的考古和歷史價值，是對人類探本窮源尋訪遠古時代奧秘的必訪之地。

自貢是中國恐龍化石的重要「產地」，其恐龍化石發掘和研究，已有近七十年歷史，迄今為止，全市境內發現的恐龍化石點達四十多處，尤其是近郊大山鋪新發現的恐龍化石堆積層，蔚為壯觀。這裏有距今一億六千萬年的中侏羅世恐龍動物羣，有一百多個個體和伴生物，門類之多，保存之完整，據說在世界中侏羅世的恐龍化石「產地」中甚為罕見，難怪被譽為「恐龍羣窟，世界奇觀」。

我們一行參觀了就在大山鋪發掘現場建成的中國第一家恐龍博物館。這所博物館主館造型獨特新穎，外表模擬岩塊堆壘而成的岩窟，隱喻遠古，建築面積為六千平方米。館內的知識廳以圖片、幻燈片等介紹有關恐龍的知識；偌大的陳列廳，擺放了多具栩栩如生的恐龍復原骨架，有高近十米、巨大無比的天府峨眉龍，也有世界最小、只有半個人高（○點七米）的鳥腳類恐龍，此外還有不少其他種類的恐龍及其近親，如翼龍、蛇頸龍、劍龍、肉食龍、蜥腳類恐龍等等。

恐龍墓葬千古之謎

但最令人嘆為觀止的，還是那原封不動的恐龍墓葬。博物館內的化石埋藏廳，就建在恐龍埋藏遺址之上，這在世界上可說絕無僅有。埋藏廳異常龐大，約有一千九百平方米，遊客可憑欄俯瞰、盡情領略這大自然千古奇觀，看到形態多端的恐龍化石，或凹或凸，靜臥在淺灰綠色和黃色的岩石上。看到恐龍埋葬的岩層和狀況，一邊欣賞，一邊思索：自貢地區為甚麼有這麼多恐龍化石羣？恐龍為什麼會滅絕？它們是集體自殺，還是死後屍體漂浮至此？是甚麼驚心動魄的天地巨變，把恐龍埋葬於此？

自貢市的考古工作，成績斐然。我們在離恐龍博物館不遠的長山嶺現場，還目睹了兩株在地下沉睡了一億六千萬年的擎天大樹——硅化樹或稱樹化石。這是兩株大型喬木（銀杏或松杉類），一株長度達二十三‧三米，直徑一‧三米；另一株長十三米，直徑一米。樹身長大已令人驚嘆，而且樹上還留下樹枝，纖維結構和年輪花紋，都清晰可見，保存非常完好，可稱上稀世奇寶，而且對研究古地理、古氣候和地殼變動以及與恐龍的相互關係，具有重要科學價值。

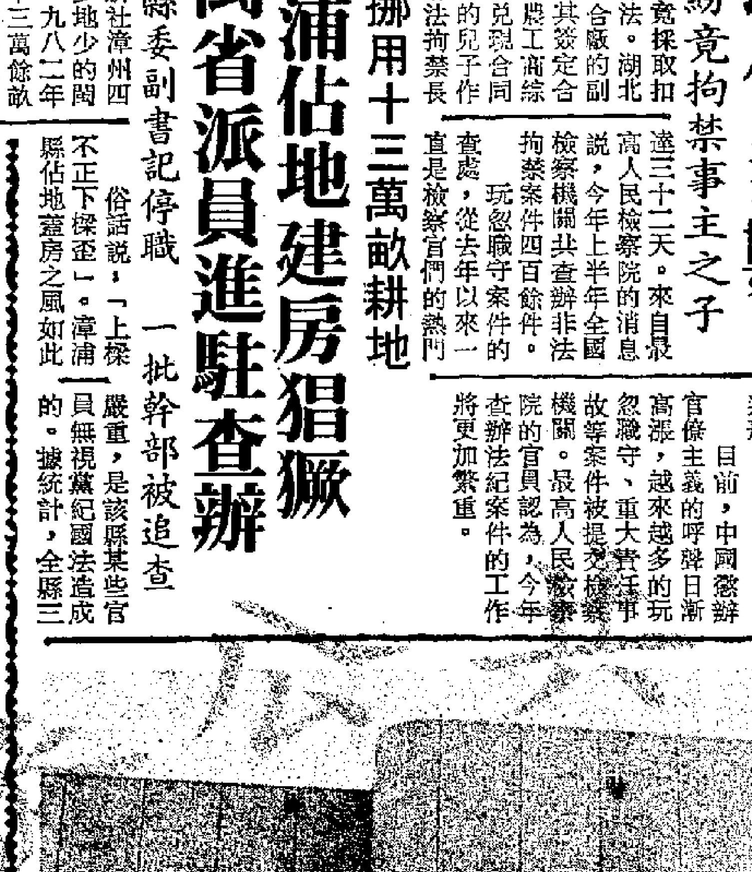
來到鹽都，當然要了解一下自貢生產岩井鹽的歷史了。雖然今天的製鹽技術已全部機械化和現代化，但自貢仍把古代鑿井和製鹽等各種工具和實物模型等保存下來，讓當地人民和遊客能重溫過去，重溫歷史。

百多年前的深井

我們一行在自貢參觀了世界上第一口突破千米大關的深井。燊海井是在公元一八三五年開鑽，歷時三年完成，井深達到一千零一點四米，可說是世界鑽井技術的先驅，現代先進的採油鑽井技術，也離不開其原理。燊海井既能產鹵，又能產氣，那些陳舊的木製鑿井設備和牛車以及簡陋的鐵鍋等，生動地展示了古代人民鑿井、用牛車吸鹵及用井底生產的低壓天然氣來熬鹽的真實情景。

如要更深入認識整個產鹽的歷史進程，可到市區的鹽業歷史博物館參觀。那是一幢建於一七三六年的建築物，名「西秦會館」，整幢建築，風格獨特，做工非常精細，館內保存大量傳統的井鹽生產工具和文物，是中國向世界推薦的七個傑出的專業博物館之一。

自貢是個文化名城，榮縣高三十六點六七米的如來大佛摩岩造像，是四川第二大佛；每年春節舉行的傳統燈會，具有濃郁的傳統民族特色，引人入勝。過去由於交通不便，香港人對自貢認識不深，但渝港直航包機通航後，相信到自貢旅遊參觀、找尋恐龍足跡的香港遊客將會增多。（全文完）



（上）恐龍博物館外貌；（下）世界最小的恐龍——鳥腳類恐龍，身高只有零‧七米（本報攝）

蘇聯人民友誼勳章 授予翻譯家曹靖華

【新華社莫斯科四日電】中國著名翻譯家曹靖華被授予蘇聯各國人民友誼勳章。塔斯社今天報道說，曹靖華受獎是因為他今年九十壽辰和他對加強中蘇文學合作作出了巨大貢獻，在普及俄羅斯和蘇聯文學方面有功。

今年七月，曹靖華教授還被授予蘇聯國立列寧格勒大學榮譽博士的稱號。

曹靖華早期曾在蘇聯留學和任教。從一九三三年起，開始從事俄國進步作品和蘇聯革命作品的翻譯工作。他翻譯了契訶夫、高爾基、綏拉菲摩維奇、西蒙諾夫、肖洛霍夫等作家的大量作品，還寫過許多優秀的散文。

內地與港商合資 馬尾軋鋼廠昨投產

年產線材15萬噸 籌建煉鋼廠

【新華社福州四日電】中國內地與香港兩家公司合資興建的中國國際鋼鐵製品有限公司馬尾高速線材軋鋼廠，今天在福州經濟技術開發區正式投入試生產。

馬尾高速線材軋鋼廠是中國國際鋼鐵製品有限公司的首期工程。參與合資經營的中國信托投資公司、香港偉興公司、香港肖特基公司、福建省華福公司，以及福建省冶金廳、電力局等七家單位共為這個軋鋼廠的建設投資八百萬美元和六千六百萬元人民幣。工廠全面投產後，可年產符合國際標準的直徑五點五至二十二毫米的摩根優質線材十五萬噸，其中至少有八萬噸供出口。

這座現代化線材軋鋼廠的二十三台各式軋機，有二十一台是美國摩根公司設計、聯邦德國西馬克公司製造的。整條流水線實行全線無扭軋製，尤其適合軋製硬線和合金鋼線，軋製速度最高可達每秒六十四米。

中國國際鋼鐵製品有限公司總經理羅少強在為公司投產舉行的新聞發布會上說：工廠從一九八五年十月正式破土動工，到今年四月底全線熱負荷試車，只用了一年零六個月時間，就軋出了福建省第一批摩根線材。截止目前，全廠已順利軋製各種規格的優質線材三千多噸，其中直徑五點五毫米的線材填補了中國線材產品的一項空白。

羅少強還透露，中國國際鋼鐵製品有限公司正在着手籌建的第二期工程，是在福州經濟技術開發區內建設一座年產三十萬噸電爐煉鋼的煉鋼廠。

雕刻精品 上海淀山湖畔的大觀園又添十個新景。這「體仁沐德」大廳內一個紫金木雕大壽桃，雕刻着王母娘娘蟠桃盛會的故事，雕鏤精細，裏內二層，可謂極品。（新華社）

中國釋十四越軍

越方交還十八名中國邊民

【新華社南寧四日電】中國政府今天上午在廣西友誼關至越南同登公路零公里處，釋放十二名因入侵中國領土被俘的越南武裝人員和兩名非法潛入中國境內的越南特務。

這十四名越南入侵人員，是受越南當局派遣，侵犯中國領土，進行武裝挑釁、破壞、偵察和搜集情報等非法活動的。在審訊中對他們的罪行供認不諱。中國政府本着人道主義精神，釋放他們，讓他們回國與家人團聚。

越南政府今天也將其武裝人員非法越境綁架的十八名中國邊民交還中國。

台金融機構 外債減兩成

【法新社台北四日電】台灣「中央銀行」高級人員星期二在此間說，台灣金融機構的外債在六月下降幾近五分之一。

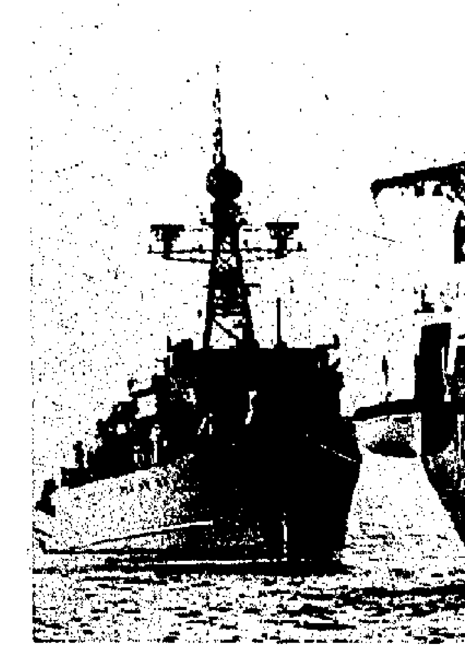
他說，上月外債總額為一百一十四億九千八百萬美元。

全國十二城市今天天氣預報

（中央氣象台供稿）

城市	溫度	天氣概況
北京	35-20	晴轉多雲
成都	29-23	陰轉多雲
廣州	34-26	晴轉陣雨
杭州	37-28	晴
香港	35-28	多雲
昆明	25-18	陣雨
上海	37-28	晴
瀋陽	32-22	晴
台北	36-26	多雲
天津	34-23	多雲轉晴
武漢	36-27	晴
西安	26-19	小雨

海東運輸公司
Hai Dong Transportation Co. Ltd.
中國骨幹企業"廣州海運局"海東運輸有限公司合作經營及管理。擁有專業效率之龐大車隊，設備完善之通訊聯絡網，提供全面運輸服務往返香港及全廣東省各地，代客拖箱、拆箱、轉箱、搬運、儲倉，安排經香港船公司轉運世界各地，信譽可靠，方便快捷。歡迎垂詢。
香港辦事處：新界葵涌葵德街金德工業大廈8樓802室 電話：0-264378, 0-264384 電掛：57009 GTTL HX 0-264462, 0-264416 傳真：0-231797
廣州辦事處：沙面南街22號 電話：446800轉2363 電掛：00533
深圳辦事處：文錦渡東門路2號118室 電話：26918



【合眾國際社華盛頓四日電】美國眾議院共和黨領袖鮑勃‧米歇爾星期二說，預料美國總統里根在二十四小時內會宣佈一項有關中美洲的「非常重要的」倡議。

米歇爾與在總統辦公室參加共和黨領袖與里根的會議後說，里根將宣佈「一個新的倡議」。這個倡議會影響他在下周就伊朗──康特拉醜聞向全國講話的內容。

米歇爾指出，里根的倡議可能於本周在危地馬拉舉行的中美洲首腦會議上透露。他說：「可以這麼說，倡議與危地馬拉有關。」

他說：「里根的講話與一個新倡議有關，我認為這個倡議意義非常重大。」

鑒於負責調查伊朗──康特拉事件的參眾兩院委員會的公開作供已告完成，預料里根會在下周向全國講話。

外交政策……的混亂

——從伊朗門聽證會看美國政制的混亂

本報駐美記者 姜國元

……法，波因德克斯特準將的供詞來看，他們不僅違反國會，隱瞞事實，都是秉承着白宮領導人的意旨來辦。波因德克斯特銷毀文件，或者是不向總統報告等使到國會議員們勃然大怒的行為，堂而皇之說成是以免使總統揹黑鍋。似乎在這批人心目中，什麼國法憲法，什麼議員部長，都不存在。而把與白宮遙遙相對，在賓夕法尼亞大道另一端的國會，一腳踢開。

在差不多四個月的公開聽證裏頭，起初還是在很大程度上集中調查那筆賣軍火給伊朗的款子的來龍去脈。但到了諾思中校出場，形勢卻是大變。諾思在千萬美國電視觀眾面前，演出了一幕「愛國表演」。這位老兵，竟有把黑變白，把曲弄直的本事。在電視的攝像機前，諾思直認他的……

諾思及波因德克斯特兩人均是行伍出身，深諳……並且還一而再、再而三的教訓兩人。這些長篇累贅的說話，事實上是說給那些奉諾思為大英雄的美國人聽。美國自視為法治之邦，如今違國法的被視為大英雄，立法的國會議員們豈不感到如骨在喉，不除不快。

連國務卿也給瞞騙

……瞞騙。平素木訥不多言的舒爾茨，粗脊脖子發窘地根本從未被通知。難怪他三度提出請辭，看來是氣憤不過，損烏紗算了。

國務院和國安會互相爭逐，已非新聞。從辛格對羅杰斯，從萬斯對布熱津斯基，從黑格對艾倫，其爭逐也不亞於舒爾茨對波因德克斯特激烈。但各自還是依循正常的工作程序，向總統提供關於外交政策上的意見。至於波因德克斯特……權，統統被束之高閣。證供會還鮮明地勾劃出了國會與白宮的鴻溝，白宮這種牛仔式的放任外交政策，明顯是對國會的一種蔑視。

「伊朗門」事件還未算結束。國會調查委員會還會向里根提交一份建議書，而獨立檢察官沃爾什正密鑼緊鼓的搜查事件中違法的證據。這台戲，高潮還在後頭，說不定英雄變為階下囚。

今年是美國立憲二百周年紀念。「我們人民」（We The People）是立憲的精神，也是立憲二百周年紀念的口號。然而，遺憾的是，在「伊朗門」這事件上，白宮並沒有把代表人民的國會議員，放在眼內，自說自話的幹起秘密外交來。民主云乎，不過是說說而已。（紐約三日專電）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦四日電】星期二各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市前的報價或成價）：

倫敦：四七五‧三〇（四七二‧五〇）
巴黎：四七〇‧六九（四六九‧三八）
法蘭克福：四七五‧一〇（四七三‧七四）
蘇黎世：四七五‧〇〇（四七四‧〇〇）
香港：四七六‧四九（四七〇‧九七）

冷血殺手近距離連開兩槍
富商車廂內遭射殺
兇手面目動機成謎
警方不排除事件涉及錢銀轇轕

【本報訊】銅鑼灣皇龍道昨發生攔途截車槍殺案，一名富商駕車剛離開家門僅咫尺，即遭神秘槍客開槍轟斃。雖然槍聲驚動附近街坊，但無人看見行兇者模樣。警方調查後，不排除事件是與金錢轇轕有關，懷疑死者是被人視為眼中釘，非除去而不快。警方已將案列作兇殺案處理。

兇徒冷血，死者是在近距離被射殺，事前毫無戒備，懷疑兇手與死者相熟。死者自內地來港僅八年，已經營一間貿易公司，並且擁有名貴房車，相信案中的動機十分複雜。死者的貿易公司主要經營內地及南朝鮮生意，去年曾與一名南朝鮮男子有生意來往，且曾付出數十萬元買貨，但其後對方一直沒有下文，死者曾多次追討，均音訊全無。是否與案有關，仍待調查。

死者黃鐵豪，卅九歲，右臂及腹部均有子彈造成的傷口，現場街坊表示曾聽聞兩聲槍響。但警方不排除死者傷口是由一發子彈穿過手臂再打入腹部所造成。真正原因，要待驗屍報告才能證實。

估計兇手與死者認識，當時環境可能是死者發覺有熟人把他截停，開車窗欲談話之際，被出其不意開槍擊中斃命。

死者經營的出入口貿易公司擁有二十多名員工。據附近公司職員稱，該公司員工似乎頗為清閒。

港島重案組第一隊接手辦理此案，總督察陳兆年表示，現場及車廂內均未尋獲彈頭，可能仍留在死者體內。由於死者坐司機位，其旁車窗開了罅隙，相信兇徒是從該處開槍向死者轟擊。

案發於昨晨九時四十五分。死者離家往對面皇龍道十四號一間車行門外取其名貴房車（DH七×八八），甫開動不久，車行工人即聞得槍聲，出外察看，赫見黃某坐在司機位呻吟，身上佈滿鮮血，附近人影全無。工人趨前視察傷者，發現他奄奄一息，右手臂及腹部有槍傷痕迹，司機旁車窗門開了一條約五吋罅隙，全車並無發現毀爛之處，工人打開車門欲拯救傷者，詎料車門甫打開，傷者已失去知覺，整個身軀跌出車外，但身體被安全帶綁着未致墮地。工人報警，馬上將傷者送院，經急救無效。

黃鐵豪開貿易公司
短短數年風生水起
曾以數十萬與一南朝鮮人交易

死者黃鐵豪與妻蔡×虹及一子兩女及一菲傭同住銅鑼灣皇龍道金龍閣五號六樓A座，經營出入口貿易，在中區信德中心一間貿易行任董事經理，有廿多名員工，主要經營機械進出口貿易。死者原籍潮州汕頭，八年前偕妻及長子來港，其後再育兩女。其父已逝世，母及兩弟在鄉間。死者來港短短八年已大有成就，除經營生意外，自購物業居住，擁有一部日本車及新購一部價值四十萬元的平治房車（死者遇事時駕駛車輛），衣着名貴。據街坊稱，死者人緣極佳。其妻賦閒在家，長子讀二年級，兩女讀幼稚園，起居均有菲傭照顧。

探員於案發後曾向附近商戶、車行及附近樓宇住客作調查，但均無人看見神秘殺手模樣。警方一度封鎖街道進行地毯式搜索彈頭，亦無所獲。正就線索追查兇手及其動機。

中槍死者黃鐵豪生前與妻兒合照

黃鐵豪送院時已奄奄一息

大批警員在槍殺案現場調查，箭嘴所指為死者遇害時所坐的名貴房車（本報攝）

九龍塘何東道 周五起禁通車

【本報訊】運輸署宣布，本月七日上午十時起，九龍塘將實施特別交通措施，為期約一個月，以便進行道路工程。介乎蘭開夏道及打比道一段何東道，及介乎志士達道與何東道一段打比道將禁止通車。沿志士達道往打比道之車輛，須左轉入打比道及窩打老道。

在荃灣，蒸荃路介乎往綠楊新邨之通路及廟崗街將禁止通車，為期約一個月，以便興建隧道。往荃灣駕車人士，須改經德士古道北或大河道北。

三讀者捐一千三百元 助大窩口江應超遺屬

【本報訊】本報昨日收到三位讀者交來捐款一千三百元，幫助日前在荃灣大窩口邨發生的家庭悲劇死者江應超遺屬。計開：無名氏五百元，郭洪五百元及沈太三百元。

全國性法律對港適用問題
草委專題組建議作出規限
並向北京建議設立基本法委員會

【本報記者黃鴻章廣州四日電】基本法起草委員會「中央與特別行政區的關係」專題小組第十一次會議，今日在廣州結束。會議完成了基本法總則、第二章、第七章及第九章的條文初稿的全部討論，並決議將修改報告遞交本月下旬在北京舉行的第五次草委大會再作研究。

小組負責人之一黃麗松表示，與會委員對報告中的大部分內容均基本滿意。但對於有關基本法的解釋問題，委員認為八人法律工作小組所草擬的關於司法管轄權的條文未完善，故該部分未有結論。暫時將八人小組的報告交大會討論。

另一名負責人邵天任解釋說，八人小組提交的條文初稿是將香港現行的普通法寫成條文，但未能包括基本法解釋問題的全部內容。另外，委員之間對應否將香港法院的解釋權限制於高度自治範圍的問題意見未達一致，故該問題仍需探討。

專題小組今日的會議就基本法第二、七、九章的條文再進行了討論，與會委員一致同意將原來第二章第五條重新改寫，並調為第七條，而原第六、七條依序移前。

改寫後的第二章第七條條文如下：「在香港特別行政區實行的法律為本法，以及本法總則第八條規定的香港原有法律和香港特別行政區立法機關制定的法律。全國人民代表大會和全國人民代表大會常務委員會制定的法律，除以下兩項外，不在香港特別行政區實施：（一）有關國防、外交的法律；（二）其他有體現國家統一和領土完整，並且按本法的規定不屬於香港特別行政區高度自治範圍的法律。

「本條前款（一）、（二）列出的法律，凡需在香港特別行政區實施的，由國務院指令香港特別行政區政府公佈或立法實施。

「除緊急情形外，國務院在發佈上述指令之前，均須先徵詢基本法委員會及香港特別行政區政府的意見。

「香港特別行政區政府如未能遵照國務院的指令行事，國務院可以發佈命令，將上述的法律在香港特別行政區實施。」

部分委員認為，應在上述條文後加一項說明，列明這些法律應由香港特別行政區政府自行決定實施的方法及方式。

邵天任表示，上述有關全國性法律在香港適用問題的條文，主要說明全國性法律一般在香港不適用，只有少數即有關國防、外交及有關體現國家統一、領土完整及不屬於高度自治範圍的法律例外。基本法中會將這些法律的界線劃清楚，嚴格限制其數量，並且列清楚其實施的程序。

此外，今日的小組會議還通過決議，正式向草委大會建議，在全國人大常委會屬下設立基本法委員會，負責就有關基本法的解釋和修改，以及香港特別行政區立法機關制定的法律備案等問題，向全國人大或人大常委會提供意見。

黃麗松表示，與會委員同意該委員會暫名為「香港特別行政區基本法委員會」，成員由內地及香港人士組成，並作為全國人大常委會屬下的一個工作機構。不過，有關該委員會的組成、成立、隸屬、關係及職權等問題，委員們認為應由全國人大作決定。

陳壽霖談「負責」一詞
對草委解釋表同意
將來仍應該保持行政主導架構

【香港中國通訊社四日電】香港行政立法兩局議員陳壽霖對基本法草委政制小組日前通過的行政機關向立法機關「負責」的含義，表示同意。他指着報紙刊登的關於「負責」一詞的解釋時說：「對！對！這樣解釋就完全沒有銜接上的問題。」

陳壽霖對記者說，根據草委的解釋，將來的行政機關要定期向立法機關作施政報告，答覆質詢，執行立法機關通過並生效的法案；行政機關徵稅和公共開支亦要獲立法機關批准等，與現時的行政立法兩局關係差不多，保持了現時香港政制架構運作的優點。

他認為現時行政、立法兩局的權責及其關係，將來沒有大改的必要，仍然應該保持以行政為主導地位的架構。他說，目前世界上幾乎找不到立法機關領導行政機關的政制，英國的行政首長是全權獨攬的，包括控制下議院的立法，委任政府所有的部長級官員等，即是說英國的政制是行政權立法權集於首相一身。美國總統的權力也非常大，行政權抓在總統手裏，立法機關提出的法案，如果不是以三分之二的多數票通過，總統可以行使否決權。政府內閣成員也全由總統挑選任命。

他斷言，如果香港是立法機關領導行政機關，行政機關一定成為一隊「跑腿」，而且機關想做的所有事情都要經過立法機關辯論，勢必辯論來辯論去，是低效率的。而且有關機密的事情也不可能做成，因為既是機密怎能辯論？一辯論哪有機密可言？

他舉例說，前幾年，由於種種因素影響，政府決定港元同美元掛鈎，以七點八港元比一美元的匯率來穩定金融市場。如果該項決定不是由行政局決定並實行，而要等立法局通過辯論，立法後才能實施的話，金融市場豈不大亂？他說，由此可見行政主導，立法監督是最理想的政制架構。

關於立法局直選問題，陳壽霖說，他不是反對直接選舉本身，而是憂慮如果立法機關全部或大部份成員由直接選舉產生，就可能出現不良後果。因為直接選舉勢必導致政黨政治，而政黨政治對特殊政治環境中的香港是不利的。從某種意義上來說，香港過去所以長期能保持安定和繁榮，正是由於在其內部沒有政黨政治的干擾。但是假如將來香港出現了政黨政治完全對立的黨派會同時在香港出現，那時將是一個什麼樣的局面是可想而知的。由於可能導致政黨政治是直接選舉的隱憂，所以他原則上反對在香港搞直選。他認為以各行業、各階層組成的大選舉團產生立法機關成員，不失為可行的方法之一。

醫療收費又告調整
行政局通過九月起實施
增加幅度一成半至四成不等

【本報訊】行政局昨日通過每年一度的醫療服務收費調整建議，新收費將於九月初開始實施。

昨日通過的各項收費調整分別為：港府醫院普通病房新收費為二十三元，較舊收費二十元增加一成半；門診收費由現時的十元增至十二元，加幅兩成；專科收費由十三元增至十八元，增幅約為四成。

去年的醫療收費調整於八月一日開始，當時普通科病房收費由十八元增至二十元，增幅約為一成。

離島婦女聯誼會談政改
應從香港社會實際出發
她們最關心丈夫就業子女升學

【本報訊】香港離島婦女聯誼會理事在八七年代議政制發展檢討綠皮書發表後，日前舉行座談會。與會者認為，政制改革應循序漸進，同時要與基本法銜接。

該會贊同綠皮書第一章第二段關於「檢討將在香港現有政制架構的範圍內進行，亦會充分顧及中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明的有關規定。」的論述。

該會稱，婦女們最關心的是：社會穩定，經濟繁榮，丈夫就業，子女升學，有一個良好的社會環境。而最擔心的是政局動盪，資金及人才外流，造成香港百業蕭條，物價騰貴，失業率上升，治安不好等。因此，她們希望一切檢討均應從香港目前的社會實際出發，並要與基本法銜接，而基本法是未來香港特別行政區政制架構的憲法，故在九零年前本港政制不宜作出較大的變動。

該會認為，目前區議會、市政局、立法局三層架構的職能運作良好，無需改變。

該會理事提出以下意見：

①贊成綠皮書三十九段（i）對區議會的現有職務不作任何改變，但確保區議會的意見在可能情況下均獲接納，並迅速實行。

②贊成一零七段，對於立法局應否有部分議員由直接選舉產生的問題（ii）採用直接選舉選出一部分議員的做法，在原則上是可取的，但不應在一九八八年推行。

③對於港督出任立法局主席的問題，贊成一二五段（甲）維持不變。

④贊成維持有權投票的年齡為二十一歲。

澳門上半年出口總值
達五十二億五千多萬
以紡織製衣為主較去年同期增近四成

【新華社澳門八月四日電】據澳門統計司資料，今年上半年澳門出口總值為五十二億五千多萬澳門元，比去年同期增長百分之三十六點六。入口總值為四十四億一千多萬元，比去年同期增長百分之二十六點八五。

在輸出貨品中，以紡織及製衣所佔的比重最大，佔上半年出口總值的百分之七十三。

輸出地區仍以美國和共同市場為主，各佔總出口的三分之一。輸出加拿大、中國內地、香港、日本等國家和地區的商品，也有不同程度的增長。

七旬婦墮海獲救
會被男女之間蜚言困擾

【本報訊】一名七旬老婦年前被蜚言所指與有婦之夫來往後遷出住所在街上流連，昨日下午行經觀塘碼頭時，突攀過欄杆墮海，附近一名海鮮小販及時將她救起送院。

企圖輕生老婦陳菊，七十二歲。昨日下午五時十五分，在觀塘往北角渡海小輪碼頭附近徘徊，稍後，在附近販賣海鮮的一名男子見她脫下雙鞋及將手袋放下，攀過欄杆墮海，立時通知途人報警，自己奮不顧身跳入海中，將陳婦救回岸上，由救傷車送院診治。

據悉，陳婦年前曾入住藍田二十座×樓某室，在港無親友，曾由社工協助起居生活，及後被蜚言指稱與有婦之夫來往，即搬離上址，露宿街頭。

香港友聯銀行有限公司
二十二週年紀念

峻山國際有限公司
JOSA INTERNATIONAL CO. LTD.
鴻億貿易公司
PHOENIX COMPANY
敬賀

七五折

上海天鵝信誼賓館
景色如畫，舒適豪華

上海是中國首要的工業重鎮和商港，匯粹各國文化，地位難以代替。

今日，上海天鵝信誼賓館開幕，爲這個大都會創下突破性的服務水平，製訂了豪華新標準。賓館地點適中，共有208間設備完善的豪華客房，俯覽虹口公園，景色如畫。同時，距市中心南京路商業區僅十分鐘車程。

賓館設備包括：
• 廣東及川揚名菜、西式佳餚
• 適合多種用途的宴會廳
• 商務中心，方便旅客
• 每間客房均設小型酒吧及閉路電視播放電影
• 豪華房車及賓館專車穿梭接送
• 髮型美容室及購物商場

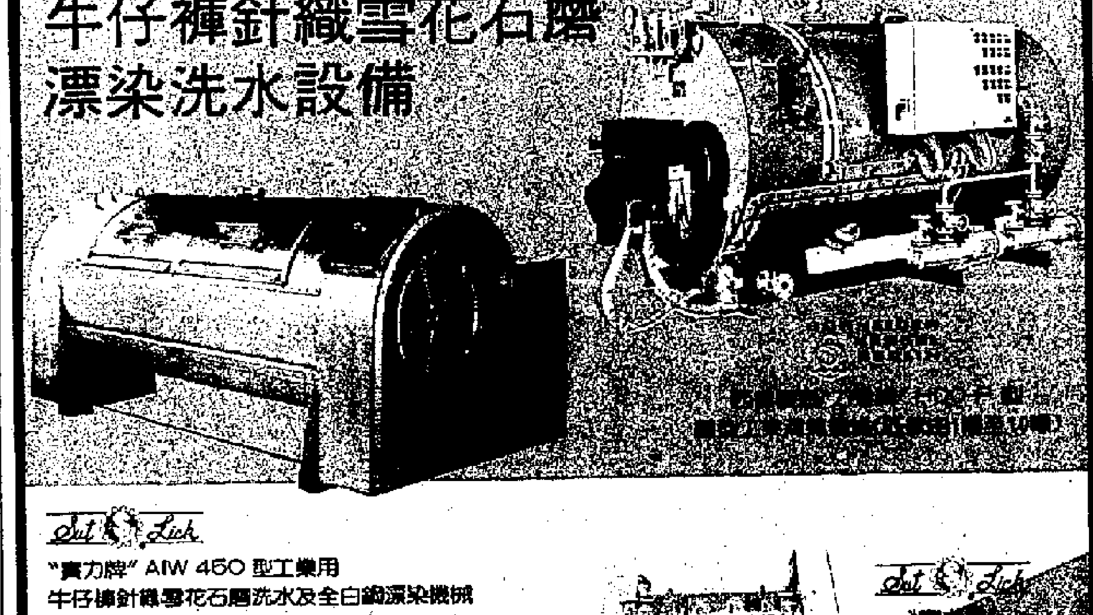
訂房請電：5-272802
★一九八七年九月三十日前入住可獲七五折優待。

上海天鵝信誼賓館
SWAN CINDIC HOTEL
SHANGHAI

上海市虹口區江灣路111號
電訊：30023 BTHSC CN
電話：255255

香港辦事處：香港灣仔皇后大道東59號東美中心1809室
電訊：60127 BVLHX　圖文傳眞：5-8656505
電話：5-272802

Sut Lick 實力牌工業機械
牛仔褲針織雪花石磨
漂染洗水設備

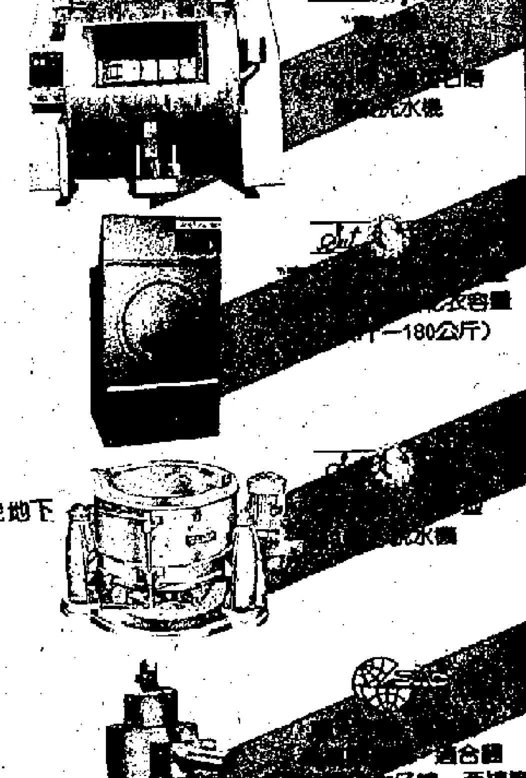


Sut Lick
"實力牌" AIW 450 型工業用
牛仔褲針織雪花石磨洗水及全白鈾漂染機械
（洗衣容量由160公斤—250公斤）

行銷全球，高科技生產，十多年製造經驗。常備現貨，服務最好，可提供專業洗水技術顧問，廠房圖則設計及工程安裝等服務，歡迎垂詢。

遠東區總代理：
實力製品廠有限公司
SUT LICK PRODUCTS FACTORY CO., LTD.
實力機器工程貿易有限公司
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
地　址：香港九龍紅磡崇志街25，27，31及34號地下
電　傳：51519 SLMAC HX
電　掛：'SUTLICKMAC' HK
圖文傳眞：3-7640348
營業部電話：3-347417—10　3-625807
3-652321—22　3-625875

實力貿易(新加坡)私人有限公司
SUT LICK TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD.
辦事處：7 Irving Place , Singapore 1336
電　傳：RS 40035 SLTS
電　掛：SUTLICKS　圖文傳眞：2850578
電　話：2874150，2874154，2874651



Sut Lick
實力機械．實力超群

大片紅潮侵襲港海

日內如不下雨魚類將大量死亡

漁農處提醒漁民多給魚排打氧

【本報訊】維多利亞港海及香港仔避風塘昨日出現大片紅潮，首席環境保護主任賀明志表示，如果數日內不下雨將這些浮游生物冲走，海港的魚類將會如日前榕樹凹那樣大量死亡。

賀明志說，這些浮游生物紅潮深至水下六、七米，數量之多，從未見過。

漁農處發言人說，維多利亞港海及香港仔出現的骨條藻類的紅潮並沒有毒素，加上這兩區並非養殖區，所以對漁民不會有影響。

不過，漁農處發言人說，鹽田仔東的海魚養殖區現時仍有紅潮侵襲，漁民必須提高警覺，多用打氣機，將氧份打入魚排，以免魚類缺氧而死。

漁農處發言人說，近期不斷有紅潮出現，主要與天氣有關，前幾天大雨將污物冲入海水中，使海水增加大量營養物，加上近日天氣溫暖，令到浮游植物大量增長。

他說，雖然鹽田仔東及鹽田仔西前日受到紅潮影響，但大部分漁民裝有打氣機，所以損失不大；相反，榕樹凹漁民很少有這種裝設，在上月底的紅潮影響下，損失了三百多萬元的漁獲，因此，漁民花數千元購入打氣機是非常有價值的。

他說，漁農處將於近期增加舉辦研討會，鼓勵漁民購買打氣機及海水氧份測試劑。同時，本港水域範圍非常廣泛，難以進行水質測試工作，他呼籲各區漁民合作，若發現海水有不尋常情況出現，及早向漁農處報告。

榕樹凹受災漁民今往漁農處求助

不過，新界漁民聯誼會副理事長黃容根指出，鹽田仔及榕樹凹一帶近半個月來出現大量死魚，是因為吐露港受林村河、城門河及工業區及填海區污染物影響所致。

另外，榕樹凹受影響而損失近千萬的九十多戶漁民，將派代表於今日約見漁農處，要求當局作出善後工作，給予免息貸款，以助漁民度過難關。

自八二年榕樹凹成為養魚區後，由八五年十一月至今已死去近四千擔海魚，而單在上月已死去二千多擔。

文書職系公務員對薪酬調查不滿

並要求重訂職級及成立評議會

【本報訊】文書職系公務員總會昨日舉行記者招待會，就港府二月發表的公務員薪酬水平調查報告，未予文書職系公務員適當重視感到不滿，並對調查報告的代表性表示懷疑。

該會會長梁錦庭表示，文職人員在實際工作上需要負責監管第一標準薪級員工，報告當卻將第一標準薪級的入職點高於辦公室助理員及助理文員。他說，文書職級公務員共有二萬一千九百多人，佔全港公務員總數八分之一，理應受到重視，因此，該會要求重新釐訂整個文書職系，給予合理新酬，而文書職系的入職起新點應較第一標準新級為高，並以六年年資作為直接晉升的考慮。

梁錦庭並建議成立「文書職系」評議會。

此外，對於薪酬水平調查報告的其他內容，該會亦提出數點質疑。首先，文書職系公務員超過二萬人，但當局只挑選十人作調查，代表性實嫌不足，而報告亦未有提及部份文職人員也需要負責輪班工作，其次是報告書沒有詳細解釋「工作時數」的計算方法，根據報告，一般公務員每日的工作時數以七小時一天來計算，第一標準新級一天的工作時數則為九小時，該會認為報告提供的評據數據不足，故對「工作時數」有懷疑。

大批越南難民昨又湧至

大部分相信曾在中國內地居住

【本報訊】警方水警輪昨日共截獲十艘越南難民船隻，船上共有三百八十多名難民。

過去四日來，本港截獲的越南難民人數已增至近八百人。水警人員昨日在本港水域共截獲十艘滿載越南難民木船，為本年內一日截獲最多難民船的紀錄，船上共有三百八十八名難民。經初步調查，懷疑大部份曾在中國內地居住一段時間才前來本港。

BNO簽發首月八千多人申請

至今已有廿五國家地區承認

【本報訊】港府由上月一日起接受簽發英國國民（海外）護照的申請，至今已一個月，根據入境事務處的數字顯示，英國國民（海外）護照的簽發數字約為八千二百份，而「英國屬土公民」護照的申請則較多，約九千七百份。

由上月一日開始，香港居民可有兩種選擇，一種是英國屬土公民護照，有效期至一九九七年六月三十日止，另一種是英國國民（海外）護照，有效期為十年，但不能同時持有上述兩種護照。

英國屬土公民護照在九七年六月三十日以後不能再換領，但英國國民（海外）護照則在該日以後仍可繼續換領。

目前已持有海外屬土公民護照人士，如想申請英國國民（海外）護照，則必須在九七年七月一日之前辦妥換領手續。

英國國民（海外）護照並有加註，說明持有者擁有香港永久性居民身份證，該身份證載明持證者在香港有居留權。

現時已有二十五個國家及地區承認新護照，包括日本、南朝鮮、加拿大、美國、澳洲、新西蘭、湯加群島、比利時、丹麥、芬蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞士、以色列、尼日利亞、南非、菲律賓、法國、西德、匈牙利、意大利、盧森堡及荷蘭。

兩車爭泊位三人傷

其中一車先以竹籮木板「霸位」

【本報訊】橫頭磡富裕街昨晚發生街頭血案，三名男子爭用路旁停車位時大動干戈，一人取出鐵枝揮舞，但被對方奪去並擊傷頭部，幸四名「藍帽子」警員巡至，將逞兇男子制服。

昨晚六時三十分，二十六歲男子李×龍，駕駛一輛貨車至橫頭磡邨二十座對開富裕街時，見一空車位被人以竹籮及木板霸佔，即將雜物搬離，停泊貨車。此際，另一輛客貨車駛至，兩名男子倉×雄、二十五歲，林×昌、十九歲，落車向李稱他們為修車工人，因該車位接近修車房，希望李將車駛離。言語間雙方發生爭執，突然有人從貨車上取出一枝兩呎半長鐵枝揮舞，但迅即被人奪去，李×龍更被毆傷頭部。

四名藍帽子警員剛巧巡至，見狀上前制止，由於李的頭部被毆傷，倉、林兩人亦報稱遇襲不適，即召救護車將各人送院治療。

橫頭磡爭泊位打鬥中受傷男子送院（本報攝）

一億多？二千萬？

九巴受屯門輕鐵影響與當局談判賠償數字

【本報訊】運輸署長蘇耀祖為首的工作小組，短期內將與九龍巴士公司進行談判，研究港府限制九巴在屯門輕便鐵路服務區經營後，港府對九巴在財政上的損失作出何種數額的金錢賠償。

據悉，九巴要求的賠償數額為一億六千萬元，但港府核算結果認為只應賠償二千九百六十萬元。

新界救護區將一分為二

【本報訊】耗資七百萬元興建的大埔救護站昨日由消防處救護總長彭德森主持揭幕，為新界東部居民服務。

彭德森在開幕儀式上致詞說，現時，派駐新界十座救護站及四間消防局的救護車共有六十四部，最近在沙田田心有一間新救護站落成，不久將投入服務。消防處現正着手計劃把新界救護區一分為二，以方便運作。

港事漫談

會考與選美

呂大樂

會考放榜在即，又是年輕人為學業、前途煩惱的日子。每年會考成績公布前後，報章例必報道兩則新聞：一是放榜前夕考生輔導的資料，另一是放榜後「狀元」的成功故事。

今年「香港小姐」競賽比往年較遲舉行，決賽之日與會考放榜相隔幾天而已。選美自然會產生冠、亞、季軍的位置。而決賽過後，照例亦會有落選「港姐」「爆內幕」、「新鮮出爐港姐談感受」之類的娛樂新聞。

會考與選美都是淘汰競賽。但兩者相似的地方，卻不僅止於此。

每年會考期間，例必有試題外洩，英文科錯誤播放錄音聲帶影響考試，或其他程序上錯誤的傳聞。而「香港小姐」競賽亦經常發生相似的問題。早年流行傳出候選佳麗當中有歡場女子，而近年這類「小道傳聞」的內容則較多元化：有關於拍攝「寫真照」的，與男友分手的，關於整容的，花樣眾多，不能盡錄。

會考考生之中，平時成績較好的會視為「熱門」。但當然，與其他競賽一樣，「熱門」可以倒灶，而校內成績平平的學生，可能掌握考試的技巧，又或者有點運氣，「爆冷」考得好成績，叫老師跌眼鏡。至於「香港小姐」選舉，亦有令電視觀眾跌眼鏡的機會：「大熱門」未必取得冠軍的銜頭，結果「小冷門」勝出。認為不應落敗的，賽後力陳大會不是，偏幫某佳麗云云。又或傳出某提名人有勢力，可影響結果。「爆內幕」的做法，年年如是。

淘汰比賽要分勝負。假如競賽公平，比賽結果理應接受的。問題是現在比賽搞得濫，就算勝出，勝利者的身份因貶值問題，而失去了原來的意義。而身份貶值的問題，對整個競賽的運作都有影響。當參賽者在比賽過後，發覺這個競賽並未能兌現原來的承諾，得不到認為應得的報酬，參賽者可能會作出不同的反應。一是類似現時選美會的情況，參賽者變得更加功利，取向更趨工具性。參與比賽純粹為個人曝光，而比賽本身已不再重要。另一類與目前中學會考的情況相似，五科及格，已欠實際意義，結果以教育作為社會流動的途徑，逐漸失去了效用；現存教育制度的運作要求學生抑壓追求即時滿足的慾望，從而專心考試，為前途努力；但考試競爭日趨劇烈，年青一代就不太願意跟這一套，走這樣的路。

八七年的選美與會考都快要告一段落了。但可以想像，這些競賽，明年還是如期舉行。

免費講座

拍賣師、律師、公司醫生

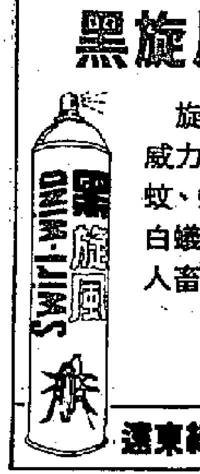
金融界人仕主講

A 股票期指
B 黃金外幣
C 中國貿易
D 小本創業
E 國際股票基金的選擇

G 地產：①旺舖住宅選擇②現樓樓花賺價秘訣③開設地產公司步驟④地產經紀入行

香港灣仔軒尼詩道210號2字 H-729328
旺角彌敦道660號1字 K-969117
旺角 K-7890976　灣仔 H-729711

黑旋風殺蟲噴霧．愛麗牌打火機氣



旋風式噴射藥霧，殺蟲威力特別強，能徹底消滅蚊、蠅、蟻、甲由、跳蚤、白蟻等害蟲，氣味芳香，人畜無害。（容量700cc）

採用美國無味石油氣製造，不含雜質，火力穩定，永不塞機，能使火機更耐用，備有百合配咀。適合任何火機使用。（容量257cc）

國內各地友誼商店及進口貨商店有售

遠東總代理：香港華仁行　香港九龍大坑東，桃源街37號地下

天津市進出口商品洽談會

天津'87

主辦單位：天津市對外貿易局
時間：1987年8月25日至9月4日
地點：天津賓館
洽談內容：進出口貿易

參加單位

中國糧油食品進出口公司天津食品分公司
中國糧油食品進出口公司天津糧油分公司
中國土產畜產進出口公司天津畜產分公司
中國土產畜產進出口公司天津地毯分公司
中國土產畜產進出口公司天津土產分公司
中國紡織品進出口公司天津分公司
中國天鵝毛毯聯合進出口公司
中國紡織品進出口公司天津服裝分公司
中國工藝品進出口公司天津分公司
中國輕工業品進出口公司天津分公司
中國輕工業品進出口公司天津文教體育用品分公司
中國五金礦產進出口公司天津分公司
中國機械進出口公司天津分公司
中國化工進出口公司天津分公司
中國醫藥保健品進出口公司天津分公司
天津市對外貿易總公司
中國絲綢進出口公司天津分公司
中國機械設備進出口公司天津分公司
天津市渤海化工聯合進出口公司
天津市紡織品聯合進出口公司
天津市電子儀表聯合進出口公司
中國冶金進出口公司天津分公司
中國有色金屬進出口公司天津分公司
中國汽車工業進出口公司天津分公司
天津市華農進出口公司
中國電子進出口總公司天津分公司
天津市經濟開發區總公司
天津市經濟開發區進出口公司
華茂實業有限公司
天津中外諮詢服務公司
中國對外貿易運輸公司天津分公司
中國包裝進出口公司天津分公司
天津市中外合資企業

歡迎各界人士參加

請與天津市對外貿易局聯繫

中國天津市曲阜道80號　電話：31.1269
電報掛號：4909 天津　電傳：23257 TFTC CN

……爭，故該部分未有結論。暫時將八人小組的報告交大會討論。

另一名負責人邵天任解釋說，八人小組提交的條文初稿是將香港現行的普通法寫成條文，但未能包括基本法解釋問題的全部內容。另外，委員之間對應否將香港法院的解釋權限制於高度自治範圍的問題意見未趨一致，故該問題仍需探討。

專題小組今日的會議就基本法第二、七、九章的條文再進行了討論，與會委員一致同意將原來第二章第五條重新改寫，並調為第七條，而原第六、七條依序移前。

「本條前款（一）、（二）列出的法律，凡需在香港特別行政區實施的，由國務院指令香港特別行政區政府公佈或立法實施。

「除緊急情形外，國務院在發佈上述指令之前，均須先徵詢基本法委員會及香港特別行政區政府的意見。

「香港特別行政區政府如未能遵照國務院的指令行事，國務院可以發佈命令，將上述的法律在香港特別行政區實施。」

草委專題組建議作出規限

並向北京建議設立基本法委員會

……向草委大會建議，在全國人大常委會屬下設立基本法委員會，負責就有關基本法的解釋和修改，以及香港特別行政區立法機關制定的法律備案等問題，向全國人大或人大常委會提供意見。

黃麗松表示，與會委員同意該委員會暫名為「香港特別行政區基本法委員會」，成員由內地及香港人士組成，並作為全國人大常委會屬下的一個工作機構。不過，有關該委員會的組成、成立、隸屬、關係及職權等問題，委員們認為應由全國人大作決定。

香港友聯……

二十……

峻山國……
JOSA. INTE……
鴻億……
PHOENI……

七五折

上海天鵝……
景色如畫，……

上海是中國首要的工業重鎮和商港，滙粹各國文化，地位難以代替。

今日，上海天鵝信誼賓館開幕，爲這個大都會創下突破性的服務水平，製訂了豪華新標準。賓館地點適中，共有208間設備完善的豪華客房，俯覽虹口公園，景色如畫。同時，距市中心南京路商業區僅十分鐘車程。

上海天鵝……
SWAN CIN……

上海市虹口區江灣路111號
電訊：30023 BTHSC CN
電話：255255

香港辦事處……
電訊：601……
電話：5-2……

家庭福利會社工主任關錦嫦稱

家務助理員人手不足 未能對兒童多加照顧

盼當局履行加人諾言並提供日間寄養服務

【本報訊】香港家庭福利會社會工作主任關錦嫦呼籲港府增加家務助理員人手，並提供日間寄養服務，以改善家庭支援服務。

關錦嫦昨日在九龍東區扶輪社午餐例會後表示，目前全港共有四十隊家務助理服務隊伍，服務個案超過二千八百宗。據港府現時的人手編制，每隊十名家務助理員，由一名社工及一名福利工作員帶領。根據港府人手資助政策，每名家務助理員每天八小時工作中，平均需要服務七個個案，每宗個案只有一小時。她認為目前一比七的人手比例過高。

她指出，對老人來說，家務助理員每天的基本工作是送遞膳食、清潔家居及洗衣服務等，一小時的工作時間勉強還可應付。不過，若服務對象是缺乏父母照顧的兒童，則家務助理員除了基本服務外，還需要提供較多服務，如接送上學、指導功課及打理家務等，最少要花兩、三小時才能應付這麼多工作。基於人手限制，家務助理員便不能提供這較多的服務，甚至將服務對象以老人為主，將需接受家務助理服務的有兒童的家庭轉往其他服務。

家庭福利會目前共有十一隊家務助理隊，上個財政年度曾為一千零八十個個案提供服務，其中五分三屬老人，八分一屬兒童，其餘是傷殘人士。

關錦嫦指出，港府在數年前曾答允每年增加十隊家務助理隊伍，但近年來，每年都不足此數。她希望港府履行諾言，盡快增加家務助理員人手，並放寬人手比例的限制，若屬兒童個案，人手比例應降至一比二或三。

關錦嫦又稱，今日社會裏，單親家庭日漸普遍，或家庭遭突變，使子女缺乏照顧，心理更蒙受影響。港府雖可把這些兒童送進兒童院或提供寄養服務，但兒童院影響兒童心理，寄養服務始終不及留在自己的家中好，而且，有些家長在下班後仍可照顧子女，家務助理正好減輕家長打理家務的壓力，又無需與子女分開。

她並指出，港府亦可提供日間寄養服務，家長便無需擔心兒女之人照顧，下班後，又可一家共同生活。

目前，部分家長雖然會把子女委托私人照顧，但關錦嫦表示，由於港府缺乏監管私人照顧兒童服務，以致使水準參差，所以，港府應制訂一套監管準則，設立統籌部門，凡有意照顧兒童的人士，需向該部門登記，經調查合格後，才可提供照顧兒童服務。他們在服務期間，更需受到監管，以保障兒童利益。

香港家庭福利會社工主任關錦嫦昨談家務助理員人手問題（本報攝）

港龍六月份乘客 較去年同月大增

在啓德機場升降次數名列第八

【本報訊】港龍航空公司宣佈六月份的客運增長數字，可供載客里數為三千萬公里，較去年同期增加了十倍，而總乘客飛行里數亦同時上升十二倍，達一千五百多萬公里，換句話說，載客比率比去年同期增加了百分之十五。

至於乘搭港龍客機往中國大陸、日本及泰國的人數，亦由去年六月的二千七百多人增至今年六月的一萬三千多人。

港龍首席總經理科士達表示，「六月份的客運增長令人滿意，反映港龍在本港及東南亞航空市場日益重要的地位。」

又根據民航署五月份的數字顯示，若以在啓德機場的升降次數計算，港龍是排名第八的航空公司。

貿易發展局研究報告稱

港商向日推銷商品 須向連鎖店下工夫

優質貨則應以百貨公司為對象

【本報訊】香港貿易發展局最近出版的一份日本消費品分銷系統研究報告稱，鑑於香港廠商對出口往日本興趣增加，本港公司可透過與日本大、中型批發商建立聯繫，打進該國分銷系統。

報告又指出，香港出口商應考慮增強向連鎖商店推銷產品。該等商店注重產品質素高、數量大、訂價具競爭性，而且有能力銷售外國貨品，可為多種香港產品提供進入日本市場的機會。

日本的多層式經銷系統結構複雜，且常被評為外商打進日本市場的主要障礙之一。報告對這個系統作出了分析，並就不同類別產品，提出打進日本市場的適當的有效渠道。

據該報告分析，日本的經銷系統包括三層結構的批發商、零售商、專類入口商、鄭購公司和一般商行。這個經銷系統最令香港供應商感到為難的是退還滯銷貨物，日本廠商、批發商和零售商之間緊密的關係，對商品和付貨條件嚴格的要求以及回佣制度等。此外，由於入口貨須經過分銷系統的多層結構，往往造成標價較高，往往與當地的廠商和零售商有密切的聯繫，因此香港公司若能與日本批發商建立起聯繫，則大有助解決困難，事實上，這些批發商能提供不少的方便，如提供信貸、接收零售商退還的滯銷貨品、以及支付回佣給買家等，是香港供應商在日本的重要貿易夥伴。

報告建議，香港廠商向日本推銷普通商品時，應向以銷售日常用品為主的大、中型連鎖店下工夫。事實上，日圓不斷升值，促使更多零售商從海外直接購買商品。

此外，港商在推銷優質產品時，則應以百貨公司為對象。九家日本主要百貨公司的統計數字顯示，一九八五年它們從外國直接入口的貨品，只佔銷售總額百分之二點五。這些公司甚有增加採購的潛力，報告並推薦港商在日本百貨公司內進行展銷活動，認為這是提高香港產品形象的有效途徑。

港商可以考慮的另一銷售渠道是鄭購公司，這類公司與消費者直接接觸，為供應商提供進入這個錯綜複雜分銷系統的捷徑。

美國「自由神小姐」陳嘉文昨會本港記者（本報攝）

香港國際貨櫃碼頭 獲貨運公司安全獎

【本報訊】和記黃埔集團屬下的香港國際貨櫃碼頭有限公司在貨箱搬運中央安全委員會舉辦的八六至八七年度「安全運動」比賽中，獲得「貨運公司安全獎」。

頒獎儀式於前日在香港國際貨櫃碼頭有限公司內舉行。會上助理勞工處長麥世耀頒授獎項予香港國際貨櫃碼頭有限公司安全委員會主席倫歲德。

香港國際貨櫃碼頭今次獲獎，是自去年六月至今年五月為止，與其他貨櫃搬運公司比較下，獲得最低意外事件數字紀錄。

專業人士在座談會上指出

私人大廈管理工作中 財政管理是重要一環

加管理費須審慎從事最好兩年一加

【本報訊】本港一位大廈管理專業人士指出，財政管理是私人多層大廈管理工作中重要的一環，亦是各業主及居民最關注的問題。

置和興業有限公司物業管理部經理蘇偉光，在現正舉行之油麻地大廈管理推展運動中的座談會上，討論有關私人多層大廈管理工作時作上述表示。

蘇偉光指出，一幢多層大廈的管理工作所涉及的各項開支，全賴管理費之收入應付，故此，物業管理經理對財政管理應有一定程度的認識及經驗，除處理日常的收支會計外，更應依據各業主及居民的期望、意願及對未來計劃與將來發展作出合理的反映和配合，而制訂一個財政預算。同時在釐定管理費時，應預留一個合理盈餘款項，以備不時之需，來應付突然發生的事情而需用資金，此舉可減輕將來籌集資金的困難。

他又指出，物業管理公司在提出增加管理費時，需審慎從事，因增加管理費不但對大廈業主或居民有直接影響，亦同時影響物業管理公司之管理行政工作，此外，管理費幅度調整應以能維持一段較長的時間，以兩年為最理想。

談及追討管理費時，蘇偉光認為物業管理公司應鼓勵各業主及居民，採用銀行自動轉賬方式付款，此舉可以減少拖欠管理費的情況出現。

最後，蘇偉光表示，隨着生活水準不斷提高，本港市民亦逐漸對大廈管理增加認識，對管理質素的要求亦相對提高，並且樂意支付較高的代價以求獲得優質的管理服務。

煤氣公司增兩陳列室 分設於朗屏邨恒安邨

【本報訊】香港中華煤氣有限公司最近在新界增設兩間陳列室，為迅速增多的新界區用戶加強服務。

這兩間新陳列室分別設在元朗朗屏邨和沙田馬鞍山恒安邨，方便當地用戶繳付煤氣費和選購爐具。該兩公共屋邨的工程全部完成時，將共有住宅單位二萬二千二百二十四個。

模板科短期訓練課程 建造業訓練局將開辦

【本報訊】建造業訓練局的模板科短期訓練課程，將於九月初開班，現已接受報名。

模板科課程乃全日制，為期約六個月，學費全免，學員每月更有一千二百六十元津貼。結業後可獲發證書及介紹就業。

凡年滿十七歲及小學畢業或以上程度的人士，都可申請入學，學歷較高者將獲優先考慮。

有意報名人士可往下列地點索取章程及報名表格：九龍灣大業街四十四號及葵涌葵合街十至十一號建造業訓練中心，或灣仔軒尼詩道一百八十二號三字樓「香港建造商會」，或總輔

六合彩頭獎一注中 獨得彩金三百六十萬元

8 10 12 17 36 40 (19)

【本報訊】今年第六十一期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：8、10、12、17、36、40；特別號碼19。

今期頭獎一注獨中，派彩三百六十萬零四千三百一十一元，二獎五注中，每二元一注派三十二萬零四百四十五元，三獎三百零二注中，每二元一注派八千四百八十九元。

房地產導報 第四期出版

【本報訊】《房地產導報》第四期已出版。該刊富有特色的「房屋快訊黃頁」匯集物業市場上最新的新落樓宇資料，從第一期的二千五百條躍升到本期的四千一百條以上，為物業市場上買家和賣家提供了豐富的物業訊息。

達彼思印成寄發《香港媒介狀況》

【本報訊】香港達彼思廣告公司所編撰的八七年版《香港媒介狀況》業已印就，並開始寄發。

《香港媒介狀況》乃一年刊，內容概括回顧本港媒介狀況，供達彼思廣告客戶及有關方面參考查閱。

今期刊物並增印香港媒介大事年紀。欲索閱者，可與該公司媒介總監祝銘權接洽，但引用該刊物內任何資料，必須註明出處。

原籍廣東台山通曉多種語言

美「自由神小姐」來港旅遊

她喜愛香港將逗留至十月始返回美國

【本報訊】一九八七年度美國「自由神小姐」陳嘉文日前來港旅遊，她將逗留至十月才返回美國繼續學業，期間她希望能夠欣賞本港歌星演唱會。

十七歲的陳嘉文，是參加由美籍菲律賓裔紐約市政府職工聯會主辦「美國亞裔太平洋小姐」活動獲得冠軍的，這項比賽的亞、季軍都是菲律賓人。

原籍廣東台山而在美國出生的陳嘉文，通曉多種語言，包括英語、台山話、廣東話及西班牙語。她昨日在記者招待會上表示，她是在親友鼓勵下參加這次選美活動的，對獲得冠軍感到很高興。她希望將來能當時裝設計師。

陳嘉文去年曾來過香港，她喜愛香港。

這次陪同陳嘉文來港的除她母親外，還有是次選美活動的名譽顧問、美國紐約市政府人力資源局副局長方鳴。

觀塘第二個游泳池 區議會促盡快興建

一區議員希望市政總署重視區議會決定

意見箱

在六月份的觀塘區議會會議中，經過一番討論後，一致通過要求市政署在觀塘區盡快興建第二個游泳池。本人對此問題深有感受，希望在這裏表示一點個人意見。

早在多年前，觀塘區議會已注視區內游泳池不足問題。要知道，根據城市規劃標準，大概每廿七的萬人便有一標準泳池。據一九八五年人口統計資料顯示，觀塘區有超過六十七萬人，而觀塘泳池（在翠屏道）已早在多年建成，至今遠遠不能滿足區內需求。

很可惜，原本在八六至八七年我們建議了泳池工程為甲級後，在最近市政局竟降至乙級。原因是認為全港九之泳池數目已足夠，現正在黃大仙富山邨附近計劃試驗興建嬉水泳池，待這泳池在九一至九二年落成後，以一年時間觀察是否受歡迎，才再考慮在順利邨興建同類型的泳池，所以最快要在九四年才可能在觀塘區有第二個泳池。

本人對此決定不滿，甚於以下理由：（一）以全港來評估泳池已足夠並不合理，因為很多父母不放心子女到區外公衆泳池，所以泳池設施是有一定的區域性限制。

（二）難道深水埗有較多空地可建三個泳池（全區只有五十萬人口），觀塘就只可忍受不足之苦？其實在觀塘區空地亦算不少，只是資源未能公平分配罷了。

（三）我們需要的是標準泳池，而並非所謂嬉水式的，試驗計劃與本區的需要，不可混為一談。

（四）觀塘的人口在未來並不會減少，可能會繼續增加，很難想像現時的觀塘泳池使用率不足或會有下降的趨勢，請市政署不要玩弄數字遊戲。過往曾有泳客投訴泳池有局部未有開放，市政署的解釋是救生員不足，這會令到使用率在表面看是不足的，況且在一年中以那段日子作計算亦可影響使用率。

最後，本人衷心希望市政署要認真面對區議會的決定，落實答覆我們的要求。

觀塘區議員（翠屏區）李華明啓

一九八七年七月廿七日

投訴窗

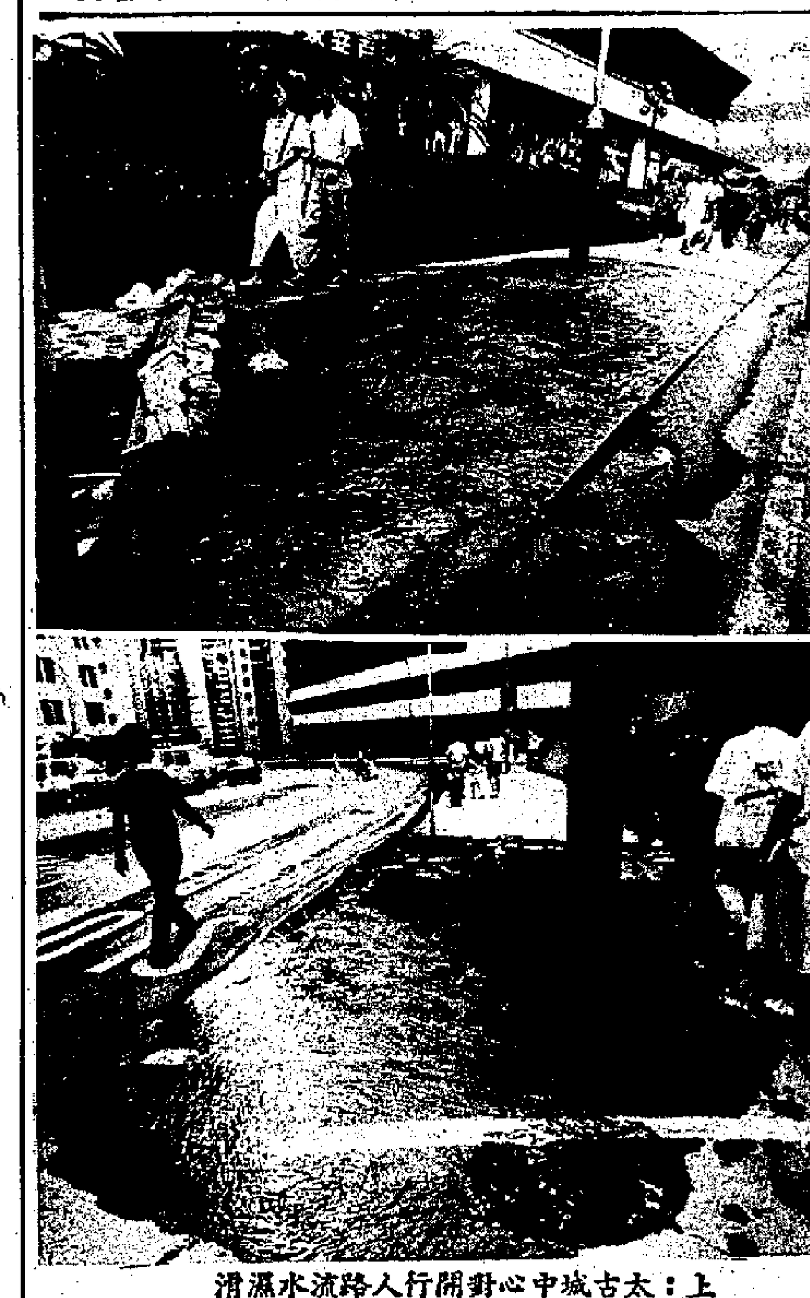
太古城對開行人路 地底滲水路面濕滑

居民疑水管爆裂盼當局速維修

讀者盧偉明八月一日來電稱：鰂魚涌英皇道太古城中心對開一段行人路，可能因為有地底水管爆裂，有水不斷滲出路面，導致附近一帶行人路及馬路上濕滑異常，對行人及車輛造成不便。

他表示，他當日與妻兒往太古城中心購物，途經上述地點，發覺有水不斷從地面的渠蓋邊緣湧出，再沿行人路流落馬路，導致附近一段行人路及馬路非常濕滑，一些途人被迫走出馬路，部份地方車輛經過卻又水花四濺。故此，他希望有關部門盡快修理，以免發生交通意外。

按：記者往現場察看，發覺情況屬實，已轉知水務署處理。・韋・


上：太古城中心對開行人路水流濕滑
下：為免濕脚，途人要繞路而過
（本報攝）

有問有答

八號風球不用上班 當日薪金如何計算

法例無規定靠勞資雙方協議

勞工處一位發言人表示，雖然法例並沒有任何特別規定當颱風襲港時，僱主要否支付工人因颱風影響而未能上班的薪金，但僱主如能與僱員及早作出協議，對雙方都為有利。

讀者葉寶如小姐七月二十八日來電稱，她是一間製衣廠的月薪工人，近日與同事言談間，討論到遇颱風襲港時，天文台懸掛八號風球，僱員未能上班，她們可否獲得該日的工資，她欲查詢勞工法例對此有何規定？

按：勞工處發言人指出，雖然法例對此並無特別規定，但為免出現糾紛，僱主應預早與僱員作出協議，安排颱風襲港時的工作程序。協議內容應包括開工及停工的規則及在各種有關情況下應支付工資計算方法。

他續稱，在颱風襲港時，僱主應首先考慮僱員在工作場所及離家或返家途中的安全問題，在一般情況下，當八號或以上的風球懸掛時，或公共交通即將停止服務時，僱主應讓其僱員返家。惟須在颱風襲港期間擔任重要或緊急職務的僱員則屬例外。・家・

簡覆

▲趙志堅先生七月三十一日來電，查詢行走北角至尖東的飛翔船服務是否取消：油麻地小輪將在本月九日取消北角至尖沙咀東部的飛翔船服務。

▲龔太七月三十一日來電，查詢出入羅湖關閘，是否已不用攜帶回港證：入境處表示，由八月一日起，持有「三星」標記身份證的香港居民，出入羅湖關閘已不用填寫申報書及攜帶回港證。

▲羅太七月三十一日來電，查詢沙田區四人家庭公屋的最新輪候編號：根據房署公布，沙田區公屋最新輪候編號四人家庭為五十二萬。

覆函照登

美景花園居民受滋擾 毗鄰地盤聲浪被監察

大公報編輯先生：

貴報於一九八七年五月一日刊登一則關於美景花園居民難忍受噪音及反對鄰地作工業區的投訴。

政府極注重噪音對市民的影響，在美景花園附近地盤進行工程的承建商之機器發出噪音已受當局注意，並監察他們在夜間不可發出有擾人的聲浪。至於用地問題、土地用途係會受批地契約的限制，以避免對附近居民有任何騷擾。

地政工務司班禮士（徐順通代行）

一九八七年七月二十九日

生活圈

專線電話：五－七五一三〇三
總機電話：五－七五七一八一

有圖為證

「綠燈公仔」向橫亮 叫人過馬路怎看燈

記者於八月二日往中環採訪，途中發覺位於皇后大道中與德己立街交界處，有個面向戲院里的行人過路燈，「綠公仔」燈位不知如何被移轉了方向，使行人看不到燈號，對需要橫過馬路的途人造成不便。

記者已將此情況轉知交通投訴組，希望能盡快將燈號方向移復正常。・韋・

箭頭所指就是被移轉了方向的行人過路指示燈（本報攝）

尋人啓事

汪運珍尋弟汪德培

汪德培，六十歲，安徽省黟縣人，一九四八年底由上海去台灣。望知情者來函：安徽省黟縣龍江鄉朱村西降。汪運珍（一〇九七七）

方太寶尋舅湯日新

湯日新，六十歲，安徽省黟縣宏潭鄉宏潭村人。一九四七年十一月間去上海，後去台灣，長期無音訊。其兄湯誠美現在江西景德鎮莊灣中學任教。望知情者來函：安徽省黟縣宏潭鄉宏潭村。方太寶（一〇九七八）

駱秀英尋夫陳華通

陳華通，江西省贛州市水東鄉竹山村人，生於一九二〇年，現年六十七歲。一九四八年被國民黨抓壯丁，隨軍隊前往台灣，至今毫無音訊。現我退休在家，人老易思親，盼夫心更急，希望知道陳華通下落的親友，請函告江西省贛州市耐心材料廠劉繼華。駱秀英（一〇九七九）

蕭春秀尋兒俞先隆

俞先隆（奶名丙元子），現年五十二歲，江西省原贛縣水東鄉崗上村人。一九四九年春夏期間，當時他才十四歲，被國民黨軍隊的一個連長引誘去當小伕子（即勤務兵），隨其前往台灣，剛離家不久和一九六六年共來過兩次信，之後再無音訊。切盼知道俞先隆下落的親友，函告江西省贛州市水東鄉沿均村七組蕭春秀。蕭春秀（一〇九八〇）

吳益眉尋伯汪集林

汪集林，安徽省黟縣宏村人，軍醫，一九四九年去台。望知情者來函：安徽省黟縣際聯宏村上水圳。吳益眉（一〇九八一）

女青年會開班 教授頸背護理

▲女青年會職業青年部訂於八月八日及廿二日下午二時卅分至四時，舉辦頸背護理班，內容包括脊骨的構造，脊骨痛的起因，正確的坐立姿勢，物理治療方法，預防脊骨痛之運動。兩節收費共七十元，歡迎會員報名（會費全年廿一元）。報名及查詢可到中環干諾道中十五號大昌大廈九字樓（五－二二九八二六或五－二六五五九九）。

板告通

細路仔鬥講故事 鍛鍊語言有意思 八七水上嘉年華 傷健同樂是一家

▲「細路仔，講故仔」比賽：救世軍隆亨青年中心將於八月八日在該中心舉辦「細路仔，講故仔」比賽。目的讓兒童鍛鍊語言的表達能力及掌握講故事的技巧。比賽分高級組和初級組，歡迎小學生參加，費用全免。詳情可電〇－六〇五五五六九或到隆亨邨善心樓地下查詢。

▲家家歡樂在洞梓：聖匠社會服務中心，將於八月十五至十六日舉辦「家家歡樂在洞梓」宿營，內容包括射箭、繩網、競技、遊戲、兒童遊樂場等，歡迎合家參加，成人費用三十五元，小童二十元。報名及查詢可到紅磡山谷道邨第一座地下，或電三－六三三四九七。

▲「水上嘉年華—八七」活動：香港傷健協會柴灣傷健中心，將於八月十六日在薄扶林傷健中心及麥理浩復康院舉辦「水上嘉年華—八七」活動，內容包括水上及陸上競技遊戲，費用連交通及午膳每位十元，歡迎十四至三十歲傷健人士參加。查詢可電五－五七一六三二一，或到柴灣興華邨景興樓L一〇二地下。

▲船河海浴樂融融：聖公會聖十字架堂社會服務中心，將於八月十六日在西貢白臘灣舉辦「船河海浴樂融融」活動。內容包括船河、暢泳、日光浴、釣魚、遊戲及抽獎等，成人費用七十元，小童五十元（包括午膳及飲品）。報名及查詢可電三－二六八五八八，或到黃大仙沙田坳道六號。

▲社交舞初班：女青年會職業青年部，將於八月三日起逢星期一下午七時至九時，舉辦社交舞初班。內容包括慢三步、快三步、查查、牛仔、四步、倫巴及探戈，全期七課共二百元，會費全年二十一元，歡迎參加。報名及詳情可電五－二六五五九九查詢。

撒瑪利亞會放榜前夕對會考生的忠言

宜對自己成績先作估計

香港撒瑪利亞防止自殺會去年在會考放榜期間共接四千多會考生求助，大部分會考生皆因欠缺升學或就業資料而感到徬徨。

明天又是會考放榜之日，該會發言人呼籲各會考生在放榜前，宜對自己成績先作一估計，並對不同的成績結果，作出準備及安排，事先了解投考各類課程之最低要求，各學校所設的課程類別及收生條件，包括報名手續及截止日期。在計劃及準備時，會考生應考慮自己的個人目標、興趣、家人的期望、經濟環境等條件，準備功夫愈足夠，放榜後更能愈快找到適合自己升學或就業途徑。該會歡迎各同學於放榜前來電與該會工作人員一起商量作出適當的準備。

該發言人又指出，每年均有極多會考生投考較為出名的官津學校，此類學校通常只錄取極少外校學生或要求較優良的成績，以致甚多具有足夠條件的學生往往為奔走投考名校而錯失進入其他學校之機會。事實上，目前所有官津學校，無論師資設備上都大致相同，學生應該明白本身良好學習態度更為重要。

該會發覺有部分受情緒困擾的學生很不願意自己面對的問題，以為承認有問題是弱者的表現，其實，能夠面對現實才是有勇氣及負責任的行為。故此，該會建議各會考生如於放榜後遇到任何疑難，應盡快與老師和家長商量，或致電該會熱線與該會工作人員傾談，該會熱線電話號碼為三－七九九一三三。

粵港經濟關係愈密切

浸會學院范耀鈞昨在獅子會演講稱

紀念已故港督尤德。

【本報訊】本港未來數月將有多項計劃紀念已故港督尤德。

政務總署發言人昨日說，這些計劃包括在新界興建一個涼亭，及在聖約翰教堂設立紀念碑，同時在中區的一個大鳥籠亦會為紀念尤德而命名。

他說：「該涼

發言人說，大鳥籠將設於域多利兵房一公園內，由於尤德熱愛大自然，並以愛好雀鳥見稱，故大鳥籠將以他的名字命名。

在尤德夫人建議下，市政局康樂事務委員會同意讓市民免費參觀大鳥籠。至於大鳥籠的正式名稱，則有待諮詢尤德夫人後始作

他指出，第三號報告書的內容，將包括公民教育、中六教育等，亦可能會論及教育學院的地位。有關中六學制問

名人摘星歌唱賽 香港電台將舉辦

【本報訊】香港電台為配合其教育電視節目「聰歌學英文

旅遊廣告

大公報

浸會學院范耀鈞昨在獅子會演講稱

粵港經濟關係愈密切 兩成企業為港商加工

香港維持國際化以發揮中國與先進地區橋樑作用

【本報訊】浸會學院商學院院長范耀鈞昨日表示，近年本港與廣東省的經濟關係愈來愈密切，廣東省已漸漸成為香港的經濟腹地，另一方面，香港仍維持及加強經濟上的國際化，以發揮作為中國與經濟先進地區間的橋樑作用。

范耀鈞昨日出席香港城市獅子會午餐會，以《香港經濟結構的轉變》為題作演講，指出本港工業近年開始把土地密集和勞工密集的生產活動轉移到中國內地，特別是移至鄰近香港的珠江三角洲。

他指出，中國今年上半年批准的七百多家外商投資企業中，港澳佔六百四十一家，佔批准總數的百分之八十一。港澳投資已逐漸從服務性項目轉向生產性項目，產品出口型企業居多。貿易發展局最新一期的「海外市場簡訊」報道，在廣東省內約有一千九百家企業為港商加工，佔全省企業五分之一，港電子業中有八成以上的廠家在內地投資設廠，而恒生經濟月報估計香港廠商在內地直接或間接僱用的工人達一百萬人以上。最近香港勞工短缺，將加速廠商把勞工密集工業搬往內地的趨勢。

他又說，香港和廣東省的經濟關係愈來愈密切。自七八年至八六年，廣東省對香港貿易額增加近三倍，對港出口額增至佔全省出口總額七成。去年內地與港貿易總額八百九十七億，其中廣東省約佔百分之四十一。

范耀鈞又說，香港一方面與中國大陸尤其是珠江三角洲在工貿關係上愈來愈密切，而另一方面正努力維持及加強國際化和外向型經濟的形象和實質。香港的金融、財務業自六十年代末期始漸趨國際化。此趨勢仍然持續，而且因業內的技術革新和金融創新，國際化同步伐會加快。香港所處的國際金融中心地位，將隨着亞太區國家的經濟發展而愈顯得重要。在貿易方面，貿易發展局積極開拓日本、台灣、南朝鮮、西班牙、土耳其等市場，旅遊業近年亦有長足的進展。

中國多次強調香港維持外向和國際化的重要性，認為是香港經濟的主要特徵，失去此特徵，香港經濟便失去活力和優勢。所以，香港作為貿易、金融、信息、旅遊、航運的國際中心，香港和中國大陸的意願是一致的，雙方都了解到，香港維持並加強外向和國際化，最能發揮作為中國與經濟先進地區間橋樑的作用。

特稿

爭取大學資格 為求日臻完善

嶺南學院改革發展

本報記者 鍾仕梅

嶺南學院將於本學年底，接受「英國國家學歷頒授委員會」的評審，港府會根據評審結果，決定是否把嶺南學院納入「大學及理工教育資助委員會」所審核及資助的院校範圍內。

嶺南校方極重視此次審核，因為這是該學院獲得認可大學資格，及爭取更多正式撥款的資金機會。去年年底，該院特地邀請了一個由學術界及富經驗人士組成的顧問團，對學院進行了為期一周的視察，據該院社會科學院院長黎鳳慧稱，該團認為嶺南的水準不下於其他大專院校，這支強心針無疑令他們對是次審核寄以厚望。

黎鳳慧說，為爭取大學資格，及求日臻完善，嶺南學院近年來積極謀求改革及發展。除了加強行政體系外，更增聘資深教員，並設通識教育。

自昨日起在新世界中心舉行的「二十載嶺南展新貌」展覽，目的就是向大眾介紹他們的改革。黎鳳慧為展覽作出了詳盡的解釋，她指出，於去年成立的社會科學院，正是因應香港這個現代社會的需求，而以綜合性課程代替專業科目，並着重理論、分析與基本技能的互相結合。商業電腦專業課程的設立，特色在於商業電腦技術及商業知識的結合，以適應本港的中小型企業的需求。英文及翻譯學系因應本港對外商業與文化活動的增長，培育翻譯人才。此外，中國文學及歷史學系的課程改革方向，在於實用學科的增設，以應本港的出版、文化及新聞界的人才需求。

自立法局於本年七月通過香港科技大學條例草案，並預料新大學將可於九零年代初或更早的時間招收第一批新生—加上浸會學院不斷增設學位課程後，這部暫時緩和了本港學士學位不足的問題，這對嶺南學院繼兩大、兩間理工及浸會學院後，成為「第六間大學」，會否造成威脅呢？黎鳳慧表示，這可能會對評審結果有影響，但她認為教育界應該「相輔相成」，從量方面而言，作為一個邁向高科技的社會，香港需要大量的人才，談到質方面，她指出各學院應尋求本身的特質，例如嶺南學院現正向着大學的「自由教育」模式發展，強調通識教學，理論與實踐並重，並非如科技大學般側重於科技，更不會發展成一職業學校。

港府在考慮是否接納嶺南學院為大學及理工教育資助委員會成員時，自須顧及資源調配的問題，故科技大學的成立，對嶺南學院構成一定程度的影響。無疑，嶺南學院成為「第六間大學」目前言之尚早，但嶺南學院更應積極謀求發展，以求具備培育大學人才的條件，學院的地位與資格自應得到重新釐定。

在尖沙咀新世界中心舉行

嶺南新貌展昨揭幕

分三部分介紹學院歷史及最新發展

「廿載嶺南展新貌」展覽開幕禮上，潘宗光（右二）及黎鳳慧（右三）剪綵（本報攝）

【本報訊】「二十載嶺南展新貌」展覽昨日揭幕，由立法局議員潘宗光、嶺南學院社會科學學院院長兼社會科學系主任黎鳳慧主禮。

展覽分三部分：第一部分介紹學院的歷史及設施，與及其最新發展。第二部分介紹學院的學生會。第三部分介紹學院的院系，以期外界對學院近年的課程改革與發展，有更深切的認識，並藉此為畢業生提供一個升學途徑的介紹。會場內並有講解員向參觀者作詳細解釋。

是次展覽由嶺南學院學生會籌辦，嶺南校方作資料提供。展覽在尖沙咀新世界中心舉行，至本月八日止。

官立夜中成人夜中 招應屆會考重讀生

本月六日至十日教署派報名表

【本報訊】教育署成人教育組主辦的九間六年制官立夜中學，以及十七間五年制官立夜中學，有少量會考班學額，現今招收一九八七至八八年度會考班重讀生，有意申請者，可於本月六日至本月十日辦公時間內，前往銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署成人教育組，索取報名表格。

此外，學生可於本月十日下午六時四十五分至八時四十五分，親自前往擬就讀的官立夜中學報名，填妥表格後，連同會考成績影印本，交往提申請入學的中心報名，申請表格經甄選後，入選者將會個別獲得書面通知，參加面試。

該九間六年制官立夜中學為：北角金文泰中學（中文部文組），香港仔羅宗淦紀念學校（中文部文組），長沙灣官立中學（英文部文組），土瓜灣天光道官立中學（中文部文組），觀塘官立工業中學（英文部文理組），旺角伊利沙伯中學（英文部文理組），下葵涌官立工業中學（中文部文組），新界鄉議局大埔區中學（中文部文組），上水鳳溪中學（中文部文組）。

十七間五年制官立夜中學為：銅鑼灣何東官立工業女中學（分校）（中英文部文理組），北角金文泰中學（英文部文理組），長沙灣官立中學（中英文部文組），何文田官立中學（中英文部文理組），天光道官立中學（中英文部文組），觀塘官立中學（英文部文組），觀塘官立工業中學（英文部文理組），龍翔官立工業中學（英文部文理組），旺角伊利沙伯中學（英文部文理組），新界鄉議局元朗區中學（中英文部文理組），荃灣官立工業中學（英文部文理組），沙田官立中學（中英文部文理組），屯門官立中學（英文部文理組），下葵涌官立工業中學（中英文部文理組），新界鄉議局大埔區中學（中英文部文理組），上水鳳溪中學（中英文部文組）及荃灣官立中學（中英文部文組）。

藝術館珍藏國畫 將在大會堂展出

【本報訊】「蛻變的年代—香港藝術館珍藏二十世紀中國繪畫」展覽，本月七日開始在大會堂高座十一樓舉行，至九月二十日止。

展品包括四十五位畫家約共作品逾六十幅，其中包括傳統風格的溥儒和黃賓虹、革新派的徐悲鴻、林風眠、劉海粟及高劍父，以及個人風格的吳作人、豐子愷、關良、呂壽琨和劉國松等作品。

鹿頸郊野公園建涼亭 以紀念已故港督尤德

聖約翰教堂將設立紀念碑 域多利兵房鳥籠以尤德命名

【本報訊】本港未來數月將有多項計劃紀念已故港督尤德。

政務總署發言人昨日說，這些計劃包括在新界興建一個涼亭，及在聖約翰教堂設立紀念碑，同時在中區的一個大鳥籠亦會為紀念尤德而命名。

他說：「該涼亭將位於鹿頸郊野公園，由北區區議員主動籌款興建，以紀念尤德，並以他的名字命名。」

他續說：「北區區議員把尤德伉儷看作是北區的假日居民，因為他們在周末時，常在鹿頸區遠足。」

尤德夫人同意興建涼亭的建議，在最近一次訪港期間，她曾經研究涼亭的設計並視察興建場地。

發言人說，大鳥籠將設於域多利兵房一公園內，由於尤德熱愛大自然，並以愛好雀鳥見稱，故大鳥籠將以他的名字命名。

在尤德夫人建議下，市政局康樂事務委員會同意讓市民免費參觀大鳥籠。至於大鳥籠的正式名稱，則有待諮詢尤德夫人後始作決定。

發言人說，香港政務官協會及其他公務員團體已籌募款項二萬八千元，建造聖約翰教堂的紀念碑。他說，尤德夫人已答應在明年二月間來港，為教堂紀念碑及鹿頸公園的涼亭主持開幕儀式。

他續說，紀念已故港督尤德的最主要計劃尤德爵士紀念基金現已籌得超過八千四百萬元的捐款。

教統會三號報告書草稿 年底前可呈行政局審閱

楊寶坤稱內容將包括公民教育中六教育等

【本報訊】立法局議員、教育統籌委員會委員楊寶坤表示，該委員會第三號報告書可望於九月完成草稿，送交各委員，並會於一至兩個月內呈行政局審閱。

楊寶坤昨日出席香港電台「名人摘星英文歌唱大賽」記者會後作以上表示。

他指出，第三號報告書的內容，將包括公民教育、中六教育等，亦可能會論及教育學院的地位。

有關中六學制問題，楊寶坤認為不應受大學修讀年期牽制，因為中六是一個獨立課程，而就讀中六的學生人數遠比入讀大學的學生多。

他又說，第二號報告書中的各項建議，已由教育統籌科下設的小組分別研究或修訂，目前工作仍未完成。

名人摘星歌唱賽 香港電台將舉辦

【本報訊】香港電台為配合其教育電視節目「聽歌學英文」而舉辦的「名人摘星英文歌唱大賽」，將於本月二十三日在港台電視大廈舉行。

香港電台教育電視台台長朱培慶昨日在記者會上稱，是次比賽採取提名形式，由港台邀請十二位知名人士各提名一位參賽者。參賽者以十多歲的中學生佔大多數。

紀念 梁燊文 博士逝世一週年

我們永遠懷念您

您摯愛的親人

樹仁書院 大學預科入學通告

申請F.6（高等程度會考班）文、理組須知

投考資格 (一)香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有一科C級或以上。(二)香港中學會考同一考試中，考獲五科（包括中、英文）E級或以上而該五科之總積點不低於十一點。積點計算法為：A至E級按序作五至一點計算。成績較佳者，可獲優先考慮。

報名日期 會考放榜之日起接受申請，至額滿為止。每日上午九時至下午五時。例假休息。

報名手續 考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份證、最近二寸正面半身照片兩張，即日接受面試。

開學日期 八月十八、十九日個別指導選科，九月一日開學，九月二日正式上課。

學費 全年學費文組四〇〇〇元，理組四二〇〇元，均分八期繳交。

校址 香港灣仔峽道七號 電話：(五)七二五八九二 (五)七二二六七六

★附註 本校大學在北角寶馬山自建宏偉校舍，為本港唯一獲港府認可之四年制專上學院，科系完整，與美、加大學學術合作，設有研究院課程，有利學生海外深造。本校大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任或教師推薦者，可獲優先考慮。

FISHER 飛燕

智珠在握 有求必應

飛燕最新FVH-P5000高畫質HQ遙控錄影機，只須遙控在手，定當有求必應。

FVH-P5000 具備更多優點：
• HQ高畫質系統，將顯播光白度提升20%，畫面更清晰秀麗
• 22功能，21按鈕遙控器，操控每一功能從心所欲。
• 高速搜畫與倒逆搜畫，具兩種速度選擇
• 30線路記憶選台數
• 正面入帶，機身纖薄

遙控快速定時錄影 使即時進行錄影或將預定錄影時間延後，可延遲多至24小時。

遙控錄影程序 由校定時間以至錄影與日期等程序，均可由遙控操作，更可遙控預定14日內連續錄影多至4個電視節目。

VHS HQ

飛燕電器(香港)有限公司 寫字樓電話：5-245114(7線)，5-222621 請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購 陳列室：旺角彌敦道765-767號 電話：3-800039，3-800997 灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997，5-8921472

北京東方飯店 夏季酬賓 $340 店即訂即出房單 中外合資全新酒店 標準房 $380 豪華房 $420 套房 $620 北京東方飯店座落市中心前門商業區，俯瞰天安門廣場、故宮古建築羣、天壇等京華名勝。設IDD國際直駁電話，彩電、錄影、音響、雪櫃、浴室、冷暖空調；七個中、西餐廳、宴會廳。接待、談判室，會議展覽場地，提供電傳機、打字、複印、圖文傳真。電腦出售全國各地機、車、船票、旅遊服務安排，房車220部接送賓客 訂房處：香港九龍彌敦道589-591號廣東省銀行大廈6樓602室 電話：3-7802898 3-326773 電傳：57212 CNICO HX 新加坡：羅敏申路37-39號森那大廈02-00郵區0106 電話：2229611 電傳：RS 21758 地址：北京萬明路11號 電話：5124466內線8303

康泰旅行社 牌照號碼：350070
北京 七天豪華團$2290 天天出發 （港穗乘搭直通火車（並非廉價交通） 暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場 住宿：廣州住中國大飯店，北京住燕京或京豐大飯店 燕京大飯店：高級豪華，位於市中心，步行10分鐘可到達天安門廣場。
泰馬星 泰馬星(清邁、檳城)12天$4980 馬星泰(檳城、馬六甲)十天$4420 泰星馬九天$4190 泰星六天$3500 星馬泰(布吉島)十一天$4690 逢星期一、二、三、四、六、日出發 獨家住宿新加坡史丹福大酒店 世界最高(樓高73層)健力士紀錄
桂林 柳州五天豪華團$1590 桂林、陽朔、靈渠五天$1490 天天出發 香港直航桂林僅1小時 暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊彩山、柳州、都樂宮、通天宮。 住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店
星馬 星加坡四天豪華團$2800 馬星(檳城)七天$3790 最高級豪華星馬七天$3990 逢星期一、三、六、日出發 乘新航最新式BIG TOP豪華客機 ①獨家增遊檳城蝴蝶公園。②檳城增加伊甸園夜總會。 新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

捷威旅行社
華東 七天來回直航豪華團 $2990 獨家安排來回直航杭州、南京，順序遊覽杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京（全港獨家安排加遊鎮江、揚州，絕不加收任何費用）逢星期二、五出發。 普陀山、華東六天航空團 $2490 逢星期三、六出發
廬山 廬山四天航空團 $1290 逢星期四、日出發 廬山景德鎮六天航空團 $1690 逢星期四、日出發
總社：銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨樓上）☎5-8336661 中環 ☎5-212527，5-254596 旺角 ☎3-320011，3-7809313 荃灣 ☎0-4984448 辦公時間朝九晚七■週日及例假照常辦公 牌照號碼：350002

旅遊廣告

新旅程 本港讀者旅行團
沙田彭福公園米埔蓬瀛仙館上水利園海鮮酒家萬石堂一天遊 $98 9/8 16/8 23/8 30/8
荃灣圓玄學院屯門新花園何福堂青松觀 9/8 16/8 23/8 30/8 普通餐$48
米埔保多利農場燒烤蓬瀛仙館 $48 9/8 16/8 23/8 30/8
香港環島一天遊 $80
沙田彭福公園 雲泉仙館米埔 $58 9/8 16/8 23/8 30/8
保多利米埔雲泉仙館 一餐齋宴 $58 9/8 16/8 23/8 30/8
彭福公園流浮山保多利農場米埔海鮮團$110 9/8 16/8 23/8 30/8
以上旅行團逢星期日出發 歡迎社團包團及自己選擇行程 25至30人可以包團
大公報新晚報旅遊部 灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5-724033

松山賓館 雙人套票 $388 松山假期 自助旅遊 天天出發
賓館地址：Sung Shan Hotel 韶關市西河松山路 電話：6250 電掛：6008
香港辦事處：香港德輔道中272號 興業商業中心403—404室 電話：5 434991 電掛：SOASIA
現加送西式早餐四份
雙人套票包括：—住宿松山賓館兩晚。（加送西式早餐四份）—來回廣州至韶關火車票兩套。—來回韶關火車站至賓館客車乘車証兩套。—餐廳九折優待証乙張。
本賓館特點：— 由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。— 共有豪華空調客房150餘間，獨立浴室、彩電、地毯。— 中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。— 咖啡室全日供應正宗西式名菜、小點、附設酒吧。

美新團
旅遊部：專業旅遊‧誠實可靠‧天天有團出發 專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大。安全舒適。每日有固定班車 4人、24人、38人、46人及71人各種車位，歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主辦國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-75415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4938271
旅遊牌照No.350293

買三禾米 遊錦江輪
三禾錦江豪華遊
參觀錦江郵輪‧請食雪糕爆穀 歌星現場演唱‧懷舊音樂欣賞 進食風味晚宴‧有獎遊戲攤位 趣味幸運抽獎‧的士高歌舞勁
費用：$115元 憑三禾米優待券減$20元
• 中國旅行社（總社及各分社）
• 大公報旅遊部（軒尼詩道342號地下）
• 易達票地鐵站售票處
• 錦江旅遊有限公司 牌照號碼：350154 德輔道中71號永安集團大廈1806室 5-265651

為解決貨櫃車司機嚴重不足
貨車司機駕貨櫃車 寬限期將延長一年
運輸署待港督批准 不排除明年再延期

【本報訊】運輸署昨日決定，要求港督批准將貨車司機駕駛貨櫃車的寬限期延長一年，以應付目前貨櫃車司機的嚴重短缺。

助理運輸署長高傑博昨日表示，該署現正採取步驟，尋求港督批准，容許貨車司機駕駛掛接式車輛的寬限期延長十二個月，至明年八月二十四日。

他說，根據道路交通（駕駛執照）規例，凡持有八四年八月二十五日前簽發的「所有類型貨車」駕駛執照的人士，於三年寬限期內可以駕駛掛接式車輛，但寬限期將於本月二十四日屆滿。

高傑博解釋，今次決定延長寬限期的原因，是由於過去三年香港與內地貨運不斷增長，已領牌的拖頭數目日益增多，因此對於司機的需求亦日漸增加。他說，目前持有正式貨櫃車執照的司機約有五千六百多人，已登記的拖頭超過四千多部，按照該署預計數目，尚欠三千多名持有正式執照的貨櫃車司機，因此運輸署決定將寬限期延長一年，並尋求港督批准。

他表示，運輸署估計將寬限期延長一年後，掛接式車輛司機與拖頭的比例將可達二比一，即由目前的五千六百多人增至九千人，而該署認為這比例已足以應付該業的需求。但運輸署不排除明年會再要求港督延長寬限期的可能。

貨櫃車主聯會主席黃根培則認為，貨櫃車司機與拖頭的比例應為一比五，因此要求當局將寬限期延長三年，以便他們有較長的時間去訓練貨櫃車司機。

黃根培指出，過往少人考取貨櫃車執照的原因，是由於排期時間長，通常需時逾一年。在增加考牌官後，排期時間雖然縮短至半年，但由於合格率低，令貨櫃車司機仍然嚴重短缺。由於事態嚴重，當局較早前才將排期縮短至大約三個月。

貨櫃車主聯會昨晚開會 要求將寬限期延長三年
並促港府直接批地予該會會員作車場

【本報訊】香港貨櫃車主聯會昨晚舉行全體會員大會時議決，要求港府放寬貨車司機駕駛貨櫃車的限制期限延長三年，並提出港府直接批地予該會，以非牟利方式給予屬下成員作泊車之用，以於一個月內答覆，否則可能在九月六日慢駛巡行。

據該會主席黃根培對記者表示，本港貨櫃車業長期受到車位嚴重不足的問題困擾，他們已對港府不理會該會的建議表示不滿，所以才擬實行以上的強硬行動。

黃根培表示，他很希望採取和平方法去解決問題，所以，必定會盡力說服成員，務求不影響本港經濟及公眾利益為最終目的。

他透露，目前還需廿一公頃場地，才可滿足該行業停泊貨櫃車輛的需求。

他表示，截至上月底為止，本港的登記貨櫃車數目共有四千零五十輛，領有正式貨櫃車駕駛執照的司機共有五千六百六十九名，不過，要有一萬二千個執照，方可滿足現時的貨運需求。

男賊女賊櫃賊齊出動
表行金行銀行同遭殃
四宗劫案損失珠寶財物一百六十萬元
其中沙田灣仔兩銀行劫匪疑同屬一幫

【本報訊】平靜了一段時期之後，匪徒昨日紛紛出動，其中尖沙咀一間銀行被三名雌雄賊劫去六十多萬元財物，一名「慣賊」慌張之下一度被困，最後撞破一扇玻璃門逃出街上，但終被制服；另外尖沙咀東部一間珠寶行被劫損失五十萬元，匪徒曾挾持一名女子作人質逃走；沙田及灣仔兩間銀行先後遭劫，疑同一幫匪徒行劫，損失合共五十三萬元。

疑與尖沙咀美麗華商場表行劫案有關的一名被捕男子（本報攝）

第一宗劫案現場為尖沙咀彌敦道美麗華酒店商場一六三號利達錶行。昨日下午三時左右，兩男一女賊人假扮顧客，向店內職員要求觀看飾櫃內手錶，隨即亮出呎半長利刀，指嚇店內各人，用鐵線將各人綑綁，並迅速將飾櫃內手錶搶走。

其中一男一女賊人掠去二十多隻手錶後，先奪門逃去，餘下一名賊人搶掠店內現金，繼而逃走。此時，店內職員將鐵線掙脫，並高聲呼叫「打劫」。殿後的男賊人一時慌張，走錯了預設的逃走路線，在商場內亂竄，被兩名護衛員追捕，圍困在商場閣樓走廊末端，在無路可走下，即竄入一店內，並隨即用刀背將玻璃門大力擊碎，阻止護衛員追捕。賊人再由該正在裝修中的中國旅行社正面大門逃出，向彌敦道出口逃去，並在彌敦道東英大廈外遺下一柄利刀。

護衛員從後追趕，並在軍裝警員及巡經該處的藍帽子警員配合下，終在加連威老道及加拿芬道交界一間銀行外將賊人制服。警員在該賊人身上起回六隻手錶及三萬元現金。

遇劫錶行點算後，總值約六十萬元及，共損失三十隻手錶、現金三萬元。

第二宗劫案現場為麼地道南洋中心地下皇后珠寶行。昨晚六時五十分，店內只有兩男一女職員在晚膳，此時一輛載有四名男子的白色客貨車（CB九九×三）駛抵珠寶店門外，三名用黑色絲襪蒙面的男子迅即走向珠寶店，其中一人手持一支手槍在門口把風，另兩人則分持手槍進入店內，舉槍喝令三名職員伏下，隨即以一螺絲批擊碎飾櫃玻璃，將飾櫃內的戒指及金頸鍊放入膠袋內。

匪徒得手退出珠寶行時，其中一名匪徒脅持一名姓林（二十餘歲）的女途人，以阻嚇保安人員的追捕。

當匪徒登上接應客貨車後，將該女途人推倒地上，迅即駕車向紅磡方面逃去。警方人員一小時後在紅磡北拱街與信用街交界處發現一輛可疑客貨車，在車內發現一灘血跡及一對手套，懷疑是匪徒所遺下。

另外，沙田大圍及灣仔軒尼詩道兩間銀行，昨日分別遭持槍及刀歹徒打劫，合共損失五十三萬多元，由於兩宗案件中，兩名歹徒都是一肥一瘦外貌身形相似，而行劫手法亦如出一轍，警方不排除是同一幫人所為的可能性，現在加緊緝捕歸案。兩宗劫案中均無人受傷。

首先被劫銀行是沙田大圍積存街八十號的萬國寶通銀行。昨日下午十二時許，銀行內有五至六名男女職員、一名護衛員及三名顧客，兩名男子，一人身材瘦削、約五呎高、穿淺色夏威夷恤、戴帽、金絲眼鏡、手持手槍，另一人身材較肥胖、身高五呎三吋，穿白色衫、背負一個黑色背囊，手持利刀闖進上址，持槍男子首先用槍指嚇職員，並揚言打劫，另一人則跳進櫃檯進行搜掠，在其中一個櫃檯取去現金二萬八千元及美鈔八百多元。兩人得手後迅即逃離現場，向大圍火車站方向徒步離去。

至下午一時許，灣仔軒尼詩道五三二號東京銀行亦遭兩名外形及衣着與上述匪徒類似男子打劫，當時銀行內有五至六名男女職員、一名護衛員及一名顧客。兩名男子用同一手法，在櫃檯掠去現金約五十萬元後，迅即逃離現場，徒步向中環方向離去。

婦人剪斷丈夫下體
昨認罪被判四年
傷者可獲痊癒 被告聞判痛哭失聲

【本報訊】一名婦人，因不滿其夫拈花惹草，乘夫熟睡，剪斷其生殖器一截後，拋下廁所用水冲去，事後被警控以蓄意嚴重傷害他人身體罪。此案昨解高院按察司何健新審訊，被告認罪，法官判其入獄四年。

在犯人欄內的被告聞判入獄，當庭痛哭失聲。

代表被告辯護大律師在求情時，特別呈交法官一封其夫替被告求情函件，內容表示希望法官能輕判其妻，因他相信其妻子可能當時一時衝動，傷者表示很後悔以前的所為，今後他不會再到夜總會玩及打麻雀，故希望法官輕判。大律師說，被告為人情緒不穩定，案發時曾與丈夫發生爭執，而事發起因由於被告親眼見到其丈夫與一名女子到酒店開房，當晚仍不動聲色，與丈夫外出看夜場電影，返家後如常上床睡宿，至凌晨一時許，傷者在夢中感到下體劇痛，醒後見到被告坐在床旁邊，並大聲說：「看你以後還敢唔敢玩女人？」被告隨即將剪斷之一截陽具放入廁內用水冲去。根據醫生的報告書指出，傷者之陽具被剪去約一吋，但有機會在一年後痊愈，恢復正常的性生活。

石油氣爐爆出火球
度假男子嚴重灼傷
他在長洲度假屋煮早餐出事

【本報訊】「撻火」撻出火球，一名男子在長洲度過了一個黑色假期，混身遭火灼傷，要直升機運返醫治。

傷者何×良，廿七歲，趁這數天放假，在長洲自樹街一間度假屋租了單位擬舒散身心，昨晨九時，何某起床後，準備煮早餐，詎料當他「撻火」之際，爐頭突然爆出一團火焰，何猝不及防，身體多處受傷，尤以面部及手部為甚，度假屋屋主發現事故，將何某送往長洲醫院，但由於傷勢頗重，要用直升機轉送伊利沙伯醫院救治，情況欠佳。

販運二百多公斤大麻來港
商人許景輝入獄六年
他在荒島遺下證件成警方破案線索

【本報訊】涉嫌於去年串謀販運大批大麻來港的出入口商許景輝，昨在高院認罪，法官判其入獄六年。

被告許景輝，五十六歲。被控於八六年十二月，串謀其他男子非法販運一批重達二百○五公斤大麻來港。

案情透露，被告是一名出入口商人，八六年四月間，在馬尼拉時遇上一名姓楊男子，對方要求被告合作，由被告安排將一批大麻運來港，每次可給予被告五萬元的報酬。至八六年底，楊通知被告停泊在台灣的一艘菲律賓貨船上，有十三箱大麻，着被告到該船取貨，同時另有四枝槍及三十九發子彈，楊當時先給予被告五萬元，被告乃開始採取行動，先以三萬租船及僱用兩名菲籍男子及一名船主，駛船到台灣海面的貨船上取貨後，再駛來港附近一處荒島，被告即以本身安全為理由，拒絕將貨直接運入港內水域，各人後來在荒島停留幾天後，有一艘快艇駛來接應，運去毒品後，被告因沒有其他途徑離開，結果亦登上快艇，快艇行駛約廿分鐘至大潭灣登岸，被告即匆忙上岸乘的士離去，遺下他的旅行文件在快艇上，翌日被告到警署報案，訛稱在一輛的士內遺失去旅行文件，至本年一月五日，大潭灣戒毒所內有一隊人士進行獨木舟遊戲，無意中在一處荒置之海灘上，發現有十三箱大麻及被告人的旅行文件，警方人員展開調查，揭發與被告有關，乃將其拘捕。

忤逆子毆父 被判守行為

【本報訊】一名忤逆子，涉嫌因小故毆傷其七十九歲暮年老父，昨在北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官在審閱感化官調查被告身世背景的報告後，判被告接受感化官監管行為十二個月。

被告狄志康四十歲。被控於七月十二日，在美孚新邨第二期蘭秀道一單位，毆打其父狄振和（七十九歲），使其身體受傷。

電單車學習草例
九月底交行政局
將規定「學神」受訓後始能出街

【本報訊】律政署現正草擬法例，規定學習駕駛電單車的人士，須在指定駕駛學校完成一項基本訓練課程後，才准許在路面練習。新法例希望在九月底前提交行政局。

草擬中的新法例會建議運輸署長，有權指定一間駛駕學校作為電單車的訓練場所。運輸署目前正制定一套守則，供將來負責提供訓練課程予電單車駕駛人士的學校遵守，守則會列明課程長短及內容等。

有消息表示，由於目前未有法例管制駕駛學校的規格，運輸科正與律政署商討，看是否需要在守則內列明準則，規定駕駛學校要符合一定的設備及規格，才可以提供電單車訓練。消息稱，新法例可望於九月底前提交行政局，而有關方面希望法例盡早通過，以便減少學習駕駛電單車所引起的意外。

男子偷竊被發現
與警糾纏同受傷
事後被制服帶返警署調查

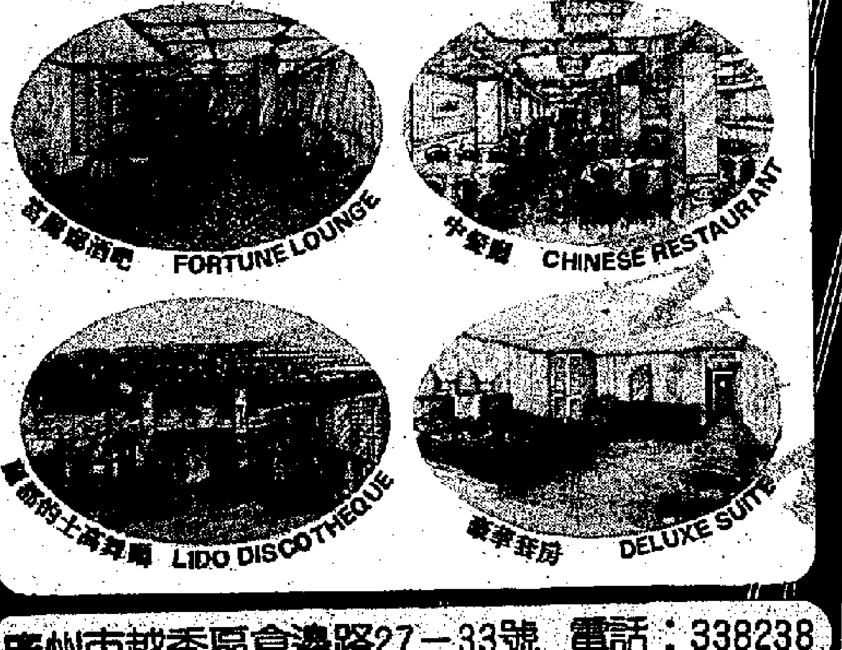
【本報訊】一名扒手在油蔴地企圖偷竊時，被女事主發現，一名輔警聞訊趕至，雙方發生糾纏，同告輕傷，疑犯隨即被制服帶署。

昨日下午二時二十分，三十九歲周姓女子與丈夫行經油蔴地彌敦道三三七號對開門外時，發現一名陌生男子打開其手袋，立時制止呼叫，一名編號A八五三軍裝輔警剛巧巡經，上前企圖拘捕該男子時，遭遇反抗，糾纏間兩人同告輕傷，幸同僚及時趕至，將該名男子制服，兩人事後送院敷藥。

被捕男子姓馬，五十五歲，警方暫列偷竊案處理。

廣州富豪酒店
FUHO HOTEL GUANGZHOU
八月六日 試業

●全現代化酒店，位於廣州市越秀區倉邊路，四周店舖林立，商業中心之一。
●樓高十四層，高級豪華套房九十餘間，設計美侖美奐，中央冷氣，電視，冰箱，立體聲音响，電話……等
●地下大堂詢問處，隨時為您提供各種服務。
●採先進防火系統及通訊設備，電話直達國內外，大小豪華房車為您服務。
***麗都的士高舞廳，金碧輝煌，可容200人共舞
***麗都咖啡廳，早午供應，方便您會客休憩。
***富麗廊酒吧，低談淺酌，能舒暢一日之繁忙。
***富貴廳，豪華廳，可容五百餘賓客，大宴小酌巧手粵菜，香港名廚主理。
***貴賓廳，會議廳，可容100餘位貴賓歡聚。
●富豪酒店宗旨，熱烈歡迎貴賓，服務至上，務使顧客感到舒適愉快。

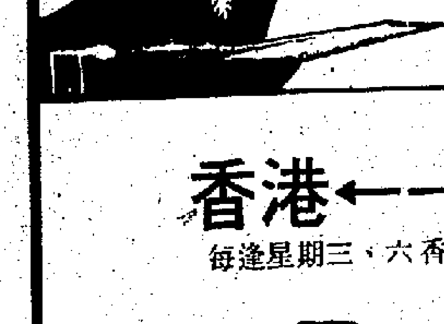
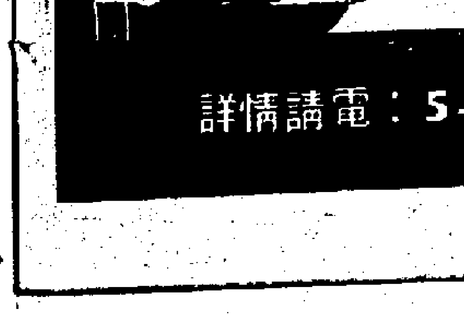


廣州市越秀區倉邊路27－33號 電話：338238

天香樓 港九唯一 正宗杭菜
特設杭菜全席 每席$1,080 足供二十位用
☎3-662414 3-688352 九龍柯士甸路18號C地下

隆輝
塑膠工模設計師
負責設計及改良模具工作，須大學／工專機械工程畢業或同等學歷，三年以上有關工作經驗。國內畢業而具經驗者均可。
有意者請親繕履歷、要求待遇、近照及聯絡電話寄：九龍官塘道400號樂善大廈6樓人事部經理收。

培僑中學
新生入學辦法
中六（HL/AL）及中五重讀生：
於八月六日至十日在辦公時間內憑會考成績通知單到本校報名。
中一至中四：
於辦公時間內到本校報名，入學考試時間將於報名時通知。
校址：北角天后廟道一九○號
電話：五－六六二三一七
（本校設有學生宿舍）

港龍航空
香港←→布吉
每逢星期一、四香港往返布吉

班機編號：KA 203
香港13：00→布吉15：30
班機編號：KA 204
布吉16：30→香港21：00
香港←→清邁
每逢星期三、六香港往返清邁

班機編號：KA201
香港13：10→清邁15：20
班機編號：KA202
清邁16：20→香港20：25
詳情請電：5-246785

全部採用港龍航空波音737客機

桂林　昆明　海口　廣州　廈門　杭州　南京

香港往返：		
	南京（KA 045/046）	逢星期一、五
	杭州（KA 041/042）	逢星期二、四
	廈門（KA 031/032）	逢星期三、六
	廣州（KA 061/062）	逢星期一、二、三、五、日
	海口（KA 065/066）	逢星期三、日
	昆明（KA 017/018）	逢星期三、日
	桂林（KA 051/052）	逢星期一、四、六

立明國際旅行社有限公司 九龍尖沙咀東加連威老道98號東海商業中心601室 牌照號碼：350253 電話：3-7238803
大關旅遊有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈601-2室 牌照號碼：350139 電話：5-8101222
永安旅行社 香港德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 牌照號碼：350074 電話：5-251112
香港中國國際旅行社有限公司 九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座六樓 牌照號碼：350127 電話：3-7215317 5-8104282
美麗華旅運（美麗華酒店集團）中環畢打街中建大廈602室 牌照號碼：350695 電話：5-260321
永恆旅遊有限公司（神州假期遊覽團）香港德輔道中48-52號裕昌大廈702室 牌照號碼：350329 電話：5-216161
香港油蔴地旅遊有限公司 香港中環港內線碼頭二樓 牌照號碼：350301 電話：5-423428
屋宇旅遊有限公司 九龍彌敦道655號胡社生行1710-1711室 牌照號碼：350645 電話：3-950245
香港錦江旅遊有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈1806室 牌照號碼：350154 電話：5-8680633
詳情請向各相熟旅行社查詢

北角北大菜館
水滾茶靚

冀魯旅港同鄉會
召開一九八七年度會員常年大會通告
茲定於一九八七年八月廿一日（星期五）上午十時至十二時，假香港英皇道四二三號地下新光戲院，召開一九八七年度會員常年大會暨理事就職典禮。特此通告。敬希各位會員出席。
此致
全體會員
冀魯旅港同鄉會啓
一九八七年八月五日

機器出售
本公司現有拆船軋鐵全套機器設備出售包括：
1.日本製半自動拆船料軋5.5至16mm圓鐵機器全套包括剪床摩打冷床二台。
2.橫式軋機三台。
3.日本製廢鐵打包機一台。
4.各式起重機、吊車四噸至二十噸六架。
5.二十噸及四十噸電子磅各一台。
6.各種車間工具母機。
7.各種拆船工具、大小摩打、電吊機等。
8.各種6至40mm光身圓鐵及高拉力圓鐵、廢鐵、轆料等。
有意者請電3－7198237與郭先生洽
地址：香港中環砵甸乍街37－43號嘉寶商業大廈505室
電話：5－423120
電訊號碼：72032 MATTY HX
圖文傳真號碼：852-5-419381

希慎配售一成股份 套現四億九千萬元

每股作價一元二角半基金反應熱烈

資金作為收購物業進行重建計劃用途

【本報訊】希慎興業昨天進行一項配售新股行動，首先由大股東利氏家族將一成舊股配售予基金投資者，然後再由希慎發回同等數量的新股予利氏家族，希慎將可從中套現約四億九千萬元，這筆資金將會作為收購物業及進行重建計劃用途。

負責安排此項配股行動的獅葵證券執行董事馬理（BILL MURRAY）昨天對本報記者表示，今次配股行動所涉及的股份數目為三億九千三百七十一萬六千股，佔希慎現有發行股本百分之十股權，每股作價為一元二角五仙，較諸昨天的收市價每股一元三角六仙折讓百分之八點一。該批股份經已由本地、倫敦、紐約及澳洲的基金投資者全數認購，反應非常熱烈，而且更一度被要求加配多些股份，但希慎方面則最終維持原定的批股數量。

希慎興業常務董事利漢釗昨天表示，今次配股所得的約五億元資金將會作為購買更多物業及現有物業重建計劃之用，但有關物業的洽購行動仍在進行當中，暫時不能向外披露。

利漢釗不肯透露利氏家族目前在希慎的控股權水平，不過，今次之批配股行動需要經由收購及合併委員會豁免全面收購建議的規定，故此估計目前利氏家族持有希慎超過百分之三十五股權。

希慎在本年五月聯同新昌及恒隆購入北角丹拿山道物業，整項發展計劃約斥資八億元，希慎佔有三成權益。

另一方面，希慎亦於去年購入香港花園台二及三號與柏樂苑兩項豪華住宅計劃，至於重建計劃方面，禮頓道一一一號的寫字樓重建計劃已獲港府批准，另外希慎道的崇明大廈重建計劃亦會於不久後批出。

另一方面，市場人士估計今次希慎配股集資所得部分將會用以購入利氏家族的私有物業之用。剛於去年，希慎便以五千五百萬元向利家購入一項物業。

目前利氏家族手上所持有的其中一項重要資產是利舞台，並已準備重建為迷你戲院大廈。

廸生擬進行龐大投資 研究在港作三項收購

又在台灣設精品店在泰國設立製衣公司

【本報訊】迪生創建有限公司擬在本港、台灣及泰國作龐大投資，其中在本港正研究三項收購計劃，而在台灣及泰國的投資，涉及金額共約六千五百萬元。

由於對各方面投資及業務具信心，該公司董事長潘迪生預料公司在八七至八八年度業績，將有不少於三成的增長率。

潘迪生昨日在一個記者會作出以上表示。他指出，在本港正研究的三項收購計劃，包括一間世界性精品公司，以及兩間可以與迪生業務相配合的公司。至於涉及資金及其他詳情，潘迪生則拒絕透露。

在台灣方面，潘迪生指出，迪生已在七月十七日獲得台灣當局「外國人投資核准」（即FIA），並在台灣成立一間全資附屬公司，名為台灣迪生股份有限公司，統轄公司在台灣的業務。

他又說，迪生在台灣的一間百貨公司及十間精品店，將於今年十月一日開幕，其中百貨公司面積約二萬呎，十間精品店的面積則由六百至一千二百呎不等，全部為租用物業。

他續稱，在台灣的初期投資總額，約為六千萬元，全部資金由總公司調動。在今年底前，迪生會在台北增設七間精品店。而當在台北的商店踏上軌道後，公司會考慮在台灣其他地區開設商店。

他又稱，迪生在台灣主要經營零售及批發業務，並準備同時以批發形式，獨家代理一些貨品。

潘迪生指出，公司在台灣開設百貨公司及精品店，主要是因為台灣經濟良好，市民消費力強，而台灣當局對手表的入口關稅大幅減低，令入口手表在台灣的零售價與香港差距拉近。此外，公司在台灣市場有着一定的經驗，遂加強在當地投資的信心。

他對在台灣投資的回報率表示具信心，並預期在第一年便可獲得利潤。

他續說，現時台灣業務佔迪生的比重並不算很大，但倘若日後再擴展，所佔比重亦可能會相應擴大。

至於在泰國方面，潘迪生透露，迪生已與泰國一間製衣公司，合資成立一間公司，各佔五成股權，預期在今年底成立。公司初期定名為迪生貿易（泰國）公司，主要業務為零售、批發及製造。迪生在泰國新公司的投資，約為五百萬元。

他指出，由於泰國的入口稅高，迪生將透過在泰國的新公司，在泰國製造及本銷，以加強競爭能力。

但他強調，迪生無意投資泰國製衣業，在泰國製造的產品只供本銷，不會出口。

另一方面，當談及近期市場流傳有公司欲收購迪生時，潘迪生拒絕作出評論。

他又說，現時董事局的持股量並無改變，而他個人則持有迪生約六成股權。

傳泰盛送認股證

料中期盈利約二億

【本報訊】泰盛發展有限公司已定於本月十三日公佈截至八七年六月止的中期業績。據接近該公司的人士透露，泰盛將會在中期業績派送認股證。

消息指出，泰盛在這中期業績中將會取得約二億元的盈利，較八六年一至十二月的八千六百萬元盈利還要高出一倍多，另外還有約四億元的賬面盈利還未正式入賬。

另一方面，泰盛的認股證行使期將於今年屆滿，故此泰盛計劃於中期業績中派發認股證。

國際酒樓購商廈單位 租金收益率超過一分

國際酒樓正向證監處申請改名

【本報訊】國際酒樓夜總會置業有限公司於八月一日購入深水埗榮業商業大廈二十三個寫字樓單位，該批單位時下仍有租金收益，其收益率為一分一厘以上。

據悉，國際酒樓為配合多元化發展，現正向證監處申請改名。

經濟小語

五日上升近二百點

林浩雨

股市昨日只調整了一個上午，即邁開大步再往上衝，並創出新高指數。在大旺市中，調整每每是十分短暫的，調整過後又會再見新高價，昨日的市情充分顯示這一特點。

到昨日為止，大市已連升五日，亦接連創了五日新高，共漲了一百九十四點，可見升勢之勁。鑑於昨日已作了調整，三千五百關經受得住考驗，故大市將會繼續上揚，向三千六百關推進。

個別發展走勢仍然持續。長實、和黃、嘉宏、港燈的強勢依然，而久沉的九倉、隆豐系則開始熱身。公用股中，最弱的電話有所好轉，顯示「炒落後股」的形態並未改變。

二、三線股也是個別發展。一些近期升幅大的股份，將進入鞏固階段，而部分升幅小的項目，則可能被「發掘」而上升。這正合一句俗語：「同枱食飯，各自修行。」

由於市情暢旺，投入股市的資金非常多，故上市公司紛紛批售股份，吸收資金，是順理成章的事。昨日就有希慎、陸氏、國銀亞洲批股，而估計批股行動仍會「陸續有來」。

與此同時，上市公司的收購、合併、借殼上市等等，也會層出不窮，故在未來一段日子裏，股市必然非常熱鬧。大市旺勢持續，後市展望可以樂觀。

期指衝破三千六關 八月約升水七十點

【本報訊】恒生指數期貨昨日首次衝破三千六百關，比八月份現貨升七十點，九月份升一百零八點，反映投資者對市道看好。

期指上午市況軟順，下午反彈回升。八月份開市報三五五四及三五五五，最高三六〇一，最低三五四一，收市三六〇一及三六〇二，成交一萬五千八百七十一手。

九月份開市報三五九〇及三五九九，最高三六三九，最低三五七八，收市三六三八及三六三九，成交五千九百三十三手。

十月份開市報三六二〇及三六三〇，最高三六七二，最低三六一六，收市三六七一及三六七二，成交三百二十七手。

長實系仍勁度十足

天地線

昨日股市先挫後揚，高低點相差近五十點，成交額維持在二十億元水平以上，達二十三億一千九百多萬，恒生指數升一七．六三，收市為三五三一．八八。昨市早段出現輕微調整，益見大市健康發展之中，觀乎長實、和黃仍然勁度十足，港燈、嘉宏如同一體均告冒升，九倉、隆豐突又受到抬捧，公用股之電話、九巴皆俏，匯豐亦作冉冉上升。

上述「柱躉」如許之多，今日市情料可穩步續進，正在冒升之二、三線股在這等環境下最為有利，易有出色表現。

中娛傳有收購活動

中華娛樂昨天收市價一元七角八，以之計算市盈率僅為四．六九倍（經調整後每股盈利〇．三七八九元），息率五厘半左右亦屬吸引，中娛自出售大酒店股權後回籠約十五億元，亦有十一億充裕流動資金（債還債務四億元），側聞現正密鑼緊鼓部署有關地產物業收購計劃，未來動態又趨活躍，昨天所見之中華娛樂漸漸加熱，且有「鳳凰盤」忽臨，吸納定額數量後翩翩又去，如此迹象每每是突作急升之前奏，值得盯緊。

三千五關一度失守 股市先挫後揚再新高

恒指三五三一升十七點

【本報訊】昨日股市先挫後揚，恒指三千五百關一度失守，但在買盤重新落行下，又迅即升回這個心理關口之上，並再創歷史新高。收市時恒指報三五三一點八八，升十七點六三。

成交額為二十三億一千九百萬元，比前日少四億六千九百萬元。

由於大市已連升四日近二百點，所以短線回吐在昨日開市後即出現，有回吐，才顯示大市健康。上午十時半，恒指為三四八三點，跌三十一點，最低潮時報三四七四點，跌四十點。整個上午市均在三千五百點以下徘徊，中午收市為三四九六點二六，跌十七點九九。

下午市況呈跌定回升走勢，並迅速重上三千五百關，以全日最高指數收市。

公用股因港燈、電話上升而指數大漲七十七點，表現最佳；次為工商股升十九點。金融股第二日下跌，昨日再落十點，表現仍乏力。

陸氏批售三千萬股 集資四千八百餘萬

每股作價二元五 資金用作發展蛇口廠房

【本報訊】陸氏實業有限公司昨日以每股二元五角的價格，約相等於昨日收市價折讓百分之七點四，批售三千萬股，其中新股佔二千萬股，另陸氏家族批售一千萬股舊股，其持股量將由百分之六十七點八降至約五十七點二。

該公司主席兼董事總經理陸擎天表示，扣除必要費用後，今次配售可集資四千八百八十萬元，主要用作發展蛇口廠房之用。他說，今次批股完成後，該公司保證於一年內不再批售股份。

他說，廠房的投資額約二千萬元，另一千萬元作添置設備之用，餘下的一千八百八十萬將撥作營運資金。該廠房地盤面積八萬方呎，可建樓面面積三十萬方呎，預計於八八年六月落成。

他表示，該公司接單情況亦很好，估計營業額達三億元，而陸氏目前的業績亦很好。

是次批售股份由新鴻基國際安排，外界反應不俗。陸擎天說，由於批售舊股可增加公司股份流通量，因此，公司同時批售新舊股份。

紅邊架語

港燈嘉宏升勢勁 新昌大昌同轉醒

高升

股市仍是個別發展走勢。長實、和黃有強者之風，繼續領導大市上升，相信今日長實可越十四元關，而和黃亦可上十五元。二者的差價約一元水平，是合理的走勢。

港燈與嘉宏開始加速發力，港燈收九元八角，最高成九元九角，如無意外，今日應闖十元關。即使升上十元，港燈仍然抵買。

嘉宏收五元九角，也將挑戰六元關。此股勁度十足，續升可期，因內外環境有利，嘉宏在破了六元關後，升速會更快。

九倉系開始轉升。九倉、隆豐、信託、聯邦均有勢，且看今次升勢能持續多久了。理論，不妨存記。

細價股中，依利安達漸漸上力，在九角以下之收集性買盤吸納不遺餘力。傳業績十分理想，派送會相當慷慨。

泰盛將提前一個月宣佈業績，昨已逼五元關，走勢有餘未盡，切勿忽視。

二線股中，新昌與大昌亦告回勇。新昌收四元六角，升五仙。大昌收四元五角半，升二角二仙半。兩股已轉靜一段日子，如見買盤重臨，可組織第二次攻擊，一起挑戰五元關。

怡南實業拆細，十元二角有入無出，相當於拆細前的五十一元，端的凌厲。此股貨碼，可能是南聯、南順第二，此系偏低，是人所共見的。

大寶虧損二千六百萬 董事局不擬派末期息

衛利行虧損二千九百萬不派末期息

【本報訊】大寶地產昨天宣佈，截至八七年三月三十一日的年度止，該集團的除稅後虧損為一億九千三百九十九萬四千元，但由於非經常性收益（出售天水圍計劃百分之廿五權益）達一億六千七百六十多萬元，故此今年的虧損額只為二千六百三十五萬元。董事局建議不派發末期息。

大寶主席胡應湘表示，該集團目前的負債已大幅下降，並且有數項具潛力的計劃在洽談當中。由於目前的累積虧損額為七億一千二十八萬四千元，故此未來兩年仍需進行債務重組計劃，使到股東可分享盈利。

【本報訊】衛利行昨日宣佈業績。截至八七年三月卅一日止年度，公司除稅後未計非經常性項目前虧損為二千九百萬元，較去年度的虧損減少百分之二十點八。董事局擬不派末期息。

一外資財團擬購美居

希望借美居空殼上市

傳洽談已近尾聲 成價七億元以上

【本報訊】市場消息透露，一個外資財團最近正與美居集團的大股東——新鴻基地產及宙氏家族進行接觸，希望斥巢七億元以上收購美居集團，但美居的資產則會售予新鴻基地產，換言之該外資財團有意借美居的上市地位在本港發展。

消息指出，有關洽購行動經已進入成熟階段，目前相信只餘下一些細節問題仍然在商討之中。

美居集團的其一重要物業深水埗美居中心的單位在最近已接近售罄，手上的土地儲備亦已所餘無幾，剩下一批收租物業，每年租金收益約二千萬元。該批物業包括鴻裕大廈及榮森大廈之商用單位、長沙灣之利來工業大廈及吹蘇工業大廈。另外亦經營華聲戲院的業務。

消息指出，該海外財團在斥巨資購入美居集團之後，美居的所有投資物業將會售回予新鴻基地產，故此該財團將可套回美居手上所持有的大筆現金，實際收購所動用的資金成本不會太高。

美居集團之股份在近日成交額有增加，昨天成三百四十多萬股，但每股二元五角七仙半報收，較上日上升七仙半。

外幣存款價多下降

【本報訊】雖然金價上升，但美元仍在市場貿易支持下上升，此間昨日多種存款外幣價報跌。

收市時，英鎊跌破十二點四水平，報十二點三七，比前收市下跌七仙。歐洲貨幣單位跌破八七〇水平，收八六六點二，跌了五點六。

日本圓收市為五一六點五，跌了三點二。西德馬克跌三點二，跌為四一六。

澳洲元息升八分一厘，但價仍下跌，收市時為五四五點七，下跌二點三。新西蘭元跌四點一，跌為四四六點五，其息率調低了四分一厘。

瑞士法郎昨日下跌二點七，跌為五〇三點五。法國法郎跌零點五，跌為一二五點六，其息率上升十六分一厘。

加拿大元息跌八分一厘，但價卻上升，收市報五八九點零，上升零點八。美元存款價不變，仍為七八一，但息率卻上升十六分一厘。

太古中期業績 本月廿八宣佈

【本報訊】太古洋行定於本月廿八日（星期五）舉行董事局會議，宣佈派發截至八七年十二月卅一日止年度中期息。

基立擬定正式中文名稱

【本報訊】基立董事局宣佈該公司由八月十一日起確定中文名稱為基立實業集團有限公司。

銀行金融

港息今明或定動向

程玉宇

港元貨幣市場的求盤甚為疏落。只有個別美資及日資大銀行有需求，但求盤很細小。餘者多為接受存款公司，它們的交易額不大。銀行業的貨幣需求續見收縮，是基於有相當部分在較早時候已取一個月期長錢，以備股票市場集資所需，它們也不想做新盤，害怕新股凍結數百億元資金期內或之後的貨幣供求關係、息率走勢有變。

外匯和貨幣市場昨日出奇的淡靜。特別是貨幣市場，短錢息率一挫至八分一厘也毫無承接力，業內似在靜觀今日的港元貨幣供應，而不欲作任何新盤交易。

股票錢息價節節下挫。匯豐昨日拆出的股票錢值為六厘六二五，比前天再跌八分一厘，而港元期貨的股票錢貼現價則升至兩點，即相當於七厘〇六二五，二者出現十六分七厘息差，市場卻無吐息活動。因為有不少銀行與匯豐的「真錢」信用額已告「爆棚」，特別是日資銀行更早已「爆」額，所以不敢貿然冒險炒息。

另一個反映銀行業對市場息口感到疑惑的現象，是長錢息口未為短錢拖低，六個月期息率一直未破六厘七五關口。即使一個月期昨日曾跌至六厘〇六二五，也無人問津。但拆放者不欲進一步調低息價以吸引求貸，今明兩天，或會看到市場息口走勢端倪。

國銀亞洲配股

每股售價二角

集資九千萬元

發售新股四億五千萬股

【本報訊】市場消息透露，國銀亞洲有限公司將會於今天進行一項配售新股行動，集資九千萬元，這筆款項將會用以注入遠東銀行之用，以增強其資本水平。

消息指出，今次國銀亞洲所配售的新股為四億五千萬股（佔該公司現有發行股本百分之二十三點八水平），每股配售價為二角，較諸昨天的收市價每股二角三仙二折讓百分之十三點八。

目前國銀集團持有國銀亞洲約六成多股權，經過今次配股行動之後，國銀集團所控制的股權將會攤薄至約六成水平。

一家存款公司 自動撤銷註冊

【本報訊】銀行監理專員昨日宣布，已應 CHIAP HUA 信貸有限公司的要求，根據一九八六年銀行業條例第三十一條第二款撤銷其作為接受存款公司的註冊。

保華地產部門 擬將分拆上市

估計該部門市值逾十億

【本報訊】市場消息透露，保華集團有意將其地產部門分拆上市，以反映地產業務的真正資產狀況。

接近保華集團的消息指出，保華最近經已與投資銀行進行接觸，計劃將其地產部門分拆上市。由於目前保華的業務以地產、建築、船務及貨倉業為主，故此未能反映到地產部門的真正市盈率水平，而將地產部上市，便可以讓這個部門的業務擴展能力提高，及反映到其真正前景。

目前保華的地產業務以一些高級住宅單位為主，市值超逾十億元。

港府決心維護港商譽 必嚴厲處理商業罪案

【本報訊】金融司林定國昨日稱，有關當局應以迅速及嚴厲的方法處理商業罪案，使違法者獲得應有的懲罰。港府迅速對重大案件提出訴訟，以及以法庭處理案件方式，應可發揮其應有的警惕和阻嚇作用。

林定國是在英聯邦採辦處主辦的經濟罪案研討會上發表演講。他強調，港府知道香港的國際金融及貿易中心的聲譽會被商業罪案影響的。香港的聲望及市場，公司的聲望有賴於個別港府會認真保衛這聲望。

林定國又稱，單是依靠法律並不能完全解決商業罪案的問題，必須要在四個方面採取行動以支持一般法律架構：㈠最基本的支持是公司董事局的行為須正當；㈡要公開足夠的消息；㈢核數的職員；㈣港府採迅速嚴厲處理商業罪案。

他認為，要防止一間公司涉入商業罪案，要對董事們經常提高警惕。匯豐銀行最近成立一個實際上有如核數委員會的組織，由董事局成員組成，而其中屬非行政董事的佔大多數。這個委員會獲授廣泛的權力，可以取閱內部文件及接觸內部及外部的核數師。這可以確保那些出於需要而賦予行政人員頗大財政責任及權力的機構，在管理方面負起責任。

林說，公開足夠的消息要兼顧的有三方面，第一是以第一時間將商業消息由公司傳遞給市民大衆；第二是公開控股人及董事們的股份，從而可以適當地評審他們的行動。第三是盡早辨別出日後有可能成為控制人的各大投資者。

林定國說，關於核數的職責涉及個別標準的問題。董事局固然要負起主要責任，而股東及所有與市場有關的人士均期望發表的帳目顯示真實而公正的財務狀況。為着使帳目具有此種主要質素，核數師必須具有最高的獨立標準，並且須依循其同業慣常採用的最妥善做法。細心策劃的欺詐勾當是甚難被揭發的，如果欺詐事件是由公司高層人士指使，則是最難被揭發的。

林定國說，有關當局應以迅速及嚴厲的方法去處理商業罪案，使其獲得應有的懲罰。

安寧盈利增三倍 末期息每股七仙

另四送一紅股並二送一認股證

【本報訊】安寧企業有限公司昨天宣佈，截至八七年三月三十一日的年度止，該公司的除稅後盈利為八百多萬元，較去年同期的二百多萬元增長三倍多，董事局建議派發末期息每股七仙，另紅股四送一，及每兩股附送一股認股權證（九一），截止過戶日期為九月一日至九月十四日。

四海地產收益 主要來自股市

【本報訊】四海地產證券有限公司董事黃奇岳在該公司的股東會後表示，本年度盈利有百分之六十三的增長，主要是偏重證券投資所致。在地產投資方面，黃奇岳表示，該公司正考慮重建原有物業，現有七個物業在研究中。

何必郊區尋別墅
誰知此處是桃源

九龍龍翔道第四期 畢架山花園 即可入伙

向山單位 確係 山中華麗居所 城裏世外家園 名符其實 越睇越靚

上述靚樓保單指第四期向山一面的單位才有大自然景緻
下列五間樓就是最美妙的靚樓宇，獨享寧靜，細味溫馨

座數	層數	面積（方呎）	售價
4F	十五	1,022呎	$1,388,000—
6F	二樓	979呎	$1,366,800—
6F	五樓	979呎	$1,366,800—
6E	十三	980呎	$1,488,000—
2F	四樓	980呎	$1,328,000—

上述樓宇，自讓免佣，實價不二，律師樓交易如意即成，歡迎垂詢。議價免問，即可入伙，想買就快D，若我們造契後才賣到時每間要再增價數萬元，現在欲購從速，切勿猶疑。

請電九龍傳呼機電話K７１８１１１１叫１６０１倫先生覆。

近代講究享受的成功之人，自然會知道山景比海景更好，向山不會看到繁華都市內像一堆堆頹垣敗瓦的石屎森林，更可避開永無停息令人煩躁不安的嘈雜聲音。所以山景比海景更好，能享受大自然綠化環境，鳥語花香，呼吸新鮮空氣。美妙的居宅可以令人心境開朗，神采飛揚，賺錢更多，發財更大，更添和諧的生活情趣，倍感寫意。古代詩人在大自然景緻前產生詩情畫意更能妙筆生輝，香港工商業的成功人士能處在大自然景緻面前的居所，確有心曠神怡之下產生鴻圖大計，因而賺大錢，發大財。這一切的好處就在這樣情況下產生出來，這些地方就是九龍市區邊沿半山區的畢架山花園，第四期向山的一面乃世外家園，前臨適當距離的山景，青葱翠綠，玲瓏浮凸，仰望藍天白雲，俯瞰優美庭園，身處其間即可領略蠱滌，這正是山中華麗居所，城裏世外桃源也是名符其實，居住其間必能令閣下引以為榮而安居樂業樂也融融。

交通銀行 Bank of Communications 中銀集團

香港分行：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
（利率如有更改，恕不另行通知）

定期存款最低存款額	500,000	1,000	5,000	5,000	1,000	5,000	1,000
期限 \ 貨幣	港幣	美元	紐元	澳元	歐洲貨幣單位	加元	英鎊
一個月	6.00 %	6.625%	16.375%	11.75 %	6.125%	8.25%	8.50 %
二個月	6.125%	6.75 %	17.125%	12.125%	6.25 %	8.50%	9.00 %
三個月	6.25 %	6.875%	17.125%	12.25 %	6.375%	8.50%	9.125%
儲蓄存款	2.75 %	5.00 %	15.00%	11.00 %	5.75 %	6.75%	7.75 %

昨認罪被判四年

傷者可獲痊癒 被告聞判痛哭失聲

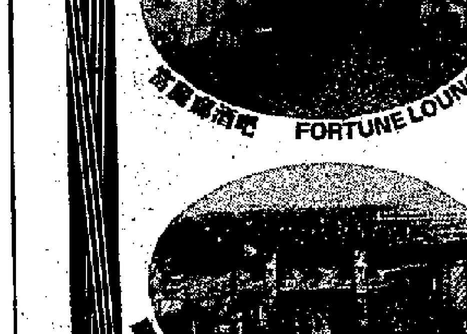
【本報訊】一名婦人，因不滿其夫拈花惹草，乘夫熟睡，剪斷其生殖器一截後，拋下廁所用水沖去，事後被警控以蓄意嚴重傷害他人身體罪。此案昨解高院按察司何鍵新審訊，被告認罪，法官判其入獄四年。

在犯人欄內的被告聞判入獄，當庭痛哭失聲。

代表被告辯護大律師在求情時，特別呈交法官一封其夫替被告求情函件，內容表示希望法官能輕判其妻，因他相信其妻子可能……

……告為人情緒不穩定，案發時曾與丈夫發生爭執，而事發起因由於被告……名女子到酒店開房，當晚仍不動聲色，與丈夫外出看夜場電影，返家後如常上床睡宿，至凌晨一時許，傷者在夢中感到下體劇痛。醒後見到被告坐在床旁邊，並大聲說：「看你以後還敢唔敢玩女人？」被告隨即將剪斷之一截陽具放入廁內用水沖去。

根據醫生的報告書指出，傷者之陽具被剪去約一吋，但有機會在一年後痊癒，恢復正常的性生活。

廣州富豪 FUHO HOTEL
八月六日 誠邀


FORTUNE LOUNGE
LIDO DISCOTHE
廣州市越秀區倉邊路

港龍航空
香港←
每逢星期一、四
班機編號
香港←
每逢星期三、六
班機編號
詳情請電：5-

中東局勢一觸即發

九九金衝破四千四關 創出兩個半月來高價

收四四三二升五十八元料後市大幅波動

【本報訊】由於伊朗在霍爾木茲海峽進行海軍演習，使中東氣氛更形緊張，本港九九金價隨外圍升勢，昨日升破每兩四千四百元水平，成為過去兩個半月來高價。昨日收市時，九九金報每兩四千四百三十二元，比前收市價上升五十八元，比起五月二十日的最高收市價四千四百四十七元，只差十七元。

金銀業貿易場理事長葉少銘指出，近日中東局勢緊張，加上南非金礦工人計劃在本周內舉行大罷工，可能影響金礦生產的消息刺激，金價出現近兩個月以來少有表現。他認為，日內有軟腴滿載的油輪離開霍峽，而伊朗又在進行海軍演習，加上當地強調為「參加」發生事件要對美國採取報復行動，估計日內金價會隨時為消息左右，出現大上大落。

若局勢發展和緩，金價可望回落下來，否則一有風吹草動，金價將易升難跌。

瑞士聯合銀行亞洲區貴金屬主管史伯基表示，雖然中東及南非局勢緊張，但金價在每安士四百八十美元依然面對較大阻力，因此大市有待出現一些如政治性的衝擊，金市方能破關。若穿越此阻力時，金價將會指向每安士五百美元。

對於連日白銀升市，他相信銀價同樣在每安士九美元有阻力，若形勢出現進一步惡化，則銀市的波幅將會擴大，預料屆時會在每安士九點五美元至十點五美元間大幅波動。至於白金，因為市場較窄，故升起來肯定會比黃金快，假如有消息配合，有指向每安士七百美元的可能。

前晚美國金市受中東及南非局勢支持，反覆向上，但紐約金價最高只漲至四百七十八點五美元，收市為四百七十七點五美元。白銀最高只升至八點八美元，收市為八點七九美元。

九九金昨日開市即報四千四百五十一元，即破四千四百元關。此價較前收市即上升七十九元。開市後金價反覆上升，午最高升至四千四百五十四元，成為全日最高價，此價僅次於五月二十日高點四千四百七十六元。午前本港實金回吐壓力頗大，金價回軟，最低降至四千四百三十八元，中午以四千四百三十一元收市。低息訂為六元半。場內交收二千一百兩。

下午金價以四千四百四十三元開出，最高升至四千四百四十七元。尾市有回吐壓力，加上美元上升，金價低降至四千四百二十一元，成為全日最低點。收市前略為回升，卒以每兩四千四百三十二元收市，比開市價低廿一元，比前收市，上升五十八元。全日波幅為四十四元。

本地倫敦金昨日上午無法踰越每安士四百八十美元價位，最高只升至四百七十九點六美元，下午最低降為四百七十四點六美元，而以四百七十六點七五美元收市，比紐約收市價跌零點九美元。本地倫敦銀昨日升後出現即市調整，全日最高升至每安士八點九九美元，尾市降為八點八六美元收市，但較紐約收市價仍上升七美仙。

飾黃金價昨日掛高六十元，升為每兩四千六百元正。飾白金價則不變，每兩仍為五千九百元正。

經濟 2

經濟漫談

明年出口料將續增

金鋒

香港的主要工業，現多已接滿今年的出口訂單。明年首季的出口訂單，部分大中型廠也已接入不少了。

經過持續勁升之後，八三、八四年港貨出口後，八五年曾出現十年來的首次減值百分之六。其所以如此，是因為當時歐美的經濟活動放慢，同時港元匯率一度偏高，也使港貨的出口競爭能力受到影響。

但現在情況不同了。繼去年港貨出口增值百分之十一後，估計今年可再增百分之廿五到三十。就目前主要出口市場的經濟狀況多數向好，一般海外買家均願加價訂購港貨等事實來看，明年出口仍有續趨穩好的機會。其中特別是美國經濟，一般分析家都認為可以旺到一九八八年。這對於有近四成產品集中輸美的香港廠商來說，更是個重要的喜訊。

從去年初至今，香港工業在設備和廠房方面的投資額，都已呈現急劇的增長。這既有助於目前港貨出口提高收入，更反映出廠商對兩三年內的出口生意前景均頗具信心。這種情景與八三、八四年時都大不相同。同時，今天港貨輸往中東、非洲、中南美洲和台灣、南朝鮮等中小市場都有增加，這個局面也是三、四年前所看不到的。因此，明年港貨出口將會續增，現在看來已有較大把握。

哈密瓜續到港 西瓜到貨減少

【本報訊】新疆哈密瓜續有一批貨已從產地裝運來港，該批貨將於今天或明天便可運到。

國產西瓜，昨天僅銷出七十餘八十噸，比上（七）月底的銷量減少二、三成，大盤售價也比前回順，昨天每擔只售一百八十元。

內地龍眼續有少量運到，因它的個子比泰國龍眼細小，故它的批價比泰國貨價便宜一半多。昨天廣州龍眼每擔為五百五十元，泰國貨每擔成一千二百元。

浸會商學院長范耀鈞預料

今年港經濟發展良好 實質增長可達百分十

轉口貿易蓬勃工業趨國際化及外向型

【本報訊】浸會學院商學院院長范耀鈞昨日出席香港城市獅子會午餐會後向記者表示，今年本港經濟發展良好，預料全年可錄得百分之十的實質增長。

與此同時，香港的經濟架構將逐漸轉變，其中較顯著的是轉口貿易再度蓬勃，而工業則更趨向國際化和外向型。至於香港的工業在經濟結構中的比重是否會趨降，則要視乎香港工業能否朝着資本密集和知識密集的方向發展，加強在技術引進、革新以及人才培訓。

范耀鈞指出，由於內地與港轉口貿易急升，直接刺激了本港轉口貿易蓬勃發展。在七十年代初期，轉口貿易佔出口總值不及兩成，而在去年所佔比率已升至百分之四十四。今年上半年，本港轉口貿易比去年同期增加百分之五一。內地在香港轉口貿易中所佔比重，則由七八年的百分之二十九增至八五年的百分之七十四。

他續稱，香港與內地尤其是珠江三角洲在工貿關係上愈來愈密切。香港工業界開始把土地密集和勞工密集的生產活動搬移到內地，特別是移至香港鄰近的珠江三角洲。內地今年上半年批准的七百多家外商投資企業中，港澳佔六百四十一家，佔批准總數的百分之八十一。港澳投資已逐漸從服務性項目轉向生產性項目，產品出口型企業居多。

他又稱，在貿易上，自八六至八七年上，廣東省對香港貿易額增加近三倍，對港出口額增至佔全省出口總額七成。

范耀鈞又指出，香港在另一方面正努力維持及加強國際化和外向型經濟的形象和實質。由於業內的技術革新和金融創新，國際化的步伐會加快。香港所處的國際金融中心地位，將隨着亞太區國家的經濟發展而愈顯得重要。

他又稱，香港作為貿易、金融、信息、旅遊、航運的國際中心，香港和中國內地的願意是一致的，雙方都了解香港維持並加強外向和國際化，最能發揮作為中國內地與經濟先進地區間橋樑的作用。

地產市道

芝古台新盤訂價較高

王華

新昌集團上周推出的中區半山芝古台新盤，發售幾天以來售出了高層幾個單位，佔整個樓盤三十四個單位中的二成多。銷售速度不快，主要是新昌方面不希望炒家入市，將樓價訂得較高，使炒家不敢入市。結果，到樓盤看樓的多是用家，經小心計算，反覆比較才入市，這是樓盤去銷較慢的原因。

芝古台三號樓高十七層，單位面積為五百八十三方呎及七百六十六方呎，平均每方呎訂價為一千二百五十元。高層由於可有海景，並能俯視九龍半島，故受用家歡迎。

在五月中，同區附近的福澤花園發售，單位面積由七百多呎至一千一百多方呎，訂價平均一千二百四十元。在七月下旬，同區距離不遠的輝鴻閣發售，單位面積也相若，訂價平均每方呎一千四百元。這三個樓盤的訂價均較高，炒家絕跡，銷售緩慢，但這並非顯示樓市已到達頂點，而是發展商的售樓政策使然。發展商將價錢訂得高些，正顯示發展商仍對後市有信心，才會抬高價錢，將炒家所賺的部分爭取回來。

這幾個樓盤能採這種政策，是其本身地點因素起着很大作用的。其位置距中區不遠，下山一般只需步行十餘分鐘，另外觀景甚佳，一向以來頗為吸引買家。有此因素，發展商自可擁樓以待，讓其慢慢消化。

顏傑強私人購入英公司 已成流浪公司最大股東

【本報訊】中華巴士有限公司副監理顏傑強將投資逾一千萬港元，在數月內分兩階段購入英國流浪公司發行的新股，共佔目前已發行股權的百分之四十九點九，成為該公司最大的獨立股東。顏傑強指出，是項投資純屬私人投資，與中巴無關。

顏傑強表示，雖然近來香港商人及上市公司向海外投資的越來越多，但他相信大部分與政治因素無關。他認為作為商人，應該同樣重視本地與海外投資，使投資多元化及探取更多投資機會。

他又認為，目前香港多種投資機會已呈飽和，例如港股則處於牛市頂峯將投資的若干比例作海外投資，是順理成章的事。

被問及顏氏家族目前擁有多少中巴股權時，顏傑強說，顏氏家族目前持有逾四成中巴股權，他本人在過去一年亦曾在市場購入中巴股權，但數量不多。他表示，在英國已進行多項投資，總額逾四千萬港元，投資項目包括地產、酒店、保險、太空科技研究及運輸業務等。英國的流浪巴士有限公司是主要經營運輸業務的公司，該公司將委任顏傑強為非行政副主席，並委任財務顧問研究在英國第二市場上市。

瑞安辦公室遷址

【本報訊】瑞安投資有限公司及瑞安投資有限公司消息：該公司已於上月底遷入灣仔港灣道六至八號瑞安中心十及十一樓辦公。其電話為：五－八六一六八八八。

波斯灣局勢雖緊張 船隻保險費未提高

【本報訊】據本港海事保險業人士表示，近日波斯灣的局勢雖然緊張，倫敦保險業卻未有太大反應，暫時由香港往波斯灣的船隻保險費沒有大變動。

他對本報記者指出，除往科威特的保險費在六月廿二日，由百分之零點三七五增加至百分之五外，其他都甚少改變。

他稱，海險的保費，是以船價來計算，譬如該艘船的價值為一千萬元，往科威特的保險費為五萬元。

黃金點滴

白銀升幅逾三成半

兆豐

在伊朗海軍舉行「演習」前，油輪「天然號」安然離去，顯示伊朗在等待海面清理才作出動作。因此，金價昨日亦在四八〇關前回軟下來。

不過，人們憧憬油價上升，令白銀價自上月低點不斷回升以來，頗有佳績，升幅已超過三成半。事實上白銀市場在過去一個多月來，一直有大戶在趁低吸納。因此，相信在是次升市之中，小戶的收益可能只佔一個很小的比率。

白銀價反覆上升，看來正因為其升幅較大，亦吸引到一定的投資金入市。因此，只要波斯灣水域的戰艦增加，即使雙方相安無事，也會使貴金屬市場人士加強注意，稍後在成交回升底下，行情自然可以靠好。何況，南非局勢緊張，多少會把行情回落調整的路縮短。

港白金行情平淡 收市價比紐約低

【本報訊】在金上升底下，本港白金行情昨日表現反為平淡，收市時報六三一／六三三美元，只企於紐約收市水平。

一位交易商表示，這次金上升，主要是受白金市帶動，要是白金在升後出現狀況，反映後市況不明朗，隨時會有大上大落可能。而以白金走勢來看，上升的可能性較大，其原因中東局勢緊張，而白金本身亦有實際需求。

至於金、銀市況，相信在一輪急升之後，目前市場正利用未有新消息出現之前的空隙，進行調整。如果中東形勢繼續緊張，在價位回落時吸引新的買家入市的話，相信後市還有一段漲升路程。據稱，若形勢惡劣的話，估計白金、白銀較容易漲至停板，金價亦難免受到較大衝擊而出現大幅上落。

內地供應港豬隻 品質規格改善大

【本報訊】今年來內地供港活大豬品質規格有較大改善，良種豬供應迅速增加。今年上半年香港活大豬總銷量為一百二十多萬頭。——據《香港市場》周刊透露，今年來，內地活大豬銷港品質規格有較大改善，良種豬供應比重迅速增加，上半年銷港的良種豬佔內地活大豬總來量百分之三十六點八，比一九八六年同期上升百分之十二點九三，已超過中國內地出口要求指標，從而縮小了內地豬同外來豬、港產豬品質上的差距，有利鞏固和擴大市場。

同時，由於內地口岸重視供港活豬的質量，注意保持均衡供應，加上香港代理商進一步加強市場管理、加強對代銷欄商的活豬接卸和飼養工作，從而使港段活豬死亡率繼續下降，上半年內地活大豬均售價每司擔提高四十港元或上漲百分之九點一一。

奧特美獲新合約 為馬會提供軟件

【本報訊】美國奧特美公司和香港馬會剛簽訂了電腦軟件合同書，價值高達五百五十萬美元，按照此合同書，奧特美公司將向香港馬會提供行政和財務管理的全套電腦軟件系統。

去年十一月，香港馬會向電腦軟件商發出招標書，要求軟件商提供包括行政、財務、人事、財產、會員、和資訊處理等多項管理軟件系統。在此項交易合同中，電腦硬件部分價值少於五十五萬美元，軟件部分高達五百萬美元，這是目前香港電腦軟件市場上交易的最大訂單，也創下電腦軟件交易的新紀錄。

置和業務續進展 獲三商廈管理權

【本報訊】置和興業有限公司已獲委任為三幢商業大廈的管理經理，包括中華廠商會大廈、威亨大廈及建新中心。

位於中環干諾道中的中華廠商會大廈，樓高廿八層，地下至五樓作舖位用途，以上全為寫字樓，總建築面積約九萬二千平方呎。威亨大廈位於大道中，全幢廿五層，總面積約九萬三千五百平方呎，除地庫至四樓作店舖用途外，其餘用作寫字樓。建新中心位於九龍塘聯合道，是一幢七層高的商用樓宇，總面積約十四萬平方呎。

印刷展年底舉行 展出逾拾式設備

【本報訊】本港舉行的大型印刷展覽，將擴大展品內容，增加展出大批電子出版器材。「世界印刷包裝展覽」主辦機構康樂博覽統籌公司預料，所有產銷商號都會在該展專區展出其出版設備和電子產品。展覽籌募之前加強宣傳。「世界印刷包裝展覽」已定於一九八七年十二月三日至六日在灣仔香港展覽中心舉行。

五月零售貨值升一成六

【本報訊】統計處昨日發表臨時統計結果表示，一九八七年五月份零售業的總零售價值估計為六十六億三千二百萬元，較八六年五月份上升百分之十六，零售量則上升百分之八。

與八六年五月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之二十四，零售量則上升百分之十七。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十八及百分之十七，而零售量則分別上升百分之十及百分之八。食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之十，零售量則上升百分之五。燃料的零售價值上升百分之六，零售量則上升百分之三。百貨商店的零售價值及零售量均大幅上升。汽車及汽車零件的零售價值有非常大的升幅，而零售量亦大幅上升，此外，超級市場的零售價值及零售量亦有大升幅。除汽車及汽車零件的耐用消費品的零售價值大幅上升，而零售量則有溫和上升。

一九八七年三月至五月與去年同期比較，總零售價值增加百分之十四，總零售量上升百分之八。衣着、鞋類及有關產品的零售價值增加百分之二十一，零售量亦上升百分之十四。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十八及百分之十六，而零售量則分別上升百分之十及百分之八。食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之九，而零售量則上升百分之五。

燃料的零售價值上升百分之二，零售量則增加百分之五。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均有非常大幅的增加。百貨商店的零售價值及零售量均大幅上升。超級市場的零售價值及零售量亦大幅增加。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值大幅上升，零售量則只有輕微增長。

與四月比較，八七年五月的總零售價值上升百分之五，總零售量則上升百分之四，但應注意這比較是受季節性因素影響。「成衣、鞋類及有關產品」與耐用消費品的零售價值分別上升百分之八及百分之七，而兩類的零售量上升百分之六。「其他消費品」的零售價值上升百分之四，零售量則上升百分之四。食品、酒類及煙草的零售價值及零售量則大約不變。百貨商店及除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量均有大幅上升。超級市場的零售價值及零售量均有輕微上升。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均有輕微下降。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 8月4日

恒生指數 3,531.88+17.63
香港指數 2,306.43+11.54
總成交 金額 2,319,163,124 股數 671,021.859

成交股份 286　上升股份 122　下降股份 102　無變股份 62

恒生分類指數		
金融	2,333.45	−7.54
公用	4,089.05	+70.50
地產	5,495.70	+2.73
工商	3,133.72	+19.61

香港分類指數		
金融	1,909.41	−2.23
公用	1,898.53	+33.35
地產	2,997.25	−3.78
綜合	2,484.65	+17.35
工業	2,330.63	+34.65
酒店	2,163.99	−0.93

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生	47.75	47.00	47.25	−1.00	28,485,510
005	滙豐	10.00	9.85	10.00	+0.05	139,080,224
145	建屋貸款	11.00	11.00	11.00	—	55,000
096	永隆	44.75	44.50	44.75	−0.25	1,386,600
183	嘉華	2.60	2.575	2.59	+0.025	29,946
349	友聯銀行1000	2.30	2.225	2.30	+0.075	1,263,280
208	怡和策略	13.30	12.80	13.30	+0.10	20,648,094
209	怡策優先	12.40	12.30	12.30	−0.30	7,723,179
103	亞洲保險	9.00	9.00	9.00	—	108,000
043	工商銀行	（暫停買賣）				
290	永安集團	5.90	5.80	5.90	+0.10	140,550
023	東亞	32.00	31.50	31.75	−0.25	28,867,974
053	道亨	1.50	1.49	1.49	−0.03	230,250
086	新鴻基	4.60	4.20	4.55	+0.325	38,540,396
174	百利大(新)	1.84	1.81	1.83	—	783,546
166	國銀亞洲	0.24	0.23	0.232	−0.004	18,297,140
038	第一太平實業	7.85	7.60	7.70	+0.05	3,960,450
215	第一太平認股證	2.45	2.45	2.45	—	24,500
118	第一太平優先	—	—	—	—	
106	Crusader	4.55	4.35	4.50	+0.10	44,040,600
109	Crusader認股證	3.625	3.45	3.625	—	12,804,750
170	工業投資	25.00	24.60	25.00	—	761,008
129	財務地產	0.95	0.94	0.95	+0.01	79,700
376	萬勝	1.46	1.40	1.45	—	1,007,220
377	萬勝認股證	0.94	0.89	0.91	−0.01	794,000
	工業製造					
044	港機工程	16.60	16.20	16.50	+0.20	10,101,120
093	青洲英坭	18.30	17.80	18.10	−0.10	7,146,280
115	忠信石油	0.93	0.90	0.93	—	93,680
084	寶光	3.85	3.775	3.775	−0.05	478,775
034	愛美高	0.87	0.84	0.87	+0.02	53,365,652
345	愛美高認股證91	0.56	0.52	0.53	−0.02	6,125,344
374	愛美高認股證90	0.36	0.335	0.36	+0.01	12,069,871
098	南聯	17.30	16.80	16.90	−0.20	40,659,900
146	香港地氈	16.10	15.60	15.70	−0.50	806,800
411	南順(新)	8.35	7.70	8.10	+0.40	3,431,000
031	嘉力	0.98	0.88	0.98	−0.01	652,602
030	嘉力認股證	—	—	—	—	
295	耀協成	4.275	4.25	4.275	+0.05	221,050
122	鱷魚恤	7.75	7.65	7.70	—	762,250

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
024	寶威★	2.025	[illegible]	2.00	—	243,860
236	生力啤	8.80	[illegible]	[illegible]	—	1,496,400
076	寶秘	0.29	0.275	0.29	+0.015	2,284,850
081	銀亮電器	1.43	1.41	1.42	−0.01	[illegible]
099	王氏工業	2.75	2.625	2.75	[illegible]	[illegible]
421	王氏90股證	1.47	1.47	1.47	—	[illegible]
178	永新	2.875	2.75	2.875	+0.125	5,574,050
375	麗新製衣	5.20	4.975	5.15	—	37,953,848
040	金山實業	2.375	2.30	2.325	+0.025	2,863,875
101	淘化大同	49.00	48.00	49.00	−1.00	2,145,000
179	德昌電機	10.50	10.20	10.50	+0.20	3,995,200
033	依利安達	0.91	0.87	0.90	+0.01	6,218,640
075	彩星	1.77	1.74	1.77	+0.03	2,941,440
213	樂聲電子	1.35	1.31	1.33	+0.03	3,623,140
102	寶力電子	1.89	1.86	1.87	+0.01	5,537,189
366	陸氏	2.80	2.70	2.70	—	9,792,360
211	南豐紡織	108.00	104.00	107.00	+5.00	1,196,000
250	南海紗廠	28.00	27.00	27.30	−0.70	3,445,000
212	南洋紗廠	22.20	21.90	22.20	—	563,200
333	偉易達	3.35	3.275	3.325	+0.025	837,475
344	城市資源	5.40	5.20	5.30	+0.15	2,140,470
180	開達實業	2.40	2.325	2.35	−0.05	2,812,850
154	香港毛紡	—	—	—	—	
172	香島印染	31.00	31.00	31.00	−0.50	124,000
025	其士	1.57	1.54	1.57	+0.01	7,110,860
419	友利	1.22	1.16	1.18	−0.02	429,400
104	冠亞	1.10	1.08	1.09	—	1,910,780
339	羅氏針織	1.20	1.14	1.20	+0.07	18,592,560
186	隆輝	1.62	1.58	1.60	−0.04	1,898,920
273	怡南實業	9.00	9.50	10.20	+0.70	48,300
173	嘉華石業	1.81	1.76	1.79	+0.02	3,670,140
243	品質企業※	1.77	1.75	1.76	—	2,310,940
294	長江製衣	18.00	17.80	17.80	—	442,100
	綜合企業					
021	聯合企業	11.40	11.30	11.30	−0.20	511,700
367	莊士機構	0.70	0.66	0.69	+0.02	2,775,200
048	莊士92股證	0.33	0.305	0.33	+0.02	1,652,075
013	和記黃埔	14.70	13.60	14.70	+0.30	104,779,904
057	和黃優先	1.12	1.12	1.11	−0.02	173,358
059	和黃認股證	51.00	49.00	50.50	+1.25	600,250
169	萊龍	（暫停買賣）				
015	怡和控股	21.20	20.70	21.10	−0.10	28,148,144
061	怡和認股證	4.85	4.75	4.80	−0.05	4,976,894
069	利豐	6.70	6.70	6.70	—	804,000
194	廖創興	3.75	3.675	3.75	+0.025	1,428,700
019	太古A	25.90	25.60	25.70	−0.40	35,540,924
087	太古B	4.575	4.50	4.525	−0.075	8,202,443
100	仁孚	3.525	3.50	3.50	−0.025	684,248
133	第一太平國際	3.00	2.50	2.975	+0.475	5,895,000
249	森那美香港	2.575	2.475	2.525	−0.05	607,050
206	國泰城市	2.60	2.55	2.575	+0.075	149,000
	倉塲航運					
004	九龍倉	9.55	9.05	9.55	+0.25	43,746,712
346	九倉認股證	4.45	4.20	4.40	+0.15	2,660,125
293	國泰航空	7.15	7.00	7.05	−0.05	31,747,150
242	信德	6.50	6.15	6.45	+0.35	4,677,328
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	4.525	4.30	4.45	+0.125	27,022,080
029	中華造船	2.975	2.85	2.95	+0.05	3,336,075
338	中華造船(優)	2.65	2.60	2.625	—	809,250
117	萬邦航業	8.40	8.10	8.30	+0.20	164,800
332	東方海外	5.45	5.45	5.45	—	1,306
217	海南發展	6.75	6.55	6.75	+0.15	1,818,900
237	安全貨倉	4.30	4.20	4.30	—	36,476
284	萬寶航業	（暫停買賣）				
	公用事業					
002	中華電力	27.40	27.00	27.30	—	72,543,880
032	香港隧道	11.90	11.70	11.80	—	1,181,800
003	中華煤氣	20.60	20.30	20.40	−0.20	3,265,848
050	油蔴地	8.50	8.40	8.40	−0.05	1,772,150
006	港燈	9.90	9.55	9.80	+0.15	87,778,616
046	港燈認股證	37.00	36.50	36.50	+0.50	456,500
008	電話※	13.30	12.60	13.30	+0.60	32,026,502

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
062	九巴	11.40	11.10	[illegible]	[illegible]	2,250,356
026	中巴	21.10	20.70	[illegible]	—	4,351,180
200	澳門電力	[illegible]	0.305	0.305	—	111,700
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	51.50	−0.50	597,650
	地產建築					
001	長江實業	13.90	13.60	13.80	+0.10	173,960,752
055	新昌★	4.625	4.475	4.60	+0.05	4,821,716
035	遠東發展	1.36	1.29	1.34	+0.05	39,477,724
041	鷹君	3.50	3.30	3.475	+0.10	20,410,052
142	鷹君優先股	3.025	2.90	3.025	+0.025	280,567
143	鷹君認股證	2.80	2.575	2.775	+0.175	3,168,261
010	恒隆	16.60	16.30	16.30	−0.30	19,636,570
065	基立	2.20	2.00	2.15	+0.10	926,450
160	漢國置業	1.04	1.01	1.02	—	1,896,300
270	友聯世界	3.10	3.10	3.10	—	124,000
007	置地	8.00	7.75	8.00	+0.10	74,557,800
151	置地認股證91	7.50	7.25	7.45	+0.05	8,265,941
047	置地優先	7.80	7.65	7.75	−0.05	1,275,612
049	信託A	6.45	6.20	6.40	+0.20	8,839,138
153	信託B	1.25	1.25	1.25	+0.03	75,000
124	GLYNHILL	2.50	2.45	2.45	−0.05	59,560
054	合和	4.275	4.20	4.225	−0.05	47,235,264
352	合和優先	4.20	4.15	4.20	−0.025	8,612,350
351	合和認股證	2.60	2.475	2.55	—	24,447,384
056	聯合地產	5.60	5.40	5.60	+0.10	30,010,414
014	希慎興業	1.38	1.34	1.36	—	13,557,350
165	明輝	—	—	—	—	
185	建煌	0.42	0.41	0.41	−0.01	368,748
068	利興	4.20	4.075	4.075	−0.10	2,205,750
113	迪生創建	6.25	6.15	6.25	+0.10	14,001,850
082	瑞安	2.375	2.225	2.325	+0.025	8,700,075
108	建懋國際	0.37	0.37	0.37	−0.02	18,500
355	世紀城市	2.25	2.20	2.20	−0.075	4,236,885
359	世紀認股證	1.36	1.32	1.34	−0.02	1,719,420
257	新安地產	3.40	3.20	3.40	+0.25	39,700
036	遠東實業	3.40	3.25	3.35	+0.075	14,116,200
074	保華	3.05	2.875	3.00	+0.075	6,203,807
224	建生	11.20	10.80	11.20	+0.40	951,626
134	基利建新	2.80	2.70	2.70	−0.10	95,400
232	聯邦地產A	9.55	9.25	9.50	+0.20	3,647,250
228	聯邦地產B	—	—	—	—	
255	新地優先股	—	—	—	—	
356	新地認股證90	21.60	21.00	21.40	−0.30	3,250,848
357	新地認股證92	21.60	21.40	21.80	−0.30	1,899,175
016	新鴻基地產	19.00	18.80	19.00	−0.10	31,854,024
072	新城市地產	7.10	6.85	6.85	−0.20	12,217,047
085	大新	7.55	7.50	7.50	−0.10	86,200
088	大昌	4.60	4.30	4.55	+0.125	12,695,613
089	大生	4.475	4.35	4.45	+0.05	7,545,324
262	大生認股證	1.96	1.72	1.95	+0.10	1,389,488
090	泰盛	5.20	4.825	5.15	+0.275	27,194,538
263	泰盛認股證	6.00	5.05	6.00	+0.85	8,295,476
091	德榮	1.04	1.00	1.02	−0.01	1,954,980
092	大寶	0.275	0.255	0.26	−0.015	1,038,850
269	大寶優先股	0.25	0.246	0.25	−0.005	537,334
094	慧光	2.10	1.99	2.10	+0.075	6,781,683
097	永泰	13.80	13.60	13.80	+0.10	2,140,400
052	夏利文	5.30	5.15	5.30	+0.15	395,200
012	恒基兆業	7.65	7.40	7.40	−0.25	35,007,100
291	永達利	1.70	1.70	1.68	−0.02	10,200
083	信和置業	5.40	5.25	5.40	—	24,545,400
246	信置股證	3.725	3.55	3.725	+0.075	10,403,975
364	信置股證89	2.80	2.675	2.75	−0.075	1,930,520
365	信置股證91	2.825	2.70	2.80	−0.05	2,602,490
247	信和地產	5.00	4.85	4.975	+0.025	6,450,500
239	信和地產股證89	2.60	2.50	2.525	−0.075	731,050
248	信和地產股證91	2.65	2.50	2.55	−0.075	1,618,775
073	百利保	3.725	3.50	3.70	−0.05	2,382,308
221	百利保股證89	2.45	2.30	2.375	−0.05	743,840
116	周生生	3.80	3.525	3.80	+0.30	2,316,432
369	彩虹	5.65	5.65	5.65	−0.05	6,140
370	彩虹認股證	0.98	0.95	0.98	+0.02	18,482
157	協成行	5.00	5.00	5.00	—	10,000
193	利安	3.00	2.80	2.925	—	1,047,600
147	興業	1.45	1.43	1.43	−0.01	7,392,520
260	輝煌	5.80	5.60	5.80	+0.10	10,727,850
266	天德	5.30	5.30	5.30	—	58,600

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
225	博富臨	—	—	—	—	
271	ASIA SECURITIES	2.125	2.05	2.05	−0.10	2,106,800
285	ASIA SECURITIES認股證	0.83	0.79	0.82	−0.01	2,102,240
267	泰基	1.23	1.22	1.20	−0.02	6,285,014
252	華信置業	2.05	1.97	2.00	−0.025	587,190
127	華人置業	1.70	1.66	1.69	+0.04	9,746,690
135	富輝企業	4.90	4.60	4.85	+0.15	669,600
128	安寧企業	3.00	2.60	2.975	+0.275	3,273,300
130	中華娛樂	1.80	1.75	1.78	+0.02	15,496,800
292	Chasia	1.70	1.46	1.70	+0.24	1,455,470
140	金山地產	1.25	1.18	1.24	+0.07	1,270,060
190	熊谷組	4.725	4.60	4.70	−0.10	8,468,225
203	美居集團	2.60	2.475	2.575	+0.075	8,750,103
164	惠聚置業	3.90	3.85	3.85	—	1,218,300
189	廣生行	—	—	—	—	
373	聯合海外	2.35	2.25	2.325	—	15,856,228
114	HERALD(新)	0.88	0.87	0.87	−0.05	139,636
412	順豪 除權	2.725	2.60	2.60	−0.05	1,928,285
268	奔達	2.50	2.375	2.45	+0.025	54,761,624
144	奔達認股證	1.82	1.72	1.79	+0.08	5,026,615
123	嘉宏	5.90	5.60	5.90	+0.20	85,002,800
017	新世界	14.80	14.40	14.80	+0.10	16,435,408
362	新界89股證1000	6.45	6.20	6.30	−0.10	347,722
363	新界91股證1000	6.60	6.35	6.40	−0.15	2,392,984
281	偉亞企業	2.95	2.90	2.95	−0.05	224,525
413	華盛	1.13	1.09	1.13	+0.04	1,734,600
	酒店飲食					
105	凱聯國際	2.90	2.80	2.90	+0.10	1,326,700
037	遠東酒店	1.18	1.12	1.15	+0.03	5,660,262
051	海港企業	102.00	101.00	102.00	—	2,182,000
045	大酒店	66.00	64.00	64.00	—	8,658,666
071	美麗華	7.65	7.50	7.55	+0.05	4,436,100
223	百樂	3.90	3.90	3.90	−0.05	23,400
078	富豪酒店	3.275	3.20	3.20	−0.05	1,310,930
230	富豪認股證	1.22	1.14	1.21	+0.01	2,470,830
235	紅寶石	4.30	4.30	4.30	—	68,800
039	富麗華	8.70	8.15	8.30	−0.45	2,616,150
064	新世界酒店	6.35	6.20	6.35	+0.05	4,129,400
341	大家樂	2.20	2.20	2.20	—	57,200
163	國際酒樓	2.225	2.20	2.20	—	177,250
353	牛奶國際	5.45	5.35	5.40	−0.05	13,082,756
422	文華東方	4.95	4.85	4.925	−0.025	16,808,136
	百貨及其他					
066	連卡佛A	30.00	29.50	29.90	−0.10	556,553
192	連卡佛B	3.00	2.975	3.00	−0.05	258,881
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	4.625	4.275	4.60	+0.30	12,278,300
244	先施	38.50	36.00	38.50	+3.00	713,250
241	瑞興	4.70	4.70	4.70	−0.10	282,000
080	邵氏	5.10	5.00	5.10	—	7,350,350
168	怡勝太平洋	15.40	14.60	14.60	−0.80	1,394,600
009	香港電視	16.60	16.00	16.50	+0.30	22,031,900
233	星島	3.35	3.25	3.325	−0.075	7,942,190
343	玉郎	1.87	1.81	1.86	+0.02	6,425,213
371	銀資國際	3.25	3.20	3.25	−0.075	3,114,086
028	天安	1.25	1.24	1.25	−0.01	37,300
027	天安認股證	0.46	0.46	0.46	−0.02	23,000
417	謝瑞麟	1.51	1.49	1.50	+0.01	3,705,060

十大成交金額 股票	金額
長江實業	173,960,756
滙豐銀行	139,082,219
和記黃埔	104,779,906
香港電燈	87,778,519
嘉宏集團	85,002,800
置地	74,557,797
中華電力	72,543,880
奔達	54,761,625
愛美高	53,365,651
合和實業	47,235,263

十大成交股數 股票	股數
國銀亞洲	77,556,000
愛美高	62,070,083
愛美高90	34,280,791
遠東發展	29,543,300
奔達	22,426,000
羅氏針織	15,722,000
嘉宏集團	14,700,824
滙豐銀行	14,048,307
長江實業	12,761,320
愛美高股權	11,406,623

恒指期貨

交貨月	八月	九月	十月
開市	3554／3555	3590／3599	3620／3630
最高	3601	3639	3672
最低	3541	3578	3616
收市	3601／3602	3638／3639	3671／3672
結算價	3601	3639	3672
升降	+32	+33	+34
成交	15871	5933	327
未平淨數	11493	7353	423
未平總數	23067	10116	637
總成交：	22,131手		

符號說明：※除淨★除息

瑞士聯合銀行香港分行總經理稱 中國開放吸引瑞商

瑞士聯合銀行香港分行總經理稱

中國開放吸引瑞商 雙邊貿易逐年遞增

該銀行年底將在京滬穗舉辦貿易研討會

何保羅

【本報訊】瑞士法郎兌美元近兩年逐步上揚，中國與瑞士的雙邊貿易並未因此縮減，反而逐年遞增。瑞士聯合銀行香港分行總經理何保羅指出，近期瑞士法郎兌美元已轉弱，預料年底會跌至一六〇至一七〇水平，這將更有利促進中國與瑞士的雙邊貿易。

今年首季，中瑞雙邊貿易總值達六億七千八百八十三萬人民幣，其中中國進口瑞士商品佔五億五千多萬人民幣，較去年同期增長百分之七十八以上，中國出口往瑞士商品額近一億二千八百萬人民幣，亦較去年同期增長百分之十三點九一。

中國進口的瑞士商品以機器、化學品、專業科學及光學儀器、運輸設備為主，中國輸往瑞士商品集中在食品、原料性產品、紡織品等。

何保羅昨日接受本報記者訪問時表示，中國仍會堅持實行開放政策，經濟發展亦越趨蓬勃，將吸引更多瑞士公司與中國進行貿易及合作投資項目，瑞士聯合銀行將悉力協助中瑞兩國建立長期、良好的貿易關係，使合作雙方和瑞士聯合銀行本身均能獲得良好經濟效益。

瑞士聯合銀行於去年六月在本港分行設立中國部，拓展中國與本港、瑞士及其他國家地區的貿易融資及信貸業務。何保羅稱，該銀行擬於未來兩年內在北京或上海設立辦事處，進一步發展中國有關的業務，至於辦事處的選點將會考慮其經濟效益及中國的政策。

今年五月，瑞士政府和瑞士的商業銀行分別同中國外經貿部和中國銀行等簽訂了「混和貸款」協議，該筆貸款額高達一億瑞士法郎，將用於中國進口瑞士高科技產品，例如機械設備及專業儀器，貸款還款期為十年。

他續稱，瑞士聯合銀行現正洽談有關能源、基建、電力發展和引進高科技的生產項目貸款，而中國與瑞士間的進出口貿易信貸已成為例常工作。

何保羅強調，瑞士聯合銀行的中國部成立僅一年，已頗有效益，這主要是該銀行的宗旨不僅是長期發展中國貿易，也注重利潤回收。此外，該銀行還常舉辦研討會，與中國人員交換信息及意見，今年十二月，該銀行將在北京、上海和廣州舉辦「對銷貿易」講座及研討會。

中外合資軋鋼廠 在榕開發區試產

【本報訊】中新社福州電：福州經濟技術開發區最大的一家中外合資企業——中國國際鋼鐵製品有限公司馬尾軋鋼廠昨天舉行試產剪綵儀式。至此，福州經濟技術開發區內已有十四家新建的生產性企業投產，其中有六家外商投資企業。

昨天投入試產的這家中外合資企業總投資為六千六百萬元人民幣，年產十五萬噸鋼材，年產值可達一億二千萬元人民幣，它也是福州市繼福日公司後產值逾億元的大型現代化企業。

該企業整個工程由北京鋼鐵設計研究總院設計，冶金部第一冶金建設公司承包施工，總建至今歷時二十個月。五月三日進行全線熱負荷聯動試車，軋出了中國大陸第一盤四百三十千克摩根全線無扭軋製優質高速線材。

記者獲悉，福州經濟技術開發區目前仍有在建和已試產的項目二個，已簽定合同五個，已主項九個，後備項目二十多個。在過去的二年半時間裏，該開發區相繼投產的企業有福貝裝飾材料有限公司、榕燕電子實業公司、馬尾水產飼料公司等企業，總投資為一億二千萬元人民幣。

福州經濟技術開發區投資環境基本形成，目前已經從籌建階段進入了生產性發展階段。

內地逾七百外資企業 獲確認為出口技術型

【本報訊】新華社北京電：自去年十月國務院公佈鼓勵外商投資的規定後，國務院各部門及各省、自治區、直轄市等有關部門積極落實考核和確認外商投資企業中的產品出口型和先進技術型企業。據初步統計，截止今年六月底，被批准確認的產品出口型和先進技術型企業分別為五百一十三個和二百零五個，總計七百零二個，約佔全國外商投資企業的百分之八點二。

據《國際商報》的報道說，在被確認的產品出口企業中，港澳客商投資的企業所佔數量佔第一位，其次是日本、美國。出口產品屬於輕工行業的企業數量居首位，其次是紡織、電子、農林牧漁、建築建材等行業。

在先進技術企業中，港澳客商投資的企業仍列居榜首，其次是美國。先進技術企業中，也以輕工行業居多，電子、機械、農林牧漁、建築和建築材料等行業次之。

以上兩類企業分佈於全國二十個省、自治區和直轄市，其中最多的是廣東省，其次是江蘇、福建。

已被確認的兩類企業，大部分是已經開業的。據悉，凡開業並已達到標準要求的，都已按國家有關規定享受產品出口企業和先進技術企業的優惠待遇。

投資與貿易

湖南外經貿洽談會 設技術出口交易團

唐之享稱京廣複線通車有利出口

【本報訊】為準備在九月五日至十二日期間舉行的湖南省第二屆對外經濟貿易洽談會及商品展覽會，該省外貿單位已向世界五大洲二千多家貿易、經濟界朋友發出邀請，並做好了各項接待準備工作。

唐之享

湖南省對外經濟貿易委員會主任唐之享（圖）在長沙市蓉園賓館舉行的「湖南省第二屆對外經濟貿易洽談會新聞發佈會」後接受本報記者訪問時表示：由省對外經貿委負責主辦本屆洽談會，並批准成立了由省對外經貿委、計委、銀行、商檢、海關、省進出口公司、三湘有限公司、國際信託投資公司、國際經濟開發公司等部門的負責同志參加的組織委員會，大會在秘書處之下更設有宣展、外貿、外經及接待四個辦公室。同時大會專門為來賓提供諮詢、通訊、交通、旅遊、住宿等各項服務。希望透過洽談會與各地來賓進行廣泛接觸和在業務上得到收穫。

唐之享強調，湖南省已積累了十年全面直接經營出口的經驗，具備貿易、金融、商檢、海關、保險等一整套完善的對外經濟貿易經營與服務結構。

而且該省鄰近港澳，出口運輸方便，特別是隨着京廣鐵路複線，衡廣段的開通，長沙、大庸兩個國際機場的建成通航，城陵磯港的開通和遠洋船隊的建立。現代通訊條件的逐步建立與完善，湖南省與國際上的聯繫將更加便利，在擴大交流和發展經濟貿易上取得更大效果。

至於四十六項對外經濟技術合作項目，是第二屆對外經貿洽談會的一個嶄新內容。湖南省對外經濟貿易委員會副主任蕭福良表示：大會特別在洽談及展覽期間，專闢一角作為「技術出口館」，同時成立一個技術出口交易團。

蕭福良稱，該四十六項出口技術中，包括在世界上領先的其他如沼氣建池技術、雜交水稻制種技術、三元合金刷鍍技術、導流器煙窗技術等，及一大批適合於發展中國家所需要的工業化技術。

魯省外資企業 已有九十八家

【本報訊】新華社北京電：山東省已有九十八家外商投資企業，總投資超過一億二千萬美元。其中有四十家企業已經投產。這些企業今年上半年外匯收入達一千五百多萬美元。

湖南省經濟技術合作項目

項目名稱	承辦單位	合作方式
化工流程泵生產技術設備	長沙水泵廠	許可證
柔性加工單元設計製造技術	長沙機床廠	許可證、合資
帶鋸床樣機及生產技術	湖南機床廠	合資、合作、補償
連鑄電磁攪拌器生產技術設備	岳陽起重電磁鐵廠	許可證、合作
船用電纜、不滴流電纜生產技術設備	湘潭電纜廠	許可證
火花塞高溫隧道窰技術及設備	株洲火花塞廠	許可證
大套管生產技術設備	醴陵電瓷廠	合資、合作、補償
陶瓷—石墨密封件生產技術設備	株洲火花塞廠	合資、合作、補償
力傳感器生產技術設備及檢測儀器	長沙儀器廠	合資、合作
金屬多用途糧倉生產技術設備	岳陽起重電磁鐵廠	合資
中開泵、污水泵生產技術設備	長沙水泵廠	合資、合作
年產18"—20"彩管24萬支生產線	曙光電子管廠	購買
年產200—300萬支彩槍生產線	曙光電子管廠	購買
模具生產技術設備	曙光電子管廠	購買
三節導絲、杜美絲生產技術設備	曙光電子管廠	購買

（二）

深圳產百事可樂 出口逾億人民幣

【本報訊】據深圳特區報報道，生產「百事可樂」汽水的深圳飲樂汽水廠，到今年五月底止，五年共生產汽水二千五百萬箱，創產值一億六千多萬元人民幣，其中出口產值一億五千萬元人民幣。

深圳飲樂汽水廠是深圳罐頭食品公司與美國百事可樂國際有限公司的合營企業。該廠在加強質量控制的基礎上，還採取了強化管理的措施，使每小時汽水產量從一九八二年的六百箱，增到現時的一千三百箱。一九八六年該廠產值比建廠初期增長四點三倍，出口產值增長四點八倍，創匯一點五倍，上交稅利增長七倍。今年上半年產量比去年同期增長百分之二十一，產值增長百分之二十六，利潤增長百分之二十四，並創造了月產汽水七十五萬箱的歷史最高紀錄。

澳洲商在穗投資 設廠生產線路版

昨已簽約明年十月可投產

【本報廣州四日電】中澳合資的「廣州普林電路有限公司」，今天在廣州花園酒店舉行電路板生產合同簽字儀式。廣東省副省長于飛、廣州市副市長楊資元、澳大利亞新南威爾士州州長巴里·昂斯恩夫婦、州長辦公室主任格里·格利森夫婦以及澳大利亞陽光集團公司董事長泰明總經理、普林公司執行董事白廉斯等各方面的代表一百多人參加了簽字儀式。

廣州普林電路有限公司由廣州開發區工業發展總公司、華南計算機公司、電子部廣州通訊研究所和普林中國有限公司組成，投資近千萬，在廣州經濟技術開發區設廠生產線路板。工廠裝修將在十月進行，估計明春可以試產，在八八年十月正式投入生產，年產線路板將達到三萬到三萬五千平方米。這種高技術的線路板正式投入生產後，將填補廣東某些電子產品的空白，對廣東省特別是廣州市的微電子工業開發起到重要作用。

特稿

太古集團對華業務活躍

本報記者 王丹青

對華貿易有百多年歷史的太古集團，自七九年中國實行開放政策以來，中國業務更加活躍，其屬下數十家附屬機構相繼開展中國貿易、投資、貨業、航空、運輸等業務。

太古集團的長遠目標是透過投資與貿易，為中國引進先進技術設備及管理經驗，協助中國開拓海外市場，加速中國的現代化步伐。

香港太古有限公司中國業務部業務經理夏德輝接受本報記者訪問時作上述表示，並介紹了太古各部門中國業務的最新發展。

他說，在貿易方面，太古汽水廠有限公司生產的可口可樂等汽水已行銷中國，太古國光有限公司與其聯屬公司「國際油漆（香港）有限公司」供應高級塗料予中國海軍當局，為其他企業提供建築材料，同時還自中國購買油漆原料，在港製漆後在本港及其他地區銷售。

太古機器工程有限公司已出售了二十一部消防設備予深圳，一部給上海，並向中國主要城市提供船用機械、鍋爐、高級精密通訊儀器及電子供應系統等。

太古洛士利有限公司銷售醫療儀器、洋酒及消費品予中國，太古貿易有限公司在上海設有辦事處，輸出大量中國紡織品、成衣、手工藝品、傢俬、陶瓷及其他製品往美洲市場。

夏德輝表示，太古集團現正進行多項實業投資談判。由太古洋行、美國大陸製罐集團及香港僑光投資公司合資成立的大陸製罐（香港）有限公司，正與廣東省企業洽談在廣東境內合資製造兩片鋁罐，有關談判可望於今年底達成協議。

目前該廠生產的兩片鋁罐在內地用戶包括青島啤酒廠、廣州啤酒廠及華南地區汽水和啤酒廠，現正逐步向華北地區擴展市場。

此外，太古洛士利有限公司擬在廣東省與中國企業合資生產「嬰兒食品」，而英國的 BRITISH COW & GATE CO. LTD 將提供最先進技術，有關談判正在進行中。

太古盒式磁帶有限公司，已與廣州越秀區對外貿易公司及中國多間工廠簽訂補償貿易協議，其中設在廣州的越秀盒式磁帶廠目前每月可生產三百萬盒式錄音帶及七十萬盒錄影帶。零件主要由本港供應，產品出口美國及本港。去年底，該公司與蛇口先進有限公司合作生產錄影帶，太古提供原材料及租予先進設備，該廠正式投產後，每月最高產量達二百一十萬盒錄影帶，成品將銷往美國。他稱，太古亦尋求為中國鎢礦提鍊提供最先進技術設備的機會。（上）

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）
(D.B. Turkish Cargo Lines)
•定期線•
m.v. ARAS V3/87
ETA 9/8
ETD 11/8
收貨往：特備斯、伊斯坦堡、Derince, Istanbul,
麥辛、伊斯肯德倫、Mersin, Iskenderum,
伊士麥 Izmir.
5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳真：5 416449

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 總機 5-479829 貨櫃
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼（東山、下寨）		逢農曆初六、二十
上海（張家港、南通、寧波、溫州）		每月二航次

大宗貨物，可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢

中國天津遠洋運輸公司
香港⇄新港（天津）全貨箱定期班輪

船名/航次		收/截貨期	離港	新港
北載河	16	13—17/8	19/8	23/8
湖北河	5	17—21/8	23/8	27/8
華寧河	49	24—28/8	30/8	3/9

兼收往上海、北京、整箱貨
香港⇄星加坡 檳城全貨箱定期班輪

船名/航次		收/截貨期	離港	星加坡	檳城
湖北河	4	—8/8	10/8	14/8	16/8

金輪船務代理有限公司 電話：5-218482
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳真：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

大通實業股份有限公司
（中國註冊）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
穗拖集駁2	19N	—	5/8	6/8
穗拖集駁2	20N	9/8	10/8	11/8
穗拖集駁2	21N	14/8	15/8	16/8

總代理：連江航運有限公司
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
電話：5-256177 圖文傳真：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

穗發運輸有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內
各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市←香港→世界各地
全貨櫃運輸服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：環市東路365號二樓 電話：335052
香港：九龍白加士街26—30號盛華商業大廈4字樓D座 電話：3-687157（4）

名神汽船株式會社
Meishin Line

日邦丸 "NIPPO MARU"	船已抵港 8月6日開 泊A40泡	新加坡
海運 "MARINA HOPE"	8月11日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
蒙地 "MONTE PALOMA"	8月20日到 8月21日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

THAI OVERSEAS LINE
(THAI NATIONAL LINE)
泰國海外航綫
香港定期川航曼谷全貨櫃服務
（兼收散貨）
泰國國家航綫

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 63/S	6/8	7/8	8/8
泰國紅寶 THAI TUBTIM 02/S	10/8	11/8	12/8

OOCL 東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運
KARANA LINE
香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 84/S	10/8	11/8	12/8
納娣 RATIH 70/S	21/8	22/8	23/8

（截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正）
總代理：香港輸出船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏愨道10號和記大廈11樓 電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司—九龍貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭[illegible]

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：14/8 啓航：15/8	"NOBLE STAR"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, ※San Antonio, ※Subject to inducement.
到港：10/8 啓航：10/8	"JOHNNY II"	加勒比海：※Cristobal, ※Port-of-Spain, ※Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes. ※LCL Acceptable
到港：11/8 啓航：11/8	"C. R. POINTE NOIRE"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
澳門接貨處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

明興貨箱運輸有限公司
MING HING
CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO.
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，為各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務。
地址：新界屯門青楊街宏昌工業大廈六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：52543 51324

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航綫（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務
兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電報：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎查詢．手續簡便．收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610—612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電報 Cable: CKTRANS
電傳 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳真 Fax.: 5-462985

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） M.V. "JIN JIANG" V.29 8月7日抵港 8月8-10日收貨 8月12日開行
通江 M.V. "TONG JIANG" V.8 8月4日抵港 船泊A29泡
【貨客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷】
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1-6號中聯商業大廈2402室
電話：5-414108 電傳：72927 RISHA HX
收貨站：油麻地卸貨區華記躉

增

……廠商來說，更是個重要的喜訊。

從去年初至今，香港工業在設備和廠房方面的投資額，都已呈現急劇的增長。這既有助於目前港貨出口提高收入，更反映出廠商對兩三年內的出口生意前景均頗具信心。這種情況與八三、八四年時都大不相同。同時，今天港貨輸往中東、非洲、中南美洲和台灣、南朝鮮等中小市場都有增加，這個局面也是三、四年前所看不到的。因此，明年港貨出口將會續增，現在看來已有較大把握。

……。在七十年代初期，轉口貿易佔出口總值不及兩成，而在去年，所佔比率已升至百分之四十四。今年上半年，本港轉口貿易比去年同期增加百分之五一。內地在香港轉口貿易中所佔比重，則由七八年的百分之二十九增至八五年的百分之七十四。

他續稱，香港與內地尤其是珠江三角……

五月零售貨值升一成六

……十六，零售量則上升百分之八。

與八六年五月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之二十四，零售量則上升百分之十七。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十七，而零售量則分別上升百分之十八及百分之十及百分之八。食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之十，零售量則上升百分之五。燃料的零售價值上升百分之六，零售量則上升百分之三。百貨商店的零售價值及零售量均大幅上升。汽車及汽車零件的零售價值有非常大的升幅，而零售量亦大幅上升，此外，超級市場的零售價值及零售量亦有大升幅。除汽車及汽車零件的耐用消費品的零售價值大幅上升，……

衣着、鞋類及有關產品的零售價值增加百分之二十一，零售量亦上升百分之十四。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十八及百分之十六，而零售量則分別……。食品、酒類及煙草的零……零售量則上升百分之五。燃料的零售價值上升……百分之五。汽車及汽車零……有非常大幅的增加。百貨……

與四月比較，八七年五月的總零售價值上升百分之五，總零售量則上升百分之……較是受季節性因素影響。「成衣、鞋類及有關產品」與耐用消費品的零售價值分別上升百分之八及百分之六。「其他消費品」的零售價值上升……零售量上升百分之七，而兩類的……售量則上升百分之四。食品、酒類……零售價值及零售量則大約不變。百貨商店及除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量均有大幅上升。超級市場的零售價值及零售量則錄得輕微上升。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均有輕微下降。

永隆……
進展不……
服務必……

香港股市行情

恒生指數 3,531.88+17.63
香港指數 2,306.43+11.54
總成交 金額 2,319,163,124 股數 671,021.859

恒生分類指數

金融	2,333.45	−7.54
公用	4,089.05	+70.50
地產	5,496.70	+2.73
工商	3,133.72	+19.61

電腦代號	公司	最高	最低
	銀行		
011	恒生	47.75	47.00
005	滙豐	10.00	9.85
145	建屋貸款	11.00	11.00
096	永隆	44.75	44.50
183	嘉華	2.60	2.575
349	友聯銀行1000	2.30	2.225
208	怡和策略	13.30	12.90
209	怡策優先	12.40	12.30
103	亞洲保險	9.00	9.00
043	工商銀行	（暫停買賣）	
290	永安集團	5.90	5.80
023	東亞	32.00	31.50
053	道亨	1.58	1.49
086	新鴻基	4.60	4.20
174	百利大(新)	1.84	1.81
166	國際亞洲	0.24	0.23
038	第一太平實業	7.85	7.60
215	第一太平認股證	2.45	2.45
118	第一太平優先	—	—
105	Crusader	4.55	4.35
109	Crusader認股證	3.625	3.46
170	工業投資	25.00	24.60
129	財務地產	0.95	0.94
376	萬勝	1.46	1.40
377	萬勝認股證	0.94	0.89
	工業		
044	港機工程	16.60	16.20
093	青泥集團	18.30	17.80
115	忠信石油	0.93	0.90
084	寶光	3.85	3.775
034	愛美高	0.87	0.84
345	愛美高認股證94	0.58	0.52
374	愛美高認股證91	0.36	0.335
098	南聯	17.30	16.90
146	香港地毯	16.10	15.60
411	南順(新)	8.35	7.70
031	康力	0.98	0.93
030	康力認股證	—	—
295	協成	4.275	4.25
122	鱷魚恤	7.75	7.65

受海灣緊張局勢影響 金價及美元繼續攀升

金價在倫敦一度升至兩個半月來高點
美元對西德馬克滙價成半年多來高價

【綜合外電倫敦四日電】海灣局勢緊張促使世界金價和美元本周二繼續攀升。金價在倫敦上午一度升至兩個半月以來最高點，其後回順，但仍企穩於四七三美元水平。美元兌西德馬克匯價升至六個半月以來最高價。

美元周二上午在倫敦報一・八七七五馬克，為今年一月十四日以來最高價，當時一美元兌一・八九九二五馬克。

黃金價格在倫敦市場周二開市後不久，升至每安士四七七・三五美元，為當地兩個半月以來最高價，不過在倫敦開市前，金價在遠東市場一度升至四七九・二五美元，因而導致投資者獲利回吐。不過，當金價回落至四七四美元之時，再觸發一輪新吸納。

倫敦黃金上午定盤價每安士四七六美元，下午定盤價每安士四七三・四〇美元。

跟隨黃金上漲的走勢，白銀周二上午定盤價每安士八・八三美元，高於早一天收市價八・六六美元。周二下午回順至八・七三美元。

白金周二在倫敦上午報每安士六三三美元，接近於今年五月初出現的每安士六三四・二五美元高價。

美元周二在東京攀上一五一・一五日圓，收市報一五一・六〇日圓，高於周一收市價一五〇・一五日圓，美元其後在倫敦報一五一・三五日圓。

美元在倫敦上午報一・五五三〇瑞士法郎、六・二三二五法國法郎，高於早一天收市價一・五四二〇瑞士法郎、六・一八三五法國法郎。

英鎊匯價繼續偏軟，倫敦開市一英鎊兌一・五八〇〇美元，低於早一天收市價一・五八二五美元。

經紀商說，人們擔心下周發表的英國貿易數字和收支數字，有可能證明英國貿易情況繼續惡化，油價上升對英鎊的支持力，為上述因素所抵銷。

國際 £ $ US$ 經濟

黃金價上升機會大
分析家稱走勢取決於中東局勢

【路透社東京四日電】亞洲黃金經紀和分析家預期，最近出現的黃金價格上升將多半會進一步有所發展。

經紀和分析家們認為，儘管金價在邁向五百美元關口的途中短期內可能會遭遇獲利回吐，但這是合理的。

亞洲市場黃金價格周二承接紐約市場周一的升勢而繼續向上，並達到四七五美元以上的水平。香港黃金收市價為四七六・五〇／四七七・〇〇美元，東京收市價為四七七・九〇／四七八・四〇美元。

產金公司的股票價格亦隨着金價的上升而向更高價位邁進。在過去幾天金價上升百分之五的同時，澳洲黃金股的價格上升了百分之二十。一周前，金價為四五四美元，澳洲黃金股指數為三六二五，周二金價升至四七七美元，黃金股指數則升至四一三九。

亞洲黃金經紀和分析家們表示，導致金價上揚的最直接因素是中東地區出現的緊張局勢。一些分析家甚至表示，金價的走勢純粹取決於國際新聞。

經紀表示，如果中東地區局勢進一步惡化，黃金價格會迅速升至每安士五百美元。

澳洲黃金經紀表示，從更具基本性的角度看，南非擁有二十萬會員的礦工工會威脅將舉行罷工，也是導致金價上升的因素之一。分析家們表示，中東局勢的進一步緊張和罷工發生的可能性均將導致金價繼續其升勢，預計短期內中東的局勢將處於高度緊張狀態。

國際黃金公司東京分公司的一位官員表示，如果中東的緊張局勢得到緩和，或者罷工的可能消失，金價有可能回落至四五〇美元。

香港的黃金經紀強調，國際性因素是主導市場的根本推動力，他們不願對中、長期的金價走勢作出預測。

但是，其他分析家則認為，鑒於對通脹存在的恐懼心理和資本市場的走勢未明，黃金市場的投機性需求將繼續處於較強局面，因此金價的強勢將持續下去。

日本經紀認為，從資金市場轉入黃金市場的資金是金價將長期強勢的主要原因。

墨西哥通脹率可能超出預計

【美聯社墨西哥四日電】墨西哥財政部長佩特里庫利在對記者作出簡短談話時透露，墨西哥今年通貨膨脹率有可能超過於墨西哥政府較早前所預期的百分之七十五至百分之八十五。不過他沒有作出新估計。

民間經濟學家估計，墨西哥通脹率今年有可能達到百分之一百二十，而去年所創的百分之一〇五・七通脹高紀錄。墨西哥去年經濟發展倒退百分之三・八，政府預料今年經濟增長將會在百分之二至三。民間經濟學家預料，經濟增長率在扣除通脹因素後，僅會是百分之一・五。

澳元在悉尼略跌
經紀預料紐元繼續回軟

【路透社悉尼四日電】澳元周二在悉尼外匯市場以〇・六九八七／九二美元收市，略低於周一收市價〇・六九九六／七〇〇二美元。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周二為五五・八，高於周一指數五五・六。

新西蘭元周二以〇・五七一一／一八美元收市，低於開市價〇・五七一三／二〇美元和周一收市價〇・五七四二／四七美元。

經紀認為，新西蘭元有可能進一步下落。

西德失業率上升 經濟增長續放緩

【路透社紐倫堡四日電】西德政府周二公佈的數字顯示，七月份西德的失業總人數為二百一十八萬人，多於六月份的二百一十萬人。失業率也由六月份的百分之八點三升至百分之八點七。

去年七月份的失業人數為二百一十三萬人，失業率為百分之八點六。

西德政府官員表示，目前來看，西德的勞工就業情況不甚明朗，經濟增長放緩的情形尚未得到改變。

油國組織減產見成效 西方庫存僅供66天用
印尼能源部長籲成員國增產謹慎

【綜合外電雅加達四日消息】印尼礦業與能源部長蘇布諾托周二發表講話說，石油輸出國組織成員國必須在通過增產以增加收入方面持謹慎態度。

蘇布諾托的上述講話是在他與印尼總統蘇哈托進行會談之後作出的。

蘇布諾托還表示，石油輸出國組織降低石油產量的決定已經使工業化國家的石油庫存量減少，並使油價擺脫了去年大幅下跌的局面。

但是，蘇布諾托認為，如果石油輸出國組織成員國在油價上升時通過增產來擴大收入，工業化國家的石油庫存將再度增加，並成為在今後六個月內用以反擊產油國的武器。

蘇布諾托估計，目前工業化國家的石油庫存量可供六十六天的消費。

雖而蘇布諾托並未就石油輸出國組織目前的產量作出估計，但路透社所作的調查表明，目前該組織的產量約為每天一千八百二十萬桶。

總部設於塞浦路斯的「中東經濟調查報」周一報道，沙特阿拉伯已經向石油輸出國組織現行主席盧克曼提交了一份報告，要求其採取措施禁止該組織一些成員國的超產行動。

此外，一些分析家認為，中東政局緊張，預料會在今後幾個月內將油價推高至每桶二十三至二十五美元。

石油工業研究社的戈爾德斯坦認為，市場變動並非受到基本因素的影響，而是取決於對中東局勢的憂慮程度。他預計增加庫存的需求會變得殷切。

美國萊曼公司分析家馬克斯認為，中東局勢緊張狀態是油價上升的根本原因，預計油價在年內可升至每桶二十五美元。

英七月份儲備上升
英倫銀行在滙市干預英鎊升勢

【法新社倫敦四日電】英國財政部本周二宣佈，英國儲備（包括黃金、外匯和特別提款權）今年七月份增加四億九千九百萬美元，這種增加顯示英倫銀行於七月份內屢次在外匯市場干預，阻止英鎊升勢。

英鎊於今年頭三周持續上升，特別是在七月十五日美國五月份貿易數字令人失望，促使美元低跌，英鎊當時攀升至接近三馬克水平。在七月二十二日美國發表貿易數字之後，英鎊匯價回落。

在六月份，英鎊在六月十一日大選後反覆回落，英倫銀行拋售外幣而吸納英鎊，因而導致英國今年六月份外匯及黃金儲備減少二億三千萬美元。回顧過去幾個月，整體來說，英國外匯及黃金儲備走勢仍是相當理想，四月份外匯及黃金儲備增加二十九億一千萬美元，五月份更創出空前最大的增加，增加數額達四十七億六千萬美元。

美與亞太區貿易增長
貿易總值料增百分十

【本報訊】美國商業部公佈，今年首五個月，美國與東亞及太平洋區的貿易總值為九百二十億美元，比去年同期增加百分之十，其中美國對香港及對中國的入口總值均有增加。

美國商業部表示，美國在該地區的貿易總值相等於美國對全球貿易總值的百分之三十五，較八六年同期增加一個百分點。

今年一月至五月，美國對這地區的出口總值為二百五十億美元，較去年同期增加百分之九點六，而入口總值則為六百七十億美元，比去年同期增長率達百分之十點三。

今年首五月，美國對香港的出口總值為十五億一千二百四十萬美元，較去年同期增加百分之廿三點八，入口香港總值則為三十七億一千六百五千萬美元，較去年同期增加百分之八。

對中國內地方面，美國的出口總值較去年同期下降百分之十二點九，為十三億零一百八十萬美元，而入口中國內地總值則為二十八億零八百二十萬美元，增幅達百分之四十一。

美國對澳門的出口總值為一百九十萬美元，增幅高達百分之九十，入口澳門貨品總值則為二億零一百二十萬美元，較去年同期增加百分之三十五點五。

對日本的出、入口總值分別為一百零二億八千零七十萬美元及三百四十六億七千三百一十萬美元，增幅分別為百分之十一點六及百分之一點三。

對南朝鮮的出口總值為三十一億三千七百五十萬美元，較去年同期增加百分之廿三點四，入口總值為六十六億一千六百四十萬美元，增幅為百分之三十三點三。

對新加坡的出、入口總值分別為十六億二千一百萬美元及二十三億六千四百三十萬美元，分別較去年增加百分之十三點六及百分之廿三。

國際最新滙市股市金市行情
1987年8月4日

滙市	香港	紐約
港元	7.8085	1.8070
西德馬克	1.875	1.8860
日圓	151.39	151.50
英鎊	1.5803	1.5705
瑞士法郎	1.5535	1.5660
澳洲元	0.6998	0.6985
加拿大元	1.3250	1.3260

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4430	4372
倫敦	上午定盤 476.00；下午定盤 473.40	472.50
蘇黎世	474.25	474.50
紐約	477.70	477.20

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24172.60	−311.22
新加坡海峽時報指數	1407.22	+15.08
悉尼全普通指數	2087.80	+27.80
[illegible]時報指數	1788.60	−26.50
法蘭克福[illegible]指數	1998.00	+7.60
紐約道瓊斯指數	2532.31	−24.71

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	9.90	9.925
怡和	21.10	21.15
國泰	7.15	7.10
和黃	14.50	14.80
置地	8.00	7.95
太古	25.80	25.75
九燈	27.30	27.30
港燈	9.85	9.875
長實	13.80	13.90
九倉	9.55	9.525

※今晨截稿時指數及價位　　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

各地股市

油價升日股大幅下瀉

▲東京股市本周二繼續低跌，人們對石油價格上升的擔心，影響投資情緒。新傳言一些日本公司違反出口管制統籌委員會條例，也對這些公司股份價格構成影響。

日經指數平均價下跌三一一・二二，收市報二四一七二・六〇。成交量五億三千萬股。NEC公司股份受上述傳言影響，每股下跌二百日圓，跌至每股一八四〇日圓。

新加坡股市創出新高

▲新加坡股市本周二上升，買盤下午湧現，促使各類股份均告上升，補倉活動和個別吸納，使數隻藍籌股份和實力股份均告兩個數位升幅。

《海峽時報》工業指數上升一五・〇八，創出一四〇七・二二高紀錄。

澳洲股第五天創新高

▲澳洲股市本周二連續第五天創出高紀錄，其旺勢主要是因世界金價持續上漲所促使。金價周二在紐約升至每安士四七七・七美仙，在金價上升之際，人們繼續對澳洲金礦股和資源股爭相追捧。

全普通股指數上升二七・二，收市報二〇八七・八。金礦股指數上升一二三・五，升至四一三九・六。全日成交量一億九千八百四十萬股，總值四億五千九百零七萬澳元。

新西蘭股升後略回軟

▲新西蘭股市經過三個交易天持續上升之後，本周二轉跌。不過跌幅輕微。柏克萊指數微跌一點，收市報三五六二・〇五。經紀商說，新西蘭元疲弱，澳洲股市表現強勁，使當地投資者有興趣入市吸納股份。

工業國工資增長低
（特譯）

在七十年代，各大工業國家的工資大幅提高，助長通貨膨脹加劇。今天，工資和緩地增長，有助於通貨膨脹升勢緩和下來，這種效果究竟能持續多久，頗值得探討。

經濟合作發展組織中的七大工業國，去年工資平均增幅僅為百分之三，在七十年代，工資平均增幅年率達百分之十一。過去十二個月，美國工人的工資增幅僅為百分之二，為第二次世界大戰以來工資增幅最低的一年。倘若扣除通脹作實質計算，美國工人現在的新金袋內款項，還要較一九七八年時候的減少百分之八。儘管今年通貨膨脹回升，失業人數低減，但現在仍沒有多少跡象顯示，美國人的工資會大幅冒升。

各大工業國家中，無論是人們的表面收入還是實質收入，增幅均大大低降。特別是在意大利和法國，意大利的工資年增率從一九八一年的百分之二十三，低降至去年的百分之五。僅是在英國和西德，工資走勢與其他工業國背道而馳，英國工人實際新酬於過去五年間增加了百分之二十。在西德，去年儘管通脹呈現負增長，但工人的工資最少增加了百分之三。在物價不增而新酬增加之下，西德人實際收入增幅相當可觀。

日職工獎金將減少

在日本，消費物價低降，但人們表面收入的增長也在放緩。部分原因是，日本工人總收入中，相當一部分是視公司盈利情況而派發紅利獎金。日圓近兩年大幅升值，影響日本企業利潤，公司盈利下降使日本工人所得的獎金相應減少。

各大工業國八十年代的工資和緩升勢，與緊縮貨幣和財政政策的實行有關。緊縮貨幣政策減低對通貨膨脹的預期，換言之，在這種情況下，

低通脹情況仍將持續

工資毋須大幅提高

不需要把新酬作較大的提高。

經濟合作及發展組織今年春季發表的一項經濟研究報告，顯示出各大工業國政府對放寬勞工市場條例近期作出多項修改，以及勞工市場近年的轉變：

▲社會福利保障已變得沒有先前豐厚，在六十年代和七十年代，以平均工資計算的失業補助金比率持續上升，不過，自八十年代開始以來，十六個工業國家中的七國，失業補助金比率已在低降。

▲一些國家的最低新酬表面上一直凍結，換言之，實質已在低減。美國最低新酬自一九八零年以來實際下降了五分之一。但另一方面，法國的最低新酬於同期內實際上升了兩成。

▲大部分工業國的工會已處於守勢，八十年代因罷工而喪失的工作日，較七十年代的為少。

▲各大工業國政府多在設法壓縮私人方面的新酬。政府傾向於寧願罷工持續較長時間，不願意輕易對工會要求讓步。

▲新酬釐定變得更具靈活性，在一些國家，僱員甚至接納新酬凍結或甚至減薪。

工業國失業率仍高

上述各項微觀經濟變化會對工資趨向會有什麼影響呢？大部分經濟分析家認為，短期而言，失業情況與工資漲勢之間有着密切關係：失業率越高，工資升幅便越低。近期，各大工業國失業情況多告改善，失業低減，大有可能觸發工資增速加快。不過，大部分工業國家目前的失業率仍較原估計的為高，加上通貨膨脹情況仍不致冒升，因此，工資大幅上升的危險依然有限。七十年代的工資與物價盤旋上升情景現盡管有重新冒現的可能，但目前仍處於休眠狀態。

樂輝節譯自《經濟學人》

宏豐運輸有限公司
WANG FOONG TRANSPORTATION LTD

★定期航線★
香港↔廣州

港口	船名	收貨	開航
新風	穗五一號	逢星期三至五	逢星期五

●承接至黃埔及芳村之海運服務
●國內備有貨櫃車和各大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。
收貨站：青衣島友聯倉

★中轉貨運★
廣州↔香港↔歐洲、美洲
●簽發全程提單
●豁免香港中轉簽証及報關

香港德輔道中249號東寧大廈401室　電話：5-449611

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 2"
新華輪二號 船已抵港泊B7泡 八月七日開行 直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455・5-411112

華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

芝山三號 M.S. "ZHI SHAN 3"
收貨期：即日—8／8　八月七日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

立山 M.S. "LI SHAN" 八月五日由天津抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
蘇鳳 M.S. "SU FENG" 八月五日由江陰抵港
江安 M.S. "JIANG AN" 八月七日由張家港抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555・440557・447402

複方五加參片〔刺五加〕
功能：安神補腦，益智明目，調節血壓，順氣化痰，扶正固本，增加抗病能力。
經銷處：達捷有限公司　國貨公司　藥行有售
電話：3-7712620 3-7712747

鯉魚膽 哮喘丸 廣東佛山
提防影射　購買時請認明帆船牌
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘。
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。
批發處：永康醫藥公司　電話：0-6056216（2綫）

四川名產　古方良藥
足光
專醫 足癬俗稱香港腳及防止皮膚病患無不立見奇效。
（外用藥）　天府牌
各大國貨藥行有售

純中藥製劑鎮靜劑
珍珠安神丸
（中華人民共和國藥典處方）
大都市常見症狀
主治
精神緊張　煩燥不安
失眠夢多　夜難安寐
心跳心慌　神經衰弱
國貨公司　葯行有售
廣興隆貿易公司經營　電話：3-644819

腎爲先天之本　腎氣強精力足
古方正藥　五子補丸
（原名：五子衍宗丸）
腎虛腰痛　鬚髮早白
小便頻數　脫髮齒搖
腿軟無力　明目聰耳
體力透支過度　未老先衰
小便後餘滴不盡…
廣州出品　國貨公司　藥行有售
廣興隆貿易公司　經營　電話：3-644819

有效率達89.8%
本藥對因食魚、蝦、蟹後所引起皮膚過敏症（風疹）痕癢最有奇效！
註冊商標
服食 濕毒清
一切痕癢都去清
國貨公司　藥行有售
功能：清除血中毒素、除濕燥、解百毒、止痕癢。
適應範圍：濕疹、皮膚過敏性痕癢、暗瘡、汗斑、慧瘡、紅疹、頑癬、一切無名腫毒。
中國醫藥保健品進出口總公司廣西分公司
經銷處：利時貿易公司

雙料 金獎 三鞭丸
振奮雄風　男性專用　聞名中外
臨床治療3000例男性功能減退病例，有效率高達96%以上。全身性補益強壯作用，保持青春長存。
20膠囊
中國　江蘇
總經銷：環球醫藥公司
電話：5-679131

第五張
泰北年輕少女最「受寵」 五千泰妹爲賺日圓
「美國太太」二十四歲的朔梅拉・奈爾三日獲選為一九八七年度美國太太後，在拉斯維加斯的希爾頓酒店向羣衆揮手致謝。奈爾是名模特兒和模特兒導師，她同時榮獲最上鏡太太獎。（路透社）
類　告
可排大字四個
圓・收費十元
公司
號榮德工業中心
HONG KONG
錄86/87
名錄1987
星光行1421室
出口批發
0-238825
北南 備友旅社
誠聘司機　聘請
加拿大
AUSTRALIA

泰北年輕少女最「受寵」
五千泰妹爲賺日圓 遠赴東瀛出賣皮肉
日「人肉市場」興旺東南亞姑娘受引誘

【法新社曼谷四日電】一名高級泰國警官星期二在這裏說，近幾年來，日本已超過西德，成爲從泰國及其他亞洲國家尋求妓女的最大「肉體交易」市場。

撲滅罪案科的普拉塞特中校說，有五千多名泰國姑娘，在日本各大城市的酒吧及其他娛樂設施中工作，使日本成爲「泰國的肉體交易出口的首要市場」。

普拉塞特中校說，日圓上升，東南亞各國首都與東京之間旅程的縮短以及較便宜的機票，使日本成了東南亞地區各首都的妓女及「伴酒女郎」的「目標終端」。

他又說，從「出口數量」方面計，馬尼拉、漢城和曼谷分列第一、二、三名。

普拉塞特中校說，來自泰國北部二十至三十歲之間的年輕而皮膚細膩的姑娘，成了日本日益興旺的肉體市場中「備受追求的寵兒」。但是，來自中部平原地區及東北部高原地區年紀較大而黑皮膚婦女，在西德則更受歡迎。

他說，泰國姑娘的較小市場包括有：希臘、塞浦路斯、台灣、澳門、香港、文萊、新加坡和馬來西亞。

他說，多數姑娘爲「賺大錢」或「易賺錢」等承諾所引誘，但是，她們的僱主卻沒有充分償付她們，而許多人賺來的錢卻被所謂的「旅遊組織者」詐騙去了。

他說，結果，她們被迫延長她們的「旅遊期」，在海外非法居留，掙錢回家。

非洲尼日利亞霍亂奪40人命

【據新華社拉各斯三日電】尼日利亞北部卡杜納州發生可能是霍亂疫病，已有四十多人死亡，約三十人住院。

今年三月和六月，尼日利亞東部發生過霍亂，共有四十人死亡。

賴斯與哈特風流史 美電視將拍成片集
哈特因一時糊塗斷送邁向白宮前途 賴斯卻一夜聲名鵲起財源滾滾而來

【合衆國際社加利福尼亞州雷東多波比奇四日電】美國廣播公司星期一說，它已與唐娜·賴斯達成協議，根據她導致民主黨人哈特退出總統競選的越軌行爲，拍攝一部電視片。

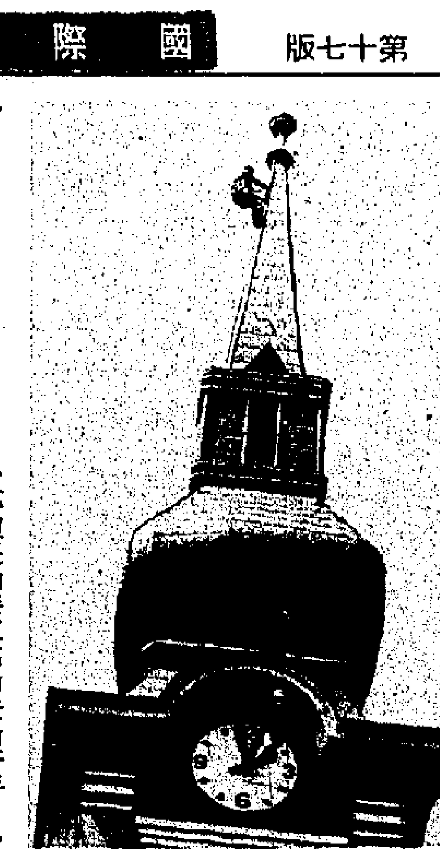
美國廣播公司負責電影的特德·哈伯特說，這套電視劇尚在攝製階段，未定下播出日期。電視劇將描述賴斯與哈特在「猴子商業號」遊艇上的情景，以及她與這名前科羅拉多州參議員和總統角逐者之間的關係。哈特於五月退出競選。

哈伯特說，他在洛杉磯與賴斯會面兩次，又在南卡羅萊納州與她商談，說服她將她的故事披露出來。隨着計劃的進展，作者訪問了她以取得詳情。

哈伯特說，付給她的錢「數以十萬美元計」，而且她可以通過利用大量出價的有利條件，賺得「以噸計的更多的錢」。自該事件爲《邁阿密先驅報》披露以來，出價源源而至。

哈伯特說，「這不是大量金錢的問題，她非常小心謹慎。從她自己的觀點看來，她真正感到……有故事要說出來。她確實感到，她的生活作了三百六十度的轉變，這是迷人的。她情願回復正常的生活。」

賴斯唯一的另一次公開露面及評論哈特事件，是接受美國廣播公司的芭芭拉·沃爾特斯訪問。這名兼職演員及模特兒對沃爾特斯說，她沒有計劃從其故事中賺錢。但是，哈伯特說，他在那次採訪之後和賴斯進行了會談。



攀山法髹油

一羣擅長油漆工藝的登山好手，四日登上匈牙利北部梅澤克韋什德市一個教堂塔頂，髹上一層保護性漆油。這種髹漆方法，較在教堂塔周圍搭起棚架進行油漆的費用省得多。（美聯社）

舊金山多愛滋病 上月病例增五成
近百五人染病六十四人死亡

【法新社加州舊金山四日電】市衛生統計顯示，和六月的數字比較，七月紀錄得患愛滋病的個案增加百分之五十。

公衆衛生部星期一說，七月份紀錄得有一百四十三人患上愛滋病，而六月只得九十六人。據報六十四人死於愛滋病。

【法新社坎培拉四日電】根據星期二發出的數字顯示，至七月三十日爲止，據報澳大利亞有五百六十二宗愛滋病，與愛滋病有關的死亡亦有三百零八宗。

已知的愛滋病個案中，有三百八十四宗，即總數的百分之七十，是發生在新南威爾士的。

愛滋病個案中，有二十三名是婦女，十八名婦女已死。

美六百蠔民爭蠔場 大打出手一人暴斃

【合衆國際社路易斯安那州新奧爾良四日電】星期一，六百名蠔民爭取蠔的收穫權時，觸發一場互相推撞的混戰。蠔民排隊領取州的主要蠔床時，一名男子給人擠出隊外，心臟病突發。

爲了可以申請領得較佳的租地，很多蠔民從七月十七日起便在州的野生生物及漁業大樓外排隊。但辦公大樓星期一早上開門時，新來的申請者卻你推我撞，把一些蠔民擠出隊外，於是大家便打起架來。

有關方面說，據報沒有人受傷。

在混亂中被擠出隊外的蠔民在數小時內，立刻向一名法官申請臨時禁制令，不許漁業部的官員發出任何有關選擇蠔床的租約。

一些老蠔民爲了申請得最好的蠔場，已排隊數星期，他們睡在草地的椅上，閒時喝啤酒、聽音樂。而新來的申請人卻把他們推擠到一旁。

英國王太后 昨八七大壽

【合衆國際社倫敦四日電】最受公衆歡迎的英國皇室成員——伊麗莎伯王太后星期二慶祝八十七歲生辰，當天禮炮鳴放，還有樂隊巡行和數千束鮮花祝賀她。

生日 八十七歲的英國王太后星期二慶祝生辰，她在倫敦的克拉倫斯屋外接受孩子的獻花祝賀和對她獻唱「生辰快樂」歌。（美聯社）

泰50府久旱無雨 大量農作物枯死
政府已急撥巨款救災

【新華社曼谷四日電】泰國內政部最近發表的一份報告說，泰國七十三個府中目前有五十個府遭受旱災，大約一百萬公頃的農作物被毀。

有三十九個府自今年五月以來就久旱不雨。這是泰國自一九八〇年以來遭受最嚴重的旱災。泰國政府已緊急撥款六千萬銖（約合二百三十萬美元）用以救災，並向一些受災地區運去大批抽水機。泰國政府還要求受災府的府尹採取進一步救災措施。泰國總理炳·廷素拉暖七月二十九日視察了東北部的受災地區。

日本逾千宗教人士 京都聚會祈求和平

【美聯社東京四日電】一個組織委員會的高級人員說，約一千名各宗教團體的崇拜者及領導人，星期二齊集京都舉行兩天宗教首腦會議，祈求世界和平。

組織這次會議的日本宗教協會一名成員小林龍三說，這個首次在日本舉行的會議，在星期一和星期二的會議上呼籲裁軍、人權和保護自然環境。

登山遊客不聽話 瑞士導遊決罷工

【合衆國際社瑞士·策爾馬特四日電】阿爾卑斯山導遊，因惡劣的夏季天氣，對馬特霍恩山採取抵制行動。

這是有史以來導遊首次拒絕帶領登山者登上這座四千四百七十八公尺（一萬四千六百九十英尺）高的金字塔形山峯。

抵制行動於七月十五日開始，已有六人不聽專業人士勸告，在登山時跌死，另有兩名英國人自上星期以來一直失蹤。

持續18天 用電破紀錄
美國酷暑熱死83人
中西部連場暴雨高溫稍降 東部仍熱浪籠罩人們脾氣暴躁

【美聯社紐約四日電】連場暴雨雖然令美國中西部氣溫下跌，但在星期二並未能把美國東部三分之二的地區的熱浪迫退。熱浪至今已持續十八天，造成八十三人喪生。

由濕熱空氣造成的暴雨令人們減少使用電器，幾乎打破紀錄的電力需求也因而下降。

熱浪也令警察疲於奔命。

伊利諾州警方發言人鮑勃·弗萊徹說：「因爲酷熱，道路變得起伏不平，汽車拋錨，人們脾氣暴躁。我們跟別人一樣，覺得天氣實在惡劣。」

大西洋沿岸各州星期二預測，由大湖區大部分地方和密西西比流域中部，以至南部平原，會有零散驟雨和雷暴。

但據預測，由新英格蘭南至佛羅里達，西至俄亥俄谷地、密西西比流域和南部平原，氣溫高達攝氏三十二度或以上。

「美國太太」二十四歲的帕梅拉·奈爾三日獲選爲一九八七年度美國太太後，在拉斯維加斯的希爾頓酒店向羣衆揮手致謝。奈爾是名模特兒和模特兒導師，她同時榮獲最上鏡太太獎。（路透社）

專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型賓館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德洽
保力機械工程公司
電傳：61651 GILSN HX
電掛：GILSONLTD HK

選購「日產」各種用途汽車及配件往中國，服務快捷妥善。歡迎與我們聯絡，一齊體驗來自「日產」NISSAN正廠的專業精神。
日產汽車服務（中國）有限公司
香港金鐘道95號統一中心9樓B1
電話：5-8613939(6線)
長春●大連●北京●上海●南京●武漢●廣州●深圳●珠海●中山●成都●西寧…規模完善的「中國—日產」汽車維修服務點已在全國各地陸續建設。 人材至上 成果共享 NISSAN

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

ORION工業 抽濕機 承裝供應 廠用電排 電⑤663723

玻璃纖維帶
自黏性纖維帶是石膏板及冷氣糟工程之恩物，省時且效果特佳。詳情請電：0-4984405洽

電子琴 CI 全套
49鍵，4 OCTAVE，10種樂器聲，10種節奏，CKD，SKD。
請電：0-264348洽

窗簾品類 各種窗簾路軌五金配件 膠棉織品簾布傳塑 呼⑧7812831930 電⑥6092681捌洽

電視機IC 日本NEC原庄UPC1366C 1353C 1031HZ現貨價平有意電5-591974俞先生

電傳+傳真 即時收發中英文電文 免費代翻譯一般內容 嚴格保密服務快而好 按月收費電⑤648182

供應現貨 電化鋁 錦琪貿易公司 電：5-249339，5-213677

本公司代理世界各國名廠汽車空調機及配件，常備現貨，歡迎大量洽購
日本雪花 MARK VI MARK IV TD 2719-912電子扇 精工旋片式壓縮機
日本富士 大小客車空調 美國塞莫金 冷藏車冷凍機
大洋有限公司
香港新界葵涌葵德街15-33號葵德工業中心第二座四樓B,C及D室
電話：0-281668（4線）
電傳：51196 GOTLX HX
圖文傳真：0-248711
電掛：'GRANDOCEAN' HONG KONG

88年月曆 品種最多 款式最新
加印廣告●送禮佳品●設計彩圖●製作海報
聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利印刷貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室
電話：5-418005 5-416618

最新運到
高級 0.03 0.10 Mircron G F
鍍24K R. G. P. 銅鍊（韓裝）
款式新穎 顏色持久
適合百貨公司及精品店
歡迎批發 5-455903 5-453349
美觀人造首飾有限公司 香港上環文咸東街10號地下

出口入口不可少 轉口貿易一定要（現貨供應）
全美進口商名錄 台灣鞋業廠商名錄 英國進口商名錄 日本工商名錄 世界電子名錄
全美出口商名錄 歐洲進口商名錄 中東進出口商名錄 日本電子名錄 日本化工名錄
全美製造商名錄 亞洲進口商名錄 美國工業設備月刊 台灣機械五金名錄 謝瑞麟首飾圖錄
美國時裝採購商名錄 非洲進口商名錄 台灣電子電器商名錄 萬種120珠寶設計 恒和首飾圖錄
美國鞋類採購商名錄 拉丁美洲進口商名錄 台灣工商實業年鑑 萬種130珠寶設計 日本金飾圖譜87版
美國電子產品名錄 中東進口商名錄 南韓工商名錄 萬種珠寶設計選集 世界名表圖譜87版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033 九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室

煤炭 請電：3-325661林小姐洽

人造纖維 敝司有150D/30F/1大量現貨合銷國內 K691868柯先生 電傳37812UFFHX

大量工業椰油現貨平沽有意請電5-405775馬先生/郭小姐洽

西江巴戟 特級壯腰膝 壹級助陽益精補 批發零售 電話660-65664

西江巴戟 特級壯腰膝 壹級助陽益精補 批發零售 電話87，5-2629

婚姻幸福 香港婚姻同業商會會員 電腦即時撮合 河內道二號五樓 尖沙咀

石英鐘機芯 代理多種石英鐘 機芯及鐘殼。寸金寸光陰，準確最要緊。 5-420290 Tex: 72733 FUKIC HX

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器 總代理 香港科學儀器社 九龍旺角彌敦道五七三號A地下 電話：三·八八六一九七（七線）

香港原手 文具 花盆 梳 永翔廠·出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

長青翻譯公司 EVERGREEN TRANSLATION CO. 世界各種語文翻譯及傳譯（中國境內）服務 TEL: 5-450168 FAX: 5-414199 TLX: 65154 EVGTV

SKD 掛牆鐘肉 最平石英鐘 中國貿易市場佳音 最平·最準·最靜 5-454341
掛牆石英鐘 徵求中國各省代理 徵求世界各地代理 最平·時間準·超值 鐘肉·鐘殼針亦歡迎 5-456105

星洲凍房 官塘市區唯一凍房，經營凍房一切業務，手續簡便，服務週到，按客需要，分格包倉，合約包倉，租金特平
地址：九龍官塘道460-484號官塘工業中心
電話：⑧—411202-5張或林先生 ⑤—412781-4星洲貿易有限公司唐先生

★KKS 高功能氣動燙金機★ A-2 A-5
·節省人力·提高品質·增加生產·可靠穩定·簡易操作·
適用行業：塑膠、印刷、製衣、造鞋、手袋、包裝、廣告設計。
功能特點：木紋燙印烙箔、印刷燙印擊凸、圓周型燙印箔、彩色圖案燙印。
總代理：中厚有限公司
九龍大角咀櫸樹街2-4號地下（富多來商場第一期） 電話：3-922121—2
電傳：40321 BESMO HX 電掛：CHINOW

翔富旅舍 電視電話地毯 客房酒店設備 收費廉宜九龍 旺角國際酒樓 樓上交通方便 3-856065 4線

遊客之家 百德新街電視冷氣 室套房日租160元 租遊客電話5-906439-8限浴

遊客之家 銅鑼灣新大丸旅舍直線電話電視套房設備八人120起 長住特價5-8953903

租售 日本大和牌 DAIWA 製冰粒機 陳列凍櫃 香港海祥機電設備有限公司 3-692168 香港九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心1樓45—47室

跳樓價大平售 入口高級桌球枱
依照英國桌球協會規定標準在英國、澳洲製造質量及款式媲美英國威利枱（防火曲邊膠板鑲英國鋼咕啞，歡迎單購枱架或全套高級配件均可）有意請到本公司陳列室參觀選購。
地址：香港九龍彩虹道216號2樓AB座
電話：3-280008—9 電報：49771 TPDEL HX

尋人啟事
張香厚原名張鳳城，廣東梅縣人，五十二歲，六十年代初來港，知其下落者請聯絡九龍尖沙咀郵箱97509號，重酬。

訪尋

平售 現貨20'及40' 拖架 包牌費，燕梳，上會 K—7714366

旺舖 大道東全新交吉近合和中心孖舖共2000呎合多種行業 平售電 5-8680828 鍾先生（日） 5-8935113 吳小姐（夜）

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租100元上 長住特價只限旅客商務公幹 5-8951015

華僑旅店 九龍彌敦道地鐵口 通購物方便合國內 旅遊探親公幹人士 日租50 請電3-329011

華僑旅舍 銅鑼灣近大丸 氣調全新豪華 房合適旅遊公幹 長住特價 人士 日租46 5-769177

致遠住房 九龍旺角交通方便 新裝修酒店設備 國內外遊客探親公幹人士合適 日租70 3-946516

東亞 港澳碼頭對面 區購物便利彩色電視 酒店格調歡迎公幹旅遊 日租80 5-414975

英僑旅社 北角地鐵交通方便 彩電冷氣全新裝修 日租60元起 638443

僑友旅社 南北 酒店設備·收費低廉 鄰近尖東·面向海景 訂房請電3-7216883

在本報刊登廣告
費用廉 收效大
電話：七三六二一八

加拿大艾爾華學院 直接招收自費留學生公告
ALPHA COLLEGE 590 W. 65TH AVE. VANCOUVER B. C. CANADA
爲提倡及協助中國四化及培育人材，本校將於七月十八日起於廣州市設立永久免費諮詢聯絡辦事處，由本校行政人員親自接見即時簽發入學通知書等文件。本校駐港辦事處更提供經濟擔保人及彙職等服務。本校之澳洲聯校更遍佈澳大利亞各大城市
加拿大溫哥華艾爾華學院中國廣州市諮詢處：
電話：338168—707室 廣州市海珠廣場，廣州賓館707室上午九時至下午七時
香港註冊總署：九龍尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663 圖文傳真：0-846803 電傳：51956 ALPHH HX

招生

誠聘司機 五年私家車駕駛經驗 住港仔附近 先請寄照片電話履歷 報廣告信箱1030號

聘請

請訂閱大公報

上海長海醫院專家門診部 聞名國際，各科醫學專家主診。歡迎來院門診、急診、健康檢查和住院治療（24小時接送服務）。院址：上海市長海路174號電話：487698 海外代理部：香港環球醫藥公司電話：⑤670131

醫藥

徵求生絲 中國3A，4A生絲，數量及產地不限，需有檢驗證，如有實盤或現貨請電5—8151808毛洽

徵求

國內自費留學澳大利亞·加拿大
澳洲加拿大學院直接到港招收國內留學生收費特平可代辦經濟擔保事人介紹兼職學生報名後三天可收到取錄通知書入境通知書等文件
港龍海外升學指導中心
九龍旺角太子道141-155號長榮商業大厦7字樓E座 電話：3-819165 3-819087
澳洲辦事處：22 CATHERINE ST. TUNCHBOUL NSW 2196 AUSTRALIA TEL：(02)7083442 深圳市諮詢處：東園路埔尾新村43號三樓 電話：25925
廣州辦事處：流花路1號東方賓館1260室 電話：669900 669908內線1260

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司
日邦丸	NIPPO MARU(上午九時)	日本	A40	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE(上午八時)	基隆	現代橋	東洋
立恒	UNI FOREVER	台灣	A7	利達
立山	LI SHAN(中午)	天津	西區	招商局
阿克亞	THALASSINI AXIA(下午十時)	日本	現代橋	太古
東江	TONG CHIANG(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午六時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
博多丸	HAKATA MARU(下午七時)	地中海	現代橋	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午三時)	釜山	現代橋	馬士基
歐莉亞	GLORIA(下午十一時)	釜山	B	港興
新海發	ZIM HAIFA(上午八時)	美國	現代橋	新興
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA(下午七時)	新加坡	現代橋	馬士基
天羅	TIAN YUE(上午六時)	天津	B19	輝騰
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(下午八時)	基隆	現代橋	日郵
愛國者	SL.PATRIOT(上午六時)	美國	海運橋	海陸
海春	HAI CHUN(下午五時)	基隆	西區	永裕
蘇鳳	SU FENG(下午六時)	江陰	西區	招商局
甾拉蒂	BUNGA TERATAI(下午四時)	高雄	A	遂初
陶南八號	DONAM NO.8(上午十時半)	釜山	西區	港興
東方事業家	ORT.EXECUTIVE(下午十時)	美國	國際橋	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT(下午十時)	美國	國際橋	總統
馬多運	MOTOVUN(下午八時)	新加坡	A	遂行
	WAKAYU(下午五時)	日本	B26	港怡
龍安	LONG AN(上午四時)	日本	A28	東元
山宮二號	SUN KUNG No.2(上午七時)	印尼	西區	寶鄉

今日出口船隻

美上美	BOOKRONG II(上午十一時)	曼谷	A48	振盛行
南江	NAMGANG GLORY(上午三時)	雅加達新加坡巴生	A16	東宇
納娣	RATIH(上午二時)	雅加達泗水	國際橋	港郵
百保圖	B.TOBA(上午八時)	西北太平洋紐約	國際橋	百保利
長青	EVER OASIS(下午)	台灣	國際橋	利達
衡水	HENG SHUI(下午)	天津	A32	招商局
立恒	UNI FOREVER(下午)	阿拉伯灣	A7	利達
東方熊	ORT.BEAR(下午)	吉大港	西區	港興
南太	NANTAI 7(下午)	基隆	B38	成高
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN(下午)	巴拿馬加勒比海	A38	渣華
亞洲明珠	ASIAN PEARL(下午)	澳洲	現代橋	太古
海皇綠寶	NEP.BERYL(下午)	新加坡	國際橋	港恒
馬甫	TRADE RELISH(下午)	天津	西區	華運
金輝	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
女神	GODDESS(上午)	釜山	西區	港興
樂迅	LOVCEN(下午)	東非	A39	大阪
亞洲雅士	ASIA ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
長洋	EVER OCEAN(下午)	迪拜地中海	國際橋	利達
福春	FU CHUN(半夜)	高雄日本	A14	大榮
檳城	BIN CHENG(下午)	美國加拿大	國際橋	招商局
東光	DONG GUANG(下午)	天津	A36	招商局
韓國長勝	KOREAN CHANCE(上午)	歐洲	國際橋	朝陽
陶南八號	DONAM No.8(下午)	曼谷新加坡	西區	港興
東京丸	TOKYO MARU(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	大阪
汶河	WEN HE(上午九時)	上海	B23	招商局
瑞克麥斯天津	RICKMERS TIANJIN	上海	A12	捷成
順江	SHUN JIANG(上午六時)	大連	國際橋	招商局

明日入口船隻

本洲	SD.HONSHU(上午七時)	地中海	國際橋	寶隆
福他德班	FROTADURBAN(上午六時)	新加坡	A	發利行
東運	EASTERN LUCKY(上午七時)	沙勝越	B	東源
大西洋丸	ATLANTIC MARU(上午六時)	新加坡	A	大阪
怡春	YICHUN	台灣	B	大榮
雲龍	TRONO(中午)	日本	B	三利
嘉澳灣	CARGO BAY(下午五時)	釜山	西區	港興
安第馬士基	ANDES MAERSK(下午三時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午五時半)	美國	現代橋	太古
柏柏	TIMBER INDAH(下午六時)	台灣	吉列島	聯航
汀江	TING JIANG(下午六時)	上海	吉列島	輝騰
香港勝利	H.K.SENATOR(上午八時半)	新加坡	海運橋	怡和
阿闍泰	OASIS ALTAIR	基隆	現代橋	日郵
太平口	TAIPINGKOU(下午一時)	上海	現代橋	遠運
日京丸	HIDAKA MARU(上午九時)	美國	現代橋	中央
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	國際橋	華林
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	基隆	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
紅旗195	HONGQI 195(上午)	黃埔	B	招商局

明日出口船隻

愛國者	SL.PATRIOT(上午八時半)	西北太平洋紐約	海運橋	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT(半夜)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
香港勝利	HONG KONG SENATOR(下午)	西南太平洋	海運橋	怡和
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	現代橋	中央
天羅	TIAN YUE(下午)	天津	B19	華運
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	西區	珠江
日邦丸	NIPPO MARU(半夜)	新加坡	A40	海聯
香港怡美利	THOMASEVERETT(下午)	新加坡	A13	福來
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	國際橋	華林
阿克亞	THALASSINI AXIA(下午)	歐洲	現代橋	太古
歐莉亞	GLORIA	釜山	B	港興
甾拉蒂	BUNGA TERATAI(上午)	澳洲	A	遂初
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	A	大阪
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
博多丸	HAKATA MARU	釜山	現代橋	日郵
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA(上午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
本洲	SD.HONSHU(下午)	日本	國際橋	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午一時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	現代橋	日郵
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
怡春	YI CHUN	高雄日本	B	大榮
新海發	ZIM HAIFA(上午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興

香港—汕頭—肇慶—東莞（七月至九月航期表）

香港⇄汕頭（內地為夏令時間）

船	月份	航期
潼湖	七月份	逢1/3 5/7 11/13 15/17 19/21 23/25 27日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/8 12/14 16/18 20/22 24/26 30日下午六時從汕頭開往香港
	八月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30日下午六時從汕頭開往香港
	九月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 5/10 12/14 16/20 22/24 28/30日下午六時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

西江	七、八、九月	逢單日晚上七時半從香港開往肇慶（31日停航）
		逢雙日晚上八時正從肇慶開往香港
		乘船地點：九龍大角咀碼頭
端州湖	七、八、九月	逢雙日上午九時三五分開往肇慶
		逢單日下午二時半開回香港（31日停航）
		乘船地點：中區中國客輪碼頭

香港⇄太平（東莞）

流花湖	每天上午十時正從香港開往太平
	每天下午四時卅分從太平開往香港
	乘船地點：九龍大角咀碼頭

本港金融外幣行情表（8月4日）

九九金行情		本地倫敦金行情	
上午	下午	上午	下午
開市 4451	4443	開市 478.8/479.8	478.1/478.6
最高 4454	4447	最高 479.0/479.5	478.4/478.9
最低 4438	4410	最低 477.6/478.1	474.6/475.1
收市 4441	4430	收市 477.9/478.4	476.5/477.0
總價 −6.50	升降 +58.00	升降 +6.50	

場內交收數 2,100両　同業拆息行情 隔夜 0.25 一月 6.25

貿易場銀價 686　長城銀價 834−842　本地倫敦銀 886

飾黃金(每両) 4,600.00(+60.00)　飾白金(每両) 5,900.00(平)

熊貓金幣	買入 4150	賣出 ／	楓葉金幣	買入 3816	賣出 3826
澳運金	買入 3825	賣出 3835	袋鼠	買入 3825	賣出 3835

外滙存款收市牌價及息率（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.70	781.30	6.625	澳洲元	545.00	546.50	11.625
英鎊	12.35	12.39	8.50	新西蘭元	445.80	447.30	16.75
日圓	515.80	517.30	3.375	瑞士法郎	502.80	504.30	3.1875
西德馬克	415.30	416.80	3.4375	加拿大元	588.30	589.80	8.0
ECU	865.50	867.00	6.125	法國法郎	125.20	126.00	7.25

人民幣牌價 每百 買入 47.54 賣出 47.77

美電 每百 買入 780.65 賣出 780.85

外鈔對港幣買賣價　港滙指數 61.8（平）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.60	780.60	新西蘭元	每百	430.00	450.00
英鎊	每鎊	12.27	12.37	日圓	每萬	514.30	515.30
西德馬克	每百	414.70	415.70	新加坡元	每百	368.00	369.00
瑞士法郎	每百	500.80	501.80	菲披索	每百	37.00	39.00
法國法郎	每百	124.40	125.40	泰國銖	每百	29.50	31.00
荷蘭盾	每百	368.30	369.30	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.70	5.80	新台幣	每百	24.90	25.30
加拿大元	每百	587.00	590.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	542.00	547.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2459.20	2471.53	挪威克郎	一百	54.39	54.66
比利時法郎C	一萬	961.81	966.64	荷蘭盾	一百	177.30	178.19
比利時法郎F	一萬	962.12	966.95	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克郎	一百	52.98	53.25	新加坡元	一百	175.00	175.87
加拿大元	一百	278.11	279.50	奧地利先令	一百	28.35	28.50
西德馬克	一百	199.18	200.17	意大利里拉	一萬	27.57	27.70
法國法郎	一百	60.05	60.36	瑞士法郎	一百	238.91	240.10
英鎊	一百	585.88	588.81	瑞典克郎	一百	57.42	57.71
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	258.59	259.88
E.C.U	一百	430.22	432.28				

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317600 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.32/33	11-13/8	11-14/8
新海華"NEW HAI HUA"V.34/35	21-23/8	21-24/8
（散貨班輪）		
新海寧"NEW HAI NING"V.15/16B14	即日	20/7-6/8
新海躍"XIN HAI YUE"V.11/12 靠友聯	9-10/8	[illegible]-10/8
新海虹"NEW HAI HUNG"V.17/18	24-25/8	20-25/8

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN"V.41B	—	4-5/8
天羅輪"TIAN YUE"V.79B	即日/8	4-6/8
天翔輪"SKY HOVER"V.115B	即日-9/8	10-11/8
天燕輪"TIAN YAN"V.42B	8-14/8	15-16/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安"YONG AN"V.21/22（全貨箱班輪）	21-22/8	20-23/8
崇安"CHONG AN"V.21/22（散貨班輪）	8-11/8	7-12/8

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317698

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.20/21	10-11/8	10-12/8

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317695

船名／航次（每月三航次）	收貨期	抵／離期
華昌輪 M.V."HUA CHANG"	8-9/8	8-10/8

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317663
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨（每星期一航次）

香港⇄廈門（下灘、漳州、東山）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
（每月二航次直放廈門）

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
（每星期兩航次）

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317579
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3,

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
[illegible]M.S."SU QI"V.8723/24	1-4/9	10/8-5/9

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.044/45	7-9/8	8-10/8
運豐M.S."YUN FENG"V.046/47	20-22/8	21-23/8

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.114/115	14-16/8	16-17/8

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"B13	即日-6/8	2-7/8
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"B[illegible]	—	2-7/8
醴泉M.S."LI QUAN"		7-11/8

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"B8泡	—	1-7/8

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
海虹M.S."SEA RAINBOW"A33泡	—	1-8/8
廣州M.S."KWANG CHOW"靠潤發	7-8/8	31/7-10/8
厚華M.S."HUA WAH"	15-17/8	13-19/8

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、吡叻
力高輪 RIGEL V7 八月六日落貨 八月七日開行
依都丸 EDO MARU V60 八月六日落貨 八月七日開行
再來輪 YESTERDAY ONCE MORE V16 八月八日落貨 八月九日開行
天皇星 SIRIUS V15 八月十六日落貨 八月十七日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司 船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接洽處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈809室
電話：5-493454 5-493284

M.V."SIRICHAI BULAKUL" 泊A27泡
美中美 八月七日落貨 八月十日下午開行 直透：曼谷
M.V."BOONKRONG I"
美上美 八月廿二日落貨 八月廿四日下午開行 直透：曼谷
貨客附貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5-485749
干諾道西八十八號 ⑤404590

中國對外貿易運輸總公司
佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心十七樓
17/F, East Point Centre, 555 Hennessy Road, Causeway Bay, H.K.
電話：5-8339989 專用電報：76497 ETWAY HX
傳眞：5-727353 電報掛號：ETERNALWAY
荃灣起卸區：長運收貨站
電話：0-4991140
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
山盛輪 M.S."Y S PROSPERITY" 八月十五日落貨 八月十五日開行
杜爾灣 M.S."TOR BAY" 九月三日落貨 九月三日開行
東京橋 M.S."TOKYO BRIDGE" 九月十二日落貨 九月十二日開行
總代理：日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5-295541

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"TAI PING KOU"	太平口	5/8	6/8	7/8
"BAI HE KOU"	白河口	15/8	16/8	17/8
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	25/8	26/8	27/8

澳洲 香港 上海航線 ＊兼收新港貨

"ZHI JIANG KOU"	枝江口	9/8	10/8	12/8
"XIAO SHI KOU"	小石口	22/8	23/8	24/8

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5-459059（8線）5-450366

深港(華利)汽車運輸有限公司
廣東·廣西·福建·湖南·江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大·服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO.,LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX
EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHAN JIANG⇄BEI HAI⇄HAI KOU⇄SANYA
香港 湛江 北海 海口 三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	10/8	14/8
YUE HAI	18/8	21/8
YUE JIANG	25/8	27/8

ZHANJIANG AGENT 中國對外貿易運輸公司
TEL:24355 CABLE.SINOTRANS TELEX:45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司 Tel: 24992 CABLE: 9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE: 廣州灣賓館222房
Tel: 24966 EXT222

中國川航
全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	5/8	6/8	6/8
(新風)	5/8	6/8	6/8
黃埔	6/8	7/8	7/8
江門	5/8	6/8	6/8
高石	5/8	6/8	6/8
福州	8/8	10/8	11/8
青島	6/8	8/8	10/8
上海	5/8	8/8	11/8
大連	7/8	9/8	10/8
張家港	6/8	8/8	10/8
廈門	4/8	6/8	7/8
汕頭	5/8	7/8	8/8
新港／北京	5/8	6/8	6/8

香港直航珠海、澳門
（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.		—	—	13/8	15/8
海口	T.B.A.		—	—	13/8	15/8
廈門／汕頭	華佳	8737	—	—	13/8	15/8
	運江	235	—	—	13/8	15/8
張家港	華盈	8727	—	—	13/8	15/8
上海	凌泉河	24	2/8	4/8	6/8	8/8
	T.B.A.		6/8	8/8	10/8	12/8
新港／北京	熊岳城	279	4/8	6/8	8/8	10/8
	明城	22	11/8	13/8	15/8	17/8
青島	岳城	70N	2/8	4/8	6/8	8/8
	平鄉城	253	15/8	17/8	19/8	21/8
大連	順江	174	15/8	17/8	19/8	21/8
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	14/8	15/8	17/8
	客貨輪	18/8	20/8	22/8
	客貨輪	3/8	4/8	7/8
新港	貨輪	3/8	9/8	11/8
連雲港				
青島	貨輪	4/8	5/8	6/8
大連	貨輪	11/8	13/8	15/8
珠海	逢星期三、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期一三五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
博都時	PORTOROZ	釜山	8月7	海運
宜蘭	YELAN	台灣	8月7	綜利
力高	RIGEL	日本	8月7	山下
國新	AURIGA	台灣	8月7	綜利
馬士基朝格	MAERSK PINTO	馬尼拉	8月7	馬士基
福興二號	FOO HSING II	高雄	8月7	永裕
勞拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	8月7	馬士基
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	8月7	威高
嘉慶	CHAR CHING	台灣	8月7	金輪
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月7	東宇
錦江	JINJIANG	上海	8月7	金鋼
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	8月7	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	8月7	馬士基
	HAKUBA MARU	基隆	8月7	大阪
樂迅	NORDSUND	釜山基隆	8月7	東宇
富山	TOYAMA	日本	8月7	寶隆
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	8月7	日郵
長智	EVER GENIUS	美國	8月7	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	8月7	川崎
崇安	CHONGAN	福州	8月7	華運
馬蘭	MALAN	海口	8月7	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	8月7	永裕
海有	HAI YOU	台中	8月7	永裕
江安	JIANGAN	張家港	8月7	招商局
華龍	HUA LONG	上海	8月7	華運
莎寶高	SABOGAL	基隆	8月7	天祥
長聚	EVER GROUP	台灣	8月7	利達
依都丸	EDO MARU	日本	8月7	山下
萬利	WANLIE	曼谷	8月7	綜利
明能	MING ENERGY	歐洲	8月7	華海
羅浮山	LUOFUSHAN	秦皇島	8月8	招商局
運豐	YUN FENG	大連	8月8	華夏
閩外冷三號	MINWAILENG 3	福州	8月8	華運
東島	EASTERN ISLAND	日本	8月8	益高
坪洲	PING CHAU	澳洲	8月8	香島
美那	MAWLAMYAING	仰光	8月8	新興
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	日本	8月8	天祥
呂宋	SD. LUZON	日本	8月8	寶隆
木星	JUPITER	釜山	8月8	港興
中華快輪	CHINA EXPRESS	紅海	8月8	新興
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新加坡	8月8	渣華
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	8月8	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	8月8	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月8	東宇
明城	KOTA MEGAH	新港	8月8	太平
和平東南	HP DONGNAM	釜山	8月8	港興
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	8月8	怡和
中華祥雲	ORT. PATRIOT	美國	8月8	港郵
諾柯亞蘇爾	NORASIA AL MANSORRAH	台灣	8月8	滙信
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	8月8	新興
露倫	RUHLAND	歐洲	8月8	東亞
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月8	東亞
威利士星	VILLE DE SATURNE	台灣	8月8	偉特
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月8	海陸
華昌	HUA CHANG	海口	8月8	華運
邊奈芬	BENAVON	歐洲	8月8	捷行
建華二號	KIEN HWA II	高雄	8月8	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	8月8	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月8	威高
	CEDRUS	沙勝越	8月8	東源
海雄	SEAMASTER 1	基隆	8月8	日郵
泰來	TAI LAI	高雄	8月9	永裕
湯瑪士	B.M. TOMAS	新加坡	8月9	華林
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	8月9	新興
明宇	MING UNIVERSE	台灣	8月9	華海
錦春	CHIN CHUN	台灣	8月9	大榮
紐約丸	NEW YORK MARU	美國	8月9	大阪
威信	WILSON	沙巴	8月9	國光
信春	SHIN CHUN	台灣	8月9	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月9	美邦
國偉	KUO WEI	曼谷	8月9	綜利
再來	YESTERDAY ONCE MORE	日本	8月9	山下
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	8月9	天祥
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	8月9	馬士基
亞麗斯	ARAS	日本	8月9	海洋
長明	EVER GLEAMY	新加坡	8月9	利達
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	8月9	海陸
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	8月9	總統
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	高雄	8月9	港恒
戴雲山	DAIYUNSHAN	福州	8月9	華運
天翔	SKY HOVER	天津	8月10	輝騰
鼓山	GUSHAN	上海	8月10	華運
尊尼二號	JOHNNY II	日本	8月10	川崎
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	日本	8月10	大阪
金明	GEMINI MOON	印尼	8月10	五洋
明星	MING STAR	美國	8月10	華海
和平南進	HP NAMJIN	釜山	8月10	港興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月10	港恒
枝江口	ZHIJIANGKOU	澳洲	8月10	遠運
山鶏	AL SALMA	日本	8月10	滙信
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	8月10	港郵
華意	WAH YEE	曼谷	8月10	珠江
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	8月10	新興
湘江	XIANG JIANG	上海	8月10	輝騰
嘉發	JIAFA	廈門	8月10	華運
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月10	寶隆
東方公平	ORT. FAIR	美國	8月10	港郵
國利二號	KOU LIE II	高雄	8月10	永裕
蘇麒	SUQI	南通	8月10	華夏
協和飛鳥	CONCORD ASKA	日本	8月11	大阪
陶南一號	DONAM NO. I	釜山	8月11	港興
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	8月11	怡和
明春	MING CHUN	台灣	8月11	大榮
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國	8月11	大阪
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	8月11	東洋
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	8月11	馬士基
奧富	OHFU	基隆	8月11	亞聯
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	8月11	港恒
彩虹路	RAINBOW AVENUE	日本	8月11	大阪
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	8月11	新興
海運	MARINE HOPE	日本	8月11	海聯
長益	EVER OBTAIN	台灣	8月11	利達
韓國元寶	KOREAN WONIS JIN	美國	8月11	利洲
和達濟士	WATERGEUS	日本	8月11	大阪
興華	HSING HWA	高雄	8月11	永裕
普里堵	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	8月11	華林
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	8月11	利洲
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	8月11	寶隆
中雅	CENTRAL VISAYAS	台灣	8月11	東源
黑角	CR POINTE NOIRE	基隆	8月11	沙咯
傑士	KATHRINE SIF	台灣	8月11	威高
寶沙	PULSAR	釜山	8月11	東宇
華德烈治	WAADRECHT	美國	8月12	偉特
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	8月12	捷迅
海興	HAI XING	上海	8月12	招商局
保衛者	SL. DEFENDER	美國	8月12	海陸
地中海	MEDITERRANEA	地中海	8月12	天祥
信賴	ALS RELIANCE	南非	8月12	亞聯
阿爾馬	ALMA	基隆	8月12	日郵
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	地中海	8月12	偉特
榮譽	NATIONAL HONOR	美國	8月12	海豐
金石	GAMZAT TSADASA	日本	8月12	華林
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	美國	8月12	太古
萬春	WAN CHUN	台灣	8月12	大榮
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	8月12	怡和
天龍	TIAN LONG	天津	8月12	輝騰
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	8月12	太古
巴哈多	BAHADURI	印尼	8月12	五洋
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月12	華運
	CANDY	加拿大	8月12	華夏
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月12	港郵
東方導師	ORT. EDUCATOR	美國	8月13	港郵
銀歡	SILVER HAPPINESS	日本	8月13	大阪
黑補	KUROBE	美國	8月13	日郵
	AKRONA	日本	8月13	東亞
希斯班尼亞	SD. HISPANIA	地中海	8月13	寶隆
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	8月13	總統
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	8月13	國光
吉祥丸	KICCHO MARU	日本	8月13	中央
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	8月13	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	8月13	福來
邊奈芬	BENAVON	高雄	8月13	捷行
萬花園	MAJAPAHIT	台灣	8月13	太平
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	8月13	綜利
士必信	SPECO TRUST	沙巴	8月14	國光
柯馬納	AL MANAKAH	台灣	8月14	怡和
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	8月14	港郵
三江	SAN JIANG	上海	8月14	輝騰
渣華門司	NL. MOJI	台灣	8月15	渣華

總代理：招商局船務企業有限公司　電話：5-428288　5-414116

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.　電傳：62098 CMSNS HX（貨櫃）　61971 CMSNC HX（散貨）

香港干諾道中152-155號招商局大廈1、2、11、12、13、14樓

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：578731、579732

朝聯船務有限公司　澳門南灣街37號D－E南粵商業中心6樓D座

貨櫃航綫　招商局大廈1至2樓　5-435511　5-412283

中國遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線　5-8150079

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
XI FENG KOU	78E	13/8	13/8	15/8	4/9	6/9	8/9	10/9	20/9	23/9	27/9
ZHANG JIA KOU	67E	23/8	23/8	25/8	15/9	17/9	20/9	22/9	4/10	7/10	11/10
JING HE	137	28/8	28/8	30/8	20/9	–	–	–	4/10	7/10	11/10
GU BEI KOU	80E	3/9	3/9	5/9	25/9	27/9	29/9	1/10	20/10	23/10	27/10
CHAO HE	25	13/9	13/9	15/9	4/10	6/10	8/10	10/10	20/10	23/10	27/10

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線　5-447051

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS, and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	SAIL HK	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAN	KUWAIT
LING QUAN HE	25	17/8	18/8	19/8	6/9	9/9	11/9	13/9
GU CHENG	25	3/9	4/9	5/9	29/9	21/9	23/9	25/9
GAO CHENG	26	17/9	18/9	19/9	6/10	9/10	11/10	13/10

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城　5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
CHAO BEI HE	4	7/8	8/8	9/8	–	14/8	17/8
SHANG CHENG	61	8/8	9/8	10/8	20/8	18/8	17/8
LING QUAN HE	25	17/8	18/8	19/8	24/8	27/8	29/8

香港特快直航馬尼拉航線　5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	177	5/8	6/8	8/8	13/8
HUAN JIANG	179	12/8	13/8	15/8	19/8

Receiving Station: CY HIT Berth No.4,
CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	NGO	YOK	OSA	KOB
WAN QUAN HE	76	4/8	4/8	6/8	10/8	12/8	–	14/8
HUAI YUAN HE	73	11/8	11/8	13/8	–	17/8	–	19/8
HAN ZHONG HE	51	18/8	18/8	20/8	24/8	28/8	28/8	29/8

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線　5-447508

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKERQUE.
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, BREMEN, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, AMSTERDAM, LE HAVRE, PARIS

* FULLY BOOKED

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ARR HKG	TIL	HAM	RTM	ANT	DKK
* TANG HE	38W	6/8	7/8	8/8	4/9	6/9	8/9	10/9	12/9
CHUN HE	22W	14/8	15/8	16/8	12/9	14/9	16/9	18/9	20/9
QIU HE	24W	21/8	22/8	23/8	19/9	21/9	23/9	25/9	27/9
XING HE	22W	28/8	29/8	30/8	27/9	29/9	1/10	3/10	5/10
LUO HE	38W	6/9	7/9	8/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FU YU SHAN	9	8/8	9/8	10/8	5/9	7/9	3/9
FENG KANG SHAN		22/8	23/8	24/8	18/9	20/9	16/9

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線　1樓　5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	E CHENG 鄂城	70N	8/8	9/8
	PING XIANG CHENG 平鄉城	253	20/8	21/8
新港/北京	GU CHENG 谷城	24	16/8	17/8
上海	LIN JIANG 臨江	186	10/8	11/8
	QIU HE 秋河	23E	8/8	9/8
	LUO HE 洛河	37E	24/8	25/8
黃埔	HAN ZHONG HE 漢中河	50	14/8	15/8
	XING HE 星河	21E	18/8	24/8
	WAN QUAN HE 萬泉河	77	19/8	20/8
張家港	SHU HE 沭河	158	15/8	16/8
大連	SHUN JIANG 順江	174	20/8	21/8
黃埔/廈門	LIAN JIANG 連江	237	14/8	15/8

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HAN ZHONG HE	50	14/8	曼谷	E CHENG	70N	8/8
日本	WAN QUAN HE	77	19/8	曼谷	GU CHENG	24	16/8
歐洲	QIU HE	23E	8/8	美國	XI FENG KOU	77W	13/8
歐洲	XING HE	21E	18/8	美國	ZHANG JIA KOU	66W	23/8
歐洲	LUO HE	37E	24/8	美國	GU BEI KOU	79W	30/8

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航綫　招商局大廈11樓　出口：5-8150995　5-447402　入口：5-440555　船期：5-440557

上海海興輪船公司

香港－上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
SHANGHAI 上海	V.26	1/8	3/8	4/8	7/8
HAI XING 海興	V.31	12/8	14/8	15/8	17/8
SHANGHAI 上海	V.28	17/8	19/8	20/8	22/8
HAI XING 海興	V.33	27/8	29/8	30/8	2/9

遠洋輪船有限公司

香港－大連散貨航線

木星 MU SING　予12/8抵港（約25天1航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司

香港－張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線

「江安」M.V."JIANGAN"　「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次　蕪湖：每月1航次
張家港：每月4航次　南通：每月1航次

華德（蛇口）有限公司烟救船隊

香港－海口、三亞、湛江、北海散貨航線

M.V."YAN JIU 602" 烟救602　每月約2航次

河北省遠洋運輸公司

香港－天津、秦皇島散貨航線

「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司

香港－武漢散貨航線

揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

益豐船務企業有限公司

香港－上海、天津散貨航線

上海：每月4航次
「高山」《GAO SHAN》
「駿山」《JUN SHAN》
天津：約20天1航次
「立山」M.V.《LI SHAN》

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局

香港－海口、三亞定期客貨班輪

馬蘭 MALAN　每月逢8日、24日往三亞　每月逢14日往海口

浙江省遠洋運輸公司

香港－寧波、溫州散貨航線

「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次　寧波每月4航次

香港－寧波全貨櫃班輪航線

（兼收加興、湖州、金華、紹興、舟山、杭州整箱貨櫃。）
「浙甌」M.V."ZHE LI"　5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司

香港－汕頭散貨航線

廈水運船隊
每星期兩航次

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
（全貨箱航綫）			
SKY HOVER（天翔）V115B	NOW	8/8	10-11/8
TIAN YUE（天躍）80AB	12/8	17/8	19-20/8
SKY HOVER（天翔）116B	18/8	23/8	25-26/8
TIAN YAN（天燕）42B	23/8	28/8	19-30/8
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V29B	6/8	12/8	9-15/8
TIAN LONG（天龍）V30B	28/8	3/9	31/8-3/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）　電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG（汀江）V8723	即日	7/8	6-9/8
XIANG JIANG（湘江）V8725	即日	10/8	10-12/8
SAN JIANG（三江）V8723	9/8	15/8	14-17/8
TING JIANG（汀江）V8725	18/8	24/8	23-26/8

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH（易津）V8716N	9/8	14/8	16-17/8
TRADE RELISH（易津）V8717N	21/8	26/8	28-29/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN（通洋）V8734	30/7	5/8	4-7/8
MILD OCEAN（通洋）V8736	9/8	15/8	15-17/8

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司　電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

中國利迅船務有限公司　UNISON SHIPPING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈9樓　BOOKING ENQUIRY 5-418884

中國貨櫃航線

港口	收貨	CFS截貨	CY截貨	開航
湛江	8/8	10/8	11/8	12/8
廈門／汕頭	9/8	11/8	12/8	15/8
	17/8	19/8	20/8	23/8
張家港	10/8	13/8	14/8	16/8
上海	11/8	13/8	13/8	14/8
	22/8	24/8	25/8	28/8
新港／北京	11/8	13/8	14/8	17/8
青島	14/8	16/8	16/8	17/8
大連	9/8	10/8	10/8	12/8
廣州／黃埔	每三日一航次			
珠海	逢星期三、四、六開航			

中國散裝貨輪航線

港口	收貨	截貨	開航
上海	8/8	10/8	12/8
	13/8	15/8	17/8
新港	11/8	14/8	17/8
青島	7/8	10/8	12/8
大連	9/8	11/8	12/8
珠海	逢星期三、六開航		
蛇口	逢星期二、四開航		
廈門	逢星期一、三、五開航		
福州	每四日一航次		
大亞灣	每星期一航次		
廣州／黃埔	逢星期二、五開航		

上海·香港直航美國貨櫃航線

SHA	HKG	LBC	OAK	SEA	NYC	CHS	HOU
14/8	15/8	4/9	6/9	8/9	20/9	23/9	27/9
24/8	25/8	15/9	17/9	20/9	4/10	7/10	11/10
4/9	5/9	25/9	27/9	30/9	20/10	23/10	27/10
14/9	15/9	5/10	7/10	10/10	20/10	23/10	27/10
24/9	25/9	15/10	17/10	20/10	5/11	7/11	11/11
5/10	5/10	25/10	27/10	30/10	5/11	7/11	11/11

上海·香港直航歐洲貨櫃航線

SHA	HKG	LON	HAM	FLX	RTM	ANT	LHV
4/8	8/8	4/9	6/9	—	8/9	10/9	—
8/8	12/8	—	9/9	11/9	13/9	14/9	16/9
19/8	23/9	19/9	21/9	—	23/9	25/9	—
19/8	24/8	—	21/9	23/9	25/9	26/9	28/9
25/8	30/8	27/9	29/9	—	1/10	3/10	—
1/9	5/9	—	3/10	5/10	7/10	8/10	10/10

今日…

今日入

船名	
日邦丸	NIPPO MARU(上午…
亞洲雅士	ASIA ACE(上午八時)
立恒	UNI FOREVER
立山	LI SHAN(中午)
阿克亞	THALASSINI AXIA…
東江	TONG CHIANG(上午…
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA…
博多丸	HAKATA MARU(下午…
康來利馬士基	CORNELIA MAER…
歌莉亞	GLORIA(下午十一時)
新海發	ZIM HAIFA(上午八時…
馬士基雅加達	MAERSK JAKART…
天躍	TIAN YUE(上午六時)
索華倫	SOVEREIGN ACCOR…
愛國者	SL.PATRIOT(上午六…
海春	HAI CHUN(下午五時)
蘇鳳	SU FENG(下午六時)
溺拉蒂	BUNGA TERATAI(…
陶南八號	DONAM NO.8(上午十…
東方事業家	ORT.EXECUTIVE(…
格蘭總統	PRES.GRANT(下午十…
馬多運	MOTOVUN(下午八時)
	WAKAYU(下午五時)
龍安	LONG AN(上午四時)
山宮二號	SUN KUNG No. 2(上…

今日出

船名	
美上美	BOOKRONG II(上午十…
南江	NAMGANG GLORY(上午…
納娣	RATIH(上午二時)
百保園	B.TOBA(上午八時)
長青	EVER OASIS(下午)
衡水	HENG SHUI(下午)
立恒	UNI FOREVER(下午…
東方熊	ORT.BEAR(下午)
南太	NANTAI 7 (下午)
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN(下午…
亞洲明珠	ASIAN PEARL(下午)

香港代理：…

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION…
總代理：金發船務有限…
香港⇄上海 貨箱…
船名／航次
（全貨箱班…
新海華"NEW HAI HUA"V…
新海華"NEW HAI HUA"V…
（散貨班輪…
新海寧"NEW HAI NING"V…
新海躍"XIN HAI YUE"V.…
新海虹"NEW HAI HUNG"…

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIP…
香港⇄天津（新港…
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱…
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN"V.41B
天躍輪"TIAN YUE"V.79B
天翔輪"SKY HOVER"V.11…
天燕輪"TIAN YAN"V.42B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MO…

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENT…
香港⇄福州 貨箱／…
船名／航次
永安"YONG AN"V.21/22…
崇安"CHONG AN"V.21/22…

廈門經濟特區船務有限…
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC Z…
香港⇄廈門 貨箱班…
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.20/21

中國對外…
佛山…
專航佛山⇄香…
天天…
船名瀾石1-8號LANSHI…
香港代理：
長運…
ETERNA…
香港銅鑼灣軒尼詩道555…
17/F, East Point Centre, 555 Henn…
電話：5-8339989　專用…
傳眞：5-727353　電報…
荃灣起卸區：…
電話：0—4…
兩天兌…
本公司承運來往國內外、海、陸、…
廣東省各地、陸運拖車服務、手續…

康威…
香港文咸東街…
EXPRESS FULL CONTAIN…
DIRECT TO MAINLAND C…
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨…
HONG KONG⇄ZHAN JIAN…
香港　湛江
VESSEL
JIN LONG
YUE HAI
YUE JIANG
ZHANJIANG AGENT 中國對外…
TEL:24355　CABLE.SINOT…
廣東省湛江航運公司　Tel: 249…
ZHANJIANG LIAISON OFFIC…
Tel: 24966 EXT222

整容閒事耳。邱淑貞因病退出選港姐，明年大可捲土重來。這是她準決賽夜的泳裝照。

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
赫倫	ASD.HEKTOR	地中海	8月7	海柏
富山	TOYAMA	歐洲	8月7	寶隆
長羣	EVER GROUP	歐洲	8月7	利達
呂宋	S.D.LUZON	地中海	8月8	寶隆
天皇星	VILLE DE SATURNE	地中海歐洲	8月8	偉特
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月8	招商局
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月8	日郵
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	8月8	歷信
	HAKUBA MARU	地中海	8月8	日郵
新比利士彬	ZIM BRISBANE	地中海	8月9	新興
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	8月9	華海
中華快輪	CHINA EXPRESS	地中海	8月9	新興
湯瑪士	B.M.TOMAS	熱那亞	8月9	華林
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	8月9	馬士基
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	8月9	天祥
富裕山	FUYU SHAN	地中海	8月10	招商局
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	歐洲	8月10	港恒
長益	EVER OBTAIN	地中海	8月11	利達
亞瑞斯	ARAS	地中海	8月11	海洋
派里埼	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	8月11	華林
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	8月12	大阪
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	地中海歐洲	8月12	偉特
雅康納	ARKONA	歐洲	8月13	東亞
邊奈芬	BENAVON	歐洲	8月14	邊行
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	歐洲	8月14	東亞
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月14	華林
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月15	華林
伊尼	ILNI	地中海	8月16	海柏
本州	SD.HONSHU	地中海	8月16	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	8月16	馬士基
長園	EVER GARDEN	歐洲	8月16	利達
春河	CHUN HE	英國歐洲	8月16	招商局
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	8月17	港郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	8月17	日郵
長青	EVER OASIS	地中海	8月18	利達
明能	MING ENERGY	歐洲	8月18	華海
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	8月19	歷信
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	8月19	新興
鳳鷹	FINE EAGLE	地中海	8月19	港怡
里茲加	RIJEKA	地中海	8月19	邊行

印·巴·中東線

阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	8月7	日郵
呂宋	S.D.LUZON	紅海	8月8	寶隆
博都時	PORTOROZ	馬德拉斯孟買卡拉奇	8月8	海運
鞍馬丸	KURAMA MARU	遮打	8月8	日郵
嘉慶	CHAR CHING	紅海	8月8	金輪
湯瑪士	B.M.TOMAS	馬德拉斯	8月9	華林
明宇	MING UNIVERSE	遮打	8月9	華海
奧迪沙斯	ARC ODYSSEUS	吉大港加爾各答	8月10	日郵
明城	KOTA MEGAH	紅海	8月10	太平
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	8月10	總統
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月10	新興
山瑪	AL SALMA	吉大港加爾各答	8月11	歷信
吳娜	MAWLAMYAING	仰光	8月11	新興
長益	EVER OBTAIN	遮打	8月11	利達
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	8月11	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	8月13	福來
愛爾馬	ALMA	科倫坡阿拉伯灣	8月13	日郵
約翰遜總統	PRES JOHNSON	阿拉伯灣	8月13	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月14	怡和
銀歡	SILVER HAPPINESS	紅海	8月14	總統
邊奈芬	BENAVON	遮打	8月14	邊行
山盛	YS PROSPERITY	阿拉伯灣	8月14	山下
亞稚家	LANKA AJITHA	科倫坡	8月15	東亞
康民二號	CONMAN II	紅海	8月15	[illegible]
本州	SD.HONSHU	紅海	8月16	寶隆
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	8月17	總統
高麗皇冠	KOREAN CROWN	孟買	8月17	港興
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	8月17	大阪
太原	TAI YUEN	科倫坡卡拉奇	8月17	東海
明能	MING ENERGY	遮打	8月18	華海
長青	EVER OASIS	遮打	8月18	利達
宇富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	8月19	利達
凌泉河	LING QUAN HE	阿拉伯灣	8月19	招商局

非洲線

奧菲士蘭	OSFRIESLAND	德班	8月7	天祥
南非瓦爾	S.A VAAL	南非	8月9	怡和
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	8月9	馬士基
海維一號	SEAMASTER I	東非	8月9	總統
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	8月10	新興
奧富	OHFU	東非	8月11	亞聯
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	8月11	沙嗜
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	東非	8月11	馬士基
和達古斯	WATERGEUS	西非	8月12	大阪
彩虹路	RAINBOW AVENUS	西非	8月12	大阪
渣華門司	NL MOJI	東非	8月15	天祥
南泰王子	NANTAI PRINCESS	南非	8月15	欣洋
京城	KOTA RAJA	西非	8月18	太平
文度莎	MENDOZA	德班	8月18	太古

東南亞線

新華二號	XIN HUA 2	曼谷	8月7	三寶
阿爾泰	OASIA ALTAIR	新加坡	8月7	川崎
鳳新	AURIGA	曼谷	8月7	綽利
馬士基賓桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	8月7	馬士基
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	8月7	三利
力高	RIGEL	新加坡巴生庇能	8月7	山下
依都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	8月7	山下
樂迅	NORDSOND	雅加達新加坡巴生	8月8	東宇
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	8月8	港郵
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	8月8	招商局
湯瑪士	B.M.TOMAS	新加坡巴生	8月9	華林
再來	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	8月9	山下
潮白河	CHAO BAI HE	新加坡庇能	8月9	招商局
東島	EASTERN ISLAND	新加坡巴生	8月9	益高
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月9	海陸
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	8月9	海陸
商城	SHANG CHENG	曼谷新加坡庇能	8月10	招商局
山宮二號	SUN KUNG NO. 2	印尼	8月10	寶輝
百達士	PARTAS	馬尼拉	8月10	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	8月10	港郵
楹柏	TIMBER INDAH	印尼	8月10	聯航
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	8月10	振盛行
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	8月11	東洋
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	8月11	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	8月12	珠江
威達利	ANDHIKA WIDURI	印尼	8月12	亞利來
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	8月12	東源
海皇碧玉	NEP JASPER	新加坡	8月12	港恒
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月12	港郵
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	8月13	綽利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	8月13	福來
中華瑞祥	R R RATNA	印尼	8月13	港郵
威信	WILSON	汶萊古晉詩巫	8月13	國光
松風	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	8月13	三利
吉祥丸	KICCHO MARU	新加坡巴生庇能	8月14	中央
萬花閣	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	8月14	太平
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	8月14	怡和
金露士	CANOPUS 7	新加坡巴生	8月15	益高
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	8月15	寶輝
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	8月15	港郵
世界之獅	WORLD LION	新加坡	8月16	海陸
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	8月16	東宇
士必信	SPECO TRUST	納閩亞庇山打根	8月16	國光
金明	GEMINI MOON	印尼	8月16	五洋
中利	CHUNG LIE	曼谷	8月16	綽利
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	8月16	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	8月16	川崎
天狼星	SIRIUS	新加坡巴生	8月17	山下
興順	HING SON	曼谷	8月17	珠江
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	8月17	瑞航
	BAHADURI	印尼	8月17	五洋
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	8月17	亞利來
高麗皇冠	KOREAN CROWN	新加坡	8月17	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	8月18	中央
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	8月19	港恒
凌泉河	LING QUAN HE	新加坡庇能	8月19	招商局
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	8月20	國光
萬里雅士	HERMESACE	新加坡雅加達	8月20	日郵
寶地	MONTE PALOMA	新加坡	8月21	海聯

中國內地

涵洋	MILD OCEAN	上海	8月7	郁騰
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	8月7	華夏
上海	SHANG HAI	上海	8月7	招商局
沭河	SHU HE	張家港	8月7	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	8月7	華運
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	8月7	華夏
永安	YONG AN	福州	8月7	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	8月8	招商局
鄂城	E. CHENG	青島	8月9	招商局
汀江	TING JIANG	上海	8月9	郁騰
秋河	QIU HE	上海	8月9	招商局
華昌	HUA CHANG	海口	8月10	華運
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	8月10	明華
廣州	KWANG CHOW	天津	8月10	華夏
運豐	YUN FENG	大連	8月10	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	8月11	華運
臨泉	LI QUAN	青島	8月11	華夏
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海新港	8月12	遠運
嘉發	JIA FA	廈門	8月12	華運
湘江	XIANG JIANG	上海	8月12	郁騰
崇安	CHONG AN	福州	8月12	華運
錦江	JIN JIANG	上海	8月12	金鋼
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月14	華運
漣江	LIAN JIANG	廈門	8月15	招商局
華盈	HUA YING	張家港	8月15	明華
魯豐	LU FENG	青島	8月17	華夏
海興	HAI XING	上海	8月17	招商局
三江	SAN JIANG	上海	8月17	郁騰

台灣省線

怡春	YI CHUN	高雄基隆	8月7	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	8月7	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	高雄基隆	8月7	威高
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月7	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月8	永裕
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	高雄	8月8	川崎
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	8月9	大榮
金華	KIEN HWA	高雄	8月9	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	8月10	永裕
國偉	KUO WEI	高雄基隆	8月10	綽利
海陽	MARINE BRIGHT	高雄基隆	8月10	永裕
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	8月10	港郵
傑士	KATHRINE SIF	高雄基隆	8月11	威高
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆	8月11	東洋
明春	MING CHUN	高雄基隆	8月11	大榮
國利二號	KUO LIE 2	高雄	8月11	永裕
海皇碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	8月12	港恒
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	8月12	大榮

日本·南朝鮮線

怡春	YICHUN	日本	8月7	大榮
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月7	東宇
新澳灣	CARGO BAY	釜山	8月7	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月8	東宇
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	8月8	馬士基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	8月8	川崎
信春	SHIN CHUN	日本	8月9	大榮
木星	JUPITER	釜山	8月9	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月9	美邦
和平東南	HP DONGNAM	釜山	8月9	[illegible]
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	8月9	[illegible]
國偉	KUO WEI	日本釜山	8月10	綽利
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	8月10	港郵
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	仁川釜山	[illegible]	[illegible]
美娜	MAWLAMYAING	日本	8月11	新興
和平南進	HP NAMJIN	釜山	8月11	東宇
寶利雅士	BONITA ACE	日本	8月11	東洋
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月12	港興
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	8月12	馬士基
萬春	WAN CHUN	日本	8月12	大榮
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	8月13	國光

北美洲線

先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	8月7	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	8月7	馬士基
長智	EVER GENIUS	美國西岸	8月7	利達
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	8月8	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	8月8	川崎
中華浩雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋	8月8	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	8月8	馬士基
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	8月9	天祥
長明	EVER GLEAMY	紐約	8月9	利達
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	西北太平洋紐約	8月10	總統
明星	MING STAR	洛杉磯	8月10	華海
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	8月10	大阪
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	8月11	利洲
東方公平	ORT FAIR	美國加拿大	8月11	港郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	8月11	大阪
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	8月12	海豐
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	西北太平洋紐約	8月12	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西北太平洋紐約	8月12	大阪
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月13	總統
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	8月13	海陸
黑埔丸	KUROBE	西北太平洋	8月13	日郵
華特烈治	WAADRECHT	加州	8月13	偉特
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	8月13	港郵
長賀	EVER GREET	美國西岸	8月14	利達
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	8月14	太古
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	8月14	馬士基
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	8月15	海陸
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	8月15	港恒
喜鋒口	XI FENG KOU	美國加拿大	8月15	招商局
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	8月15	馬士基
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	8月15	川崎
長冠	EVER LAUREL	紐約	8月15	利達
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	8月16	新興
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	8月16	香島
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	8月17	總統
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	8月17	天祥
明進	MING PROMOTION	洛杉磯紐約	8月17	華海
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國加拿大	8月18	川崎
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	8月18	川崎
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	8月18	利洲
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	8月20	總統
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	8月20	海陸
百保威	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	8月20	百保利
日本勝利	JAPAN SENATOR	西南太平洋	8月20	怡和
日吉丸	HIYOSHI MARU	西北太平洋	8月20	中央

中南美洲線

福他德班	FROTADURBAN	南美	8月7	豐利行
奧菲士蘭	OSFRIESLAND	南美	8月7	天祥
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	8月9	利達
尊尼二號	JOHNNY II	加勒比海中南美	8月10	川崎
貴星	NOBLE STAR	智利	8月15	日郵
長冠	EVER LAUREL	加勒比海	8月15	利達
珍夫人	LADY JANE	加勒比海	8月17	大阪
百保威	BARBER HECTOR	加勒比海中南美	8月20	百保利
渣華萊富	NL.LEUVE	墨西哥中美巴拿馬	8月20	渣華

澳洲·新西蘭線

太平口	TAI PING KOU	澳洲	8月7	遠運
坪洲	PING CHAU	澳洲	8月9	香島
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	8月11	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	8月11	新興
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	8月12	捷迅
謙石	GAMZAT TSADASA	澳洲	8月12	華林
澳洲先進	AUST ADVANCE	澳洲	8月13	怡和
邦拉雅	BUNGA RAYA	澳洲	8月14	達初
桂林	KWEI LIN	新西蘭	8月16	太古
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	新西蘭	8月17	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月18	太古

Y.S.LINE

全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線

直航：長堤、渥倫

Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

	截貨日期	船到
東方事業家 ORIENTAL EXECUTIVE 69E	5/8	6/8
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR 54E	12/8	13/8
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL 16E	19/8	20/8

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988　貨箱：HIT（No.4）

香港至美洲西北岸特快航線

直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

	截貨日期	船到
東方愛國 ORIENTAL PATRIOT 39E	7/8	8/8
海皇明珠 NEPTUNE PEARL 68E	14/8	15/8
新米洲丸 SHIN-BEISHU MARU 43E	21/8	22/8

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988　貨箱：HIT（No.4）

香港至[illegible]東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約、聖約翰及諾福克

	截貨日期	船到
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY V05	10/8	11/8
亨利角 CAPE HENRY V05	20/8	21/8
查爾斯角 CAPE CHARLES V6	30/8	31/8

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	截貨日期	開行
澳洲先進 AUSTRALIAN ADVANCE V07	7/8	9/8
亞洲翡翠 ASIAN JADE V70	14/8	16/8

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH（經達文）；MINA QABOOS，多哈(經刀拜)SHARJAH、阿布打比。（有+者去SHARJAH）
兼收貨櫃往星加坡

	截貨日期	開行
山盛輪 Y.S. PROSPERITY V11	12/8	14/8
杜爾灣 TOR BAY V39	1/9	3/9
東京橋 TOKYO BRIDGE V14	12/9	14/9
阿爾泰 OASIS ALTAIR V14	21/9	23/9

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8　貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5線）5-295588（3線）
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室　電話：89543,89546

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST／PACIFIC NORTH WEST（MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE）SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GENIUS	015E	7／8	5／8
E. GREET	015E	14／8	12／8
E. GUARD	020E	21／8	19／8
E. GOVERN	010E	28／8	26／8
E. GIFTED		4／9	2／9

DIRECT TO：LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting：LONG BEACH,OAKLAND. Vencouver,Montreal,Toronto,Via Seattle

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GLEAMY	014	9／8	7／8
E. LAUREL	042	15／8	13／8
E. GATHER	016	23／8	21／8
E. GROWTH	015	3／9	1／9

DIRECT TO：CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting：Savannah,Norfolk,Philadelphia, Boston.
CY & CFS：HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel：0—276018　0—282580

加勒比海航線

珍夫人 LADY JANE　八月十六日到港　八月十七日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.
貨倉截貨時間：八月十五日下午五時

中南美航線

A VESSEL　八月十六日落貨　八月十七日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL (Panama City,Colon VIA CRISTOBAL.) 兼收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：八月十五日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號　Tel.5-591065（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段　TEL：K-7271888
高輝道24號　TEL.K-7179988

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318134　5-8318111(100線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215　861665
電傳：44464 CGTRS CN

中富水運
港、汕專線定期班輪
往/來：香港←→汕頭
船　名：廈水運20號
逢星期一收貨 星期六開航
另安排往來汕頭、歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口服務。
總代理：中富國際聯運有限公司
地　址：中環德輔道中267-275號龍記大廈1701室
電　話：5-8150833　10線　聯系人：林先生
電　傳：60332 SINOP HX
圖文傳真：852-5-414107

穗南航運(香港)公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀾石、中山、肇慶、太平、容奇、江門、海口、三亞、湛江、汕頭、廈門、福州、上海
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812　5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES
定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
厦水運　逢星期三收貨　逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠
兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往/來中國各地
全貨櫃及全散裝服務往/來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。
香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室　電話：5-460822(4線) 5-591033(4線)
BRANCH OFFICE: EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP. TEL: 03/234 57 11　TELEX: 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC. TELEX. 45086 PESEA PM

露天水位貨倉
青衣大馬路直達可供船隻停泊裝卸及存放貨物及拆轉貨櫃，面積兩萬呎，安全、方便、價錢特廉。
歡迎垂詢
五一四二六九一〇 海星洽

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大厦廿一樓　電話：5-8153398
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海　運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。

定期線
廣州　新風（前進）8月7、14、21、28日開船
　　　東風、濱口（粵海154）——隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、穗油9號）每天一班
江門　黃埔——每星期三班，天天收貨

貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每五天一班
黃埔——每三天一班
佛山　瀾石（瀾石1號至8號）隔天一班
海口——（華昌輪）每星期一班

——陸　運——　電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

刊登大公報分類廣告　費用廉　收效大

「整容」壓力大 胃病益加重

邱淑貞終退出競選

邱及父母申請免役獲得大會批准

李靜雲探望謂她卧病在床人消瘦

整容鬧事耳。邱淑貞因病退出選港姐，明年大可捲土重來。這是她準決賽夜的泳裝照。

昨日「無線」發出通告，參加今屆「港姐」決賽的三號佳麗邱淑貞，經醫生證實患上嚴重胃炎，不宜繼續參加競選，並在其本人及父母要求下，申請退出競選，獲得大會批准。

邱淑貞日前傳出整容事件，已掀起波瀾，及後她便一直抱病，而沒有參加大會所安排的課程及宣傳活動，直至昨天才決定退出。

現時參選佳麗，已買少見少，只餘下十一位佳麗，昨午她們會見評判，氣氛顯得很嚴肅，平日笑臉迎人的佳麗，都因獲知邱淑貞退出，感到有點不高興。

據大會統籌經理李靜雲表示，前晚接獲邱淑貞姊姊的電話，謂邱淑貞身體虛弱，昨午不能出席見評判，到昨晨再接到邱的父親電話，透露醫生反對邱淑貞出賽，必須作長期休息。

而邱的父母因擔心女兒深卦出賽問題，不能專心休養，再加上外界的壓力，擔心她承受不來，故提出退出，而大會也尊重其意見，批准邱淑貞退出。

李靜雲謂，她見過邱淑貞，對方卧病在床，消瘦很多，說話也有氣無力，並要吊葡萄糖水，幾乎認不到對方，因為瘦到落形。

據邱淑貞父母透露，邱在港決賽前已感胃部隱隱作痛，繼後傳出她的整容消息，亦令她情緒波動極大。

李靜雲又說，邱淑貞所承受壓力太大，遂使潛伏胃病也發作，而大會並沒有暗示或明示對方因整容要退出，反而鼓勵她康復出賽，但現在看來是邱本身的體力支持不來，並歡迎明年邱淑貞再接再厲，參加「港姐」。

至於五位大會評判，對於邱淑貞今次退出，均感可惜，一致認為邱為三甲人選，如今退出，他們的心水均要改變。

其中王守榮夫人認為，她看過邱淑貞所謂「整容」前後的相片，覺得分別不大，普通人臉龐消瘦了也會較尖，故不覺有何問題，若對方繼續參選，亦不會影響分數。

而劉寶詠琴則指出若整得靚有美感，就不會介意這佳麗是否整過容，但假如太人工化又當別論了。

如今這位「頂頭熱門」邱淑貞退出，有很多被視作「黑馬」的佳麗頓成熱門。邱淑貞所受壓力實在太大，要她面對數百萬觀衆目光，也非易事，這次退出，是否明智決定，便見仁見智了。

邱淑貞退出選美

準港姐多爲她可惜

黃鶯否認「整容傳言」非其所爲

十一位準港姐昨日會見評判，為「國際親善小姐」評分。佳麗們全都是在昨日大會宣佈三號邱淑貞退出比賽，才知道她患嚴重胃炎。佳麗們均表示，三號退出實在可惜。

自比賽開始，一直與三號邱淑貞同樣大熱的二十號李美鳳說，三號很靚女，因病退出也替她不值。問李美鳳，三號退出了，冠軍的寶座她會否坐穩呢？她說不能這樣講，因為入決賽中的佳麗全都很有水準，個個也很標青。

她一直也覺得邱淑貞情緒不穩定，在雜誌的消息（整容消息）傳出後，邱更不開心。問她有沒有慰問過邱淑貞？她說個人認為當對方心情差的時候，最好是讓她冷靜些，不應再騷擾她。

她說決賽將近，緊張心情是在所難免，她希望決賽當晚能有自然些的表現。有說她在準決賽當晚，過份造作，她笑言自己太緊張，希望決賽當晚可以放鬆些。

此外，另一大熱十九號楊寶玲，她不覺得少了三號競爭會增加了奪后冠的機會，她說只覺得很可惜，亦有打電話慰問過邱淑貞，稍後會結伴探望她。

另外，有消息稱，邱淑貞整容一事是十六號黃鶯傳出，黃鶯聽到這消息表現得很愕然，更否認傳言，她說與三號不太相熟，但未參加港姐比賽前已經認識對方。她說最不高興是聽到這些傳言。至於熱門退出，被視為黑馬，隨時有機會奪獎的她又有何感想？她說不明白為什麼有這些推理，自己最不想聽到熱門退出，誰人最有機會的消息。

她強調如果她是三號邱淑貞，她會繼續參加比賽，因為大會及評判亦接受了她整容的事實。

昨日見到十一位靚女們，全部表現得很疲倦，有六、七位更染上感冒，她們笑言因為睡眠不足才會病倒。

三大熱門變了兩大熱，左為李美鳳，右是楊寶玲

邱德根下達「密令」 要拍好《成吉思汗》

只求質素好不怕貨比貨

據消息透露，由於「無線」要搶拍《成吉思汗》一劇，所以「亞視」方面也有一套拍攝《成吉思汗》的計劃，該台董事局主席邱德根已下密令，要該劇監製李兆華、導演、演員等，以最佳狀態及最嚴謹製作去拍該劇。

「亞視」今次宗旨為不求快，只求質素佳，更不怕貨比貨，最重要是該台的「貨」比人好。

邱氏更要該劇演員自己備課，各自買關於成吉思汗的歷史書備課，必須了解角色及各人物關係。

另一方面，亦有人提議邱德根，安排新聞界也到內蒙，該台拍攝的地點進行採訪，實地了解他們製作情況，以收宣傳之效。

此外，據該劇監製李兆華表示，「無線」今次調配實在大傷元氣，因為另一劇《生命之旅》要停廠先拍《成吉》，那些損失甚大。

另一方面，「亞視」亦為高興對台的重視，若不是有影響力，也不足「無線」寧亂陣腳，也甘於硬撼了。

而記者又問及《成吉》一劇女主角黎燕珊，對「無線」也開拍《成吉》的看法，是否擔任觀衆拿兩劇來比較呢？

黎燕珊認為藝員份內工作是盡力而為，做得好就不怕比較，加上日本已製作過電影《鐵木真》，早有比較，故沒有所謂。

她日前與劉永同為《成》劇造型，極欣賞劉永的造型，故甚有信心對方能表現出成吉思汗的豪氣。

她更奉命找歷史書，務求了解元朝歷史及鐵木真事蹟，希望可帶動她更投入角色演出。

十一位準港姐與評判的全家福

陳美齡有個理想 出中國兒童歌集

陳美齡日前在日本接受香港記者訪問時談及近況。她說在娛樂圈中十五年，過得很好。她今日理想是有意出一本中國兒童歌集，因為在中國拍戲期間，聽到中國的小孩子唱歌，很是可愛，遂有此意，目前正在籌備經費，她說如果籌集不足，就算自己拿錢也要達成理想。

這個月是她的三十一歲生日，八月二十三日在日本舉行的愛心救地球演唱會，她一定參加，這些事她一定去做的。

她說丈夫對她很好，每月薪金都交了給她。

旁白

人言可畏

洪寧

無線香港小姐競選大會昨天正式公布：「三號邱淑貞經醫生證實患上嚴重胃炎，不宜繼續參加競選，並在其本人及父母要求下，申請退出競選，並獲得大會批准。」

這項消息相信頗受注意。因為邱淑貞參加港姐競選，且以大熱門之態進入準決賽之後，突然爆出了她曾經整容的消息，令她處於極為尷尬之境。她也承認過去因一次意外跌傷下顎，曾經治療，間接承認了整容是事實，雖然大會負責人之一李靜雲曾說參加競選佳麗整容並無觸犯大會規例，但是邱淑貞自此之後，精神受到頗大打擊，且病倒了。但關於她整容事仍談論不絕。

所謂人言可畏。邱淑貞精神上所受到的壓力一定不輕。會覺得自己的下顎成為「可怕的物體」。終於放棄競選了。

以邱淑貞的條件，大有問鼎今屆香港小姐之條件，因此她的退出，實屬可惜。

名人摘星英文歌賽 港台已定下旬舉行

共設四個獎可得合約旅行現金獎

香港電台教育電視製作的《聽歌學英文》即將舉辦「名人摘星英文歌唱大賽」。節目將在八月廿三日（星期日）晚上七時三十分至十時三十分假港台錄影廠舉行，屆時還有多位歌星：關正傑、陳美玲、上山安娜、盧冠廷等表演助興。這節目的過程會安排在九月六日晚上十時三十分在「無線」播出，電台方面亦會安排轉播。

朱培慶（教育電視台長）透露，「名人摘星英文歌唱大賽」，邀請多位知名人士任提名人及評判。各參賽者均由知名人士提名，計有楊寶坤、王仁曼、張之珏、俞琤、泰迪羅賓、施南生等等。

評判團如下：周梁淑怡、馮添枝、港台中文台長吳錫輝、郭利文及中文大學出版社社長高德隆。

朱培慶表示，這次安排了美術及形象總監張叔平等十多位參加者設計形象。他解釋因為這節目會在

黃鶯被指「爲背者」，為此她極力否認

尊龍拍完末代皇帝 北京來港讚中國好

來港探師傅及朋友

尊龍從北京拍《末代皇帝》後來了香港，洲立女老闆黎筱娉陪他會見香港記者，尊龍說這次來港是探訪朋友和探望師父粉菊花。他在港時曾跟粉菊花學過戲曲。

他說這次拍《末代皇帝》飾演溥儀，很開心，此外看到今日中國好，人民生活基本不錯，孩子們有書讀，大家有飯吃。他說自己是中國人，身體內流着中國的血，長着中國人的骨骼，因此看到中國好很高興。

他拍過五部電影，《龍年》只是其中之一。

對於香港兩位女導演張婉婷和許鞍華的戲都看過了，表示欣賞。

尊龍很懷念中國之行

影語

虛無自毀和隔洋之情

——談兩部英國電影

石晋

一口氣接續看了兩部英國片，都是將會在八月中的英國電影週放映的，巧合的是兩片都是在英美兩地拍攝的，雖然兩片題材極之不同，甚至可說是各走極端，但都流露着英美之間相互影響的文化關係。

《崩之戀》是關於七十年代末在英國興起的「崩」潮流的影片，並且取材自真人真事。在七八年十月，著名英國「崩」樂隊的低音結他手薛．維西斯在紐約修爾斯酒店房間內被人發現，而他的美國女友蘭茜．史賓芝已死在房中，於是薛被控謀殺，但還未開始審訊，薛卻因服用過量毒品致死。影片以兩人的交往經過作為故事，英文原名就是《薛與蘭茜》。

「崩」潮流是對現代社會的一次空虛、絕望的叛逆，充滿毒品、暴力和自毀傾向，否定、破壞一切既定的價值觀，但無從提出新的生活方向。「崩」所出現的時間和背景是有其特殊的社會意義和訊息，以這方面來看，《崩之戀》所能反映的都只是表面。古怪的服裝髮式，暴力行為，甚至是音樂，都只是一種「展示」而缺乏內容，影片充其量是個以「崩」來包裝的愛情悲劇。

當然影片並非一無是處，失落、絕望的氣氛的確使人不安，薛和蘭茜的遭遇是這一代的悲劇。薛隨蘭茜到美國去探訪她的家人，是一種（對倫敦）逃避，也是一種追尋，但他們顯然不受蘭茜的家人（鄉土、傳統）歡迎，而紐約和倫敦可說是毫無分別，死亡大概是唯一的解脫。

另一部《查寧情緣》則是充滿溫馨和情意，改編自美國女作家海倫娜．漢芙的故事。在四九年時海倫娜在紐約買不到她想擁有的古典文學作品，於是向倫敦一間專營舊版書的書店訂購，在書信來往之中她與店中的職員建立起深厚友誼，直到六九年她才能往倫敦拜訪，但已人去樓空。

影片平淡而感人，愛書人看這部片自有一番感受，值得一提的是安妮．賓歌羅馥，演海倫娜一角。

廣播道

陳廸華無辜被輕薄

林建明又名林海海

吳君如貓面過生日

穿梭機播映三百周

▲陳廸華前天為新劇《大銅鑼》到旺角地鐵站派鎖匙扣宣傳，她說因為地鐵站人多，情況非常混亂，不少人向她與李嘉玲上下其手。她苦笑說，無辜被人輕薄真的很激氣。

▲林建明昨為《體育世界》拍宣傳片，片中講述她玩小型賽車。她說本週五，陳慶祥請《季節》的一班工作人員食飯，為了慶功《季節》播出一百次。她說當日全組人也會放假，現在她與顏國樑等人正計劃當晚合力灌醉陳慶祥。此外，她又說日前特意找朋友替她刻了一個圖章，刻了林海海三個字，她笑言很喜歡這個名字。

▲吳君如在上週日生日，她說週末與梅艷芳、張曼玉、劉培基等人一起慶祝。她笑說當晚過了一個很特別的生日，她們一起「鋤大弟」慶祝，誰人玩牌輸了便要用眉筆畫面，因此玩完後個個也變了花面貓，她說生日時有位英俊男士陪她燭光晚餐和漫步海灘。此外，她說原定九月與曾華倩、劉嘉玲等登台，現在公司想派她到加勒比海拍特輯，她說往法國登台和加勒比海時間上沒有衝突，可惜，日前接到消息，知道弟弟在美國不小心弄斷了手指，因此希望往法國登台後去美國探弟弟，也就因為要探弟弟，不知時間上能否容許她往法國登台後又到加勒比海拍特輯，現在她正要考慮如何安排時間。

▲兒童節目監製林麗真透露，本週是《四三零穿梭機》播映三百星期，在本週五《四三零》將會聯合《歡樂今宵》的一班藝員一同慶祝。

新樂 K618167　影都　娛樂 凱聲 3-809570 5-243253　百老匯 碧麗宮　國泰 ABC　新華 H738291

滿！今天五場 周潤發 鄧光榮 夏文汐 甄妮 江湖龍虎門 今場39女場 早：至靚登
最後今天五場 鐵血戰士 明天：超人第四集 四點場：老鼠也移民 今場男女 早：妓娼
今天五場請早 學警出更原班人馬！ 學警出更第四集：翻天覆地 導演：狂積奇占 四點場：十八春 懷舊綺夢 早場：神仙歡樂 娛樂
最後今天四場獻映 綠魔先生 明天獻映枕邊謀殺案
快將隆重開幕 三間新型戲院 放映中西電影
最後今天 翻天覆地 明天獻映 核戰風雲 最後五場 江湖龍虎門 明天映 老鼠大笨狗與傻 今天最後 天空之城 明天映 超人第四集 決戰核能 四點場：血洗唐人街 午夜場：鬼艷狂
最後今天 12：15 2：30 5：15 7：30 9：45 推銷員之死 明天映 我伴同行

大光明　金冠　明月　荷李活 元朗區　翠鳳 彩鳳　萬年青　新城 ①② UA6院線　奧斯卡 好景　京都(1)(2)

第三周 今天五場 周潤發 鍾楚紅 陳百強 黃淑儀 秋天的童話 今場金炮 早：門戰
六場 加四點 按摩步架，情色一出眼前現！ 兒童不宜！絕對 色情人體按摩 早場：豬仔血淚
最後今天 性愛紅顏 明天獻映色膽包天 四點場：異常快感 早場：兄弟
今天獻映 鐵金剛大戰特務飛龍 四點場：天煞 早場：藏寶島 午夜場：窮發惡
兩院今天獻映 色情人體按摩 烈火青春 翠鳳四點場：銷魂阿姨 彩鳳四點場：出水美人魚
兩院今天最後 秋天的童話 主演：周潤發 鍾楚紅 陳百強 明天映老鼠也移民
映院① 倩女幽魂 四點場：性體驗 映院② 秋天的童話 四點場：大喇叭 六間戲院映 學警出更之翻天覆地 鐵金剛大戰特務飛龍 鐵血戰士 江湖龍虎門 0-6980228
最後今天 鐵血戰士 明天映超人決戰核能 四點場：淫婦絕寡 午夜場：人生再
最後今天 鐵血戰士 明天映超人決戰核能 四點場：逃出珊瑚海 早場：打真軍 午夜場：神槍雙炮續集
院①最後獻映 院②同 秋天的童話 老鼠也移民 義蓋雲天

嘉年華 H670421　嘉禾 H670421　皇都　皇后　南昌 樂宮 元朗 0759660　順利 葵芳 0-208708 3-432659　聯華 蘭宮 0-755733 0-4922946　金聲 鴻基 1 鴻基　香港仔 國際 H551449

最後今天 鐵血戰士 明天獻映 傻佬與鼠 大笨狗 老少咸宜
狂瀾五場 江湖龍虎門 周潤發 鄧光榮 夏文汐 甄妮 謝賢 當年英雄今日猶足 少年爭手更
今天獻映 兩個好兄弟生死同心 鄧光榮監製 江湖龍虎門 主演周潤發 鄧光榮 夏文汐 甄妮 謝賢 陳欣健 兒童不宜
今天五場 鐵血戰士 今天五場 天空之城 南昌明映：超人第四集 四點場：四大夫一妻 早場：血仇海鄉 四點場：出鏡 早場：知法犯法 樂宮
今天五場請早 英雄電影眾崇拜之作！ 江湖龍虎門 主演 甄妮 夏文汐 鄧光榮 周潤發 四點場：伊慈春樓人滿火 早場：滑稽時代 葵芳
今天五場請早 瘋狂大笑料大炸！ 學警出更第四集：翻天覆地 導演：狂積奇占 聯華四點場：凶死 四點場：十八春 懷舊綺夢 早場：魔翡翠 蘭宮
今天五場獻映 兒童不宜 主演午馬 王祖賢 張國榮 倩女幽魂 新藝城電影工作室「刀馬旦」後新創作 各報影評大讚
今天五場 主演 王祖賢 張國榮 倩女幽魂 監製：徐克 十點：禁果情花
今天獻映 周潤發 鄧光榮 江湖龍虎門 十點半：捉鬼俾 四點場：難兄難弟 午夜場：聖誕奇遇 早場：良緣結

出口 歐洲

船名
赫倫 ASD.HEKTOR
富山 TOYAMA
長森 EVER GROUP
呂宋 S.D.LUZON
天皇星 VILLE DE SATURNE
唐河 TANG HE
鞍馬丸 KURAMA MARU
諾柯萬蘇亞 NORASIA AL MANSO
HAKUBA MARU
新比利士彬 ZIM BRISBANE
明宇 MING UNIVERSE
中華快輪 CHINA EXPRESS
湯瑪士 B.M.TOMAS
羅施馬士基 LAUST MAERSK
基寶將軍 GEN FR KLEEBERG
富裕山 FUYU SHAN
海皇鑽石 NEP.DIAMOND
長益 EVER OBTAIN
亞瑞斯 ARAS
諾里培 NOVIKOV PRIBOY
協和飛鳥 CONCORD ASKA
地中海別墅 VILLE DE LEVANT
雅康納 ARKONA
渣拿芬 BENAVON
太平洋陽光 PACIFIC SUNSHINE
艾奧根遜 KHUD. IOGANSON
加爾羅夫 KAP. GAVRILOV
伊尼 ILNI
本洲 SD.HONSHU
安達馬士基 ANDERS MAERSK
長園 EVER GARDEN
春河 CHUN HE
東方首長 ORT.CHIEF
博多丸 HAKATA MARU
長青 EVER OASIS
明能 MING ENERGY
諾公主 NORASIA PRINCESS
新比黎亞斯 ZIM PIRAEUS
風鷹 FINE EAGLE
里茲加 RIJEKA

印．巴．中

阿爾泰 OASIS ALTAIR
呂宋 S.D.LUZON
博都時 PORTOROZ
鞍馬丸 KURAMA MARU
嘉慶 CHAR CHING
湯瑪士 B.M.TOMAS
明宇 MING UNIVERSE
奧迪沙斯 ARC ODYSSEUS
明城 KOTA MEGAH
羅斯福總統 PRES.ROOSEVELT
金愛莉莎 GOLD ALISA
山瑪 AL SALMA
美娜 MAWLAMYAING
長益 EVER OBTAIN
渣士頓馬士基 CHASTINE MAERSK
大韓恰美利 HUGHEVERETT
愛爾馬 ALMA
約翰遜總統 PRES JOHNSON
柯馬納 AL MANAKH
銀歡 SILVER HAPPINESS
渣拿芬 BENAVON
山盛 YS PROSPERITY
斯里蘭家 LANKA AJITHA
康民二號 CONMAN II
本洲 SD.HONSHU
華盛頓總統 PRES.WASHINGTON
高麗皇冠 KOREAN CROWN

Y.S.L
全貨櫃
香港至美國（東西岸
直航：長堤
Also accepting cargo
Gulf/Atlantic/
東方事業家 ORIENTAL EXP
東方教育家 ORIENTAL EDU
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL
散貨收貨站：油塘灣高
電話：3-7271888,7179988
香港至美洲西北
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for
Portland, Longview,
Montreal, Toronto.
東方愛國 ORIENTAL PATRI
海皇明珠 NEPTUNE PEARL
新米洲丸 SHIN-BEISHU MA
散貨收貨站：油塘灣高坪
電話：3-7271888,7179988
香港至
直航：沙灣拿、紐約、聖約翰及
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBE
亨利角 CAPE HENRY V05
查爾斯角 CAPE CHARLES
貨箱：M
香港至澳洲
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班
澳洲先進 AUSTRALIAN AD
亞洲翡翠 ASIAN JADE V70
貨箱：M
香港至波斯灣
直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特
達文），MINA QABOO
RJAH、阿布打比。（有
兼收貨櫃往
山盛輪 Y.S. PROSPERITY
杜爾灣 TOR BAY V39
東京橋 TOKYO BRIDGE
阿爾泰 OASIS ALTAIR V1
散貨收貨站：集運香港
油塘灣
電話：3-7755245-8
總代理：山下新日本
地址：金鐘道95號統一
電話：5-295501-5(5線)
葵涌碼頭辦事處電話：
澳門代理：新興
大豐銀行大廈505-6室
刊登大公
分類廣告

南昌起義時的老師們

特約稿　白刃

周恩來義正詞嚴，得到朱德、惲代英、彭湃等前委一致贊成，粉碎了張國燾妄圖取消起義的陰謀，堅持了正確決定。起義時間改為八月一日凌晨四點鐘。

七月三十一日下午五時，起義部隊以軍師為單位，召開團以上軍官會議，周恩來、賀龍、葉挺、劉伯承分頭出席會議，傳達中共中央和前委關於起義的決定，宣佈起義命令和規定，明確各部隊的戰鬥任務。

散會後，二十軍一個姓趙的副營長叛變，向朱培德告密，被一個忠誠的戰士發覺，向賀龍報告。前委召開緊急會議，作出果斷的決定，起義提前兩小時舉行。

七月三十一日晚上，指揮部發佈起義的密令，九時開始行動，十時全城戒嚴。口令是「山河統一」，起義部隊左臂纏白毛巾作標誌，手電筒上貼紅十字作記號，各部隊埋伏在預定地點，等候攻擊的信號。

這天晚上，朱德借南昌市長的豪華客廳大擺酒席，宴請第三軍二十三團團長盧澤明，二十四團團長蕭日文，還有一位姓蔣的副團長，當時南昌敵軍一萬多人，這兩個團是朱培德滇軍的主力。這兩個團團長失去指揮，喪失戰鬥力，將大大有利起義軍奪取勝利。朱德是滇軍十一軍的副軍長，在滇軍中威望很高。這幾個團長聽到朱將軍宴請，真是受寵若驚，急忙趕來赴宴。

朱德滿臉春風地迎接客人入席，從容地應酬，邊吃邊聊天敍舊，席上笑語風生，歡聲不斷，朱德不斷舉杯敬酒，團長們一個個回敬。

時值三伏天，南昌像個大火爐，客廳裏的電風扇吹不走酷熱的暑氣。朱德看到客人不斷喊熱，說一聲「請大家寬衣」，自己先脫下綢長衫，幾個團長也解下佩帶手槍的皮帶，脫去軍上衣。朱德的衛士把衣帽掛起來，將手槍悄悄拿走。

從黃昏吃到二更天，朱德看了看手表，笑笑地說了句雙關話：

「時候還早啦！才九點鐘，來幾圈麻將！」

「好！好！好！」幾位團長高興地喊着。

朱德的衛士們撤下酒席，擺上竹陣。三位團長一心糊牌，哪管外面天塌下來。

在外屋，三個團長帶來的護兵，早已被朱德的衛士灌醉，東倒西歪地睡着。

竹戰打到深夜，外面進來一個衛士，遞給朱德一張紙條，上面寫着「山河統一」四個字。朱德知道時候到了，故意離開麻將桌，走出官廳。事先埋伏在院外的十幾個士兵，飛快衝進廳內，三位牌友腦子裏還考慮着糊牌，稀里胡塗被抓起來，連同帶來的護兵，一塊當了俘虜。

凌晨兩點鐘，三聲槍響擊破了靜夜，三顆紅色信號彈升上天空，埋伏好的起義軍看到發起攻擊的信號，迅速衝向預定的目標！衝鋒號聲此起彼落，槍聲殺聲響成一片。

賀龍和劉伯承的指揮所設在西大街，和朱培德的總部只隔一條街。起義軍進攻敵人的總部，受到頑強的抵抗。敵人是朱培德精銳的警衛團，由於叛徒告密，作了充分的準備。敵人固守的院外，有座十幾米高的鼓樓，敵人樓上架着機關槍，攻進敵人總部，必須通過鼓樓的門洞，敵人用強大火力封鎖這條通道，起義軍幾次衝鋒都被火力阻擋，傷亡了不少人。

雙方對峙激戰，進攻受到挫折。在松柏巷附近學校裏的周恩來，站在敵我態勢地圖前面，掌握戰鬥的全局。他不斷給賀龍指揮所打電話，知道了情況，心裏非常焦急。

一向沉着的劉伯承，這時也沉不住氣，他知道拂曉前攻不下，天亮後更不好打，南昌周圍的敵人向城裏摸來，起義軍會腹背受敵。劉伯承踱了一會步，急躁地對賀龍說道：

「這樣打下去不行！必須想法拔掉這個大釘子！總指揮，我到前面看一下。」

「好！我們一起去。這地方是個關鍵，一定要盡快拿下來！」說着，轉向一個參謀：「注意和周恩來、葉挺聯絡，有情況馬上向我報告。」（五）

縮骨

半半　海涵

廣東人說縮骨，其傳神處難找出另一個更美更貼切的形容詞。

大英雄大偉人都講究節氣、骨氣或傲氣。我們廣東人又有一個詞兒叫「無腰骨」，想想看，一個人連腰骨都沒有了，還說什麼骨氣或義氣。至於無腰骨與縮骨之間相信是有分別的，但明顯的分別在哪兒，一時之間又好像很難說出來。

或者無腰骨的人是從頭至尾都是那麼軟綿綿，無所謂，一開始你便知道他是搖風擺柳似的任風吹，誰都不必指望他會為你撐一撐腰骨，因為他根本沒有。所以連為自己他都不會硬朗地守着一個宗旨。

而「縮骨」的人則是平日你看他，他總是那麼神氣活現，硬朗高傲，但當遇到困難處或利害處，忽然之間地那平日撐得挺硬的腰骨便不見了，像洩氣皮球似的懸了下來，一皺一皺地張着嘴巴，骨頭縮進肚子裏去了。

這算不算醜態？

我以為我們每一個人都免不了在生命中或多或少地呈現出這種醜態。幸運的人或許次數比較少，技巧的人或許掩飾得不那麼露骨，令人討厭，硬朗的人或許堅持到最後一刻才肯勉強地因為要避一時的大風雨才那麼的縮一縮骨頭……自然便沒那麼醜了。

所以在買傘子的時候，堅決不肯講買一把方便攜帶的縮骨傘子，寧願保守地拿一枝長長的骨傘，因為不願意想起自己的醜態。

《跪在上升的太陽下》

變焦鏡　洛保羅

厄斯金．考德威爾逝世，不多不少也是美國文壇上寫實主義文學的一個損失。這位作家雖然以《煙草路》和《上帝的小田地》飲譽一時，但「老調總是重彈，未能作出新的突破」；他真正的成就，卻在短篇小說。透過短短的篇幅，觸及美國南部黑人農夫對白種人歧視有色人種的反叛精神。他們實際上是美國社會的賤民。

一九四九年七月，上海三聯書店（當時叫「生活．讀書．新知三聯書店」），出版董秋斯譯的《跪在上升的太陽下》，這是一本內容不錯的美國寫實主義短篇小說選集，譯者一口氣選了考德威爾五篇小說壓陣，而且排在前面，更選用了他的傑作為書名。驟看起來，考德威爾在文學上的成就，似乎遠遠超越了他的同行德萊塞、斯坦貝克、海明威甚至傑克．倫敦。董秋斯也委實對他「錯愛」了。

《跪在上升的太陽下》這篇小說，描寫白人在破曉時分圍殺黑人，那名黑人只因為和白種主人頂嘴便慘遭殺身之禍。小說的故事在二、三十年代也許很感動讀者，現在看來卻平淡得很。董秋斯在《跪在上升的太陽下》的譯後記中表示，蘇聯的文學批評家，曾期望考德威爾（董譯加德維爾）百尺竿頭，更進一步。他卻始終沒能突破，未免太可惜。

山水（國畫）　張大千

從石濤書體得到的啓發

樹田闢步　鄭家鎮

上週談到石濤書畫，石濤書法以隸入行在清代實開了風氣，借他的書名為畫名所掩而已。

說到我國書法，自唐以至今天，基本上還是尚帖，這是因為唐太宗酷愛王羲之書法之故。北朝傳世以碑刻為主，[illegible]碑刻絕少，傳世多簡札，行書運筆已趨成熟。因為[illegible]，風氣所靡，其間縱起不少波瀾浪花，但總走不出這範疇。

在這一段日子，不少書家精於秦篆漢隸，但流傳下來的，還多是楷行，這是書法發展。自唐到明，行書中略有隸意的實罕見，除了草章，它是獨立的一種書法，寫章草的亦步亦趨於千字文急就章，是擬古之作而已。

寫隸書而有行書筆意的，傳世作品中，可於石濤得之。

石濤（一六四〇—一七〇七）與他同時的鄭谷口（一六二二—一六九三）的隸書雖亦有行意，但還拘謹於隸的字形，縱然寫得灑脫，有個人風格，但還是缺少了變化。卻不似石濤的常有神來之筆。嚴格來說，他們寫的是八分，是東漢的隸書，假如說鄭板橋的是六分半，石濤的便是七分半。

在石濤那一段日子，魏碑還未為人所提倡，爨寶子碑還未出土，石濤不滿足於日趨甜熟的行書，他承明末書法風氣，思有以打破之，才會以行筆寫隸。

看石濤一些書法，小楷是晉人筆意，行草則是明人風格，意筆花卉，有青藤筆意，題識也是青藤書體，具有頹意，由此可見他書藝精湛遍採前代各家之長。畫要創新，書亦要創新，於是以行書筆意寫隸。鄭谷口是書家不是畫家，縱有此意，要在書法中創出新局面，畢竟行筆還有局限，不似畫家的揮寫自如，作書如作畫，字的造形多變。

在較後的時間，高鳳翰（一六八三—一七四八）、鄭板橋（一六九三—一七六五）也可能是得到了啓發，以行筆寫隸書。高鳳翰楷書從歐陽詢來，他的隸書也寫得較瘦硬，而鄭板橋的小楷雖有歐意，但他的六分半卻變化多，[illegible]體拉長的饒有歐意，但撇筆頗黃山谷，捺法與如龜如鶴的字形，則存隸意。

西漢隸書多方正，東漢的行筆多横伸展，蠶頭雁尾，如龜如鶴，名八分書。

清初北魏碑刻書體漸流行，人們眼界大開，也因為帖書日趨甜熟，已流於時俗之故。

既然可以用行草筆法寫漢隸，為什麼不可以用行書筆法寫魏碑，或以魏碑筆法寫行草。這局面打開了，書法天地便更寬廣了，再不必囿於帖書了。

×

這是書法中的革命，也是不滿足於現狀之故。自清中葉以降，直到今天，以魏碑筆意寫行草，代有其人，帖書易流於柔弱，缺乏豪邁之氣，碑書多獷悍豪放，正如互相調劑，而且碑的字形變化多，也正好補帖之不足，這風氣一開，以南北朝碑入行的便代代有其人，而且各具面目。但有一點最重要，是有了帖書的基礎，然後才可以掌握行筆之法，如先習碑，不管是漢碑還是南北朝碑，寫的精絕，也難以作為日常應用的行書。著墨之迹畢竟與日常應用書體不同。

×

趙之謙、康有為、李瑞清、曾熙、弘一法師、于右任、張大千、沈寐叟……都是以南北朝碑入行草，大致以北朝居多，南朝之碑有東晉之爨寶子、劉宋之爨龍顏、梁之瘞鶴銘等，實不及北朝之豐富。

因為南北朝碑刻多，書家要創出自己面目，以碑入行，實大有可為。創出來的面目亦各異，這是清中葉的書家們所未走過的道路。在清之前，魏碑一直為人所鄙棄，埋沒於荒煙蔓草中。

誰開了風氣，石濤以行筆寫隸，應是開其端，已有此創意，是從不滿於當時書體而發。當時魏碑尚不為人所尚，所以高鳳翰、鄭板橋還是以隸為基礎，到了清中葉以後，才以南北朝碑入行。

肇淛談花木

彩井集　吳其敏

謝肇淛在閩，曾與郡守某禊飲郊外十里一處中，聞異香逆鼻，諸君詫以為奇。肇淛謂：「此柚花也。」形質既粗，色味復劣。故雖有奇香，無賞之者。衆採而遍嗅之，信然。香壓衆花，而名不出里閈。一時無不為此花扼腕。柚屬芸香料植物，花葉和果皮皆可供提炸芳香油，柚花之有香，事無可異。其所以不為人取賞者，端在柚花之香濃濁不醇，非氣遠益清名花之比。所謂不耐尋味之意也。

肇淛談花木，時有獨特妙見。如言「牡丹芍藥之不入閩，亦如荔支龍眼之不過浙也。此二者正足相當。近來閩中好事者多方致之，一二年間，亦開花如常。但微覺瘦小，過三年不復花，又數年則萎矣。然北方芍藥，經冬即死，而茉莉不絕者亦多也。閩人苟不惜費力，三年一致之，何患無牡丹哉。」所謂「一致之」，即指移植、接種。接種不論枝接芽接，在明代是比較先進的想像，還提出具體的實驗方法，但簡單的移植較為易行，在未得新法改良之前，週期性的輪迴更替，行起來可會稍為不便。若在今天情形就會不同，現在人力主宰了許多許多的植物，要它易地開花可，要它易時結果也行。所以許多原來有季候性、地區性的花果，現在都已經變成沒有季候和地區限制的常年到處可見的花果了。

謝肇淛於《五雜組》中又有言：「歷考史傳所載果木，如所云猩猩果、人面樹者，今皆不可得見。又多出於記載之外者。豈古今風氣不同，或昔有而今無，或未顯於昔，而著衍於今也？今閩中有無花果，此即《倦游錄》所謂木饅頭者。至於佛手柑，羅漢果之類，皆不見記載。山谷中可充口實，而人不及知者益多矣。」人面以增城水手常見於粵。有詩詠為櫻者，曰「紙雕人面子，與爾共成仁。」蓋粵中指為果仁稱菌。佛手又稱香櫞，以高要極林鄉為上，狀如人手，有五指者稱五指柑，有十指者，亦稱佛手柑。

生死故園情

汪澂

在一家老式棺材店牆上，赫然看到一則新穎的商業廣告，本店設有專人辦理靈柩回內地各縣等各項殯儀業務。看來，老闆很有商業頭腦，本地既有些老人有此服務的需求，而內地近年對歸葬也採取寬活的態度，乃促成了這種業務的復興。汪澂雖無意於此，卻也有話要說。

環顧世界各民族中，最重視「歸葬故園」的，大概是我們了。在古代，客死異鄉的人，他的最後心願，恐怕一定是「歸葬祖塋」這一件事的。據說，無力運送靈柩的，他會請巫師「趕屍」回鄉，總之，千方百計要回鄉安葬，否則就會成為孤魂野鬼云云。而那些青年去國離鄉，長期生活在異國的人們，也好像「胡馬依北風，越鳥巢南枝」那樣，時刻心繫故園，總希望有生之年，回歸故國。這叫「樹大千丈，落葉歸根」。像這種對故土的夢魂縈繞的執着之情，雖有迷信的一面，但它卻是一份珍貴的民族感情。正是這份情愛，使我們的民族歷盡災劫而巍然不倒，無數志士仁人捍衞民族尊嚴，九死而不悔，其源也出於關懷故土鄉梓之心。猶太民族也是執着的一羣，他們在埃及羈旅數百年之後，仍然是要遷回那傳說中的土地——巴勒斯坦的、流奶與蜜的迦南。其後在中世紀，猶太人再次失國，寄寓歐洲，備受歧視乃至慘酷的迫害，散居而無國家，但仍能作為一個民族存在於世，始終不忘記大衞王的故國光榮。像這些歷史悠遠的民族，能屹立於世，未始不是因為熱愛鄉土、愛民族、愛國家的緣故。

里根圖書館

蘇信

美國總統羅納德．里根的任期，將在明年屆滿，總統角逐，已經開始。里根在一九八八年底交卸後，即將引退，下屆誰將入主白宮？現在推測，尚為時過早。

美國政府歷來有為離任總統興建圖書館的習慣，而且是選在總統本人的原籍。如設在馬里蘭州的德懷特．艾森豪威爾圖書館，密蘇里州的哈利．杜魯門圖書館等。

里根的圖書館，設在加州的斯坦福大學校園內，由著名建築師斯塔金斯設計，仿照西班牙教堂式，定於一九八八年動工，面積共為十一萬五千平方英尺，耗資二千六百萬美元。

圖書館內設閱覽室、資料室、檔案庫，向讀者開放，對研究、探索美國現代史和政治情況及里根本人，帶來了方便。

建館的費用，由美國政府向民間募捐，建成後將由政府管理。

里根並非加州人。他於一九一一年二月六日生於伊利諾斯州的坦皮科，並在州內完成大學學業。但他與加州淵源甚深，早在一九三七年便進入荷里活，任華納兄弟製片公司演員。一九六七年至一九七四年，他又擔任了加州州長，長達八年之久。圖書館建在加州，也並非全無因由。

【小啓】張散先生有事，《咖啡或茶》暫停數天。　——編者

令肌膚柔滑幼嫩

衣飾新潮　冬冬

女人過了廿七、八歲，皮膚就開始每況愈下，容易乾燥，出現隱現的幼細皺紋，缺乏彈性，無光澤；又或者剛好相反，臉部皮膚分泌較多油

做一次，這種滋潤性面膜能迅速補充皮膚水份及養分。最近有一種新產品可以自然脫落，不使皮膚受到拉扯的傷害。

過程頗為簡單，用一樽面液加一包面膜粉，迅速撈勻，以一支膠棒把它們塗在前額、面頰

人言可畏，所以操守非常重要，不過這仍不保證流言的散播，追查根源也不見得是有意義的事。始作俑者顯然立場偏

到引起一連串誤會。接到「投訴」後，當然是心平氣和地解釋一番，可惜有理講不清；一時衝動起來，演變成為辯論，語氣難免強硬起來，忘卻了儀態和風度，最後還是息事寧人，若然真的開

個人的體驗深深體會到「欲加之罪，何患無辭」，平常說話被人曲解的話，去哪裏找錄音帶證明自己的原意？大概是「呈堂證物」有效說明了真正的含意，所以過了一星期投訴人沒

是「死得不明不白」。只有原告，沒有被告答辯，肯定沒法探求真相。如此這般被列入「黑名單」，影響了前程實在可惜，這是小圈子的陋習，不願了解實情便拒人千里外，使可以成材的晚輩望

蘇東坡在廣東

奧地來鴻　月生

從此，載酒堂成為東坡、蘇過的棲身之所，也成為他們以文會友、講習授業的場所。

東坡書院門額書「南天名勝」，有對聯：「雲物游觀，風光笑傲。」書院規模也不斷擴大。前幾年，當地人民政府又撥出巨款重新修繕，恢復了當年風貌。書院仍保存了載酒亭、載酒堂等原建築。載酒亭有「魚鳥親人」的懸匾；載酒堂正中間有一組雕塑：東坡與黎子雲侃侃而談，身後站着蘇過。在載酒堂後面，修建了一座大殿，裏面展出東坡的許多書稿墨迹和他在海南活動的文物史料，另外還有郭沫若、鄧拓、田漢等人題詠的詩刻。載酒堂上有「鴻雪因緣」題匾，堂中有對聯：「賓主聯歡，追思笠屐風流，雪爪尚存鴻北去；冠裳承祀，若問送迎詩句，笛腔猶按雁南飛。」

儋州有關東坡居所的遺迹還有兩處：一為尊賢堂，郡守韓景先在東坡寓居地所建，以祀東坡；一為賓燕亭，亦建於東坡居所處。

《坡仙笠屐圖》也是後人根據東坡的一則故事而繪製，並作石刻流傳下來的。據《居儋錄》載：「先生一日訪黎子雲，遇雨，從農家借蒻笠戴之，著屐而行。婦人兒童相隨爭笑，邑犬爭吠。公曰：笑所怪也，吠所怪也。」今東坡書院載酒堂中亦嵌有《坡仙笠屐圖》並清人題記。

《昌化軍六無帖》，是東坡貶謫儋州後，給書江浙友人云：「食無肉，出無友，居無屋，病無醫，冬無炭，夏無寒泉。」從中可見宋代海南地區的荒涼、落後，也可以體味到當時東坡生活之艱苦。

在廣東粵北、粵中、粵西有關東坡的遺跡，是當年東坡南下、北歸時途經留下的。在粵北，韶關市有思古堂、政賓堂，曲江縣有九成台，月華寺題書，英德縣有南山鳴弦峯、寒翠亭石壁題書，睎陽亭題書，碧落洞詩、坡翁亭，清遠縣飛來寺題刻和南雄縣龍泉寺題刻等。韶關市思古堂在古韶州之南，為郡守狄咸所建，東坡題匾。東坡往惠州時經此，在這裏受到狄咸招待，東坡作銘：「以為謀議出政之所」。思古堂左右各有燕譽、魚樂二亭。政賓堂在古韶州西花園中，有蘇東坡、黃庭堅石刻，後在戰亂毀失。（七）

集

淹死兒子

列車員檢票時發現，一個成年人用的是兒童票，要對他罰款。那人不肯，檢票員拿起那人的衣箱往外扔。此時，火車正駛過一條河的上方。「你瘋啦！」那人狂叫。「你扔過去，又淹死了我的兒子！」

大象鑲假牙

「你上星期給我買的首飾匣是仿製品，它根本不是象牙做的。」

「也許大象也鑲假牙吧。」

分銅錢

「你知道銅線是怎樣發明的嗎？」

「不知道。」

「兩個吝嗇鬼想分一枚小銅錢，誰也不肯讓，使勁往自己這邊拽，這就成了銅線。」

紅樓夢憶

鄧雲鄉

四十八　「後四十回」討論會

怡紅院第一階段的戲拍完之後，攝像機移到稻香村拍攝，主要拍小紅第二十七回。稻香村按照曹雪芹描寫，應該是「忽見青山斜阻」、「一帶黃泥牆」、「幾百枝杏花，如噴火蒸霞一般」、「分畦列畝，佳蔬菜花，一望無際」等等。但北京大觀園的稻香村，以上這些，都未體現，顯的太單薄了。而且設計構思不明顯，未到院門，先在角上建一個亭子，綠柱茅草頂，便有些不倫不類，莫名其妙。如在此建一井台，裝上轆轤，茅亭低些，用帶樹皮的圓木作柱子，可能會好些。

這個「亭子」在電視「試才題對額」時，也出現了，按書中所寫，賈政在此還發了兩句議論。景物不能烘托劇情，似乎為作戲而說話，影響演員表演，太遺憾了。北京大觀園第一期工程中，以稻香村建築最不理想。過兩年，樹木長起來，風光可能好些，但僻處一隅，恐怕總難展現曹雪芹所描繪的意境。

劇組集中在稻香村拍戲時，我卻因另外的任務，離開了兩三天，一是連着開了兩天會，研究後四十回的劇本；二是接待了幾位專家，參觀了拍戲的現場和大觀園；三是去了一天正定，看了「榮國府」的工程，回來還參加了一次來今雨軒招待日本客人的「紅樓宴」。

這裏先說幾句研究後四十回劇本會議情況，其他留待以後再談。

後四十回改編為電視劇本，是周嶺執筆的。沒有按照高鶚所續四十回改編，而是根據前八十回種種暗示，「脂硯齋」批語，以及長期紅學研究的成果，另起爐灶，作了種種設想改編的。其突出的意圖，就是使「紅樓」故事的結局，成為一個徹底「好了」的悲劇。這當然是一個非常大膽而危險的嘗試。

早在半個多世紀前，俞平伯先生在《論續書底不可能》一文中就說過，「雖明知八十回是未完的書，高氏所續有些是錯了的，但決不希望取高鶚而代之，因為我如有「與君代興」的野心，就不免自蹈前人底覆轍，我寧可刊行一部《紅樓夢辨》，決不敢草一頁《續紅樓夢》。」從俞先生的文章中，可知此事之難了。（五十九）

造型奇特的大教堂

——意大利漫筆之十八

記遊　歐翔

米蘭有三寶：大教堂、歌劇院和《最後的晚餐》。米蘭大教堂位於市中心，是中世紀的建築傑作和僅次於梵蒂岡聖彼得大教堂的世界第二大神廟。它始建於一三八六年，為利偷形的哥特式建築，與文藝復興時期大圓拱頂式迥異其趣，經過五個世紀的精心設計與施工，一八一三年才大功告成。而四扇巨大的銅鑄大門，不久前剛由意大利當代數位雕刻名家完成，以聖經故事為題材，造詣甚高。教堂有一百三十五個漢白玉尖頂，遙望宛如「一片箭林」。每個尖頂上都有出自名家的雕像，神彩奕奕，刻工精巧，浮飾華美，故西方人說它恰如婚禮蛋糕，繁複、優美而又考究。正中高高在上的是一尊鍍金的金身聖母立像，距地一百〇八米，陽光下金碧輝煌，寶相莊嚴聖潔。入夜之後，周圍一片昏暗，唯有聖母像反射出柔和的光輝，既似凌空飄飄若仙，又像羽化升天，總之是匠心獨運的妙品。教堂內則遠不如聖彼得大教堂，幽暗而沉鬱，引人注目的倒是數以百計的彩色玻璃畫，表現不同的宗教故事，是十五世紀時的作品。每個畫面都由幾千片彩色玻璃鑲成，所化工夫之大，令人欽佩。堂內甚為廣闊，長一百四十八米，寬五十八米，正廳高四十八米，總面積達一千〇七十三平方米，足可容納二萬人同時做禮拜。若乘電梯登上塔頂，遊客便可好好欣賞這座尖頂塔林。

教堂右側，便是艾末爾走廊，是為紀念統一的意大利的開國君主艾末爾而建，也是這個新國家政治和道德的象徵。上面覆蓋着一個由鋼筋和玻璃建成的巨大的十字架圓拱頂，分向四方伸展。拱頂的裝飾畫象徵四大洲和藝術、農業、科學和工業。因此，所謂走廊也者，其實是室內馬路，橫直各一條，又是個十字形，通向大教堂的那個出口處矗立着一座巨大的凱旋門。馬路寬約二十五米，中間十米為人行道，兩旁是數以百計的商店，以咖啡館和紀念品商店為多。咖啡館色彩繽紛、精緻玲瓏的桌椅放在人行道邊上，招攬顧客。車輛不得入內，既無風雨，又無塵土，情調別具一格，故客來如雲。若逢大節目，如聖誕節、復活節等，艾末爾走廊就成為大型隆重舞會的場地，仕男淑女雲集，衣香鬢影，舞姿翩翩，那又是另一番景象了。

神州風塵

女性小說　宓昌

（九七）在廁所中企圖哺乳

「不肯吃奶嗎？」鄉下來的座位上婦人，老老實實地說：「你自己餵奶呀，有什麼關係？」

素琴難為情地打量了四周的人一會，猶豫地道：「這，不太方便的，何況……」

可是那瓶奶還是說什麼也不被小何麗蘭接受。她十分不耐煩地，撐手撐腳撐得一身是汗，哭個不亦樂乎。周圍的人也逐漸不耐煩了。有的人甚至醒來，作出一些怪聲。

素琴終於不好意思，抱緊了毛毛，嘗試由座位中間，辛苦地鑽到外頭。

早已經有人指點：「廁所在這邊。」雖然是廁所無人，但是誰也無法忍受那一股尿臭，車子由武漢南下，已經經過好多站了。在跨廁的中間，呈現着速速滑過的鐵路石子，素琴一看就感到頭暈。又不是上廁所，手抱着毛毛，連掩鼻子也不行。她挨在廁所的牆壁上，也顧不得骯髒，十分拮据地解開重重衣服，企圖給小鬼哺乳。

但是小何麗滿對她並不豐滿的乳房毫不感興趣。仍然是故技重施，抓耳撓腮地號哭，一邊仍然伸舌頭把它頂出來。嘗試多次都無效。

素琴已暈眩得夠可以了。她快快地抱着哭個不停的毛毛回到車廂。

「怎麼樣？」蘇太太問，「她不吃奶呀？」

「就是咯，這個死鬼頭。」素琴生氣地答，一屁股坐落她的皮箱上。

「我看她是不習慣坐火車。」方老爹總結。

「她是暈車啦，」蘇太太說，「你們成年人都會暈車啦，何況她？」

「可有什麼保嬰丹之類？」

「沒有呀，我們都沒有想到——」素琴茫然地向着他們。

「我們怎麼會有？我們都是大人。」

「我們也不會有的，我們孩子也都長大了。」衆人你一言我一語，在這個時份，表現出他們的人性溫馨一面。

「哭了個多小時了吧？怕不怕？」

「那我有什麼方法？」素琴無奈地說。

蘇芬說：

三三五　深夜的電話

「成，曼華對你這樣好，你千萬不要對不起她。」

「媽，你說去那。我怎麼會做這種事。再說，這個世界沒有比她更好的

要來宵媽，可惜他一直很忙，未有時間。」

「這裏地方這麼屈質，怎麼好請契爺來。」

「契爺不計較的。他早知我連一個房間也沒有。」

成媽說，「何成，這

狂俠・天驕・魔女

武俠小說　梁羽生

第四十六回：金戈鐵馬悲慷氣　裁剪冰綃血淚詞

另一個夜行人

上官扶威道：「小心為上，待我再打幾掌試試。」呼呼的接連發出幾記劈空掌，蓬萊魔女週圍那幾棵松樹，樹動枝搖，樹葉落了滿地。

蓬萊魔女心頭微凜，「我只道宮中護衛都是一些酒囊飯袋，卻不料也還有如此能人！」這人的劈空掌力大是不弱，他以掌力搜索，只要打到蓬萊魔女這棵樹上，蓬萊魔女就決難隱藏。是依然不露聲息？還是冒險立即轉移？蓬萊魔女正打不定主意，忽聽得「吱」的一聲，一條黑影從她旁邊的一棵杉樹掠過，轉瞬之間，沒入林中。

那御前侍衛笑道：「原來是個猴子，和咱們開了玩笑。」

上官扶威道：「猴子都是飼養在猴山之中，週圍有鐵網圍住的，怎能在園中到處亂跑？」

那侍衛道：「將軍有所不知，昨日那猴監飼猴之時，一不小心，給兩隻猴子竄了出來，尚未拿獲，想來這兩隻猴子就是從猴山逃出，在這裏作怪的了。」

上官扶威沉吟半响，搖了搖頭，說道：「不對，猴子在這麼高的樹上，影子似乎不應該有這麼大，小心為上，咱們還是分頭搜查去吧。要是偷進了刺客，事情可就大了。但也不必張揚，免得不是之時，惹人笑話。」

上官扶威向那黑影逃走的方向追去，那御前侍衛嘀嘀咕咕：「疑神疑鬼，何苦來哉？」自言自語，也自走開了。

上官扶威眼力很是厲害，但也還不敢斷定是人非猴，蓬萊魔女卻吃驚不少。原來她在樹頂上比上官扶威看得分明，那的的確確是一個人而不是猴子。那人的輕功本領，只有在她之上，決不在她之下。正因為那人的本領太高，以至上官扶威也給他迷惑了。

蓬萊魔女心道：「這人偷入宮中，不知所為何來？笑傲乾坤與武林天驕昨晚已經走了，料想不會再折回來，偷入禁苑，而且也不像他們兩人的身材。哎呀，倘若是金國派來的奸細，這可就不妙了。」正自疑心不定，忽聽得有人好似在她耳邊悄悄說話，聲音極細，卻是聽得清清楚楚。

這聲音說道：「從這裏向西走，走過第三座亭子，折向東走，走過一座假山，再向北走，可以看見一個荷塘，荷塘對面，山腳底下，有棟房屋，那就是翠寒堂了。」

（六四九）

名女人手記

諷刺小說　冷艷梅

在百老匯登台

鬼子佬哪懂我們的國劇呀！要在紐約打出名堂來，當然要他們看得心服口服，我決定瀉阿蘭芳的十隻白手指，把那些啃生血牛扒，滿身羶騷味的虬髯客崑崙奴全拿下來，他們的藝術戲劇甚至電影，有那麼千變萬化的手指嗎？

那天是二月十七日，第一場在紐約百老匯第四十九街大戲院演出，梅蘭芳臨出場時還嚷道：冷妹妹呀！我的心跳得厲害，這齣《汾河灣》我演過上百次，但這次竟然緊張得手心冒汗。

我一拍他腰和背說：那些洋鬼子胡吹懂得藝術，其實都是土包子，你出去給他們看看什麼是真正的戲劇。去！

那次我連道具都用上了重本，把我山莊珍藏的[illegible]壁，幃幕一拉開，洋鬼子就看得目瞪口呆，他們幾曾看過那麼名貴的顧繡帘幕上面雕龍綉鳳，龍鳳的後面，露出一道拂地藍色絲裙腳，在台上綴綴兜了個圈，一直用寬袖遮着臉，在燈光變幻下直到台口，隨反身指，自得出奇，姿式特別，還是遮着臉，然後胡琴拉動，手一收，才露出柳迎[illegible]雀斑粉刺，毛孔粗皮肉厚，哪及我的心肝兒梅蘭芳呀！蘭芳的臉手身腰動作停三秒，讓洋鬼子瞧得仔細，還沒開口，已經使他們個個呆若木雞，到柳迎春悠揚地唱出「兒的父，去投軍……」觀衆連大氣都不敢透，似乎隨着那馬可孛羅南懷仁湯若望到了北京，又似劉姥姥遊大觀園，大開眼界。

那晚的壓軸戲是《霸王別姬》，大花臉楚霸王挾着個柔弱虞姬被困十萬軍中，[illegible]下唱一聲：「十餘年，說恩愛，相從至此，眼見的，孤與你，就要分離……」我那個梅蘭芳的纖腰像斷折了，斜倚在花臉懷中是隻依依不捨的小鳥，拉扯拉扯，連唱帶叫，白手指一翻向那些洋妞，哭到像個淚人兒。蘭芳的手東抓西抓，把她們的心都抓出來了。

小說林

【五六、奉召出山】

牛國泰見黃宗炎又是個書生，問他練過武藝沒有，黃宗炎說練過一點，兵書也讀過一點。牛國泰便長嘆一聲，說：

「唉！帶兵很容易，以為一定先要練好武藝才上得陣嗎？練武藝就要上陣，殺幾個韃子，自然膽大，武藝也來了。你們到底打過仗沒有呢？」

「說來慚愧，沒有打什麼仗，」黃宗炎說，「不瞞牛將軍說，起初還是亂糟糟的，後來張勇將軍、柳英將軍，還有智清大師來了，才立起規模來，如今正在[illegible]，還不曾[illegible]的弟兄去對壘，[illegible]只是一些漢奸兵，聽說是李成棟的部下，四明、紹興、上虞各地都有。」

「是不是做過徐州總兵的那個壞蛋李成棟？還沒有死嗎？」牛國泰說。

「好像是的。」黃宗炎說。

「這就是你們的不是了。」牛國泰說，「帶兵打仗，對面有敵人，主將是誰也不打聽清楚，可算懈怠了。」黃宗

令肌膚柔滑幼嫩

冬冬

女人過了廿七、八歲，皮膚就開始每況愈下，容易乾燥，出現隱現的幼細皺紋，缺乏彈性，無光澤；又或者剛好相反，臉部皮膚分泌較多油脂，尤其鼻兩側和額頭的T字型部份，經常泛起一層油光，若不用吸油紙抹去，實在有礙儀容，對甚層皮膚亦不好。

所以，由這個年歲開始，女性就得要留意護理皮膚，例如選用合適自己皮膚質素的面梘、潔面奶、潤膚霜，控制皮膚分泌平衡。

在使用此等護膚品的同時，最好是早晚都用熱溫水配合潔膚品洗面，使肌膚得以徹底清潔。

此外，面膜亦應最少每星期做一次，這種滋潤性面膜能迅速補充皮膚水份及養分，最近有一種新產品可以自然脫落，不使皮膚受到拉扯的傷害。

過程頗為簡單，用一樽面膜液加一包面膜粉，迅速撈勻，以一支膠棒把它們塗在前額、面頰、下巴及鼻子上，甚至眼肚亦可；然後靜待十五至廿分鐘，面膜就會自然的鬆脫，不必清洗，或拉扯。之後，我們可用溫水棉花把面孔略為抹拭一下，即會發覺面上肌膚柔滑幼嫩，充滿生機。

陸羽該把茶壺換

秀官

陸羽，是香港僅餘的茶室之一。舊日廣州之有「十大茶室」之尊，就因為是地方好一些之外，茶是好一些，比起當年之「二厘館」、「茶居」、「高樓」的用茶，都高級一點。再有是點心有特色，間間都有自己作為鎮店之寶的名點。

今日之陸羽，顯然是仍有心意去保持這三大形象。論地方是仍有古色古香的氣派，不論是外間如何的議論，仍是我行我素，這點做得好。其次是陸羽之用茶，也確實比外間的大酒樓不失為好一些，「龍井」、「白牡丹」，外邊沒有，但陸羽有，雖然要高一點茶價，但嗜飲靚茶之人，又豈有人計較？是以近道幾任大長頭，都來此嘆過茶，老麥來過，阿德來過。不久之前明仔來作夜探，竟然擺下茶陣，要了多款名茶，走時還各色茶葉都要了一包，回去慢慢欣賞，可見如非茶好，又安有此強烈的吸引力。至於點心，總算也是遵循舊日「星期美點」的古法，十天八日便撤換一次，不至像其他更大的酒家，也是一張點心單，由年頭用到年尾。款款都是舊東西的那一類，雖不可取亦可取了。

不過，美中不足的，我認為是那隻茶壺，應要換了。雖然，放眼今日香港，用不銹鋼做茶壺的，捨陸羽而外，怕也沒多少間了。以衛生而言，是好的，但以中國茶而言，卻是劣極。這是稍為會得飲中國茶之人，都會指得出這是敗筆，不知當事人的想法又是如何了。

社會病理的引起

陳清偉

儘管站在整個社會的角度來看，一談到人口密度總是一個地區、一個社區為中心，但我們卻沒有多少人知道自己所住的區域的人口數字及人口密度若何，更不知道所住大厦有多少人口，他們平均居住面積更可能全無印象，這不單只說明人與人之間的疏離現象，同時也說明了人口密度壓力的影響程度，是與生活的密切關係程度成正比，愈是接觸愈密的人口密度關係，對我們的影響愈大。這點在社會城市學的研究中經已被肯定。

每一個住宅單位或每一個獨立居住房間的人口密度，其影響個人的重要性，遠超過任何其它形式單位計算的人口密度。其中，原因本來並不簡單，但對香港人來說，由於有太多切身的經驗，自然不難了解。很多社會病理，都輕易浮現在我們的眼前。精神病人的人數，在狹少家居中有更高的比例，是因為強烈的環境與生活壓力引起，墮胎率與自殺率何嘗不會受到人口過度擠迫而加強，犯法機會也大了，只要一時沉不住氣，與時常有機會碰撞的家人或鄰居相處，不難起爭執與打架，而胸肺疾病的發病率的增加，更是頻密接觸與空氣污濁所直接帶來。

這些彷彿是個人問題，實質亦是構成整體社會病理的主要部份，它們更是因為人口密度，特別是指自己居住的住屋單位人口密度引起。（談香港人口密度之三）

旅遊能領悟真諦

周永傑

旅遊委實是一個很好的學習機會，因為面對各種不同的環境時，會觸發我們的進一步探討和了解。比方以下這位朋友的歐洲來鴻，就帶出了好些人性的問題與矛盾，一字一句都十分感性：

「當我來到西方，我更知道什麼是自由與開放，也更了解我的出生地——香港，我的祖國——中國。」

「香港人着實擁有了相當的自由，他們可作任何事，但他們的自由仍受制於空間，而香港人的思想也相當開放的，但不及西方人士來得這麼輕鬆與徹底。當然適度的開放才是健康的，然而，心靈的開放乃至為重要。中國人的心靈就常掛有憂慮，憂國憂民憂家，憂愁總掛在那泥黃的臉上，我們的心靈被憂慮所蔽而日益狹小與枯竭了。」

「我感謝造物主給我的恩寵，每當我想着我能有此機會到大地此方瀏覽，我是多麼的快慰。我應該感謝，可是此次旅程曾令我痛哭流淚。我開始認識到人生的短暫性，但終歸所留下的，就只是片片的回憶與印象，離別才是朋友。」

「浪人應是灑脫，他不為明天而憂，不為昨日而苦，他盡用此刻，灑脫是無情，我想灑脫仍有情，只是不含憂苦。我思念朋友，但並不感悲苦，我明白朋友是生命的過客，自己也是，有幸遇上有意思的朋友不妨相互慰問，告訴彼此大家珍重此刻的相遇，但彼此總要話別，各在路上各自尋覓，但彼此祝福！」

人言可畏

林旭華

人言可畏，所以操守非常重要，不過這仍不保證流言的散播，追查根源也不見得是有意義的事。始作俑者顯然立場偏差，再加上傳遞消息的人有意或無意的變動內容或重點，終於一發不可收拾。

日前遭遇一件有驚無險的風波，禍從口出一點不假。由於在電台節目中即興透露了一些局外人不會知道的資料，言者無心，聽者有意，變成了低貶某些人工作才能的評語。查實當日早上不過是順便一提，絕不帶任何批評的意思，本身就是中性，想不到引起一連串誤會。

接到「投訴」後，當然是心平氣和地解釋一番，可惜有理講不清，一時衝動起來，演變成為辯論，語氣難免強硬起來，忘卻了儀態和風度，最後還是息事寧人，若然真的開罪了有關人等，願意道歉。

急忙搖電話給主持節目的拍檔引證一番，思前想後還是覺得說話不應會觸犯人家。結果是以不變應萬變，讓對方聽了錄音聲帶自然真相大白，急躁不安委實於事無補。

個人的體驗深深體會到「欲加之罪，何患無辭」，平常說話被人曲解的話，去哪裏找錄音帶證明自己的原意？

大概是「呈堂證物」有效說明了真正的含意，所以過了一星期投訴人沒有再興問罪之師。

獲得「平反」是幸運，如果不是直接收到投訴，如果電台沒有錄音帶，必然蒙不白之冤。也曾替其他電台主持人說好話，究竟是否有效則不得而知。一直認為憑轉述被點名記過是痛苦的事，可以說是「死得不明不白」。只有原告，沒有被告答辯，肯定沒法探求真相。如此這般被列入「黑名單」，影響了前程實在可惜，這是小圈子的陋習，不顧了解實情便拒人千里外，使可以成材的晚輩望門興嘆。

已經是一個發生了很久的事，雖然沒有任何證據否定，個人的直覺認為被過份渲染居多，怎樣差的電影製作也不值得主持人「狂罵」三十分鐘，因為那根本不成比例，沒有其他的話題？沒有播歌？不接聽電話？在節目都是不可能的事。聽眾的意見絕不代表主持人的立場，兩者混為一談便有欠公允。

「莫如用猛」

人石

醫者用藥，據說有「王道」與「霸道」之分。

重劑，烈性，大致可以稱為「霸道」。

很奇怪，在這方面我倒很欣賞「行霸道」的。而且我自己有甚麼小毛病，服食成藥，也老是「堅持」這四字原則。

「莫如用猛」。

時至今日，還不曾藥物中毒，或者也只能說是「邀天之幸」。

再不就是因為「大塊頭，受得起」。

人有不舒服，各人有各人的想法，有些是認為「應該慢慢來」，所以寧可因「慢好」而受折磨。

也有人覺得，與其被折磨，不如與病菌病毒來個「大決戰」。

一場「不是你死，便是我亡」之戰下來，重劑之藥，的確可以「立見顏色」。——由「臉無人色」回向「有點人樣」，至少我就有這個經驗。

「病而可欺」，你不以雷霆萬鈞之勢去「欺」它，卻讓它一路發展，我認為這是「當斷不斷」，所以一向自主「幹了再說」。

不有這點勇氣，只識謹慎，又是如何？——我佩服這樣的人，可不會做這樣的人。

官守以外

唐約翰

港府憲報上周五發表「一九八七年行政立法兩局（議員）條例草案」，準備徹底取消「非官守議員」的稱謂。

不叫「非官守議員」，將改稱為「當然官守議員或官守議員以外的議員」，或稍簡單些，稱「官守議員以外的議員」。

把「非官守議員」改稱為「官守議員以外的議員」，誰都可以看到，是越改越累贅。相信報紙的編輯先生或電視、電台的報道員，每寫到說到這新名稱就會頭痛。

「摘要說明」說：有關名稱的更改，是因應「行政立法兩局非官守議員辦事處」易名為「行政立法兩局議員辦事處」而作出。

但是，如果依照修例草案所建議，「行政立法兩局非官守議員辦事處」實際就應該改稱為「行政立法兩局當然官守議員及官守議員以外的議員辦事處」這水蛇卵式名字。

「非官守議員」，與「官守議員以外的議員」，意思能有多大分別呢？「官守議員以外的議員」，即不是官守議員，豈不就等於「非官守議員」？現行稱謂比新改的名稱還簡短，而且約定俗成，幾十年來使用，人們較清楚其含義；改新名稱則要從頭習慣。

港府發言人解釋說：繼續使用「非官守」這個名稱會令那些不熟悉本港憲制的人士感到混淆。

這應當是限於英文稱呼的Unofficial Members而言，怕會被誤解為「非正式的議員」。中文「非官守」，則不引起誤解，把「非官守」改稱為「官守以外」，多此一舉，多此一改。

或者這次蹩扭的改名，還是有意圖的，作用是否在於把「官守」與「非官守」的界線模糊呢？「行政立法兩局非官守議員辦事處」，去掉一個「非」字，或許也是這意思。「官」與「非官」的界限模糊了：「非官」人士可擔當「官」務，名正言順，「部長制」較容易淡入。

「必得勝」必須盯緊

[illegible]公

方廄第四班馬僅七匹，較上季少了一匹。在這七匹馬之中，兩匹插班馬「金沛源」、「上上簽」，兩匹降班馬「皇冠勇士」、「事必快」，三匹原班馬「孖寶二世」、「友好之星」及「必得勝」。

插班馬「金沛源」及「上上簽」都是上年度配售馬，馬匹成熟程度佔先，上季出賽次數不算少，亦見有較接近演出。但是，這兩匹馬的質素很平凡，該屬中下班次之馬，將來成就未宜高估。

降班馬「皇冠勇士」與「事必快」，過往拚搏不多，戰鬥力尚在。上季，「皇冠勇士」長期見沉，較之在屈廄時的表現差得多，然而，經過一個馬季的調整，而且降了一班，照理是佔有多少便宜，可是，新馬季捧場與否，關鍵要看馬匹的狀態。「事必快」上季尾始見復甦，且跑入位置交代，如今，降落第四班，則要另眼相看了。

至於原班馬「孖寶二世」、「友好之星」及「必得勝」，亦是上年度新馬，一早贏馬插入第四班，暑期總編班沒有變動。在這四匹馬之中，「必得勝」最值得重視，馬房認為，此駒潛質甚佳，應屬中上班次之馬，第四班是留不住的，新馬季處於全熟之年，敢言可以連場報捷。另兩匹馬「孖寶二世」與「友好之星」，看來是中班材而已！

長實系及其他

羅奇

連日來的股市，成交額大增，顯示注入股市的資金正源源不斷。而一個顯著的特點是，大市「輪流升」的走勢始終沒有改變。

起初帶領上升的是銀行股，如恒生、東亞、匯豐等，都是升市的主角。接着輪到怡和系上揚，而銀行股則轉入回氣調整的階段，例如恒生、東亞就相繼「橫行」或回軟。匯豐在十元關前，也不易一舉衝過。

怡置系上升了數天之後，便轉入由長實系任領軍了。到我執筆時止，長實、和黃、嘉宏、港燈的升勢仍在方興未艾之中。長實系的上升[illegible]多久呢？這要看市場的買盤力量有多大而定，在每日的十大成交金額股份中，只要它們仍在陣中，並佔據多數的交投量，則顯示上升的力量不會那麼快完結。加上長實系是長期的偏低落後，如長實、和黃呆滯了五個星期，嘉宏自七月三日上市以來一直處於弱勢，至最近才轉醒。港燈更遠遠落後於同級的公用股。所以，長實系的股份一經上升，應有較長的生命力，其中一個因素就是過去沒有多大升幅之故。

有人問，繼長實系之後，下一個主角會是哪一個系，本來同是偏低的優質股，九倉、隆豐是有機會輪到，奈何二者均令人失望，屬「扶不上壁」之類，很失敬，迄今仍想不到何者會是新一輪升市的「明日之星」。

南歐

霍去疾

朋友從希臘寄來郵柬，說到他經歷熱浪襲擊下的南歐，卻也真的頗為可怖。這個期間正是歐洲國家的僱員競相「放大假」，舉家外遊，其中有些是趁孩子暑假之便，目標大都是南歐地中海之濱。那些地方遊人麇集，白天陽光燦爛，正宜人們在海灘好好享受，晚上一般比較涼快，可以有一夜好睡。歐洲的夏季很短，算做熱天的只有兩個月左右，而冬季則較長，所以酒店和公場所，暖氣或火爐不可或缺，冷氣設備通常缺如。正常情況下當然沒有問題，碰上特殊高溫的天氣，便十分麻煩。對這種氣候不適應與降溫設備不足，是希臘、意大利南部因酷熱致死者數以百計的主要原因。朋友說，也許東方人對惡劣環境的忍受力特別強，在希臘「熱死」的幾百人中，還沒有亞洲旅客。但香港的歐遊者在南歐一帶也叫苦連天，主要是因為許多地方沒有冷氣。不要說今年夏季的意外之炎熱，就是普通的夏天，港人在歐洲也受不了。

有人說，冷氣的「普及」，即使放到世界的水平來看，近年來的香港，也首屈一指。紙扇、葵扇、雞毛扇，在許多人的印象中已是博物館中的東西，連電風扇也彷彿只能「備用」，日見其不吃香了。夏天而沒有冷氣，新一代的香港人真的不知道如何過活。

這是好事，因為時代在進步，人們的生活水平在提高。但也不一定是好事，那會太嬌縱了，不容易應付逆境。不過，現在說這個話，也未免是多餘的。

一小時吃完的筵席

仲慧

新加坡一間大酒家，推出一小時享受完的豐富筵席，作為招徠顧客的新手法，聲言筵席菜色一樣豐盛，保證質量，但上菜時間快速，超過一小時，吃了不付錢。

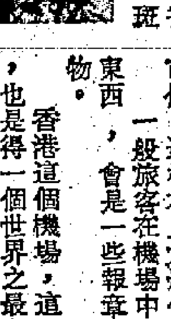
繁忙的都市生活，交際應酬是商業社會不可缺少的一項活動。社會名流忙人，一天甚至一個小時，要趕幾個場合，並不稀奇。一般人參加一個宴會，要花幾個小時，難得應酬無所謂，經常如此，日久豈不生厭？現代化社會，工作和生活的節奏加快，歐美國家首先出現「快餐」店，看來也是有其社會原因的。東方人社會，一向把「食」作為一種生活的享受，尤其中國人的傳統，大宴小宴，名菜佳餚，一方面是熱情好客，另一方面也顯示氣派。逢年逢節，難得一次，盡興歡欣，無可厚非。但是，社會交際互宴，必然形成繁忙應酢。星洲的酒家以一小時吃完佳餚美饌筵席作號召，看來不是沒有原因的。無獨有偶，廣州已在推行宴會改革，從菜色、吃法方面着手，講究時間效率。如果改得好，也可形成一種社會好風氣。

黃金葛

正園居士

黃金葛，有人認為是很便宜的室內植物，但是在花店中出售的吊盆栽種的黃金葛，往往要價七、八十元，甚至過百元也不奇，無他，這些黃金葛都是從外國空運而來，所以售價特別貴。

有人說，外國空運而來的黃金葛與本地的黃金葛品種不同，外國的黃金葛，葉的斑紋非常明亮，黃綠分明，連莖都具有黃斑的，但經我細心的觀察過後，本港的黃金葛有不少其莖亦一樣具黃斑的，與外來的無異，當然，外國運來的，可能是在溫室培育，香港的是在大自然環境生長，葉不夠明亮，斑紋沒有外國的多而已，這是肥料不足之故，不少行家認為，種斑紋植物要多施磷肥，氮肥過多，斑紋減少。



做個朋友

機場購物

簡而清

為了原則問題，我是向來不在啓德機場買東西或找換外幣的。

理由是在那處，不論什麼東西的價錢，都與市面上最貴的地段，亦有一段很大的距離。就是以一兩個乾電池那麼微的東西，售價亦可以比外頭加上差不多一倍的市值，這根本上太過份。

一般旅客在機場中最常買的東西，會是一些報章或種種刊物。

香港這個機場，這一類東西，也是得一個世界之最名銜的，世界最貴也。

本來在香港買任何外文刊物，就算在市面上買，已經比較在許多外地買，超出了起碼百分之四十以上。

到了機場才買，則甚至比外地超過百分之一百或更多的也有。

總而言之，一進了那座大廈，頂好是什麼消費品也不交易，包括了型型類類的飲食在內。

我個人所體驗過的，是以中東的杜拜及南洋的新加坡，機場購物最為相宜，絕對不比市面上貴。

杜拜為了這件事而大事宣傳，但凡在中東要停中途站的遊客，十居其九知其事。

至於新加坡的廉宜，則連宣傳也不做，但卻很值得為之介紹一下。

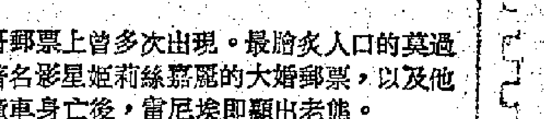
摩納哥國王垂垂老矣

彭光中

這裏是摩納哥國王雷尼埃三世（左圖）的最近肖像，看來已是垂垂老矣。

雷尼埃肖像在摩納哥郵票上曾多次出現。最膾炙人口的莫過於三十年前他與荷里活著名影星姬莉絲嘉麗的大婚郵票，以及他初登大寶郵票。自嘉麗撞車身亡後，雷尼埃即顯出老態。

這一套郵票是摩納哥郵票普及局成立五十周年紀念票。這是比較特殊的機構，摩納哥人口甚少，單靠寄信售賣郵票並沒有多大銷路，故此鼓勵集郵者收藏，這便是普及局（中圖）的由來。普及局成立於一九三七年，當時國王尚是雷尼埃之父路易第二（右圖）。



時裝時價

戴山

香港某些行業的利錢，原來是相當深的，且以時裝業為例。

上月底，曾經陪伴一位外來朋友逛中區，到過一些名牌精品店瀏覽。當時，她沒有作任何採購，只是搜尋一些合心意的，查視質料與售價，然後又在相類產品中作比較。看見她看而不買，着實有點納悶。她卻胸有成竹，說是稍等一下再買，可以省許多錢云。

果然，從這個月開始，這些精名時裝店不約而同大減價，朋友先前看中的幾襲衣衫，竟都打了折扣，而且折扣大到五折甚至四折，她的確省了許多錢，便買到幾天前看中的高價服裝。

同一件商品，竟然打折四成仍可做成生意，時裝業利錢之高，就不難想見了。

巨變

杜加

吐露港之所以受到污染，看來與城門河有很大關係。

這是因為，吐露港之北端，正是城門河的出口，附近工業區的污水廿四小時不停地注入，吐露港焉有不受污染之理？

十多廿年前，到沙田旅行，在街邊檔可以吃到又平又靚的煎蝦餅，那些鮮蝦，便是從吐露海撈捕的。而今，再沒有這支歌仔可唱了。

吐露港北接大埔海，是香港戰後第一次舉行龍舟競渡的地方，山明水秀，以前住滿水上人家，一派漁港風情，後因填海造地，工業區相繼建成，漁港也就銷聲匿迹了。翻閱香港的歷史，還可以發現，數百年前，大埔海還盛產珍珠哩。

蝦餃

士希

飲早茶一壺兩件，蝦餃燒賣是最基本的食品了，有些茶樓還以此作為招牌貨，價廉物美。但多數茶樓因貨就價，質量降低，蝦餃無蝦，燒賣多的是肥豬肉，吃到這樣的東西，倒不如到超級市場買一二盒急凍的回家自己蒸煮實惠得多。因此我在慣去的茶樓很少叫這兩樣東西吃。

最近去附近另一間茶樓，見鄰座叫的蝦餃，一籠四隻，狀如粉菓，甚為詫異，於是也叫一籠，一試，果然不錯，皮薄，爽邊包的是真正的蝦，個子還不小哩，有的還不止一隻。心想老闆一定要蝕大本了，難道大出血乎？原來不是，點心麥一個印蓋下去地方是特點，當然價錢相當了，但這也好過名無其實的「假野」。

阿成的故事

卓雲

三三五　深夜的電話

「成，曼華對你這樣好，你千萬不要對不起她。」

「媽，你說去那。我怎麼會做這種事。再說，這個世界沒有比她更好的女仔。」

「哥，還有我呢！」

「你？你和你曼姐一樣好。」

成媽還是有點擔心，「成，供樓要用很多錢的，你那裏有這麼多錢供？」

阿成靦覥的笑笑，「我最初也這麼想，後來曼華替我細心計算過數，我才下定決心。」

他於是詳細的向母親講述自己的近況。

成媽越聽越開心，但她還是提醒兒子小心和不要亂花錢。

小妹開開心心的去斫料。

阿成又向母親講了一些自己的計劃。

成媽說，「將來搬了新屋，一定要請契爺來吃飯。」

阿成說，「契爺也說要來看媽，可惜他一直很忙，未有時間。」

「這裏地方這麼屈質，怎麼好請契爺來。」

「契爺不計較的。他早知我連一個房間也沒有。」

成媽說，「阿成，這麼多人幫你，這麼多人對你好，你千萬不要忘記，將來自己有能力，也要幫一些應該幫的人。」

「我知道。媽。」

母子倆又談了一些家常。成媽知道弟弟對兒子好了不少，更是開心。

吃完飯，阿成沒有去找契爺，獨自回公司工作。

他取出天娜的資料，再仔細的研究了一遍，逐一的記下一些要注意的事項。很夜，曼華突然打電話來。

「你有沒有去見契爺？」她衝口而出的問。

「沒有，我找不到他，便回家看媽。」

「聽說，你不要緊張，我只是聽說，契爺病了。」曼華的聲音有點顫。

「就是咯，這個死鬼頭。」素琴生氣地答，一屁股坐落她的皮箱上。

「我看她是不習慣坐火車。」方老爹總結。

「她是暈車啦，」蘇太太說，「你們成年人都會暈車啦，何況她？」

「可有什麼保嬰丹之類？」

「沒有呀，我們都沒有想到——」素琴茫然地向着他們。

「我們怎麼會有？我們都是大人。」

「我們也不會有的，我們孩子也都長大了。」眾人你一言我一語，在這個時份，表現出他們的人性溫馨一面。

「哭了個多小時了吧？怕不怕？」

「那我有什麼方法？」[illegible]素琴無奈地說。

[illegible]蘇芬說。

名女人手記

冷艷梅

[illegible]然要他們看得心服口服，我決定選用蘭芳的十隻白手指，把那些啃生血牛扒，滿身羶騷味的[illegible]猩客崑崙奴全拿下來，他們的藝術戲劇甚至電影，有那麼千變萬化的手指嗎？

那天是二月十七日，第一場在紐約百老匯第四十九街大戲院演出，梅蘭芳臨出場時還囑道：冷妹妹呀！我的心跳得厲害，這齣《汾河灣》我演過上百次，但這次竟然緊張得手心冒汗。

我一拍他腰和背說：那些洋鬼子胡吹懂得藝術，其實都是土包子，你出去給他們看看什麼是真正的戲劇。去！

那次我連道具都用上了重本，把我山[illegible]壁，舞幕一拉開，洋鬼子就看得目瞪口呆，他們幾曾看過那麼名貴的顧繡帝幕上面雕龍綉鳳，龍鳳的後面，露出一道拂地藍色絲裙腳，在台上綴綴兜了個圈，一直用寬袖遮着臉，在燈光變幻下直到台口，隨着樂聲突變，袖口一掀，露出手指，一雙反身指，白得出奇，姿式特別，還是遮着臉，然後胡琴拉動，手一收，才露出柳迎春那張細膩肌膚的臉來，台下的洋妞個個雀斑粉刺，毛孔粗皮肉厚，哪及我的心肝兒梅蘭芳呀！

蘭芳的臉手身腰，都是博物館裏的美麗雕刻，我要他每個[illegible]

呆若木雞，到柳迎春悠揚地唱出「兒的父，去投軍……」觀眾連大氣都不敢透，似乎隨着那馬可孛羅[illegible]懷仁湯若望到了北京，又似劉姥姥遊大觀園，大開眼界。

那晚的壓軸戲是《霸王別姬》，大花臉楚霸王挾着個柔弱[illegible]下唱一聲：「十餘年，說恩愛，相從至此，眼見的，孤與你就要分離……」我那個梅蘭芳的纖腰像斷折了，斜倚在花臉懷中是隻依依不捨的小鳥，拉拉扯扯，迎唱帶叫，白手指一翻向空中喊：「大……王……呀！」

豪門寒門空門

城市小說　海辛

三八：二哥遺人

二哥這人，頭上已有好些白髮，但其頑皮好捉狹性格未改。但靜遠，唔，應該說是海倫的讀書時代，很佩服他的正直爽快。在家裏，他見到不平事，從不轉彎抹角，好像他見到女后刁難虐待梅姨，他開口就罵，不理天高地厚！如爸爸要把她嫁白癡大偉，他開口就罵，甚至鼓勵她和大偉私奔（機巧的二哥呀！早就在一次去「雅苑髮型屋」男賓部理髮，看出六妹對八號有意思），到現在，他已是本港富有而名氣很大的成功人士了，始終不忘梅姨的哺養之恩，把她從貧寒之家拉到自己富有的家來，奉之為母，容許她罵。你說，像他這樣一個二少爺，該如何評價呢？

面對這樣一個哥哥，當然比剛才面對馬氏家庭成員，在用虛偽溫馨的厚絨金黃色天鵝絨幔幕遮蓋着的內裏，幹着許多見不得光，見不得佛的事情的親人們（包括老爸）好得多！

至少，二哥所作所為，就泰然曝晒在陽光下，不作任何掩飾。他拍着胸膛高聲說——本少爺就這樣！

但是，他的口沒遮攔，卻使身為事件中的出家人難過……儘管如此，她卻在難過中，找到自己要關心的東西。

「大偉，他怎樣？」她追問。

「其實白癡的人，得到別人關心，也會好轉。他雖然沒結婚，但成為一個養魚專家，他養的錦鯉，實在好！」二哥說着走近大魚缸，指着幾條其大無比，身閃紅光和銀光的錦鯉又說：「這兩條，就是他送我的。」

「你沒告訴他我回來吧？」她灼灼。

「你二哥是諸事理嗎？貨箱碼頭、汽車行、快餐店，已夠我忙的啦！」二哥說。

「請多幾個好助手嘛！」

「幾個？說得容易，心腹的好助手很難找到！好像前兩年，大華從紐西蘭——」說到此，他停口，看看梅姨。

梅姨低頭。

淨還很快便從這骨節眼裏接到訊息，雙手合十，佛珠合在掌中，眯着眼低聲唸唸有詞。

「就是唸經，我也忍不住了，不吐不快呀！」二哥揮揮手作不受約束狀說：「他從紐西蘭回來，我要他做助手，我給他的待遇不是很差，吓，他對我說——做慣乞兒懶做官！」

小說林

武德頌

歷史小說　高旅

一五六、奉召出山

牛國泰見黃宗炎又是個書生，問他練過武藝沒有，黃宗炎說練過一點，兵書也讀過一點。牛國泰便長嘆一聲，說：

「唉！帶兵很容易，以為一定先要練好武藝才上得陣嗎？練武藝就要上陣，殺幾個韃子，自然膽大，武藝也來了。你們到底打過仗沒有呢？」

「說來慚愧，沒有打什麼仗，」黃宗炎說，「不瞞牛將軍說，起初還是亂糟糟的，後來張勇將軍、柳英將軍，還有智清大師來了，才立起規模來，如今正在練[illegible]，還不曾[illegible]的弟兄去對壘，有些也不是韃子，只是一些漢奸兵，聽說是李成棟的部下，四明、紹興、上虞各地都有。」

「是不是做過徐州總兵的那個壞蛋李成棟？還沒有死嗎？」牛國泰說。

「好像是的。」黃宗炎說。

「這就是你們的不是了。」牛國泰說，「帶兵打仗，對面有敵人，主將是誰也不打聽清楚，可算懈怠了。」黃宗羲回來，這件事要好生端正一下。」

「牛將軍幸勿誤會，」黃宗炎說，「自從博洛過江，取了紹興，後面的漢奸部隊，來來去去，調動不少，及至查明，又調走了。最近聽說勒克德渾賊酋自金華回師杭州，方派李成棟到這一帶，還不知是否對付四明山，想去舟山島，對付黃斌卿。」

「既然如此，那就有個道理。」牛國泰說，「我們先去打李成棟，幾個勝仗打下來，收復紹興、上虞，咱們也不要縮在這座四明山裏，弟兄們有仗打，武藝自然好起來，我老牛帶兵，不須操練，只要上陣，你問問我這位何兄弟，他是朱大典封的將軍……」

「牛大哥說得一點不錯。」何虎說，「我聽了半日，才知你們四明山和我們東陽不一樣，當初陳將軍和董將軍到東陽，一聲上陣，只兩個人，我何虎不過是個殺豬佬，砍了韃子兩百顆頭顱，武藝也就好起來，後來在金華殺敵，領了官兵殺敗博洛，又砍了兩百顆頭顱，朱督師封我做將軍。總之只要上陣，用不着操練。」

「如此說來，我們就該去攻打？」黃宗炎說。

「這要從長計議。」王翊插口說。

（一五五八）

張大千（國畫）

里根圖書館

蘇信

[illegible]的習慣，而且是還在總統本人的原籍。如設在馬里蘭州的德懷特·艾森豪威爾圖書館，密蘇里州的哈利·杜魯門圖書館等。

里根的圖書館，設在加州的斯坦福大學校園內，由著名建築師斯塔金斯設計，仿照西班牙教堂式，定於一九八八年動工，面積共為十一萬五千平方英尺，耗資二千六百萬美元。

里根並非加州人。他於一九一一年二月六日生於伊利諾斯州的坦皮科，並在州內完成大學學業。但他與加州淵源甚深，早在一九三七年便進入荷里活，任華納兄弟製片公司演員。一九六七年至一九七四年，他又擔任了加州州長，長達八年之久。圖書館建在加州，也並非全無因由。

【小啓】張敬先生有事，《咖啡或茶》暫停數天。——編者

談藝篇　吟唱音樂的研究

金建

八月八日，「香港民族音樂學會」為香港大會堂提供一項學術講座，由李明主講「中國古典詩歌的吟誦唱法」，並由徐偉玲女士和香港「音專」的同學示範表演。

這一項專門研究，也許比較「冷門」，但實際是中國音樂研究的不可缺少的一環。

而所謂「不可缺少」，一方面，這是中國音樂或地方音樂研究的一項重要的環節，欠缺了它，就不能了解一個曲調或一個「詞牌」與「曲牌」的發生和發展，另一方面，「吟唱音樂」根本是音樂品種上一個獨立的門類，沒有人加以研究，那末，就意味着是一種缺憾，或研究領域上的一個空白。

所謂「吟唱」，其實一直都發生在我們周圍，記得唸小學時，每個班級都會「集體地」發出過琅琅讀書聲，這是集體的誦讀，由於集體誦讀的需要，所以便需要整齊的拍子與均衡的節奏，這便形成了一種節奏的韻律性，而這也就是「音樂性」。不過，這種帶「音樂性」的誦讀依然是誦讀的一種，靠近生活化的朗讀，但是，在此若再進一步便有可能變成「吟唱」。——假設，我們不是全班集體誦讀，而是「個人」拿着一篇詩或詞加以把玩，尋味，再加上「吟哦」，這就可能變成「吟唱」。因為，這時很可能不再是一種「節拍」的處理，而是一種唱詠，甚至可能還會發展形成為一種「唱腔」，到了這個時候，我們的「讀書聲」就也便從「朗誦」，進而發展到了「唱詠」，而這也就是「吟唱」了。

目前我們需要研究的就是這種「吟唱」的獨立的品種，這種「吟唱」確實是客觀的存在，若干「老先生」也許還「懂得」或「沿襲」了某一地區上的這種「吟唱」的「曲調」，到了今天還能用這種「曲調」「吟唱」古典詩詞，而即使是我們的周圍，如每年此間的校際朗誦節，人們也還能夠聽到一些經過傳授的「吟哦」式的朗誦，也許這些「吟哦」還不很「地道」，換言之，「音樂性」還不太強，但到底也說明了這種「吟唱」曲調的存在。

我相信，許多傳統上的「詞調」唱曲與「曲牌」的音調是從這種古詩詞的「吟唱」變化而成的，所以，我很有興趣去聽這個講座。

摘星錄　曾志偉忙到團團轉　有名堂金牌攪屎棍

惠清

曾志偉的卡通臉孔已具喜劇形象

無論何時見到曾志偉，必定先看見他的笑容。

即使他忙得團團轉，像最近，好朋友製作公司成立以後，港、台開戲，買院線，找日本明星拍片……曾志偉既有綽號「金牌攪屎棍」，自然樣樣都有佢份。

但他還是終日嘻嘻的，每一分鐘都在攪笑；然而頑童一般的笑容背後，有個不停在轉的腦袋。

曾志偉說：「我忙得像個打雜，每日都有做不完的事。今天以為做好十件便行了，怎知明日又來十件，十件之後又是十件……」

「你喜歡同時做大量的事？」

「不，我只是覺得應該做的便去做。」結果常處處是火頭。

「我現在是見招拆招。」他嘻嘻笑。

「你以前已夠忙的了，現在豈非更少時間給你家人？」

「哦，我叫她們多些去睇戲囉。」曾志偉輕描淡寫，旁人差點噴茶。

「通電話是真的。」他咧咧嘴補一句。

這倒聽過，聞說志偉在片場一有空，便常躲在一角陰聲細氣對住電話傾半日，初時大夥笑他哄女仔，後來才知，他是與女兒用電話敘天倫。

「你常常這樣忙，怎記得所有事？」

「所以我最近出街，開始隨身帶備紙筆。」他說：「別人約我就通過由我女秘書記錄。她會不斷提醒我。」他因失憶而甩底的例子，太多了！

對了，近日見志偉，手邊少了他那大哥電話，他說儘量不搶了。

「有它是方便，卻煩死人，明明在開會，兩分鐘響一下，騷擾至極。」他搖搖頭，做個無奈表情：「現在除非開工，我免得遇都不把它放在車上。」

「還是那輛紅色平治？」

志偉笑，㖞㖞眼道：「利是開嘛。」

又幾長情。

以他之忙，奇怪為何不請個司機？

「我想過？但有個習慣改不掉，就是慣了照顧人。」他說：「譬如我中午約了人食飯，司機在外面等，我一定食不安樂，成日心掛掛他吃了飯未？但許多場合又不可能帶他一齊。」

此還是小問題，最大問題是他太忙了，一天到晚沒時停，「我又早班，又夜班，又四圍同人傾嘢，司機怎跟得住我廿四小時？」他聳聳肩：「只有自己來，才是最方便的了。」

「這麼累，不怕瞌睡出事？」

「試過大塞車，突然發現有五個人拍我窗門，抬頭一看，前面一輛車都沒有，——原來自己瞌了一覺，都未知！」講來惹笑，但諗落牙煙！

「不怕，自己小心些囉，得這麼多了。」肥仔笑道。

紙上談歌　陳松齡

李謨如

電影《鬼馬校園》早已落了畫，只是，這套電影的主題曲插曲仍偶然在電台播出，唱片也仍發售着，不過，前幾天看報，主唱這批歌曲的陳松齡，始終無心留戀在娛樂圈云云，此事如果當真，那這張唱片也是陳松齡最後一張唱片了。

實在，陳松齡的潛力不差，要是肯留在娛樂圈，相信會有走紅的一天。

也很意外，陳松齡這張只有四首歌的電影歌曲唱片，歌紙是詞譜對照的，這在娛樂唱片公司來說是甚少見的，筆者猜想是因為這張唱片的對象是學生哥，詞譜對照，正方便他們傳唱。

四首歌都是電影《鬼馬校園》的主題曲和插曲，卻由四位填詞人各自負責，內容不離校園中的友誼，似真似假的戀情，驕欲等。四首中要算潘偉源填詞的《愛火燃燒》最鬼馬：

「學生似清淡的菜湯，先生似是鹽，學生似先進的咽喉，先生似電，他給我可愛的每一天……

日子似夠刺的過山車，急衝到面前，讓千串歡笑聲掃影於背脊裏面……」

潘偉源與鄭國江都是為人師表，但對比兩人在《鬼馬校園》所寫的詞，同帶點驕欲的味道，可鄭國江那一首就拘謹得多了。

聲　對整容的感想

羅山

從泰國旅遊回來，翻閱過去幾天的報紙娛樂版，發覺對「整容」的問題談論得很熱鬧。

一個人須要整容當然有其目的。

譬如說，因意外或其他原因令到容貌有損而要整容，這是無可厚非並值得原諒的。

不過，倘若因年歲漸逝而去「搣皮」，硬將增添皺紋的面孔扯至平滑，還處處「生硬」地表現青春活力，這是絕對令人噁心的，而且因「搣皮」以致容貌跟原來的改變了（通常會越變越肉酸），更給人一種「假得可怕」的感覺。這種違反「自然」的人，我不會多看一眼。

以上所說的只是我個人的看法及內心感受。

從整容又使我想起這次我到泰國芭堤雅所見到的「人妖」（還與其中兩位拍照），「她」們也是經過整容及在身體上施手術而成為「女兒身」的。

「她」們的做法也是可以原諒的，因為「她」們的心理與原來的外形及身體完全不配合，這的確是一件令內心非常痛苦的事，所以整容（或稱為改造）是唯一的途徑，亦是使「她」們「身、心」相配的最佳方法。

看「人妖」總比看那些將容貌整得很嚇人的「假樣」舒服得多，與其看那些「硬擠」出來的所謂青春活力的舉動，寧願看「人妖」的「婀娜嬌姿」！

張國榮

陳冷

從《浮生六劫》時期，就開始喜歡上張國榮，那劇集裏他扮演個不快樂的富家子，那種壓抑的情感實在很傳神。

後來才知道他是歌星出身，卻一直沒聽過他唱歌，只聽有消息說他登台時被人「柴台」，心裏就覺得觀衆未免不近人情，就算水準不理想，也不必如此，他的歌藝究竟如何，卻不甚了了。

常常想他是個有獨特氣質的演員，即使笑着，也掩蓋不了眉眼間的憂鬱感。

《Monica》一曲令他揚眉吐氣，於今不論在歌、影壇都成了頂尖人物。這次《倩女幽魂》扮的寧采臣，真想不出有第二個人能代替他。弱不經風的書生，也許在香港還能找出其他人選，但憨態畢露的同時，又有誰能同時給出一種天真的慧黠？我甚至想他是可以做京戲的旦角。

彩星幕影　正行阻力

康堤

《江湖龍虎門》裏，有一個決意不撈偏門，轉做正行的「英雄」。他之所以下定這個決心，皆因青梅竹馬的女友，非他改邪歸正不嫁。他終於和結拜兄弟撕破情面，足見愛情的力量。

「英雄」轉做正行，不是沒有阻力。影片中有這樣一場戲，他正在小店裏理貨，一對喝得頗有醉意的男女闖了進來，女的在貨架旁嘔了一地，男的很鄙夷地向前來干涉的他掏出了十元，作為清潔穢物的報償。這樣帶有侮辱性的舉止，倘在往日，「英雄」當必早已忍受不住，動手動腳的了；然而他抑制自己，終於平靜地處理好這件事。

這也算是一種轉做正行的阻力吧。但真正的阻力來自何方呢？還是那句話：「人在江湖，身不由己」。他的結拜兄弟給對頭人逼得無路可走，面對「情義」的考驗，他是挺身而出，還是撒手不管？結果，為了證明他絕非無情無義之輩，捨新婚的妻子而去，捨幸福的小家庭而去，捨正行的小店而去，重新投入黑社會的仇殺，在警方的槍林彈雨下，倒臥於血泊之中……

其實轉做正行的阻力，真正來自的還是他自己的決心。黑社會的仇殺，無日無之，如果他沒有斷然的決心脫離這些魔障，又如何修得成正果呢？命運掌握在自己手中，只要下定決心，人是必然能夠改邪歸正的。

多明篇　《成吉思汗》再顯威？

阿帆

「亞視」終於決定開拍《成吉思汗》，決定到內蒙拍外景。

演《成吉思汗》的是劉永。並且起用黎燕珊做他的妻子。其他的角色還有些甚麼人？阿帆不大清楚，劉永加黎燕珊，已經有一定的號召力。

這個劇集，會放在甚麼時間播出呢？

近來「亞視」的劇集，似乎沒有多大衝擊力，是它們的水準差了？還是《歡樂今宵》有《季節》押陣，已無所懼？

說真的，「無線」近期的節目，其實水準也不高，仍是《季節》和《城市故事》的《戀曲》最佳。其他劇集，始終達不到最佳水準。《杜心五》雖然部份不差，確「錯」。《錯愛》的情節，但限於製作費，有些場面實太因陋就簡。再說《杜心五》不是《鄭成功》，徐小明沒有借歷史名人去嘩衆取寵，劇名幫不到宣傳的忙。

銀勾　向「港姐」挑戰

李因

鄧光榮邀看《香港小姐寫真》，未聽說他拍過這樣一部影片，頗感詫異。鄧光榮解釋，這個片名曾聽人提過，原名《卿本佳人》，對，「卿」片改名《香港小姐寫真》，內容當然與香港小姐有關了。「港姐」有沒有註冊，我不清楚，肯定影片上映後一定引起「香港小姐」們的議論，影響是大是小亦難以估計。

片名的「寫真」不表示裸照，但影片主角生活的赤裸卻是驚人的。上面提及「議論」原因也在這點。

名女人以色相換取生活的「故事」，聽多了並不覺得稀奇，但是商家榮（導演）打着「香港小姐」招牌揭開上流社會人肉市場的隱秘，該片是第一部，膽識過人之至。

混記　邱淑貞應該振作

阿混

邱淑貞連日來缺席港姐活動及上課，理由是抱恙請假，皆因「整容」風波，側聞邱淑貞為此事抱頭痛哭，情緒大受打擊。

最令她激氣的，還是把這秘密洩露出去的，竟是自己的好友，此好友也是一同競選的佳麗。

想不到這件事對邱淑貞打擊這麼大，衆候選佳麗也不齒「篤背脊」者所為，所謂公平競爭，絕不是踩低別人令自己爬上去的。

阿混覺得，其實邱淑貞有必要如此沮喪，「整容」事件已有令人接受的解釋，而且事件分分鐘會產生變化，可能此事令評判大為同情，加多幾分都未定。總之，邱淑貞應該抬起頭來無事一樣，如果認為自己係堂堂正正嘅，怕乜啲閒言閒語呢？

螢幕　狄波拉與何B

蘇萍

猶記得，十多年前，《書劍恩仇錄》中為乾隆皇高奏一曲的歌伎，艷光照人。那時的觀衆認識狄波拉的人還不多。及後她演出《狂潮》的雷茵，頓時街知巷聞矣。

在「無線」，她是「黃金十年」，當然應景的，是她在《黃金十年》裏演的歡場女子，其演技與神韻，劇中年青藝員難望其項背。如此說法，也不為過。

也難怪，最後主持《歡樂今宵》的那一晚，她有點強忍淚水，依依不捨的情景出現。

在《今宵》中，她與何B是主力，大型節目裏，他們也是主力司儀，是很出色的一對。故而在年前由一衆司儀擔綱演出的大型節目中，狄波拉便獨力擔當了司儀中的司儀一職。

如今，何B也將離去，《今宵》主持要重新「執位」，司儀職位上也少去兩員大將，也是一時難以補充的上佳人手。

「無線」曾設想在「港姐」決賽夜，動員過去十四屆的港姐冠軍，上台向何B獻花，以作道別。這項目極為隆重，只借港姐中得八位有暇，計劃告吹，也少了這隆重的項目。如果何B有機會向她個重新發問，相信會很有趣。

不過，何B離開在即，台慶前，何不開一部十集，或者二十集的中篇劇給他演出，十一月播映，豈不更妙！

我有話　為何支持兩部賣座片

林擒

近日的電影票房，到了熱烘烘的地步，幾乎所有中西影片，賣座都令有關人等開眉。

轉眼間，《秋天的童話》到了二千萬。圈中人以為因每天的賣座總保持一定的數字並未出現下降的趨勢，相反週末週日更上昇。有新片開街，對它也沒有多大影響，結論則是：「可能達到三千萬吧。」

也因此，本來映期排在《童話》之後的史提芬史匹堡的動畫《老鼠也移民》，「德寶線」「嘉樂線」聯映的《香港小姐寫真》也不能不稍有改變，但因為《香港小姐寫真》是「大華」公司出品，如何解決依約或依期上映，則是問題了。

《倩女幽魂》票房數字雖不及《童話》，觀衆對它的情熱，也值得程小東欣然了。

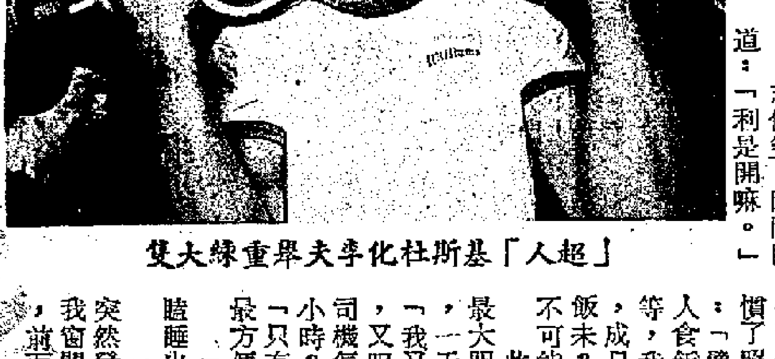
所以說這兩部影片，是由於兩片的導演不單在影片的各個方面顯得有創意，而且是如實地以人們所能了解的「技巧」加以表達。

並不「嘩衆」，也不「立異」，至於以為觀衆無從理解而飄飄然。

有人以為我的觀點是相當「保守」的看法，卻是獲更多觀衆支持兩部影片。

域外影壇　超人多集拍之不竭　基斯杜化努力嗆弗

齊齊



「超人」基斯杜化李夫舉重練大隻

《超人》拍之不竭，第四集的《超人》已問世，男主角基斯杜化李夫為拍這部戲，緊張異常，連續兩個多月不斷「嗆弗」，以最佳狀態出現於銀幕。

李夫今年三十四歲，別看他在《時光倒流七十年》中「官仔骨骨」的模樣，與珍茜摩爾做對手戲時斯斯文文的，他其實是運動能手，做起運動來還有一股蠻勁，不易屈服。且看他在兩個多月以來「嗆弗」的過程。

很多人做運動，找來教練，後者往往是身兼教導與鞭策之職，既教運動員，又鼓勵他們，但李夫，剛好相反，他找來的教練只充任顧問和專家的身份，進行運動時是自我鞭策甚至自我壓迫的。

早上七時正，李夫起床，吃一小份量的早餐，這包括燕麥混和脫脂奶、一杯果汁和一杯清水。之後做二十分鐘的伸張運動，好令肌肉柔軟。繼而在家居附近的山坡騎單車約四十五分鐘。這時李夫便與教練一起到附近一間學校裏的體操室操練，李夫在那裏舉的是杠鈴、啞鈴，再做仰臥起坐等腹部運動，一做便是一個半小時。

下午的情況又如何？明日續談。

錄影　最後冬日

唐麗思

《最後的一個冬日》，片名很文藝，誰也猜不出是一部什麼片。看了試片才知道那是一個囚犯和他們的家人的故事。

影片的結構很特別。三個互不相識的人去大西北一個遙遠的勞改營探親，一個是哥哥探妹妹，一個是小女孩探哥哥，三個人各有不同家庭背景，他們的親人都因為犯了罪被判勞改，這已經是最後一年了。電影就是說那一次探監的所見所聞。這些年，中國電影看得多了，從沒看到有一部像這樣特別的影片。所以影片一開始就十分吸引人，觀衆們都渴望知道勞改營有什麼秘密，而三個人的親人犯的又是什麼罪……

《最後的一個冬日》是湘電影廠出品，導演吳子牛，一九八二年北京電影學院導演系畢業生。

只應天上有　內田光子奏莫扎特鋼琴奏鳴曲

史丹

日本女鋼琴家內田光子近年以演奏莫扎特作品受樂壇重視。早年她曾在國際貝多芬鋼琴賽中奪取首獎，後又在華沙舉辦的蕭邦賽中獲取第二獎。她首次灌錄莫扎特鋼琴奏鳴曲是K331及K332，該唱片由於演奏、錄音均優，曾獲得日本唱片會推許。這幾年菲利浦為內田光子發行了好幾款莫扎特鋼琴曲，據資料顯示，今年她還與波士頓、柏林愛樂及芝加哥交響樂團合作，演奏莫扎特的鋼琴協奏曲。今年菲利浦發行她的錄音，除這裏一款外，另還有一款莫扎特奏鳴曲K280、K281、K282、K283；此外又有一款與英國室內樂團合作演奏莫扎特兩首鋼琴協奏曲。

內田光子的莫扎特，總的感覺是頗為清麗、明快，音色晶瑩可愛，觸鍵也頗敏銳；音響擴展不大，但有歌唱特色慢板樂章抒情性濃，女性的柔美感頗為顯著。這裏輯錄的是莫扎特《D大調K284》、《降B大調K570》兩首奏鳴曲，以及一首《D大調迴旋曲K485》。莫扎特十七首奏鳴曲中，從第一至第六自成一組，是他薩爾斯堡時期的作品，這裏的K284是這一組最後一首，即第六號。這六首奏鳴曲有華麗的技巧，但深度較遜於後期同類作品，因此演奏亦較少。《K570》則是熱門的曲目之一，鋼琴家演奏的版本亦多，音樂頗流暢悅耳。莫扎特寫有三首旋迴曲，這裏的K485十分優美動聽。PHILIPS出品，音帶編號：420185—4

★港九聯合影院廣告★

普慶 新都 H773496：大滿貫特技　士官發榮公司　亞諾舒華辛力加　最新任務：炮轟異形食人獸　鐵血戰士　影部一致讚好　新都早場：中春　普慶午夜場：星號一飛

南洋 5-737388：最後五場　全創最高賣座冠軍片！　E.T.外星人　午夜場：出科意

南華 K881755：最後今天　E.T.外星人　導演：史提芬史匹保　早場：血的紀錄　午夜場：世界奇聞大搜秘　明天獻映超人第四集

銀都 3-891187　珠江 3-7123941：今天五場最後　萬衆期待·全港興奮　粵語版本　天空之城　宮崎駿創作·導演　明天隆重獻映　超人第四集　銀都今早場：中原鏢局

新光 5-632959：今天五場　盛大歡映　粵語全新版本動畫巨型　天空之城　對白傳神　全家欣賞　明天　超人第四集

利舞台 華盛頓：滿七月！新八月　今映　12點半　兩點半　五點半　七點四　九點半　粵語版本　宮崎駿作畫　天空之城　華盛頓午夜場：奇門遁甲

海運 3-724544　淘大 K7966778（淘大花園）：最後五場　學警出更第四集　翻天覆地　明天獻映　核戰風雲　今天四場：綠份　今午場：江湖龍虎門　夜晚：虎湖 ／ 中西首輪影院　聲光座第一流　快將隆重開幕

凱旋 0-4161419　銀星(1)(2)：最後　鐵血戰士　明天　超人第四集　十點半　四點三　穿梭陰陽界 ／ 最後飛龍大戰鐵金剛　明天獻映　大笨老鼠狗 ／ 今天獻映　鄭光榮　周潤發主演　江湖龍虎門　想愛就愛　見敵殺敵　十點九　四點三　扭計雜牌軍

國都 5-708861　大華 3-325675：最後今天　印五日　不宜兒童　東瀛禁宮秘史　明天獻映　老鼠也移民　大華午夜場：戀愛季節

金聲 3-321939　華聲 3-617169：今天五場　學警出更第四集　翻天覆地　做全金寶寶視球座　不宜兒童　巨華納片 ／ 第三週映　12　兩點　四點半　七點　九點半　鐵金剛大戰特務飛龍　摩頓演　主演　片間諜王　今點十半：寄綠

倫敦 3-661056　明珠 5-776351：最後五場　沙田 UA 聯映　亞諾舒華辛力加　鐵血戰士　明天獻映　超人第四集　明珠四點：上天救命　午夜：女之夜　明十半：青春節拍

好運 K7556810　紅磡：今天五場請早　鄭光榮·周潤發主演　江湖龍虎門　想愛就愛·見敵殺敵　紅磡早場：殺愛街入情　午夜場：怕殭屍　好運早場　四點　午夜：少爺威威

快樂 K665143　百樂：第三週　12:20　2:30　5:20　7:30　9:40　新象87敵無偶！　飛龍特務大戰　金剛鐵　影評讚完再讚　快樂今早場：一節四媒

民樂 3-675649　樂聲 3-517109：今天盛大獻映　民樂加午場　張國榮　王祖賢　午馬　主演　倩女幽魂　不宜兒童　影評大讚　新藝城工作室

麗聲 3-945300　總統 5-8331937：今天盛大獻映　麗聲加午場　張國榮　王祖賢　午馬　主演　倩女幽魂　不宜兒童　各報影評大讚

雅都　美都 0-788911：大滿第三週　張國榮　王祖賢　午馬　林威　劉兆銘　主演　倩女幽魂　穿梭陰陽　看世界　美都今早場：女人心

金門　新聲　鴻基(2)：最後今天五場　周潤發　鍾楚紅　陳百強　主演　秋天的童話　明天　老鼠也移民　四點加開　新聲今早場：求愛反斗星

富都　寶石 K657116：大滿第三週　張國榮　王祖賢　午馬　林威　劉兆銘　主演　倩女幽魂　穿梭陰陽　看世界　富都　寶石　今早場

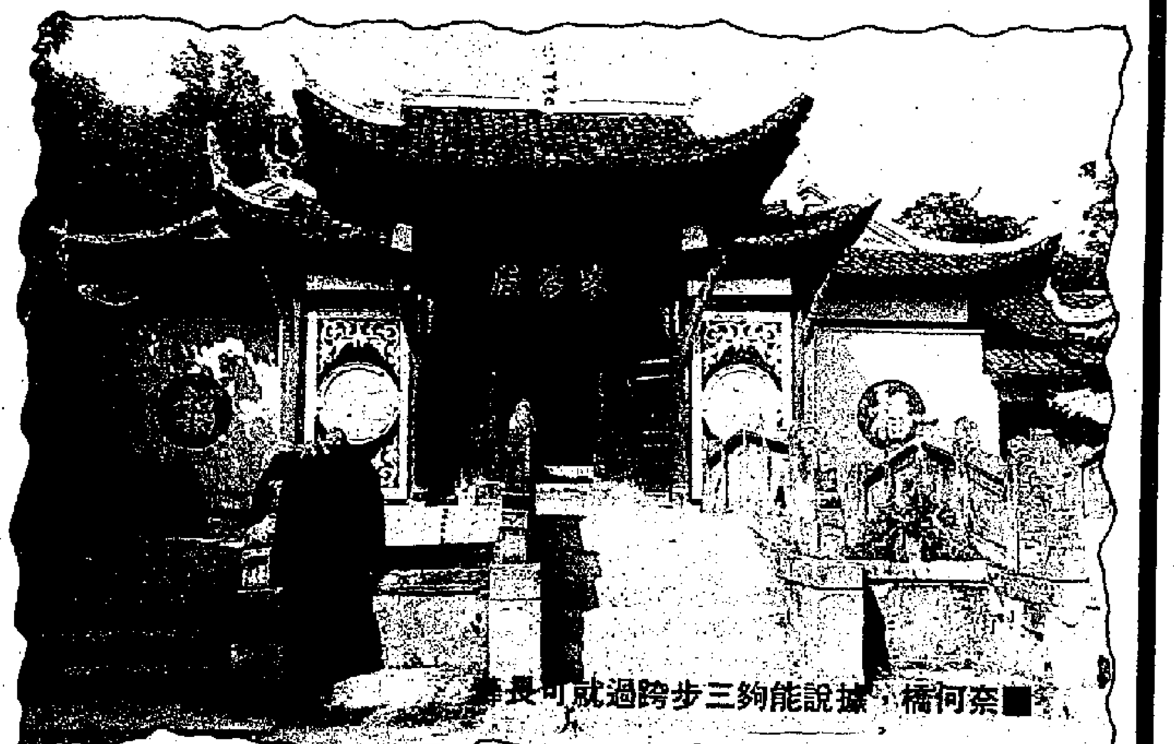
龍華·福星·油麻地：今天五場映　倩女幽魂　星福·龍華　性濃意　油麻地

安徽省中國旅行社聯合主辦
重點接待　優先安排　與別不同
黃山　九華山　歙縣　蕪湖　合肥
港穗直通車往返　纜車往返黃山
星期二、六出發　甲級九天航空團　$2880
西安 沙林寺、洛陽、開封、鄭州
星期日出發　八天直航團　$2938
小梅沙超值雙人套票
平日$318　周末$398　大假期$428
黃山甲級套票　2人起每位$580
桂林陽山套票　2人起每位$498
兩從化溫泉套票　人A380 B330 290
韶關風度園大酒店　雙人套票只收$390
北京承德　八天航空團　逢星期一、五出發
北京二天承德四天　$1990
海南島　五天直航團　天天出發　$1750
丹霞山　古佛岩、南華寺　三天　$460
晚火車返　改乘直通車單程補$100
代辦各地　中國民航機票　火車票　各地訂房
珠海賓館超值豪華雙人套票$258起
包括　①澳門珠海賓館來回接送　②住豪華套房一間一晚　③雙人中式或西式早餐　④歡樂夜總會贈送飲品　⑤賓館內各種消費八折或九折優待
韶關風度園十丹霞山套票　$310起
包①廣州至韶關往返火車票②住宿風度園大酒店豪華房兩晚（位於括市中心，交通方便）③一個早餐，專車及專人帶領遊丹霞山一天
報名地點
易達票售票處　牌照號碼350660　交易廣場（尖沙咀、旺角、荃灣、觀塘、灣仔、銅鑼灣、地鐵站內）
鐵路遊蹤旅遊服務中心　牌照號碼：350647　紅磡火車站大堂
亞洲戶外用品中心　九龍洗衣街231號地下
祺發五金行113號地下　石硤尾南山邨商場南翼樓
文記百貨公司　北河街169號地下
長城旅行社
代理商牌號碼：240056（中國旅遊協會會員）
香港：灣仔莊士敦道230號富嘉大廈一樓6室　⑤730285・⑤8917182★③320139・③320130
九龍：旺角彌敦道582號信和中心地庫B 22室

港龍航空　中國民航
鼎力贊助
精選直航
專業策劃，暑假巧安排。全部直航班機，直達桂林，海南，昆明，南京，杭州等地。
快趣妥當、最高級、最豪華。
超值桂林陽朔、靈渠五天直航團　$1290
住宿全新裝修陽山飯店　天天出發
豪華桂林陽朔、柳州五天直航團　$1590
住宿中外合資錦桂、凱悅、丹桂飯店　天天出發
海南島五天直航團　$1690
逢星期一、三、五出發
昆明、石林直航團　四天團 ~~$1890~~ 1690　五天團 ~~$2090~~ 1890
住宿最新茶花飯店　逢星期三、日出發
華東南京、無錫、蘇州、上海、杭州
豪華七天直航團　$2590
逢星期二、五出發

歡迎向各大旅行社查詢報名	商台旅遊部 旅遊牌照350544 銅鑼灣：5-770883 紅磡火車站：3-635286	華南旅行社 旅遊牌照350105 灣仔：5-8911181 旺角：3-320357	美新團 旅遊牌照350293 灣仔：3-880003 灣仔：5-739919 荃灣：0-4938271	樂光旅遊 旅遊牌照350112 灣仔：5-8332889（6線）	華光旅行社 旅遊牌照240383 灣仔：5-8930085, 5-8933658, 5-743383	永光旅行社 旅遊牌照350178 旺角：3-853287-9 銅鑼灣：5-8911880, 5-8911823, 5-8911722
海港旅遊 旅遊牌照350065 佐敦道：3-7713345 3-7703803	第一旅遊 旅遊牌照350170 旺角：3-682121 3-808080 銅鑼灣：5-8901185	油麻地旅遊 旅遊牌照350301 中環：5-423428 佐敦道：3-7805257 旺角：3-881812	綠邨旅行社 旅遊牌照350129 灣仔：5-230197 旺角：3-326311	永安旅行社 旅遊牌照350074 灣仔：5-256248 旺角：3-846484 銅鑼灣：5-775655	華夏旅遊公司 旅遊牌照350439 灣仔：5-752839	星宇旅遊 旅遊牌照350645 電話：3-450245
東興旅行社 旅遊牌照350181 佐敦道：3-667872 3-699728	香蜜湖渡假遊 旅遊牌照350240 灣仔：5-200440 旺角：3-7800351 荃灣：0-4938226	安達觀光 旅遊牌照350379 尖沙咀：3-7321133 中環：5-266421	聯城旅行社 旅遊牌照350135 中環：5-237082-5	新安旅遊 旅遊牌照350342 電話：5-212373	關鍵旅行社 旅遊牌照350436 旺角：3-414377 3-413302 中環：5-213588 5-211678	華聯旅遊 旅遊牌照350181 中環：5-8107272 尖沙咀：3-7213269 旺角：3-900421

旅遊　……九期　……出版



■奈何橋，據說能夠三步跨過就可長壽

上黃泉路　進入鬼門關

到「陰曹地府」旅遊，真是「大吉利是」，但熱愛探古尋秘、喜歡驚險刺激的朋友，真的不妨到「鬼城」一開眼界，看看我們[illegible]是怎麼樣的。

緊傍在長江北岸的四川東部古城酆都，就是在《西遊記》、《聊齋[illegible]》和《鍾馗[illegible]》等我國古典名著中[illegible]「鬼城」[illegible]，交通現已[illegible]方便，因為[illegible]包機已於七月[illegible]，即可抵達[illegible]的山城重慶，[illegible]光後，更[illegible]長江順流而下，[illegible]，便可抵達酆都約一百七十公里[illegible]。

脚[illegible]山[illegible]遊「鬼城」[illegible]之[illegible]抱生[illegible]化石」，[illegible]。說[illegible]不是向下行，而是拾級而上，[illegible]有六百餘石級，[illegible]日高照，攀登頗[illegible]名山景色。沿路經過七十多間[illegible]教的寺觀，具名稱依次為：[illegible]、哼哈祠、山[illegible]亭、報恩殿、九轉殿、十二殿、[illegible]、玉皇殿、百子殿、無常殿、鬼門關、二仙樓、城隍祠、地仙祠、望鄉台、天子殿、鐘馗殿、五雲洞和上關殿等等。

每間亭台或寺觀，都用各種不同的書法，刻上一副副寓意頗深的有趣對聯。如哼哈祠的對聯是：「哼，人應當像人；哈：鬼必須有鬼」。供放報恩[illegible]目連的報恩殿刻上：「孝順父母是中華傳統美德，尊敬老人為古國[illegible]文明」。又如：「黃泉路上[illegible]血咸手辣口甜[illegible]須知天上有青天」。

[illegible]一路上，還可看到許多[illegible]和標誌，[illegible]何[illegible]海[illegible]府也[illegible]這些寺廟，供[illegible]以千百計大大小小的泥塑木雕[illegible]神像，[illegible]十八層地獄[illegible]刀山[illegible]火海、下油鍋[illegible]、磨子[illegible]等，令人毛骨悚然的情景，都活形活現。

[illegible]「鬼城」[illegible]可以聽到許許多多充滿傳奇色彩的故事，[illegible]完全不覺[illegible]，反而嘻哈大笑，把「鬼國」裏的神像當作保留下來的文化藝術珍品來觀賞欣賞，而且會覺得，陰間乃是非黑白、善惡愛憎分明之地。正如其中兩副對聯所說：「步入天子殿自思善惡報應，走出黃泉路莫忘公正做人」；「遊鬼城怕不怕否全係神話傳統，覽地獄[illegible]不均屬藝術造像」。

■冥府在此

■這條路就是「黃泉路」

■鬼城的天門

■有三千多年歷史的化石樹

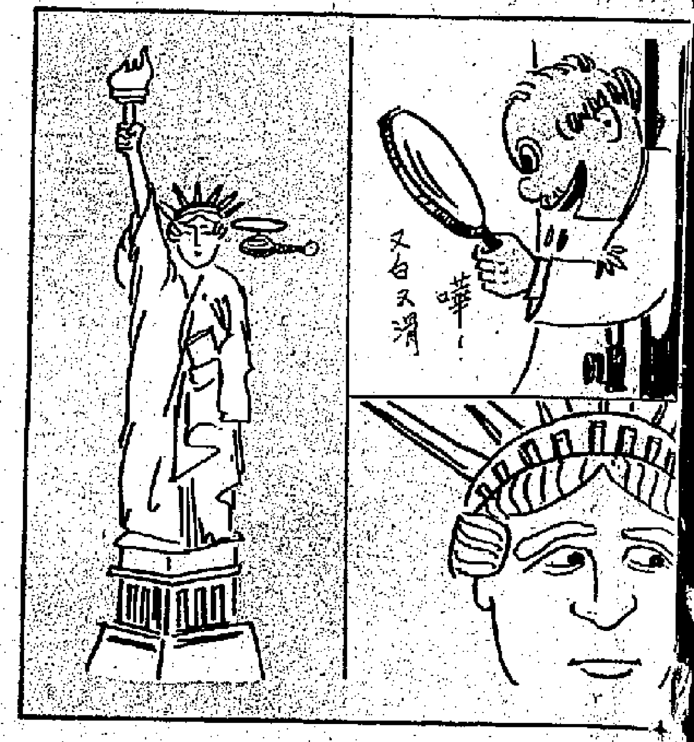
寧夏旅遊多姿采

■寧夏中國旅行社供稿

寧夏回族自治區，這[……]于四百平方公里，有回族[……]八百多個清真寺，是回族[……]

寧夏不僅有濃厚的回[……]宣布開放以來，他以熱情[……]

▲寧夏的大漠風情



遊珠海如今……

珠海市，是港人在短線旅遊時，除了深圳以外的另一選擇，旅行社一般都把它與鄰近的中山市旅遊點聯成一線，目的是使行程更具吸引力及更多姿多采。

珠海旅遊之所以受到歡迎，是由於它與香港的交通非常方便，澳門輪渡班次密如巴士，更有雙體船連接香港與九洲港之間，加上最近前往澳門的出境手續簡化，人們在任何時候，只需收拾簡便的行裝，即可前往珠海作一、兩天的度假。

度假村等相繼建成

由於有了上述地理上的優越條件，珠海市旅遊業在近幾年來發展迅速，市內酒店賓館林立，大型的度假村亦相繼開設。其中較大型者包括珠海賓館、拱北賓館、石景山旅遊中心、珠海度假村等，每家都擁有完善的住宿及娛樂設施，不但居住環境舒適，還可品嘗各款佳餚美食，或享用各種各樣的玩意。

就以珠海賓館為例，全部採用別墅式設計，人置其間，有如身在園林，倦氣全消。房間設備包括電視機、電話、雪櫃、音響等；賓館擁有充滿民族風格的中式酒樓、歐陸式餐廳、扒房、咖啡閣和酒吧，任何時間為你提供需要的食品。

賓館設備一應俱全

賓館並有多種文娛康樂設施和服務，如夜總會、桌球室、泳池、網球場、桑拿浴室、麻雀房、彩色沖印、波[illegible]中心、髮型屋、購物中心、找換處、郵政及租車、代訂船票等服務，可謂一應俱全，假如是純粹度假休息的話，上述的設施已足以令你享受一個愉快的假期。

旅遊項目動靜皆宜

當然，充滿活力的小伙子，不會甘心整天困在賓館的，珠海毗鄰的石景山旅遊中心，珠海度假村、唐家灣珍珠樂園或座落中山境內的中山故居，長江遊樂場等，都可為他們帶來滿足，因為這些旅遊點已包括動靜皆宜的遊樂項目，如小型賽車、扒艇、翻滾飛車、海盜船、摩天輪、激流探險、射擊……等等。

假如晚上仍有時間不妨到香洲一遊，領略一下當地夜生活的風情，說不定會替你的旅程帶來更多驚喜！

旅遊套票行程隨意

目前，主辦珠海旅行團的旅行社很多，行程項目亦各有千秋，收費廉宜，算得上是超值；但假若喜歡三數知己把臂同遊的，筆者向你推荐一種珠海旅遊套票，可替你預先解決了交通及住宿的煩惱，卻沒有旅行團的限制，喜歡到甚麼地方，任隨尊便，遊興未盡，還可延長行程，是半自助式旅遊的一種最佳選擇。

▶珠海賓館景色優美

▶珠海賓館的中式餐廳充滿民族色彩

▶位於中山境內的長江樂園

……可厚非兼值得原諒的。

不過，倘若因年華漸逝而去「搖皮」，硬將增添皺紋的面孔扯至平滑，還處處「生硬」地表現青春活力，這是絕對令人嘔心的，而且因「搖皮」以致容貌跟原來的改變了（通常會越變越肉酸），更給人一種「假得可怕」的感覺。這種違反「自然」的人，我不會多看一眼。

……諒的，因為「她」們的心理與原來的外形及身體完全不配合，這的確是一件令內心非常痛苦的事，所以整容（或稱為改造）是唯一的途徑，亦是使「她」們「身、心」相配的最佳方法。

看「人妖」總比看那些將容貌整得很嚇人的「假樣」舒服得多，與其看那些「硬擠」出來的所謂青春活力的舉動，寧願看「人妖」的「婀娜嬌姿」！

……破情面，足見愛情的力量。

「英雄」轉做正行，不是沒有阻力。影片中有這樣一場戲，他正在小店裏理貨，一對喝得頗有醉意的男女闖了進來，女的在貨架旁嘔了一地，男的很鄙夷地向前來干涉的他掏出了十元，作為清潔穢物的報償。這樣帶有侮辱性的舉止，倘在往日，「英雄」當必早已忍受不住，動手動腳的了；然而他抑制自己，終於平靜地處理好這件事。

正行阻力

康提

他絕非無情無義之輩，……捨新婚的妻子而去，……捨幸福的小家庭而去，重新投入黑社會的，捨正行的小店而去，……仇殺，在警方的槍林彈雨下，倒臥於血泊之中……

其實轉做正行的阻力，真正來自的還是他自己的決心。黑社會的仇殺，無日無之，如果他沒有斷然的決心脫離這些魔障，又如何修得成正果呢？命運掌握在自己手中，只要下定決心，人是必然能夠改邪歸正的。

基斯杜化努力唸弗

齊齊

……別看他在《時光倒流七十年》中「官仔骨骨」的模樣，與珍茜摩爾做對手戲時斯斯文文的，他其實是運動能手，做起運動來還有一股蠻勁，不易屈服。且看他在兩個多月以來「唸弗」的過程。

很多人做運動，找來教練，後者往往是身兼教導與鞭策之職……

……令肌肉柔軟……繼而在家居附近的山坡騎單車約四十五分鐘。這時李夫便與教練一起到附近一間學校裏的體操室操練，李夫在那裏舉的是杠鈴、啞鈴，再做仰卧起坐等腹部運動，一做便是一個半小時。

下午的情況又如何？明日續談。

內田光子奏莫……

只應天上有

日本女……重視。早年……華沙舉辦的……奏鳴曲是K331及K332，該唱片……。這幾年菲利浦為內田光子發行……還與波士頓、柏林愛樂及芝加哥……年菲利浦發行她的錄音，除這裏……81、K282、K283；此外又有一……奏曲。

內田光子的莫扎特，總的感……色晶瑩可愛，觸鍵也頗敏銳；音……色慢板樂章抒情性濃，女性的柔……的是莫扎特《D大調K284》、《……鳴曲，以及一首《D大調迴旋曲……奏鳴曲中，從第一至第六自成一……作品，這裏的K284是這一組最後……首奏鳴曲有華麗的技巧，但深度……此演奏亦較少。《K570》則是……演奏的版本亦多，音樂頗流暢悅……曲，這裏的K485十分優美動聽。……音帶編號：420185—4

利舞台華盛頓
潮七月！新八月
今映
本版粵語　宮崎駿畫作
天空之城
華盛頓午夜場：奇門遁甲
快樂　百樂
新象87敵後鐵達榮占邦座！形無！偶像！摩頓登士寶！
金剛
影評讚完再讚
快樂今早場：一條四嫂

足總昨晚舉行執委會

小組主委變動不大

通過聯賽採三分制及會長杯改賽例

授權主席與電視台談本地波轉播權

【本報訊】足總昨晚舉行本年度球季首次執委會，定出了十三個工作小組的主委人選，大部分均由商人擔任，授權許晉奎、林建岳及余錦基與兩間電視台及電台洽談本地波轉播權問題，通過甲組聯賽三分制及定於本月二十七日召開特別同人大會進行表決。

足總新一屆名譽副會長何世柱獲得連任，副主席林建岳卸職。十三個工作小組主委（前者）及副主委人選如下：聯管會陳瑤琴、周志強，財務陳棣球、許義鏘，紀律許晉奎、陳瑤琴，裁判林建岳、余錦基，場地張志威、胡祖堅、李鏡徽，青訓林建名、鄧家雄，合約周志強、許義鏘，業餘李亮能、游樹培，國際及貧助林建岳、余錦基，發展胡法光，林建名，修章鄧家雄，甲組會許晉奎，乙丙組張志威，出席港協及奧委代表霍震霆、李亮能。

足總與南華球場聯營的問題將交由聯管及場地小組主委與南華代表商討。

鑑於去屆會長杯七人足球賽入場觀衆數字下降及戰情沉悶，會上決定更改賽例，務求增加賽事的激烈性及避免球隊打拉布戰術。現時的建議有取消計算角球、賽和加時十分鐘、加時期間哪一隊先射進球便勝，再和則各射三記十二碼球，又和的話就採突然死亡法。至於如何改變拉布的踢法有賴裁證進行研究，足總將於周五邀請各甲組隊領隊及國際球證出席，商討有關可行的新例章。

至於各工作小組邀請外間人士擔任委員的問題，將由各工作小組主委考慮，各組可邀一人。許晉奎已提名前足總委員石乃斌加盟紀律小組。至於這些人士有否表決權，許晉奎表示將於稍後研究決定，主要是看是否合符章例。

此外，多個工作小組將開會，聯管會甄選申請打丙組聯賽的球隊，裁判小組與甲組會將研究七人賽改例細節、場地、國際及贊助小組商討有關場地廣告及印球票等事宜，還有許晉奎將約晤市政局主席霍士傑，商討有關場租問題。

南華球員昨體能測驗

羅沙稱全部合要求個別狀態未足

擬起用巴山達擔任中鋒加操衝刺

【本報訊】南華足球隊昨日在沙田銀禧中心田徑場進行體能測驗及訓練。教練羅沙表示，除個別球員狀態未足外，大部分均令人滿意。南華今日將會在銀禧約球隊進行一場比賽。

南華大軍於下午三時到達銀禧，稍作熱身後教練羅沙將球員分成兩組，第一組包括賴羅球、黃文財、張志德、巴山達、黃國安、陳炳安及陳發枝，第二組有彭錦全、碧加斯、山度士、任焯雄、顧錦輝、余國森及黎永昌。兩隊球員輪流作一百及二百公尺衝刺，羅沙及助教駱德輝則在旁計時。雖然烈日當空，球員要共做二十次衝刺，但他們都能達到教練的時間要求。羅沙表示，球員在球季結束後經過一段時間休息，狀態只得四成，不過球員的質素頗佳，待操好體能後便會練習戰術。

稍後羅沙再訓練球員的短程衝刺，並悉南華因尹志强已進入半退休狀態，羅沙見巴山達身材夠高大，有意起用他任中鋒，但昨日巴山達進行測試時欠衝刺力，因此羅沙特別為他加課，練習衝刺及轉身。

操練　南華球員伏在地上，莫非體能偪谷過度？非也，原來，羅沙要球員先伏地後起身作衝刺。

體記會改選 舊人均連任

【本報訊】香港體育記者聯誼會昨在珠城酒樓召開周年同人大會，即席產生新職，舊人全部蟬聯。名單如下：會長霍震霆，顧問陳福祥，幹事邵維新、潘颯章、劉兆基、吳漢傑、楊展鵬、黃循幹、李明培、朱凱勳、王子賓、黎志强、勵、蔡掌雄、江國榮。

二〇〇二年世杯賽 中國努力爭取主辦

【香港中國通訊社四日電】北京消息：中國體育界人士正在努力爭取在本國舉辦二〇〇二年世界杯足球賽。中國足協秘書長陳成達今天稱，中國各方人士已為二〇〇二年申請舉辦世界杯足球賽進行了一系列論證。

前些時候，在國家體委副主任徐寅生主持下，有關部門進行了中國舉辦世界杯足球賽的可行性論證。徐今天說：「中國注意到了國際足聯主席夏維蘭治期望中國主辦世界杯足球賽的談話」，「我們正在為舉辦世界杯足球賽進行一系列論證」。

陳成達說，一九九四年國際足聯才能決定二〇〇二年世界杯賽由哪個國家主辦。

此間體育界人士說，一九九〇年北京舉辦亞運會將會為中國承辦世界杯足球大賽提供經驗。

北京亞運工程進度快

數萬工人冒酷暑施工

陳希同昨視察表示市政府全力支持

【新華社北京四日電】第十一屆亞運會組委會主席陳希同，副主席何振梁、張百發等，今天視察了亞運會工程，並稱讚工程施工方法先進，進度快、質量好。

目前，亞運會工程已開工七十一個單項工程，面積八十二點二萬平方米，總開工率達百分之四十五點九；二十七個比賽用的體育場館已開工十六個，下半年還將陸續展開新的項目，預計年底開工總面積將達一百多萬平方米。

今年以來，北京調遣精兵强將，各方協同作戰，保證了亞運會工程的順利進展。以善打硬仗聞名的北京市第三建築公司在北京圖書館新館工程竣工後，又把骨幹力量投入到亞運會游泳館工地，河北、山西、湖北等省也都選派出優秀隊伍進京承擔工程建設任務。記者今天在運動員村等十幾處工地看到，數萬名建築工人頂烈日、冒酷暑在緊張施工。目前運動員村的兩幢旅館、三幢公寓正在澆注基礎，新建體育館中進度最快的大學生體育館和體院體育館的網架已經吊裝完畢，正在進行看台結構施工；北京射擊場五十米靶場，北京工人體育場看台加固等單項工程已經完工，可於近期啟用，部分新建的中、小館將於今年年底封頂，轉入裝修。

今天視察亞運會工程的組委會成員對工程建設者們表示慰問，並勉勵他們以對人民高度負責和改革的精神，繼續抓緊抓好工程建設。

陳希同還以北京市市長的身份表示：市政府全力支持亞運會工程，一切都開綠燈。

印尼獨立杯籃賽

中國隊蟬聯冠軍

大軍昨經港明返回內地

【本報訊】獲得第二屆印尼獨立杯籃球邀請賽冠軍的中國男子籃球隊，昨天經港。籃聯原定安排中國男籃隊在港作賽一場，但因場地問題，被迫取消。

中國籃隊將於六日乘搭直通火車返回內地。

【香港中國通訊社雅加達四日電】（記者房奕强）中國男子籃球隊昨晚在雅加達以九十五比八十五力克菲律賓隊，奪得第二屆獨立杯籃球錦標賽冠軍。

昨晚中菲決戰，氣氛緊張激烈，曾兩度因場上出現粗野動作和打人事件而中斷比賽。一開局，菲三名黑人球員全數上陣，中國隊未能擋住菲隊的內線進攻，在短短二分多鐘內，三名黑人球員連中五球，以十比四領先。至三分鐘時，黑人球員史密斯動作粗野，嚴重犯規，一些憤怒的觀衆向場中的菲隊球員扔塑料瓶，氣氛頓時緊張，比賽一度中斷。中國隊穩住情緒，加强防守，伺機反攻，至六分鐘時，中國隊反以十四比十三領先。此後，隊員技術比較平均的中國隊主要加强後防籃下爭奪，搶得球後發動快攻，核心球員孫鳳武頻頻切入籃下得分，身高二點〇八米的徐小良也在籃下强行投籃連連中的，菲隊亂了陣腳，攻守脫節，三名黑人球員內線進攻受阻，中國隊逐漸把比分拉開，上半場最後五分鐘內，中國隊一直領先十分。賽至最後兩分鐘時，菲隊史密斯在進攻時與中國隊員發生碰撞，史密斯出拳打人，導致場上發生毆鬥，觀衆嘘聲不斷，二、三十個礦泉水塑料瓶扔向場中，場面混亂，比賽又一度中斷了十分鐘之久，幾十名警察趕忙在場內和觀衆席上維持秩序。後經組委會調解，雙方同意繼續比賽。上半時，中國隊以五十七比四十一領先。

下半場開始，氣氛顯見緩和。中國隊仍以打快攻為主，孫鳳武幾次搶得後場長傳快速跑[illegible]籃，其餘隊員也不斷切入上籃，中國隊一度以八十四比六十領先二十四分。但此後，中國隊防守鬆懈，進攻失誤，被追成八十六比七十八。最後四分鐘時，菲隊黑人球員史密斯五次犯規被罰下場，菲隊實力受影響。至最後二十八秒，中國隊以九十三比八十五領先，此時菲隊又一球員被罰下場。中國隊持球在手，菲隊被迫打全場緊逼。中國隊員利用快速跑動和過人技術，擺脫對方防守。就在終場哨聲響起時，徐小良在籃下接得傳球投中。中國隊終以九十五比八十五取得最後勝利。

菲律賓杯男籃賽

滬隊昨不敵主隊

另場美國大學隊贏埃及

【本報特約記者盛滬馬尼拉四日專電】菲律賓杯男子籃球邀請賽，上海隊今晚以九〇比九九負於菲律賓國家隊，而美國大學選手隊則勝埃及國家隊一〇一比七〇。

明天續有兩場賽事進行，由上海隊對美國大學選手隊，菲律賓國家隊對菲律賓業餘明星隊。

上海隊對菲律賓國家隊的一場賽事頗為斯文，上海隊球員表現較首天進步，上半場三六比五一落後，轉戰至下半場的演出更有表現，終追成九〇比九九敗陣。上海隊胡遜演出「標青」，個人獨取三十七分。

那邊廂，美國與埃及的賽事充滿火藥味，由於兩隊皆打快速球，故身體相撞次數甚多，火藥味更見濃烈，美國以四一比三〇領前上半場。易邊後，美國球員表現出「職業球隊款式」，一面倒地挫敗埃及，大勝對手。

國際體壇

烏拉圭射手投西班牙

▲【路透社西班牙四日電】烏拉圭球星賓高查，已與西班牙甲組足球隊塞維利亞簽署一份五年合約。塞維利亞付出四十萬美元轉會費收購這名二十二歲球員，他在上兩季效力烏拉圭聯賽冠軍蒙迪維迪奧時，曾射入三十二球。

柏天尼備戰英紀念賽

▲【法新社巴黎四日電】已退休的法國足球星柏天尼認為，送給英國聯賽慶祝一百周年紀念的最佳禮物，是解除對英國球會在歐洲比賽的禁制令。柏天尼入選明星隊為慶祝英國聯賽百周年紀念在溫布萊球場出戰英國聯賽選手隊，現正恢復練習為此場比賽作準備。

自從一九八五年在布魯塞爾舉行的歐洲冠軍杯賽發生暴亂導致三十九人死亡事件後，英國球會被禁止參加歐洲的賽事。

巴西卡斯加維再轉會

▲【路透社里斯本四日電】里斯本體育會已簽得巴西足球星卡斯加維效力，他去季效力葡萄牙基馬雷斯時是聯賽首席射手。卡斯加維亦是另一間葡萄牙球會賓菲加的爭取對象，現與里斯本體育會簽約四年，但未有透露轉會費若干。

美國際單車賽今揭幕

▲【路透社夏威夷四日電】美國國際單車大賽明日在夏威夷開始比賽，賽事共分十九階段，全長二千二百公里，共有來自十三個國家七十二名選手參加男子組賽事。

泛美運動會下周舉行

▲【路透社布里斯班四日電】美國游泳界新星伊雲絲的教練知克表示，伊雲斯在下周舉行的泛美運動會中，有可能創造她的三個世界紀錄。

現年十五歲來自加州的伊雲絲在上星期的美國游泳錦標賽中連續打破已保持九年的八百米及千五米捷泳世界紀錄。伊雲絲會在泛美運動會中參加四百、八百米捷泳及四百米個人四式比賽。此次比賽將被澳洲、美國及加拿大泳手作為明年漢城奧運的預演，比賽共有三百名來自十五個國家的選手參加。

愉園昨在銀禧操練

梁子明望增强攻力

三名青年軍跟操羅致否有待觀察

【本報訊】愉園足球隊昨日開入沙田銀禧中心操練，由領隊梁子明負責督操。球員除外援外並練習底線傳中波，而守門員劉棟平表示，新的七人賽制對守門員影響頗大，希望可在這方面多作練習以熟習新的賽制。

愉園昨日操練時，有三名青年軍跟操，梁子明表示，會觀察他們的表現才決定是否與他們簽約。他對現時的人腳頗感滿意，認為實力比上屆更强。他說，球隊的平均年齡頗年輕，稍嫌前鋒線攻力較弱，希望能夠加强，增加入球本錢。

梁子明還稱，現時球隊的訓練採雙管齊下方法，邊訓練體能邊訓練踢法，但由於月中便要往內地集訓及比賽，距今只有兩個星期，相信在出發前球員在合作性方面的進展可能不大。

袁偉民談體制改革

提出突破地區限制

呼籲各級體委搞活隊伍多出人才

【新華社北京四日電】國家體委副主任袁偉民今天在這裏說，要突破地區限制，合理地進行人才交流，是體育體制改革的一項重要內容，各級體委要重視這項工作，下決心把體育隊伍搞活，多出人才。

袁偉民是在今天結束的全國體育人才交流暨教練員隊伍建設會議上講這番話的。他提出了關於體育人才交流的政策和措施包括：組織由有經驗的、高水平的教練員參加的講師團，到體育後進地區、後進單位培訓教練員，指導訓練；以奧運會項目為重點，在後備力量雄厚的省、市、自治區建立若干個後備人才基地，允許人才流動，改革現行競賽制度，鼓勵競爭。乒乓球、羽毛球、賽艇等單項比賽允許跨省、市聯合組隊，足球、籃球、排球等集體項目，每個隊允許吸收三名外省、市運動員參加，這一辦法可先在籃球比賽中試行，建立人才交流獎勵制度，本着自願互利的原則進行交流，對在人才交流工作中貢獻大的省、市、自治區予以表彰和獎勵；有援外任務的教練員，按先援內後援外的精神執行。

袁偉民還對加强教練員隊伍的建設發表了意見。他强調要抓好優秀運動隊教練員的文化素質和業務素質的提高工作，優秀運動隊教練員的來源要多渠道、多形式，實行聘任制、考核制，繼續實行主教練負責制。

這次會議是由國家體委組織召開的。各省、市、自治區體委，解放軍八一隊，以及各行業體協、體育院校的負責人參加了會議。

霍英東談女世杯賽

中國主辦較爲適合

主辦地最快明年才能確定

【本報訊】足總會長霍英東將以國際足聯執委身分與中國足協代表商談有關主辦九〇年世杯女足賽的問題。他表示與中國足協的接觸，只屬初步的討論，主要是研究哪一段時間舉行首屆世杯女足賽最為合適。他稱女足賽存在很多問題，如賽制、賽例、裁判等仍未定型，所以他與中國足協將有較具體的研究。稍後他將收到國際足聯較具體的資料，他估計主辦地最快也要於明年才有確定。

他表示，這項世杯女足賽是新產品，有很多問題需要考慮，國際足聯技術小組仍在研究賽事的有關問題。然而這項賽事若能面世，他相信場地視察等將不亞於男子世杯賽。由於九〇年有男子世杯賽，故他相信同年舉行女子世杯賽最為適合，但因各地女足運動不如男子那般發達，他預期比賽將以邀請形式出現。

中國主辦這項賽事的機會，主要是看八八年模擬賽是否辦得成功。他相信中國辦的機會相當高，他表示辦這項賽事的成本不輕，十二支球隊參加約要百萬美元經費，十六隊參加就需二百萬美元，辦這項賽事是要蝕本的。他認為中國女足發展較普及，觀衆甚為龐大。

港女子足總今開會頒獎

【本報訊】香港女子足總會長陳瑤琴對於亞洲足聯秘書韋立本不同意香港於十二月辦女子足球邀請賽並不介懷，但她將與韋立本研究，爭取明年辦女子足球賽。她表示，今晚舉行的女子足總周年頒獎大會，將公佈第二屆全港女子足球推廣計劃，預計招收三百名學員。

球圈內外

美青遷就球員晚練 時間不適宜應檢討

據說新升班的美青足球隊，為了遷就陣中球員的工作時間，將作晚練，即開操時間是下午五時左右。換言之，是待他們放工之後才進行。

美青可能限於班費問題，起用了八個乙組升班功臣。據說本來美青希望這批球員可以全職投入比賽的，但這批球員對足球缺乏信心，加上會方給予他們的薪酬有限，故他們只肯簽署業餘合約。後來，羅致的其他甲組球員，大多數本身亦有固定工作，所以美青不能像其他球隊一樣晨操晚練（四時開操），是可以理解的。

本來「半職業」隊未必就是弱隊，正如上季的荃灣，就很類似美青。荃灣能夠兩度打入兩項杯賽的決賽，不過，問題的關鍵是，上屆的荃灣雖屬「半職業」隊，但他們陣中的球員却均屬過去甲組隊主將，技術不錯，且有豐富甲組賽經驗。美青似乎很難和他們比較。

另一點不可忽略的是，荃灣雖屬「半職業」隊，但球員通常可以遷就到晨操晚練。美青本來在操練上已出現困難，更慘的是他們所擁有的球員，連打「天才波」的本錢也沒有，球員技術已不見突出，甚至可能會有很多未達甲組水準，再加上操練不足，球季雖未正式展開，却可以想像得到，他們的實力是相當有限的。

球隊操練時間太遲，根本很不適合。以本港的情況，大約六時左右已開始夜幕低垂，對練波是造成不便。另一個問題是球員工作了一天，放工後匆匆忙忙地趕去球場，在飢疲交迫下，是否能練得起勁亦成疑問。故阿奇認為，美青在操練時間上應重詳計議，定出一個兩全其美之法，否則他們今季的表現難令人樂觀。

阿奇

綠茵足印

港日亞超杯賽期未掂

海峯昨確定代表人選

港青已飛抵荷蘭參賽

▲日本讀賣足球隊昨天致電亞洲足聯，再度提議港日亞超杯兩仗賽期。讀賣堅持首仗於九月十日在香港舉行，次仗則於十月八日在東京上演，其中首仗賽期與較早前韋立本在港所提的日期不符。

足總昨天收到亞足聯電報後即與南華研究。南華代表稱，據韋立本指示，主場賽事應在九月六日舉行，如日本堅持要在九月第二個星期才進行，南華便要求於九月十三日進行。總而言之，一定要在周日上演，保障主場收益。

足總稍後將與日本讀賣聯絡，反映南華的意見。

▲香港十八歲以下青年足球隊在英國機斯茅夫杯足球賽奪得亞軍後，大軍已飛抵荷蘭，將參加八月六至九日舉行的哈林杯足球賽。港青於這項賽事被編入C組，同組球隊有荷蘭泰斯達、RCH及西德斯保利亞。港青六日將對斯保利亞，七日對RCH及八日對泰斯達。大軍將於十一日返抵本港。

領隊鄧家雄昨天提前超返本港出席足總首次執委會，他表示港青於英國機斯茅夫杯賽表現異常出色，除了取得亞軍外，譚兆偉贏得最佳球員獎，大軍獲最佳體育精神獎。

此外，港青的出色表現亦獲得巴西球會的賞識，並獲邀請明年赴當地參加兩項青年杯足球賽，他們將提供參賽隊的食宿及當地交通。

▲海峯足球隊及女子足總昨天在首次執委會開會前才確定代表人選，並入信足總備案。海峯代表為關浩明，女子足總代表為呂演漢。

呂演漢新近才加盟女子足總。他自己擁有的瑞山足球隊參加了丙組聯賽，已定下三年升上甲組的大計。

第六張

陳國忠從業保險十二年

黎小媛

陳國忠賣的是一紙合約，近一二十年香港社會漸趨富饒，他這紙合約愈來愈為港人接受。他賣的是保險。

陳國忠是國衛保險有限公司副總經理，從事保險行業有十二年時間，這日在他的辦公室，他和筆者談起保險來。

天地線

日前，本港兩個政治組織「革命馬克思主義者聯盟」及「十月評論」舉行記者招待會，就本港政制發表意見。

印象中，這兩個組織從未運用這種方式表達意見。儘管當日出席的記者

然而，隨着香港主權的即將轉移，這些團體對建制的態度亦有了改變。記者招待會上，有記者問他們會否在過渡期間，為爭取目前港府的建制事務？革馬盟的發言人即表示，不排除以此作為渠道，就好像以立法局會議廳作為宣傳政見的講台，而他們

陳軍任

分類廣告

陳國忠從業保險十二年

黎小媛

陳國忠賣的是一紙合約，近二十年香港社會漸趨富饒，他這紙合約愈來愈為港人接受。他賣的是保險。

陳國忠是國衛保險有限公司副總經理，從事保險行業有十二年時間，這日在他的辦公室，他和筆者談起保險業來。

他說：「近年市場的需求大，外資來港設立保險公司不斷增加，行業間競爭大了，保險公司推出的產品也更多樣化來適應市場。譬如近年不少推出的新產品，是着重投資性較重的，令保客的收益增加。」

陳國忠泛談保險業，他說香港的保險業務主要分三種：一是個人壽險，二是團體保險，三是財產保險。目前香港有影響力的保險公司不足十間，每間公司都有自己不同的業務取向。以國衛保險來說，個人壽險佔業務的六成五，團體保險兩成五，財產保險約一成。由於每間公司有自己的業務對象，因此不能說是香港保險業務的典型。

陳國忠說：「香港社會無疑是富饒了，如果人們連衣食住行都顧不上，有誰會想到保障的問題。另外，也有一個客觀的因素，在歐美國家有比較好的福利制度，但香港在各方面的福利都是比較少的，社會上的人有錢了，但生老病死，又意識到不可以依靠港府的福利，他們對保險便愈來愈接受。還有不少港人到海外升學或是工作，在外國每人都買保險的，回港之後他（她）也很自然與保險公司接觸。」

保險不是實物，正如陳國忠說：「我們推銷的是一份合同，一張紙。」近年港人對保險更為接受，但他說，這個市場仍有很大潛質，仍大有可為。

他說：「在個人壽險方面，目前全港約有一成的市民買了個人壽險，這即是說仍有很大發展餘地，近年社會結構變了，以前大家庭、老人家可以依靠子女，也有其他親友幫忙，但現在是流行小家庭，年青一輩也已感覺到難靠後靠老了。」

團體保險方面，根據港府的統計數字，目前註册的各行各業公司共十九萬間，而根據保險行業人士的估計，其中只有百分之三的公司有團體保險計劃，而只約有三成的傭員人口是在受保之內。由此可見，也是一個大有可為的市場。

陳國忠七五年自美國畢業回港，他讀的是經濟和數學，在一個偶然的機會下，他投身了保險行業。

談到保險從業員生涯，他說相當有趣味，這倒刷新了一般人認為保險經紀盯着目標後便死命不放，哄着他（她）買保險的枯燥生活的看法。

他說：「這個行業最有趣味性的一環，是需要與人接觸，我們畢竟是做人的生意，無論你推銷的是人壽、團體或是財物保險，我們都是與人接觸，我們要對任何一類人都要有認識，就某一個階層人士的背景，推出他（她）們需要的產品。」

保險從業員中有自己的分工，陳國忠主要業務在團體保險，他現身說法：「香港有很多不同的公司，大大小小，這就需要我們接觸面廣。我們做的是團體保險，接觸的對象是機構中管理階層的人，他（她）們都可以說是社會上的精英份子，要在這個圈子中取得成功，我們需要對各種事物有認識。」

陳國忠也表示這個行業傭員的流動性很大，但他說一個性格外向，有敏銳的觀察能力和喜歡接觸新人新事的人，不難會在此中尋到樂趣。因為這是一個仍有相當發展潛力的事業。

陳國忠就香港保險業市場仍有很大潛質。圖為他與妻女合攝。

遺憾的一擲

黎炳昭

月前，大孩子爾雷從銀禧中心回家，向我談及可否贊助一項活動，據說由於足球隊員都渴望能在暑假期間，除在銀禧課程訓練外，希望能組隊參加由某電視台與小總主辦八七夏日青少年足球賽，並徵得教練答允外出作賽，且由其中一位隊友父親擔任管理。

這是一項有意義的暑期活動，且能讓孩子見識世面，故樂於支持，幸好從百多隊報名中抽籤能成為卅二隊之一，各人歡天喜地，展開籌備行動，我建議以「凱沙少年」為隊名，以凱旋歸來，沙聚成塔，在團結就是力量下取得錦標歸。球衣分別以紅白、藍白兩色為主。這項比賽是十六歲以下的球賽，而我隊成員則從十二至十四歲多，年紀差距雖大，但各人都懷着壯志，朝向錦標。

第一場開幕禮以七比二大勝對方，其後以四比一，八比零淘汰所有對手，半準決賽時對着強隊「石蔭聯」，年歲及體型較我隊佳，不過形勢則由我隊佔盡，惟是那些射門腳不知往那裏去，離門三碼也不入，結果完場時以一比一平手，但看台公論都認為卅二隊中以我隊技術最出眾，有冠軍相，但可惜由於賽例所限，沒有加時及射九碼球分勝負，只以擲毫決定命運，結果我隊就只能爭奪季軍位置賤了。最後以五戰四勝一和，得廿三球，失五球之成績為季軍，反觀「石蔭隊」則以三場都靠擲毫取勝，特別是冠軍爭霸戰以零對零和下線四機隊，確實是天大諷刺，怪不得現場觀眾都說這實是幸運使然。

頒獎禮過後，隊員都頗為失望，未能如願以償，但我安慰各隊友，這項賽事制度當然不如盡善，不過勝負乃兵家常事，我們的人生亦如球賽，只要悉力以赴，所獲結果並不一定如意，但盡力而為則應心安理得，作為一種體驗，再憑着經驗繼續努力，改善弱點，重新安排，定然會有奪標的日子。

遺憾的一擲，但我們當晚仍然到錦綉燒烤慶祝，八月底，我承諾帶他們到內地旅遊，並望能安排一場少年足球友誼賽，以作鼓勵。

普通話

陳少華

普通話在本港也稱國語，隨着中文應用範圍的擴大，就更顯出它的實用價值。

我國是一個多方言的國家。一個廣東人與一個浙江人如果用自己的方言交談，無異乎雞同鴨講，誰也明白不了誰的意思。即使廣東省內，除了廣州話，尚有潮州話，客家話，海南話等等。這些雜冗的地方語言，極限性頗大，地方性頗濃。

本港中文報紙，不少也以廣府話列印，其字形字體，其詞義詞意，若以本字解之，有時會被弄得一頭霧水，不明所以。當然，以本地人讀之、聽之，自不會有這樣的情況了。比如「唔該」一詞，是感謝，麻煩你的意思，而按字面解釋，勉強可作「不應該」解。又如「唔駛」一詞，外省人就怎麼也不會明白它是「不用」的意思了。

有時以方言讀學術性、文學性比較强的文章，會出現拗口別扭的感覺，若以普通話讀之，則一般不會出現此種情況。古人說：「學然後能知過。學之篤，然後能改過。」學習普通話也像學習其他外來語一樣，會碰到不少困難挫折，但只要心篤，自然就能無往而不勝了。

如果把現實比作此岸，那麼，理想就是遥遠的彼岸了。既然確定了美好的理想，就必須花一番氣力，激流勇渡，涉灘流，過險灘，唯有行動才是架設連接兩地的橋樑，才是破浪飛渡的巨輪。信不信由你，困難就像彈簧，看你强不强，你弱它就强。

學習普通話，必先立下堅强的信念。

小生常談

事求人

有關部門，最近有公佈說，本港的就業情況非常令人滿意，這也多少解釋了為什麼幾家著名報章的廣告欄愈來愈多事求人廣告出現。

從業內人士了解，廣告業的客戶聯絡人員及公關推廣部的公關人才，都在極度短缺中，所以一週有新公司創立，稍有經驗及可以勝任現職者，都受歡迎人選，這情形反映出行業上一定要訓練更多新人及加强吸引他們在這行業工作而不時存轉業之念。

廣告與公關人員，要訓練到能獨立處理事務，殊不簡單，但這類職位高級人員，其閱歷與資格，已接近在貿易公司或工商業機構，獨當一面作主管的人才，所以這行業人員的流失量，事實上是頗大的，看情形現在已是應當需要加强訓練更多新人員的時候，否則在短短一兩年間會因人才不夠，而掀起惡性的競爭行動，使這個行業從業員具更大的流動程度。

形象篇　公關寶

製造業人口不足

吳用

港人港事

最近，社會上其中一個熱門話題是製造業人手的不足，特別是一向與本港經濟表現有密切關係的建造行業，業內人士更頻頻呼籲港府放寬對外來勞工的限制，從而解決人手短缺的問題。

署理勞工處長陳達文，日前亦針對上述要求，而向記者表示，建造業實際可以提高薪酬，來吸引更多青年工友入職。表面看來，提高工人薪酬，無疑會令建造行業更富吸引力，但對比建造行業工人與一般白領職員的收入，則自然可以發覺問題癥結不在薪酬的多寡。

目前一個建造業工人，每日薪金平均超過一百五十多元，以一個月計算，月薪起碼四、五千元，而一般中學畢業剛入職的白領階級，月薪大多不到二千元。有關數字說明，不是薪酬過低，令建造行業缺乏應有的吸引力。

看來目前製造業面對人手不足的問題，還是社會觀念的改變，一般青年人未能對藍領工人給與應有地位，因而拒絕進入製造行業吧！

文盲的畢業生

子真

堂課內外

旅途中，在酒店裏看電視，無意中看到一集以前沒有看過的《昆西醫生》。

故事的開始，是一個工人死於工業事故，現場的證據顯示，發生事故是由於那個工人沒有遵從廠房裏張貼着的安全守則。調查人員意外地發現，那個工人雖然已唸完了中學，並且領取了畢業證書，却原來是目不識丁的，所以根本看不懂張貼着的安全守則。

這就使人感到，奪去這個工人性命的，是不負責任的學校。故事的主角昆西醫生，跑到那個工人畢業的中學，觀察他們上課，果然發現，課室裏有幾個學生，根本是文盲的，而教師却對他們視若無睹。

昆西醫生對這種不負責任的教學態度，憤怒地提出指責。教師却回答說，學校教育根本不可能使每一個學生真正學到東西。家長最關心的，是子弟要拿到畢業證書，用來升學或就業。如果教師要學生留級，或不讓他畢業，便會受到家長和校方的壓力，對學生本人也沒有什麼好處。於是，學校每年都有一批文盲的「畢業生」。

故事並沒有完結。負責調查這宗工業事故的專業調查員，原來竟也是文盲的。他工作了數十年，一直都保守着這個秘密，所有文字工作，都是靠他的妻子和一個熱心的同事代勞的。在調查這宗事故的過程中，他的秘密才偶然地被昆西醫生發覺。

這才使昆西醫生真正感到問題的嚴重性。故事最後通過一個專家與昆西醫生的談話透露，美國每二十五個成年人中，便有一個是「功能性文盲」，他們的工作和生活，看起來沒有什麼問題，却完全缺乏閱讀文字的能力。

在美國這樣一個科技發達、教育普及的先進國家裏，成年人竟有百分之四文盲，這不能不使人感到吃驚。但想深一層，又覺得沒有什麼奇怪。「義務教育」保障了每個人到學校裏的權利，却並不保障每個人在學校裏得到些什麼。從前的文盲是沒有機會讀書，現在的文盲却多了一張畢業證書，這也可算是進步吧。

各有旺淡季

素三

七姊妹道

不同的記者的採訪範疇不一，然各範疇的記者亦各有旺淡季。

簡單來說，如娛樂版記者，每年這時候都會忙個不了——香港選美會之愈來愈多，愈來愈集中於考試季節之後，固然為這城市添上姿采，亦為娛樂記者們增加不少工作量。

至於我們這些多做人物專訪的記者，到這時間，由於暑假，想找些有關文化教育方面的人物，會遇到不少的困難。而每年的年尾，欲找商界人士更是難上加難。

然而，不找又不可能，門釘由此碰。

此外，與一些跑動態新聞的行家們說起，每年的歲晚，打劫死人、塌樓火災特多，他們的工作特忙。

不過，談着談着，總括而言，原來過農曆年後，除了商業淡外，新聞事業也淡，比較平靜呢！

動向

馮若

天地線

日前，本港兩個政治組織「革命馬克思主義者聯盟」及「十月評論」舉行記者招待會，就本港政制發表意見。

印象中，這兩個組織從未運用這種方式表達意見。儘管當日出席的記者也有七、八名，但刊登這段消息的報章却很少。香港報章對這類政治組織，看來仍抱有抗拒態度。

事實上，這兩個組織一向都認為要推翻殖民地政府，因此，他們絕不會加入建制，協助港英政府，這對於向來實際的香港人，當然亦包括香港報人來說，他們的意見當然既不實際也嫌過於激烈。

然而，隨着香港主權的即將轉移，這些團體對建制的態度亦有了改變。記得當日的記者招待會上，有記者問他們會否在過渡期間，為爭取他們的政治理想，參與目前港府的建制事務？革馬盟的發言人即表示，不排除以此作為渠道，就好像以立法局會議廳作為宣傳政見的講台，而他們亦不會對港英政府負責，但曾經參與八五年區議會選舉的「十月評論」，其發言人則另有講法，稱選民將會是基於他的政綱選他作為代表，因此，加入任何議會的目標，便是要落實政綱的一切。

看來，一直被論政人士理解為「契機」的九七年，確實被各式各類的團體視為機會。

縮略語

陳軍任

譯叢小語

一位翻譯界的前輩曾表示，翻譯工作有如採花與釀蜜，工作瑣碎而細緻，既要有耐心，又要手腦並用。

筆者對前輩的說法十分贊同，翻譯者有如蜜蜂，盡管整日在花間飛舞，但若得於種種條件的限制，所採的蜜最終也未必能釀製成美味的蜜糖。

障礙翻譯工作的問題很多，但筆者最怕遇上英語的縮略詞，同一個縮略詞可以表達的名詞不下多個，若然原文又過於簡潔，前文後理又未能互相呼應的話，真是教人難以下筆。

隨手拈來的例子如SOS，這個縮略語的最普遍譯法是如呼救信號，可是，SOS還可以指美國國務卿Secretary of State，高級軍官（進修）學校Senior Officer's School和軍事上的常用語——狙擊、觀察和偵察Sniping Observating and Scouting。

又譬如我們日常會接觸到的縮略詞EEC，一般是指歐洲經濟共同體（共市），但EEC又可以指歐洲經濟委員會 European Economic Council 和英國電氣公司 English Electric Company。

幸而滿紙都是縮略詞的文章較少，前文不對後語的情況不多，否則筆者只有棄權不譯或是另請高明代勞。免得在打啞謎之餘，畫虎不成反類犬，釀成難以下嚥的東西。

集團專業經營　日本直接進口　轉口車輛業務
龍華汽車有限公司　＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、豪華中巴、貨車、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓　電話：3-953783　3-965087　3-969370　圖文傳眞：3-970420　電傳32807 LW LTD HX
（各單位自備批文及外滙）　深圳辦事處：嘉賓路湖心大厦2棟20樓F座　電話：38607

華粵汽車有限公司 3-7135191
左軚　●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機　●豐田YH51 LB JR12座原廠冷氣收錄音　●全新五十鈴左軚五噸平板車　現貨
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　歡迎參觀

★華粵汽車有限公司★
全新左軚全線車系——現貨供應
（五十鈴・豐田面包車十二座・九座・七座）
歡迎來電查詢　☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下・歡迎參觀・

中成行　旺角廣華街24號　福全街4A地下　3-857330　3-969255
全新左軚五十鈴12座麵包車
全新右軚豐田吉普冷氣車
全新左軚美國混凝土車（容積九立方米）
日本翻新五十鈴5、8、10噸載重貨車自卸車、吊機車、26—57座大小豪華旅遊巴士
各類型特種車輛、輕重建築開山機械
特價供應，前貨快捷、期準、歡迎洽購

木材乾燥　專業設備意大利製兼備蒸汽式及除濕式合木器廠傢俱廠用　協昌洋行　電話：3-[illegible]

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費十元

眞正現貨　即日代送文錦渡
●全新豐田左軚豪華麵包車 Model-F $117000
●全新豐田左軚的士頭 YN55L $68000
●全新豐田左軚十二座麵包車 YH51LB $78000
●全新豐田左軚農夫車 YY52L $72000
成功車行　☎：3-7144111

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯絡，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大厦A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

中文打字　合同文件　齊備繁簡大小字款起件特快　香港文咸東街51號2字D座　電話：[illegible]　或電[illegible]可接送

實運貿易　九龍渡船角文昌樓40號式樓　☎3-323351
日本全新翻新汽車轉口中國　中孚車行　元朗合益路建業街運興樓67號地下　☎0-757151
全新豐田農夫車YY50／YU60／YH80／LH21
全新豐田麵包車YH51LB／LH61V（柴油）
全新豐田豪華8座F型
全新豐田日吉10座FJ62型
全新豐田豪華大皇冠MS122型
全新日產的士頭農夫車CGD21
全新豐田的士頭農夫車YN55
五十鈴麵包車，農夫車WFR／NHR
翻新豐田YH50V麵包車
翻新各款農夫車RY20／CG720
翻新SCR／SBR／JCR／CK20 5-8噸平板貨車
翻新實力，五十鈴平板8噸貨車
翻新日野，實力12噸自卸泥車
翻新大皇冠豪華型2.8轎車
舊私家車，的士及中巴RB20

經銷：進口組裝車、摩托車　國產名牌汽車、拖拉機
納龍貿易有限公司（正大集團機構）　香港皇后大道東3—5號凱德商業大厦5字樓B座　電話：5-284050　5-284058
名牌摩托車　上海幸福250A和C型　上海可上牌照，免購置稅
西德桑塔納小轎車　沈陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴三噸柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、沈陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南A12拖拉機
星馬：偉明國際私人有限公司　電話：7335115　泰國：友誼貿易兩合公司　電話：2110848　國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市　汕頭特區汕納摩托車有限公司　電話：31333
贈車回鄉　港澳買車　內地提貨

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356　0-752388
現貨
●全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。
●全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。
●全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。
●日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國
SH　適行汽車服務公司　香港加路連山道九號　電話：5-767755　5-768687
●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸—1.75噸。
●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座—12座。
●轎車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。
●巴士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。
●貨車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）

全新日本五十鈴左軚雙排座農夫車
KB 26 LW　載重0.75噸汽油(的士頭)HK$62,500
NHR 54 ELW　載重1.5噸柴油HK$76,900
NKR 12 ELW　載重1.75噸汽油HK$77,900
NKR 55 ELW　載重1.75噸柴油HK$82,900
全新現貨供應　免費代送文錦渡　歡迎賜電垂詢
總代理：合衆汽車有限公司　中國業務部電話：3-971233
九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下　電話：3-972323
九龍土瓜灣木廠街11號　電話：3-330151
新界元朗合益路36號A-B　電話：0-766276
香港告士打道80號　電話：5-277221
ISUZU

食品級PVC玻璃紙
函詢請附名片寄 億民公司　香港郵政總局信箱10176號

單車鎖　出品精良，行銷世界，供應出口，機器公模，全套出售，合東南亞，香港郵箱五六二洽。

三電／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723　3-337383　電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR　傳眞：3-7210296

五十鈴中國標準規格載貨車　隆重介紹　現貨特價供應
國內投資—合資、合作廠家必備最佳運輸工具
載重3噸、4噸平頭型平板貨車、柴油發動機、流綫型設計、駕駛室寬敞，省油耐用，免費代送文錦渡，歡迎賜電垂詢。
總代理：合衆汽車有限公司　中國業務部電話：3-971233
九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下　電話：3-972323
九龍土瓜灣木廠街11號　電話：3-330151
新界元朗合益路36號A-B　電話：0-766276
香港告士打道80號　電話：5-277221
ISUZU

第廿二版

【新華社北京四日電】第十一屆亞運會組委會主席陳希同，副主席何振梁、張百發等，今天視察了亞運會工程，並稱讚工程施工方法先進，進度快、質量好。

目前，亞運會工程已開工七十一個單項工程，面積八十二點二萬平方米，總開工率達百分之四十五點九，二十七個比賽用的體育場館已開工十六個，下半年還將陸續展開新的項目，預計年底開工總面積將達一百多萬平方米。

今年以來，北京調遣精兵強將，各方協同作戰，保證了亞運會工程的順利進展。以善打硬仗聞名的北京市……基礎，新建體育館中進度最快的大學生體育館和體院體育館的網架已經吊裝完畢，正在進行看台結構施工；北京射擊場五十米靶場，北京工人體育場看台加固等單項工程已經完工，可於近期啟用，部分新建的中、小館將於今年年底封頂，轉入裝修。

今天視察亞運會工程的組委會成員對工程建設者們表示慰問，並勉勵他們以對人民高度負責和改革的精神，繼續抓緊抓好工程建設。

陳希同還以北京市市長的身份表示：市政府全力支持亞運會工程，一切都開綠燈。

革……制限……才人出多伍……

……辦法可先在籃球比賽中試行，建立人才交流獎勵制度，本着自願互利的原則進行交流，對在人才交流工作中貢獻大的省、市、自治區予以表彰和獎勵，有援外任務的教練員，按先援內後援外的精神執行。

袁偉民還對加強教練員隊伍的建設發表了意見。他強調要抓好優秀運動隊教練員的文化素質和業務素質的提高工作，優秀運動隊教練員的來源要多渠道、多形式，實行聘任制、考核制，繼續實行主教練負責制。

這次會議是由國家體委組織召開的。各省、市、自治區體委、解放軍八一隊，以及各行業體協、體育院校的負責人參加了會議。

SNOOKER CHA… 1st RUNNER…

圖右至左爲冠軍奧當及亞…

第一張

大公報
…ung-Pao
…annessy Road
…ong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬零八…
地址：香港軒尼詩…
電話總機：七五七…
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六張半
香港有利印務有限公…

上海 林牌 …腿午餐肉 更鮮美 腿更甘香 …發食品有限公司

港澳區政協委員在大慶油田參觀

團長是羊新會副主席胡鴻烈…

…成達一千萬元台幣（…三十萬美元）的損失。

警方說，示威者包括許多青年，他們在有關一名摩托車手與警車碰撞中喪生的…

但警察王益飛（譯音）說，十九歲的張澤祥（譯音）看街上停着一輛警車時，因恐慌從摩托車上摔下來。當時在那裏有數十名十幾歲的摩托…

…常的活動我都參加。」他還表示，參加活動也沒有受到什麼限制。

當記者問及他會否繼續關心中國未來的發展情況時，他說…

…研討會，是他自赴意大利講學歸國後再次參加的國際學術會議。該研討會由廣州中山大學主辦，與會代表包括來自美國、澳大利亞、意大利及中…

內蒙大興安嶺林區森林面積逐漸擴大

【據新華社呼和浩特五日電】記者從有關部門了解到，內蒙古大興安嶺林業管…

內蒙古大興安嶺林業管理局通過兩年的調查證實，該局所屬有林面積已達七百…

…年調查的有林面積增加五十多萬公頃，森林覆蓋率增加百分之五以上。內蒙古大興安嶺林業管理局局長蔡延松說，內蒙古大興安嶺林區在開發利用的同時，多方進…

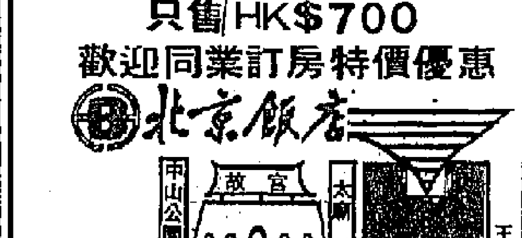
第四

彩色

逢星期

太陽城旅運有限公司　牌照No.350336
香港九龍尖沙咀寶勒巷22-24號雲龍商業大廈七樓B座　電話：3-667241

北京飯店總代理
香港出住房單　即訂即知
只售HK$700
歡迎同業訂房特價優惠
北京飯店



北京之歷史最悠久、最有聲望、豪華酒店，座落於市中心，購物方便，步行數分鐘便是天安門、故宮等旅遊中心，不論是經商或旅遊，入住北京飯店舒服又方便。

白天鵝賓館 WHITE SWAN HOTEL
二人世界 歡樂渡假
直通火車票＋酒店＋接送＋歡迎酒水
二人特價：HK700
《白天鵝賓館》位於廣州沙面島，珠江河畔，環境優雅，觀看日出，黃昏散步，均富有詩意，是二人世界樂園，渡假勝地。

廣州：白天鵝、中國、花園、遠洋、東方
上海：上海賓館、錦江、國際和平、靜安、龍柏
北京：燕京、長城、北京、建國
桂林：新丹桂、漓苑、漓江
昆明：翠湖　成都：錦江

中國及世界各地簽證（旅遊、商務、團體及多次）

代訂：廣州出發到全國各大城市內陸機票及火車票、船票等。

香港至世界各地之廉價機票

新安旅遊服務有限公司　牌照號碼：350342
（新華銀行附屬機構）

暑假大貢獻

◎蛇口　深圳2天遊	住宿南海大酒店	直巴來回	$398起
◎珠海　中山2天遊	住宿石景山別墅	快達輪來回	$288起
◎杭州　黃山7天團	去程直航 回程經廣州住花園酒店或同級直通車或飛翔船返港		$2750
◎成都　長江三峽9天團	去程直航 回程經廣州住花園酒店或同級直通車或飛翔船返港		$3750
◎成都　西藏拉薩8天團	直航來回		$6388

報名處：香港德輔道中40號101室　電話：5-212373
或新華銀行港九新界各分支行服務台

往梧州還是乘船好

問：

自從閱看貴版以後，每期例不錯過，取材相當實用。

八月尾我打算利用假期暢遊封開、梧州後轉入桂林去，請問廣州有船或車直達那兒嗎？至於由梧州入桂林的路線可行嗎？

李小玲上

答：

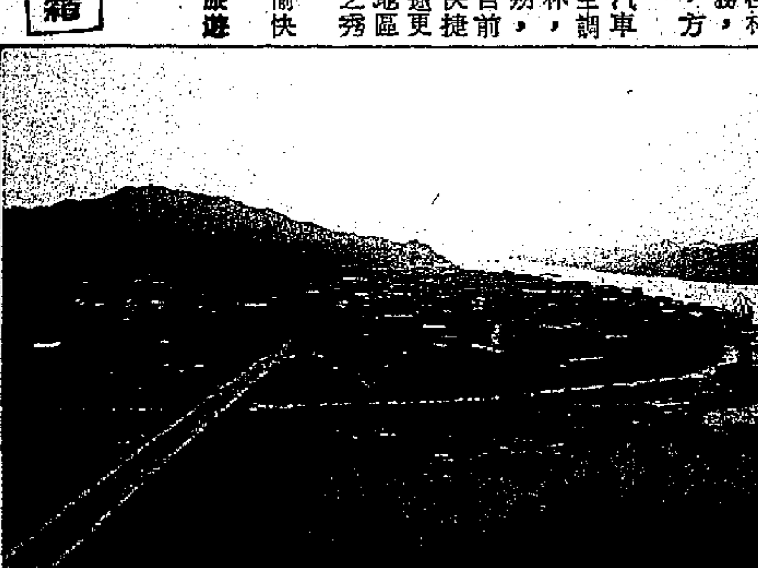
對於閣下所來信提出的問題，據編者手頭的資料，由廣州直達梧州的客運渡輪，每天有四班次，下午十二時半、二時、四時及五時，在廣州大沙頭碼頭乘船，沿西江上溯，次日抵步。此外，廣州省汽車站每早僅得一班次，路程相當遙遠。依個人之見，還是選乘海路較為舒適。

目前，大沙頭碼頭已開展廣州、梧州、桂林水陸聯運服務，可一票到底，方便遊人。

梧州市汽車站每早均有空調公車開往桂林，途中均停陽朔，這條路線是目前進入桂林最快捷的途徑，沿途更可飽覽桂林地區的奇山異峯之秀色。

祝旅途愉快！

《彩色旅遊》編者謹覆


▲梧州市一角

▲沙漠綠洲

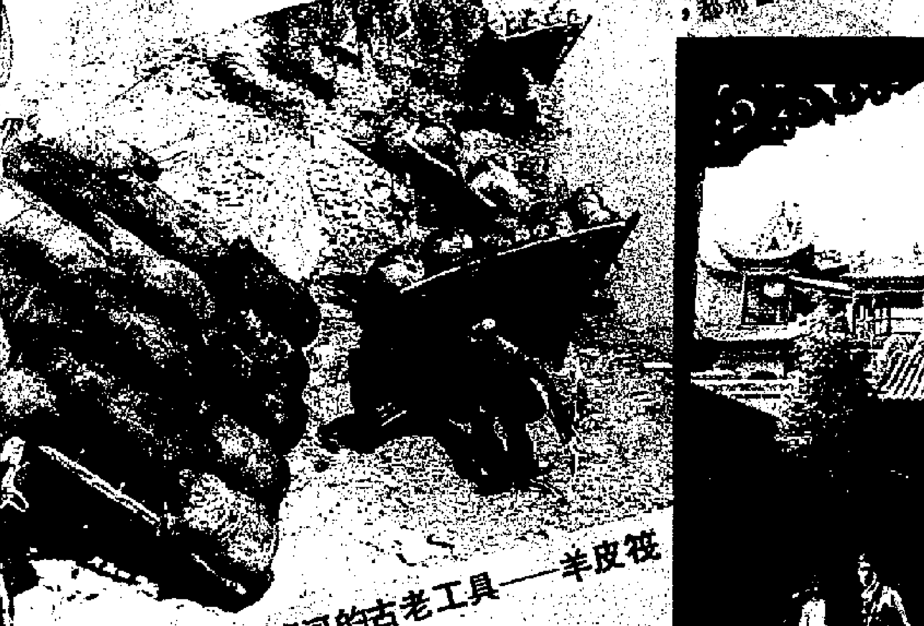
▲銀川南關清真寺，可容千人同時做禮拜

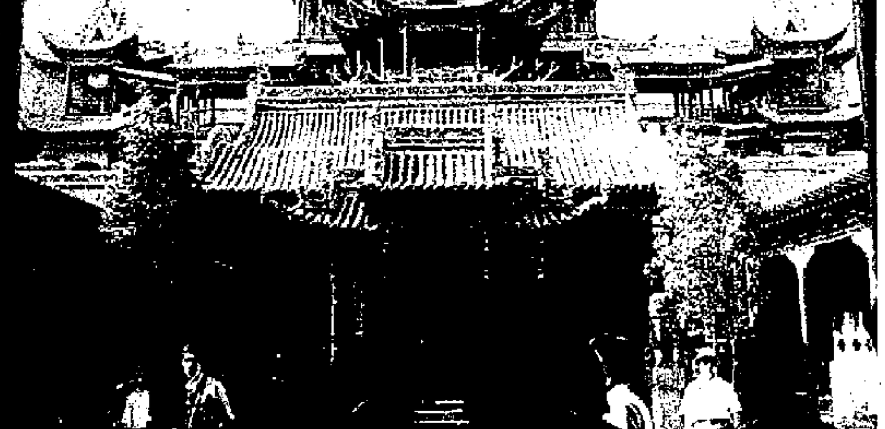
…旅遊手冊上幾乎是個空白的地方，總面積六萬六…三十二萬人，佔總人口的三分之一，全區有一千…魚米之鄉。

…風情外，同時有豐富的礦產和水利資源。自八四年…和以獨特的旅遊項目，吸引着眾多的遊客，到寧…

夏、西夏古都銀川市，您可登上大夏國王赫連勃勃修建過的，迄今已有一千五百年歷史的海寶塔，在塔頂眺望那巍巍賀蘭山和滾滾黃河水，這將使您胸懷舒暢。如去中衛沙坡頭，親自在沙坡鳴鐘滑行，聽聽那奇妙的「鳴鐘」聲，再乘興坐上那古老的羊皮筏子，漂遊黃河上，這也是人生一大樂趣。

…古絲綢之路，經寧夏進入甘肅、青海，由新疆出境，如果在騰格里沙漠上，騎上沙漠之舟——駱駝漫遊，那又將使你體會絲綢之路的生活情趣，還有到那被遊客譽為中國「金字塔」的西夏王陵、「塞上江南」等，視探神密秘古蹟，都將會給您留下難忘的回憶。


▲橫渡黃河的古老工具——羊皮筏


▲中衛縣高廟，始建於明代

不應隨意跟風

■李明

目前香港出現移民熱，而目的地以美國、加拿大與及澳洲等地居多，其中最熱門的地方首推美國。但最近情況剛剛相反，假如有辦法的人士，皆揀選加拿大為移民目的地。

移民條例中最嚴謹者，仍以美國居首，如果係直系親屬的話，即父母、丈夫、妻子、兒女等，如此才有機會申請移民，此外，除非係具有特別技能者，否則多多錢都有得商量，因此才退而思其次，揀選其他地方為目的地。

其實有些國家的移民條例亦不盡相同的，而最直接的當然係以直系親屬辦理移民。假如有錢的話，可為投資移民，上了年紀的可作為退休移民；當然有技能者亦較易於辦理。

是否移民後就可解決一切？相信在未有深入了解之前，應審慎考慮面對一切，不應潮流興乜就隨意跟風。

餘業聯聯

在泰國欣賞上海灘

■田堃

咖啡座

有人說音樂是人類第二語言，一點也不假，人類的膚色有別語言難通，但通過音樂則能找到共鳴，發生交流。

當田堃與一班朋友在曼谷的「METRO CAFE」聽見歌手唱起「上海灘」時，便禁不住歡呼起來。年青漂亮的泰籍女歌手受到歡迎，隨後便接二連三地唱出大家都耳熟能詳的歌曲，贏得全場掌聲和「安哥」聲。

「METRO」咖啡室的泰製麒麟啤，七十銖一樽，且有蝦片、腰果供應佐酒。泰國盛產腰果，在南部便有最大的腰果廠，僅八十銖便可買到一大方盒粒粒飽滿肥大的腰果，因此腰果也是在「METRO」欣賞音樂之時唯一讓人記得身處泰國的東西。

只有數天假期何處去？
粵北最宜數天遊

■圖文／魏歷

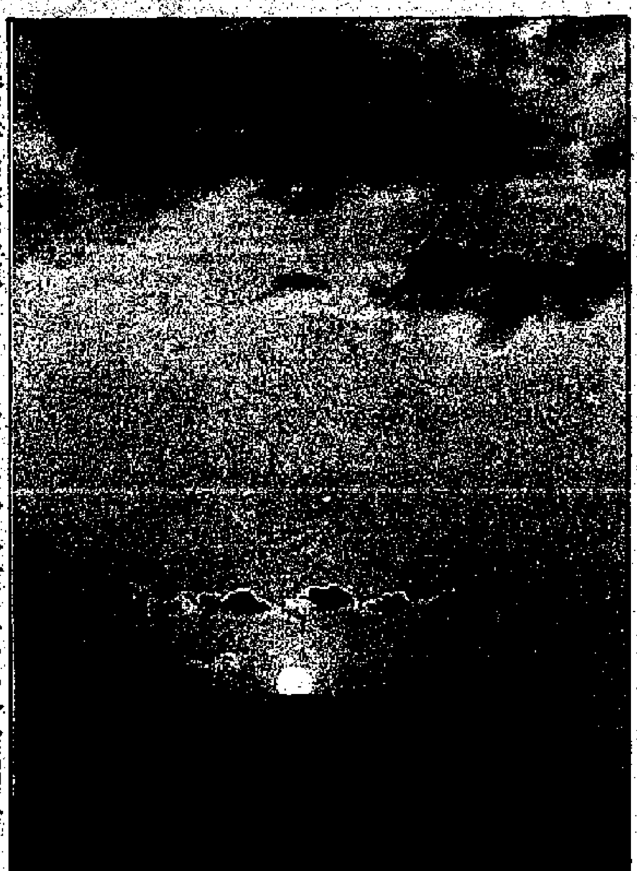
廣東省的旅遊資源，近年逐漸被開發出來，尤其是粵北一帶，多個旅遊點已連成一線，為旅遊者提供一條四至五天的中程旅遊線。

前往粵北旅遊，一般以韶關市作為中心，而前往韶關市的交通，目前仍以鐵路聯繫為主，從廣州乘北上的京廣線或湖南線等列車，均在韶關停站，此外，亦有公路連接韶關至廣州，唯路途較遠，而韶關至廣州的定期航班已經通航，為前往韶關提供一條快捷舒適的旅遊途徑。

目前，主辦粵北旅遊線的旅行社很多，具體線路可有下列幾種：（一）韶關、丹霞山、南華寺三天；（二）韶關、丹霞山、古佛岩、南華寺三天；（三）韶關、寶晶宮、南華寺、丹霞山、獅子岩四天；（四）金雞嶺、古佛岩、丹霞山、南華寺四天；（五）廣州、南岳衡山、丹霞山、南華寺五天；（六）韶關、連縣小北江、連南瑤寨、南華寺、丹霞山、廣州六天。上述旅遊點的收費，一般為四百至七百元不等，但除了參加旅行團外，亦可購買新興的旅遊套票，這種套票每套只售三百一十元，不包香港至廣州來回車票，至廣州時向指定地點換取至韶關來回火車票，入住韶關風度園酒店兩晚，並由專業導遊及專車接送往丹霞山遊覽一天，又包一個早餐，在暑期國內列車使用量達高峯期的情況下，這種預先購買車票的套票，不失為安枕無憂的選擇。

假如閣下自行或以套票形式前往粵北旅遊，可採用當地火車站前的旅遊專線巴士，或結伴租用酒店的旅遊車，或參加當地單位組織的旅遊團。

作為旅遊中點心點的韶關在食、住、行道幾方面已具備初步的接待能力，各酒店、餐廳、旅遊單位及旅遊點已進一步發展起來，等候閣下的光臨。


▲丹霞日出

▲古佛岩內，是一個七彩晶瑩的世界

▲丹霞山上的別傳禪寺

星晨旅遊是全港規模最大私營旅行社。六十多條長短旅遊專綫，遍及全球十八個國家，直接聯繫國際航空公司多達十六間。目前，星晨旅遊已取得歐洲、美加、澳洲、中國、日本、韓國、東南亞等大部份國家的領導地位。

由於星晨集團在多個國家直接擁有多間大型酒店及旅遊車隊等；並積極參與發展其他旅遊附屬服務，對控制旅遊質素、編排行程，自然更有把握。閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選！

第一要穩健　第二講價錢　第三有經驗

星晨 1 2 3 部曲

長線旅遊 星晨條件樣樣足

＊暢遊法國巴黎、意大利羅馬、「水都」威尼斯、佛羅倫斯、比薩、梵蒂岡；德國慕尼克、科隆、海德堡、法蘭克福、奧地利薩爾斯堡、荷蘭阿姆斯特丹；比利時古戰場滑鐵盧、布魯塞爾；英國倫敦；瑞士琉森、日內瓦等。
＊乘搭雪山吊車、巨型汽墊船、世界最快速之TGV火車及歐陸航機。
＊酒店全部地點適中，舒適豪華，設有私人浴廁。
＊回程可以自由散返，不另收費。

國泰歐洲十天精選遊 逢星期二出發	$9,590
國泰歐洲十一天精選遊 逢星期五出發	$10,190
國泰歐洲十二天精選遊 逢星期二出發	$11,690
德航歐洲二十天精選遊 逢星期日出發	$16,690
國泰歐洲十天豪華遊 逢星期日出發	$10,790
荷航歐洲十五天豪華遊 逢星期三出發	$13,390
國泰歐洲十六天豪華遊 逢星期二出發	$14,290
國泰歐洲十九天豪華遊 逢星期日出發	$15,990

KLM

＊暢遊美加東、西岸；三藩市；拉斯維加斯；羅省、荷里活片場、迪士尼樂園、夏威夷、威基基海灘、珍珠港、洛磯山、哥倫比亞冰川、露薏絲湖、多倫多、紐約、華盛頓等。
＊乘搭多程內陸航機。
＊機票有效期長達半年至一年，回程可自由選擇停留溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、夏威夷、東京，探親公幹，至爲方便。
＊贈送和路迪士尼樂園遊戲套票。

日航夏威夷五天豪華遊 逢五出發	$4,990
日航夏威夷美國西岸七天豪華遊 逢五出發	$8,090
日航夏威夷美國西岸（賭城）九天豪華遊 逢五出發	$10,090
日航夏威夷美加西岸（賭城）十一天豪華遊 逢五出發	$12,390
夏威夷西岸七天豪華遊 逢一、三、五出發	$8,290
夏威夷西岸（賭城）八天豪華遊 逢六出發	$9,590
夏威夷西岸（賭城）九天豪華遊 逢一、三、五出發	$9,990
新航夏威夷西岸七天豪華遊 逢日出發	$8,290
新航夏威夷西岸十天豪華遊 逢日出發	$10,490
美國西岸七天豪華遊 逢四出發	$8,690
美加西岸（溫哥華）九天豪華遊 逢四出發	$10,690
美加東西岸十三天豪華遊	$16,990
加拿大洛磯山六天豪華遊 逢一出發	$10,090

CP Air

＊暢遊黃金海岸、海洋世界；雪梨歌劇院、雪梨塔、坎培拉、墨爾砵、巴拿利市、溫度利湖、蘇菲力山等。
＊乘搭內陸航機。
＊機票有效期特長，方便探親、旅遊或公幹。
＊免費代辦簽証。

黃金海岸、雪梨、坎培拉七天豪華團 逢星期一、五出發	$9,090
墨爾砵、雪梨、坎培拉七天豪華團 逢星期二出發	$8,890
墨爾砵、雪梨七天豪華團 逢星期二出發	$8,290
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 逢星期二出發	$9,890

星晨旅遊免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000
百零蚊去遊埠「簡易旅遊分期計劃」歡迎查詢

牌照編號350018

星晨旅遊 MorningStar

● 九龍尖沙咀星光行1529-1532室（由廣東道口入）　3-7231723(9線)
● 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218181(9線)
● 荃灣地鐵總站南豐中心1701室　0-4165473(6線)
● 九龍彌敦道638號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）　3-320955(8線)
● 銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）　5-8907233(5線)
● 香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室　5-885481(6線)
● 機票部熱線電話：3-7230333(6線)，5-243068(4線)

星期日及公眾假期照常辦公，尖沙咀總行、中環分行至下午四時半，旺角分行至下午五時正，銅鑼灣分行至下午五時半，荃灣分行至下午六時正，太古城分行至下午八時正